



# BIZKAIKO ALDIZKARI OFIZIALA

# BOLETIN OFICIAL DE BIZKAIA

Legezko Gordailua / Depósito Legal BI-1958-1 - ISSN. 1134-8720

BAO. 153. zk. 2008, abuztuak 12. Asteartea

— 20305 —

BOB núm. 153. Martes, 12 de agosto de 2008

## Laburpena / Sumario

### I. Atala / Sección I

Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Administrazioa / Administración Foral del Territorio Histórico de Bizkaia

#### Foru Aldundia / Diputación Foral

##### Kultura Saila

Bizkaiko Foru Aldundiaren 132/2008 FORU DEKRETUA, uztailaren 29koa, Bizkaiko Eskola Kirola egitarauaren 2008/2009 denboraldirako arautegia ematen duena.

20307

##### Departamento de Cultura

DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia 132/2008 de 29 de julio, por el que se dicta la normativa reguladora del programa de Deporte Escolar de Bizkaia durante la temporada 2008/2009.

20307

##### Gizarte Ekintza Saila

Iragarkia 2008. urtean adineko pertsonen arloko diru-laguntzen emakida.

20324

##### Departamento de Acción Social

Anuncio de concesión de las subvenciones para el año 2008 en materia de personas mayores.

20324

Foru Aginduaren jakinarazpenari dagokion iragarkia: uztailaren 14ko 27359/2008.

20327

Anuncio de notificación de Orden Foral: 27359/2008 de 14 julio.

Foru Aginduaren jakinarazpenari dagokion iragarkia: uztailaren 14ko 27359/2009.

20328

Anuncio de notificación de Orden Foral: 27359/2008 de 14 julio.

### II. Atala / Sección II

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Administrazioa / Administración Local del Territorio Histórico de Bizkaia

##### Amorebieta-Etxanoko Udala

20328

##### Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano

##### Gorlizko Udala

20329

##### Ayuntamiento de Gorliz

##### Trapagarango Udala

20391

##### Ayuntamiento del Valle de Trápaga

##### Mallabiko Udala

20397

##### Ayuntamiento de Mallabia

##### Sopelanako Udala

20406

##### Ayuntamiento de Sopelana

##### Galdakaoko Udala

20415

##### Ayuntamiento de Galdakao





## I. Atala / Sección I

Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Administrazioa  
Administración Foral del Territorio Histórico de Bizkaia

## Foru Aldundia / Diputación Foral

**Kultura Saila**

**Bizkaiko Foru Aldundiaren 132/2008 FORU DEKRETUA, uztailaren 29koa, Bizkaiko Eskola Kirola egitarauaren 2008/2009 denboraldirako arategia ematen duena.**

Bizkaiko Foru Aldundiak azken urteotan Bizkaiko Lurralde Historikoko eskoletako kideek kirola egin dezaten bultzatu izan du Kultura Sailaren bidez.

Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 5. artikulua dio lurralde historikoko foru-organoei dagokiela, «zeini bere lurralde-esparruan, eskumen hauek erabiltzea: a) Euskal Autonomia Erkidegoko eskola-kirolaren arloko arauak garatzea eta udal-administrazioaren lankidetzarekin gauzatzea».

Era berean, 125/2008 Dekretuak, uztailaren 1ekoa, Eskolako Kirolari buruzkoa 14/1998 Legea garatzen du, eskolako kirolari dagokionez, eta aldi berean Eskolako kirolari buruzko ekainaren 5eko 160/1990 Dekretua ordeztuko du, Dekretu honen bidez, 14/1998 Legeak diseinaturiko eskolako kirolaren eredia ezarri nahi dugu, Kirolaren. Euskal Kontseiluak landu eta Eusko Jaurlaritzan onartutako 2004-2007 Euskadiko Kirolaren Euskal Planean jasotako jarraibideekin bat.

Foru dekretu honek Bizkaiko eskola kirola egitarauaren barruko kirol jarduerak biltzen ditu, 2008/2009 denboraldian gure lurralde historikoko eskola-umeek egin ahal izango dituztenak.

Azaldutakoa dela bide, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17, 39 k) eta 64.3. artikuluek diotena ikusirik, eta Kulturako Foru Sailaren Egitura Organikoari buruzko Araudia onetsi zuen uztailaren 26ko 132/2006 foru dekretuaren arabera berezko zaizkion eginkizunak erabiliz, Kultura Saileko foru diputatuak proposatuta, eta Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak 2008ko uztailaren 29ko bilkuran eztabaidatu eta onetsi ondoren, hauex

XEDATU DA:

I. TITULUA

**XEDAPEN OROKORRAK****1. artikulua.—Xedea**

Bizkaiko Eskola Kirola egitarauaren barruan dauden lehia-jarduerak, hastapeneko jarduerak eta josteta-jarduerak 2008/2009 denboraldian zehar araupetuko dituen arategia ezartzea da, hain zuzen ere, foru dekretu honen xedea.

**Departamento de Cultura**

**DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia 132/2008 de 29 de julio, por el que se dicta la normativa reguladora del programa de Deporte Escolar de Bizkaia durante la temporada 2008/2009.**

Durante los últimos años, la Diputación Foral de Bizkaia, a través de su Departamento de Cultura, ha venido fomentando la práctica deportiva entre la población escolar del Territorio Histórico de Bizkaia.

El artículo 5 de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del deporte del País Vasco, señala que corresponde a los órganos forales de los territorios históricos «en su respectivo ámbito territorial el ejercicio de las siguientes competencias: a) El desarrollo normativo y la ejecución, esta última en coordinación con la Administración municipal, de la normativa de la Comunidad Autónoma en materia de deporte escolar».

Asimismo, el Decreto 125/2008, de 1 de julio de 2008 sobre Deporte Escolar del Gobierno Vasco desarrolla, en materia de deporte escolar, la Ley 14/1998, sustituyendo así el Decreto 169/1990, de 5 de junio, sobre deporte escolar. Con esta disposición se pretende implantar el modelo de deporte escolar diseñado en la Ley 14/1998 de acuerdo con las directrices aprobadas en el Plan Vasco del Deporte 2004-2007 elaborado por el Consejo Vasco del Deporte y aprobado por el Gobierno Vasco.

El presente decreto foral recoge las actividades deportivas incluidas en el programa de deporte escolar de Bizkaia, que pueden realizar las y los escolares de nuestro Territorio Histórico durante la temporada 2008/2009.

En virtud de lo expuesto y vistos los artículos 17, 39 k) y 64.3 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, y en ejercicio de las funciones que le son propias a tenor del decreto foral 132/2006 de 26 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento Foral de Cultura, a propuesta de la diputada foral del Departamento de Cultura, previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno de esta Diputación Foral, en reunión de 29 de julio de 2008,

SE DISPONE:

TÍTULO I

**DISPOSICIONES COMUNES****Artículo 1.—Objeto**

Constituye el objeto del presente decreto foral el establecimiento de la normativa que regula las actividades de competición, actividades de iniciación y actividades recreativas incluidas en el programa de deporte escolar de Bizkaia durante la temporada 2008/2009.

**2. artikulua.—Eskumenak**

1. Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio eskoletako lehiaketak antolatu, kalifikatu eta baimentzea.

2. Ikastetxeek, Bizkaiko kirol federazioek, tokiko erakundeek, horiei dagozkien erakunde autonomiadunek eta erakunde pribatuek antolatu ahal izango dituzte eskolen arteko lehiaketak, honako arlo hauetan:

- a) Ikastetxeek: euren ikasleentzako lehiaketak.
- b) Bizkaiko Kirol Federazioek: kadete eta gazte kategorietzako lehiaketak, 2008/2009 denboraldiari amaiera ematen zaion urtean 15, 16, 17 eta 18 urte beteko dituzten eta, aldi berean, dagokien federazio-lizentzia duten ikasleentzat.
- c) Tokiko erakundeek, horiei dagozkien erakunde autonomiadunek eta erakunde pribatuek: Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailaren Kirolen zuzendari nagusiaren aurretiaz berriazko baimena emanda, euren lurralde eremuko ikasle eta ikastetxeentzat antolatutako lehiaketak.

**3. artikulua.—Bizkaiko Eskola Kirola egitaraua**

Bizkaiko Eskola Kirola egitarauak hurrengo jarduerak izango ditu 2008/2009 denboraldian: lehia-jarduerak, hastapeneko jarduerak eta josteta-jarduerak:

- 1) Lehia-jardueren definizioa: kirol lehiari oinarritutako egitarauak, etekina lortzera edo besterik gabe haurrek kirola egiten jarrai dezaten bideratutakoak.
- 2) Hastapeneko jardueren definizioa: kirol modalitate ezberdinetako irakaskuntzako jarduerak, eurretan parte hartu nahi duten eskola-umeei zuzendutakoak.
- 3) Josteta-jardueren definizioa: kirol modalitate bat lehiari ari-tzeko motibazioerik barik egiten direnak.

**4. artikulua.—Partaideak**

1. Bizkaiko Eskola Kirola egitarauaren 2008/2009ko jardueretan parte-har dezaketenak:

- Bizkaiko Lurralde Historikoan ikasketa ofizialak ematen dituzten ikastetxe guztiak, horietako guraso elkarteak edo horiei atxikitako kirol erakundeak, euren elkarte-egoitza Bizkaiko Lurralde Historikoan duten kirol elkarte edota taldeak, eta Bizkaian bizi diren edota Bizkaian eskolatuta dauden neska-mutilak.
- Gipuzkoa eta Arabako lurralde historikoetan ikasketa ofizialak ematen dituzten ikastetxeak eta lurralde historiko horietako kirol elkarte edota taldeak. Edonola ere, eskabideak idatziz aurkeztu beharko dituzte, doakien lurralde historikoan kirol arloan eskumena duen organoaren baimenarekin batera.
- Araba edo Gipuzkoan bizi diren neska-mutilek Bizkaiko Eskola Kirola egitarauaren barruko kirol jardueretarako eman ahal izango dute izena, beti ere Bizkaiko Lurralde Historikoko zentro, guraso elkarte, kirol elkarte edo talde baten izenean jardun eta doakien lurralde historikoan kirol arloan eskumena duen organoaren baimena aurkezten baldin badute.

2. Federazio-lizentzia duten ikasleek ezin izango dute lizentziaren lehia-jardueren barruko kirol modalitate berbererako izenik eman.

**Artículo 2.—Competencias**

1. Corresponden a la Diputación Foral de Bizkaia la ordenación, calificación y autorización de las competiciones Escolares.

2. Los Centros Escolares, Federaciones deportivas de Bizkaia, Entes Locales, sus respectivos Organismos Autónomos y las Entidades privadas podrán organizar competiciones escolares atendiendo a los siguientes ámbitos:

- a) Centros Escolares: Competiciones destinadas a su alumnado.
- b) Federaciones Deportivas Bizkainas: Competiciones destinadas a las categorías cadete y juvenil, dirigidas a escolares que vayan a cumplir 15, 16, 17 y 18 años en el año que finaliza la temporada 2008/2009 y se hallen en posesión de la correspondiente licencia federativa.
- c) Entes Locales, sus respectivos Organismos Autónomos y las Entidades Privadas: Competiciones destinadas a escolares y Centros Escolares de su ámbito territorial previa autorización expresa del director general de Deportes del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

**Artículo 3.—Programa de deporte escolar de Bizkaia**

El programa de Deporte Escolar de Bizkaia durante la temporada 2008/2009 incluye las siguientes actividades: actividades de competición, actividades de iniciación y actividades recreativas:

- 1) Las actividades de competición se definen como aquellos programas basados en la competición deportiva, ya estén orientados al rendimiento o a la mera continuidad de la práctica deportiva de las niñas y los niños.
- 2) Las actividades de iniciación se definen como aquellas actividades de enseñanza de las diversas modalidades deportivas, dirigidas a escolares que deseen tomar parte en ellas.
- 3) Las actividades recreativas son aquellas en las que se practica una modalidad deportiva con ausencia de factores competitivos.

**Artículo 4.—Participantes**

1. Podrán participar en las Actividades del programa de Deporte Escolar de Bizkaia 2008/2009:

- Los Centros Escolares que impartan enseñanzas oficiales en el Territorio Histórico de Bizkaia, sus respectivas Asociaciones de Madres y Padres o Entidades deportivas vinculadas, las Asociaciones Deportivas y/o Clubes con sede social en el Territorio Histórico de Bizkaia, y los niños y las niñas residentes en Bizkaia y/o estén escolarizados/as en Bizkaia.
- Los Centros Escolares que impartan enseñanzas oficiales en los Territorios Históricos de Gipuzkoa y Araba, y Asociaciones Deportivas y/o Clubes de estos Territorios Históricos. En todo caso deberán presentar sus solicitudes por escrito, acompañados de la autorización del órgano competente en materia deportiva del Territorio Histórico correspondiente.
- Los niños y las niñas residentes en Araba o Gipuzkoa podrán inscribirse en Actividades Deportivas recogidas dentro del programa de deporte escolar de Bizkaia siempre y cuando representen a un Centro/Asociación de Padres y Madres/Asociación Deportiva o Club del Territorio Histórico de Bizkaia y presenten autorización del órgano competente en materia deportiva del Territorio Histórico correspondiente.

2. Los y las escolares que se hallen en posesión de la licencia federativa no podrán inscribirse en la misma modalidad y categoría deportiva dentro de las actividades de competición.

**5. artikulua.—Baimenak**

Foru dekretu honetan jaso ez diren gainerako balizkoetarako beharrezkoa izango da Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Saileko Kiro-len zuzendari nagusiari zuzendutako baimen-eskabidea aurkeztea, Bizkaiko Eskola Kirola egitarauaren barruan sartuta ez dagoen edo-zein egoeratarako baimena emateko prozedura arautzen duen Foru Aginduaren arabera.

**6. artikulua.—Asegurua**

Egitarauaren barruko kirol jardueretako partaideek aseguru-poliza bat edukiko dute, Bizkaiko Foru Aldundiak harpidetuta, eta poliza horrek estaldura hau bermatuko die:

- Osasun-laguntzako aseguru, partaideak beste agiri baten bidez laguntzarako eskubiderik ez badu.
- Erantzukizun zibileko aseguru.
- Partaidearen anatomiaren edo eginkizunen arloko gale-retarako eta —aseguruei buruzko legeriak baimendutako balizkoetan— heriotzaren ziozko kalte-ordainezko ase-gurua

**7. artikulua.—Euskararen erabilera**

Jardueraren garapenean Euskadiko Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialen erabilera bermatuko da, bereziki publizitate eta dokumentazioari dagokienez (gutunak, kartelak, liburuxkak, egi-tarauak, megafonia...).

## II. TITULUA

## LEHIA-JARDUERAK

**8. artikulua.—Lehiaketa araudi orokorra**

Lehiaketakoak diren kirol modalitateek lehiaketa araudi orokor bat zango dute, zeina [www.bizkaia.net/kirolak](http://www.bizkaia.net/kirolak) webgunean argita-ratuko den.

Lehiaketa araudi orokorrak ezarritako mugen barruan talde-ren bat antolatu ezin duten entitateek (parte-hartzaile kopuru-a-gatik; eskualde, herri edo sexuaren irizpideengatik; goragoko edo behegoko kategoria baten parte hartzea; e.a.) kontsulta zuzen diezaiekete Bizkaiko Foru Aldundiko Eskola Kiroleko Atalari (Bil-boko Errekalde Zumarkaleko 30a, 1. solairua). Honek hamabost (15) eguneko epean informatuko du kasu jakin horri buruz, beti ere jardueraren garapen onena segurtatuko duen konponbidea bilatuz.

**9. artikulua.—Kirol modalitateak eta partaidetza**

1. Erakunde partaideek, izena eman duteneko jarduera burutzeko instalazio egokiak eduki beharko dituzte.

2. Izena eman duten kirolari, entrenatzaile eta ordezkariak lehiaketarako egiaztatuko dituen lizentzia egokia jasoko dute, horretan, interesatuei, taldeari eta ikastetxeari buruzko datuak agertzeaz gain, honako hauek ere azalduko direlarik:

- Argazkia, egin berria.
- Kirolariei dagokienez, gurasoetarako batek edo tutoreak sinatutako agiria, haurra kirola egiteko osasun egoera egokian delako erantzukizuna bere gain hartuz eta Bizkaiko eskola kirola izeneko egitarauari buruzko foru dekretuak aurtengo denboraldirako ezarritako gainerako arauak onartzen dituela adieraziz.

3. Lehiaketa guztietan, izena eman duten pertsonak (entrenatzaileak, kirolariak edo ordezkariak), aurretik aipatutako agirietan azaltzen diren datuen benetakotasuna berresteko beharrezko diren lizentzia eta agiriak aurkeztu behar izango dituzte, horiek guztiak partaidearen edo partaideen adinarekiko edo nortasunarekiko zalantzarik badaukate epaileek eta arbitroek eskatu ahal izango dituztelarik.

**Artículo 5.—Autorizaciones**

Para todos aquellos casos no previstos en el presente Decreto Foral será necesaria la solicitud de autorización dirigida al director general de Deportes del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia de acuerdo con la Orden Foral reguladora del procedimiento de concesión de autorizaciones para cualquier situación no incluida en el Programa de Deporte Escolar de Bizkaia.

**Artículo 6.—Seguro**

Los y las participantes en las distintas Actividades Deportivas programadas, se beneficiarán de una póliza de seguro suscrita por la Diputación Foral de Bizkaia que les garantizará la cobertura siguiente:

- Seguro de asistencia sanitaria, cuando el y la participante no tenga derecho a asistencia en virtud de otro título.
- Seguro de responsabilidad civil.
- Seguro indemnizatorio para supuestos de pérdidas anatómicas o funcionales o, en los casos permitidos por la legislación de seguros, de fallecimiento del/de la participante.

**Artículo 7.—Uso del euskera**

Se asegurará la utilización de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca en el desarrollo de la actividad y en concreto en todo lo concerniente a publicidad y documentación (correspondencia, carteles, folletos, programas, megafonía, etc.).

## TÍTULO II

## ACTIVIDADES DE COMPETICIÓN

**Artículo 8.—Normativa general de competición**

Para todas aquellas modalidades deportivas de competición existirá una normativa general de competición, la cual será publicada en la página web [www.bizkaia.net/kirolak](http://www.bizkaia.net/kirolak).

Las entidades que no puedan configurar algún equipo dentro del marco establecido por la normativa general de competición (número de participantes; criterios de comarca, municipio o sexo; participación en categoría superior o inferior; etc.) podrán consultar a la Sección de Deporte Escolar de la Diputación Foral de Bizkaia (Alda. de Rekalde número 30-1.º, de Bilbao). Ésta informará en un plazo de quince (15) días sobre el caso concreto, adoptando la solución más adecuada para el mejor desarrollo de la actividad.

**Artículo 9.—Modalidades y participación**

1. Las Entidades participantes, deberán disponer de instalaciones adecuadas para la realización de la actividad en la que se inscriben.

2. Los y las deportistas, entrenadores y entrenadoras, delegados y delegadas inscritas, recibirán la correspondiente licencia que les acreditará para la competición. Dicha licencia, además de los datos personales, el equipo y entidad, contendrá:

- Una fotografía reciente.
- En el caso de deportistas, firma del padre o madre, o en su caso tutor o tutora, responsabilizándose de su idóneo estado de salud para la práctica deportiva y aceptando las demás normas que el Decreto Foral sobre el programa de deporte escolar de Bizkaia, establezca para la presente temporada.

3. En todas las competiciones, las personas inscritas (entrenadores y entrenadoras, deportistas, delegados y delegadas) deberán presentar la licencia y la documentación precisa para ratificar la autenticidad de los datos reflejados en los documentos anteriores, la cual podrá ser solicitada por jueces y árbitros en el supuesto de duda respecto a la edad o identidad de la persona participante.

4. Era berean, dagokion modalitatean izena emateko epearen barruan, foru dekretu honen 4. artikuluan agertzen diren partaideek (ikastetxeek, kirol elkarteek, klubek, guraso elkarteek) bere entrenatzaileen eta kirol arduradunen titulazioak egiaztatzen dituzten ondoren adierazitako agiriak aurkeztu beharko dituzte:

a) Ikastetxeko kirol arduraduna:

Kirol titulazioa Titulación Deportiva	Titulazio akademikoa Titulación académica	Beste batzuk Otras titulaciones
Herialdeko entrenatzailea Entrenador/a regional II. Maila / Nivel II	Magisteritza Magisterio	Astaldiko hezkuntza jardueren zuzendaria Director/a de Act. Educativas en el tiempo libre
Entrenatzaile nazionala Entrenador/a nacional III. Maila / Nivel III	Natur ingurunean kirol jarduera fisikoak bideratzeko erdi mailako zikloa Ciclo de grado medio conducción de actividades físicas y deportivas en el medio natural Gorputz-hezkuntzako Magisteritza Magisterio en Educación Física Gorputz eta kirol-ekintzen animazioko goi mailako zikloa Ciclo de grado superior de animación de actividades físicas y deportivas Gorputz-Hezkuntza liz. / Jarduera fisikoaren eta kirolaren Zientzietako liz. L. Educación física / L. en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte.	

4. Los participantes que contempla el artículo 4 del presente Decreto Foral (centro escolar, asociación deportiva, club, Asociación de Madres y Padres), deberán presentar documentación acreditativa dentro del plazo de inscripción en la correspondiente modalidad, de aquellos entrenadores y entrenadoras y responsables deportivos que posean las titulaciones que a continuación se detallan.

a) Responsable Deportivo de centro.

b) Entrenatzaileak:Kirol titulazioa:

b) Entrenadores/as:

Kirol titulazioa Titulación Deportiva	Titulazio akademikoa Titulación académica	Beste batzuk Otras titulaciones
I. mailako bloke orokorra Bloque común del Nivel I	Beste diplomatura batzuk Otras diplomaturas	Astaldiko hezkuntza jardueren begiralea Monitor/a de Act. Educativas en el tiempo libre L.Hko Gizarte eta kultur animazioa F.P. II Animación sociocultural Astaldiko hezkuntza jardueren zuzendaria Director/a de Act. Educativas en el tiempo libre
Begiralea Monitor/a I. Maila / Nivel I	Beste diplomatura batzuk Otras diplomaturas	
Herialdeko entrenatzailea Entrenador/a regional II. Maila / Nivel II	Animazio soziokulturaleko goi mailako zikloa Ciclo de grado superior de Animación Sociocultural Pedagogia / Pedagogía Psikologia / Psicología Gizarte-hezitzailea / Educador social	
Entrenatzaile nazionala Entrenador/a nacional III. Maila / Nivel III	Magisteritza / Magisterio Natur ingurunean kirol jarduera fisikoak bideratzeko erdi mailako zikloa Ciclo de grado medio conducción de actividades físicas y deportivas en el medio natural Magisteritza, G.H. / Magisterio E.F. Gorputz eta kirol-ekintzen animazioko goi mailako zikloa Ciclo de grado superior en animación de actividades físicas y deportivas Gorputz-Hezkuntza liz. / Jarduera fisikoaren eta kirolaren Zientzietako liz. L. Educación física / L. en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte.	

Ez dira berriro aurkeztu beharko aurreko denboraldietan titulazioak egiaztatzeko aurkeztutako agiriak.

Denboraldian zehar alta ematen bazaie entrenatzaileei edo kirol arduradunei, horien titulazioa alta emateko unean egiaztatu beharko da.

Lehiaketa amaitu baino aurreko bi (2) hilabeteetan alta eman zaion entrenatzailea edo kirol arduraduna ez da baloratuko dirulaguntzaren ondorioetarako.

5. Lehiaketek iraun bitartean, taldekako eta banakako kirol modalitateetan, osaerari buruzko aldaketak egin daitezke, modalitate eta maila horretan izenak emateko azken egunaren ondoko lau (4) hilabeteko epearen barruan, baina inoiz ez lehiaketaren azken hilabetearen barruan.

6. Taldekako kirol modalitateetan, erakunde partaideek (kirol taldeek, ikastetxeek, guraso elkarteek) beste erakunde batzuetan ikasten duten kirolarien izenak eman ditzakete, beti ere hurrengo betekizunak betetzen badituzte:

No será necesario aportar documentación acreditativa de las titulaciones presentadas en temporadas anteriores.

En el caso de que se produjeran altas de entrenador o entrenadora o responsable deportivo durante el transcurso de la temporada, su titulación deberá acreditarse en el momento en que se produzca el alta.

La y el entrenador o responsable deportivo que se dé de alta en los dos (2) meses anteriores a la finalización de la competición no será valorado a efectos de subvención.

5. En el transcurso de las competiciones, en las modalidades deportivas de equipo e individuales se podrán realizar las modificaciones en cuanto a la composición de los mismos, dentro de los cuatro (4) meses siguientes al último día de inscripción de la modalidad y categoría, pero nunca dentro del último mes de la competición.

6. En las modalidades deportivas de equipo, las entidades (clubes, centros escolares, Asociación de Madres y Padres) participantes podrán inscribir deportistas que cursen estudios en otras entidades, cumpliendo los siguientes requisitos:

Kirolariak/ek ikasketak egiten dituen/dituzten ikastetxeak kirol modalitate, maila eta sexu bererako izena eman badu, kirolariaren izen-deiturak jasotzen dituen idatzia aurkeztu da, eredu ofizialaren arabera (1. eranskina), ikasketak egiten dituen ikastetxearen ziguila eta ikastetxeko zuzendariak edo/eta kirol arduradunaren sinadurarekin.

Kirolariak ikasketak egiten dituen ikastetxeak kirol modalitate eta maila bererako izena eman EZ badu, erakunde jasotzaileak ikastetxe horretako kirolariaren izenak eman ditzake. Kultura Saileko Kirol Zerbitzuak datu horiek berretsi edo/eta egiaztatzeke eskubidea izango du.

Ikastetxeei dagokienez, taldeko kirolariaren %50ek gutxienez egin behar dituzte ikasketak ordezkatzeko duten erakundearen.

7. Banakako kirol modalitateetan, ikastetxeek beste ikastetxe batzuetan matrikulatutako kirolariaren izenak eman ditzakete, beti ere horiek kirol modalitate berbererako izena ematen ez badute. Kulturako Foru Sailaren Kirol Zerbitzuak datu horiek berretsi edo/eta egiaztatzeke eskubidea izango du.

8. Jardueri doakien esparrua eurak araupetzen dituen Eskola Kirolari buruzko Eusko Jaurlaritzaren uztailaren 1eko 125/2008 Dekretuan (uztailaren 16ko «EHAA») finkatutakoa izango da.

9. Dei egindako kirol modalitateak honako hauek izango dira:

- Herri kirolak
- Kirol anitzeko jarduera.
- Aerobica.
- Xakea.
- Atletismoa.
- Saskibaloia.
- 7 eskubaloia.
- 5 eskubaloia.
- Beisbola.
- Orientazio lasterketak.
- Txirrindularitza.
- Krosa.
- Kirol eskalada.
- Esgrima.
- Frontenisa.
- Areto-futbola.
- 7 futbola.
- 11 futbola.
- Gimnasia artistikoa.
- Gimnasia erritmikoa.
- Gimnasia tranpolina.
- Hockeya.
- Patin-hockeya.
- Ilarako patin-hockeya.
- Judoa.
- Karatea.
- Igeriketa.
- Igeriketa sinkronizatua.
- Padela.
- Patinaje artistikoa.
- Patinaje karrerak.
- Esku pilota.
- Zesta-punta.
- Pala.
- Trinqueta.
- Piraguismoa.
- Arrauna.
- Errugbia.

En el caso de que el centro en el que cursa/n sus estudios se inscriba en la misma modalidad, categoría deportiva y sexo, se presentará escrito nominal según modelo oficial (Anexo 1) sellado del Centro en el que cursen sus estudios, firmada por la dirección del centro o responsable de deporte del mismo.

Cuando el centro en el que el o la deportista cursa sus estudios no se inscriba en la misma modalidad y categoría deportiva, la entidad receptora podrá inscribir deportistas de ese centro. El Servicio de Deportes del Departamento Foral de Cultura se reserva el derecho de corroborar y/o verificar los datos.

En el caso de los centros escolares, al menos el 50% de los y las deportistas del equipo deberán cursar estudios en la entidad a la que representan.

7. En las modalidades deportivas individuales las entidades podrán inscribir deportistas matriculados/as en otros centros siempre y cuando estos no se inscriban en la misma modalidad deportiva. El Servicio de Deportes del Departamento Foral de Cultura se reserva el derecho de corroborar y/o verificar los datos.

8. El ámbito de las actividades será el establecido en el Decreto 125/2008, de 1 de julio, del Gobierno Vasco sobre Deporte Escolar («Boletín Oficial del País Vasco» de fecha 16 de julio).

9. Las modalidades deportivas convocadas son las siguientes:

- Deporte rural.
- Actividad multideportiva.
- Aeróbic.
- Ajedrez.
- Atletismo.
- Baloncesto.
- Balonmano 7.
- Balonmano 5.
- Beisbol.
- Carreras de orientación.
- Ciclismo.
- Cross.
- Escalada deportiva.
- Esgrima.
- Frontenis.
- Fútbol sala.
- Fútbol 7.
- Fútbol 11.
- Gimnasia artística.
- Gimnasia rítmica.
- Gimnasia trampolín.
- Hockey.
- Hockey patines.
- Hockey patines en línea.
- Judo.
- Karate.
- Natación.
- Natación sincronizada.
- Padel.
- Patinaje artístico.
- Patinaje carreras.
- Pelota mano.
- Pelota cesta.
- Pelota pala.
- Pelota trinkete.
- Piragüismo.
- Remo.
- Rugby.

- Surfa.
- Taekwondo.
- Tenisa.
- Mahai-tenisa.
- Arkuarekin jaurtiketa.
- Bela.
- Hondartza-boleibola.
- Boleibola.
- Waterpoloa.

#### 10. Entrenatzaileak, modalitatearen arabera:

10.1. Taldekako kirol modalitateetan nahitaez inskribatu beharko da talde bakoitzeko entrenatzaile bat, taldeko entrenatzaile laguntzailea ere inskribatu ahal izango delarik. Entrenatzaile nagusi eta laguntzaileen gehieneko kopurua bana izango da, bietarako. Entrenatzaile laguntzailearen definizioa: hezkuntza eta entrenamenduetako (entrenamenduak eta lehiaketak) saioak diseinatu, zuzendu eta egiteko zereginetako laguntza eta lankidetzak eskaintzen duen pertsona, entrenatzaileak horiek egin ezin dituenean.

10.2. Banakako kirol modalitateetan nahitaez inskribatu beharko da kirol modalitate bakoitzeko entrenatzaile bat, inskribatutako 10 kirolariko gehienez 5 entrenatzaile inskribatu ahal izango direlarik.

10.3. Ezin inskribatu ahal izango da entrenatzaile gisa denboraldiari amaiera emango zaion urtean gutxienez 17 urte bete ez dituen inor.

#### 11. Mailak:

11.1. Honako hauek izango dira Bizkaiko Eskola Kirola egitarauaren mailak:

- Umetxoak: 1999/2000an jaiotakoak.
- Umeak: 1997/1998an jaiotakoak.
- Gaztetxoak: 1995/1996an jaiotakoak.
- Kadeteak: 1993/1994an jaiotakoak.
- Gazteak: 1991/1992an(\*) jaiotakoak.

(\*) Voleybol kirol modalitatean, 1990. urtean jaiotakoak gazte gisa onartuko dira.

11.2. Izena eman duten guztiek adinagatik dagokien kategorian jokatuko dute.

11.3. Salbuespen gisa, inoiz adinez doakienaren berehalako hurrengo mailan parte hartu ahal izango dute, honako baldintza hauek betez gero:

- a) Berez dagokion mailako azken urtean jaio izana.
- b) Taldekako kirol modalitateetako izatea. Futbol 7 eta futbol 11 izenekoak kirol modalitate beratzat joko dira. Berdin-berdin joko dira eskubaloia 5 eta eskubaloia 7 eta boleibola 7 eta boleibola 3.
- c) Izena emandako adingabeen kopurua taldekideen %50a baino handiagoa ez izatea.
- d) Adinez doakienaren berehalako hurrengo mailan parte hartu ahal izateko gurasoetako baten edo tutorearen idatzia, eredu ofizialaren arabera (2. eranskina) horiek bereganatuko dutelarik jardun horren ondorioz sor daitezkeen arriskuen erantzukizuna.
- e) Aurrean aipatutako maila kirol modalitate horretako izatea.

11.4. Kirol modalitate batean berehalako hurrengo mailan parte hartzeak ez du esan nahi kirolariari adinez doakien beste kirol modalitate batzuetan parte hartzeko maila galduko duenik; dena dela lehiaketari hasiera eman ondoren ezin izango du kirol modalitate berean adinez dagokion kategorian parte hartu.

- Surf.
- Taekwondo.
- Tenis.
- Tenis de mesa.
- Tiro con arco.
- Vela.
- Voley playa.
- Voleibol.
- Waterpolo.

#### 10. Entrenadores y entrenadoras por modalidad:

10.1. En las modalidades deportivas de equipo, será obligatoria la inscripción de un entrenador o entrenadora por equipo, pudiendo inscribirse un entrenador o entrenadora auxiliar por equipo. Únicamente podrá haber un entrenador o entrenadora principal, y uno o una auxiliar. Se entiende por auxiliar aquella persona que colabora, ayuda y auxilia en las labores de diseño, dirección y ejecución de las sesiones de educación-entrenamiento (entrenamientos y competición) cuando el entrenador o entrenadora no las pueda llevar a cabo.

10.2. En las modalidades deportivas individuales, será obligatoria la inscripción de un entrenador o entrenadora por modalidad deportiva, pudiendo inscribirse un entrenador o entrenadora por cada 10 deportistas inscritos, hasta un máximo de 5 entrenadores.

10.3. No podrá inscribirse como entrenador o entrenadora a ninguna persona que no haya cumplido al menos 17 años en el año que finalice la temporada.

#### 11. Categorías:

11.1. Las categorías en las que se desarrollará el programa de deporte escolar de Bizkaia serán las siguientes:

- Benjamín: Nacidos/as en 1999/2000.
- Alevín: Nacidos/as 1997/1998.
- Infantil: Nacidos/as 1995/1996.
- Cadete: Nacidos/as 1993/1994.
- Juvenil: Nacidos/as 1991/1992 (\*).

(\*) En la modalidad deportiva de Voleibol se admitirán como juveniles los/as nacidos/as en el año 1990.

11.2. Todas y todos los inscritos participarán en la categoría que les corresponda por su edad.

11.3. Excepcionalmente se podrá participar en la categoría inmediata superior a la correspondiente por edad, siempre y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- a) Haber nacido en el último año correspondiente a la categoría.
- b) Tratarse de una modalidad deportiva de equipo. El Fútbol 7 y el Fútbol 11 se considerarán una misma modalidad deportiva. Del mismo modo se considerarán el Balonmano 5 y el Balonmano 7, Voleibol y Voleibol 3.
- c) Que el número de menores inscrito no exceda el 50% del total de componentes del equipo.
- d) Escrito del padre, madre o en su caso tutor o tutora, según modelo oficial (Anexo 2) para autorizar la participación en categoría superior a la que le corresponde por edad, asumiendo la responsabilidad sobre los riesgos que puedan derivarse de dicha práctica.
- e) Que la categoría anterior esté convocada en dicha modalidad deportiva.

11.4. La participación en una categoría superior, dentro de una modalidad deportiva, no implica la pérdida de la categoría que le corresponde por edad para su participación en otras modalidades deportivas, si bien una vez comenzada la competición no podrá participar en la categoría que le corresponde por edad en la misma modalidad deportiva.



11.5. Adinez doazkienak baino beheragoko ikasketak egiten ari diren kirolariek euren ikasturteko ikasleek osatutako taldean parte hartu ahal izango dute. Hala ere, joko-zelaian ezin izango da aldi berean egon ezaugarri horiek betetzen dituen kirolari bat baino gehiago. Horretarako, taldearen izen-ematearekin batera kirolaria zein mailatan dagoen matrikulatuta adieraziko da, ikastetxeko zuzendariak edo ikasketa-buruak luzatutako ikasturtearen agiria (3. eranskina) aurkeztuta.

#### 10. artikulua.—Izen-emateak eta lehiarako egunak

1. Lehia-jardueretarako izena eman nahi duten erakunde guztiek «Erakundeek lehia-jardueretan izena emateko boletina» (4. eranskina) izeneko inprimakia bete beharko dute. Era berean, «Banakako kirola» (5. eranskina) inprimakia edo «Taldekako kirola» (6. eranskina) inprimakia ere bete beharko dute, izena emateko modalitatearen arabera, lehenengoa «banaka» parte hartuz gero, eta bigarrena «taldeka» hartuz gero.

2. Umeen futbol modalitateko E lehiaketan (1997an jaiotakoak), eta gaztetxoek futbol modalitateko E lehiaketan (1996an jaiotakoak) honako hau bete beharko da:

2.1. Aipatutako inprimakiekin batera, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- a) Kirolariaren NAN (jatorrizkoa eta kopia).
- b) Kirolariaren errolda ziurtagiria
- c) Kirolarien eta teknikoek argazki digitala.

2.2. Erakundeek parte hartzeko bete behar dituzten baldintzak:

- a) Taldearen entrenamenduetarako eta partidetarako belar artifiziala edo naturala dituzten instalazioak dauzkatala egiaztatzen duen agiria aurkeztu behar dute.
- b) Ondoko titulazioetako bat duela egiaztatzen duen entrenatzailea:
  - I) Futbol modalitateko 1. maila edo baliokidea.
  - II) Futbol modalitateko herrialdeko maila edo baliokidea.
  - III) Jarduera fisikoaren eta kirolaren Zientzietako lizentziaturako hirugarren maila, lehiaketa hasterakoan futbol modalitatearekin zerikusia duten ikasgaiak gaindituta dituelarik.
  - IV) Gorputz-Hezkuntzako Lizentziaturako hirugarren maila, lehiaketa hasterakoan futbol modalitatearekin zerikusia duten ikasgaiak gaindituta dituelarik.
- c) Era berean, parte hartuko duen talde kopurua Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bizkaiko Futbol Federazioak zehaztuko dute. Ezarritako gehiengoa gainditzen bada, honako irizpide hauek erabiliko dira erakundeak aukeratzeko:
  - I) Erakundeak E lehiaketako eskola-taldeentzako erabiliko dituen aurrekontua eta baliabide materialak eta giza baliabideak.
  - II) Udalerriko/eskualdeko gainerako zentroekin eta taldeekin akordioak eta lankidetzak hitzarmenak izatea.
  - III) Gaztetxoek, kadeteen eta gazteen kategorietan kirol egiturak jarraipena eta kirol maila ona izatea.
  - IV) Erakundeek eskualdeka banaketa homogenea eta orekatua izatea.
  - V) Salbuespen gisa, kontuan hartuko dira umeen eta gaztetxoek kategorietan lortutako emaitzak.
- d) Parte hartzen duten erakundeek E lehiaketan parte hartzeko eskubidea galdu ahal izango dute honako egoera hauetan:
  - I) Bizkaiko Foru Aldundiak baimendu ez dituen jarduerak antolatu, sustatu edo horietan parte hartzen badute.
  - II) Eskola kirolaren arloko lehiaketetako diziplina-arau-bideari buruzko Kultura eta Turismo Sailaren 1985ko uztailaren 29ko Aginduren 24., 33. eta 34. artikuluetan ezarritako egoeretan.

Aipatutako eskubidea kirol denboraldi baterako galduko da, gutxienez.

11.5. Las y los deportistas que cursen estudios inferiores a los que les correspondiera por su edad, podrán participar en el equipo formado por alumnado de su curso escolar. No obstante, en el terreno de juego no podrán coincidir, al mismo tiempo, más de uno o una deportista con estas características. Para ello, junto con la inscripción del equipo se adjuntará la acreditación del curso en el que tenga hecha la matrícula, expedido por la dirección o la jefatura de estudios (Anexo 3) del centro escolar.

#### Artículo 10.—Inscripciones y jornadas de competición

1. Todas las Entidades que deseen inscribirse en las actividades de competición, deberán de cumplimentar el «Impreso de Inscripción de la entidad en actividades de competición» (Anexo 4). Así mismo deberán cumplimentar el «Impreso de Inscripción Individual» (Anexo 5) o bien el «Impreso de Inscripción de Equipo» (Anexo 6) en función de que la modalidad en la que pretenden inscribirse sea de «Equipo» o «Individual».

2. En caso del campeonato E de fútbol alevín (nacidos en el año 1997) y campeonato E de fútbol infantil (nacidos en el año 96) deberán cumplir:

2.1. A los impresos mencionados se deberá adjuntar la siguiente documentación:

- a) DNI del deportista (original y copia).
- b) Certificado de empadronamiento del deportista.
- c) Fotografía digital de deportistas y técnicos/as.

2.2. Requisitos de las entidades para su participación:

- a) Entrega de documento acreditativo que certifique que se cuenta con instalaciones de hierba artificial o natural para entrenamientos y partidos del equipo.
- b) Entrenador o entrenadora que acredite una de las siguientes titulaciones:
  - I) Nivel 1 de la modalidad de fútbol o equivalente.
  - II) Regional de la modalidad fútbol o equivalente.
  - III) Tercer curso de la Licenciatura en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte con las materias relacionadas a la modalidad de fútbol aprobadas al inicio de la competición.
  - IV) Tercer curso de la Licenciatura en Educación Física con las materias relacionadas a la modalidad de fútbol aprobadas al inicio de la competición.
- c) Así mismo, el cupo de equipos participantes será hasta un máximo a concretar por la Diputación Foral de Bizkaia y la Federación de Bizkaia de Fútbol. En caso de superar este máximo, los criterios para la elección de entidades serán:
  - I) Presupuesto y medios materiales y humanos destinados por la entidad para los equipos escolares del campeonato E.
  - II) Acuerdos y convenios de colaboración con el resto de los centros y clubes del municipio/comarca.
  - III) Continuidad y nivel deportivo de la estructura deportiva en las categorías infantil, cadete, Juvenil.
  - IV) Distribución homogénea y equilibrada de las entidades por comarcas.
  - V) Excepcionalmente, se tendrán en cuenta los resultados en las categorías alevín e infantil.
- d) Las entidades que tomen parte podrán perder el derecho de participación en la competición E en los siguientes casos:
  - I) Organizar, colaborar o participar en actividades no autorizadas por la Diputación Foral de Bizkaia.
  - II) En los supuestos recogidos en los artículos 24, 33 y 34 de la Orden de 29 de julio de 1985 del Departamento de Cultura y Turismo sobre régimen disciplinario de las competiciones de deporte Escolar.

La pérdida del derecho citado será como mínimo de una temporada deportiva.

3. Izena emateko epeak honako lauki honetan adierazitakoak dira:

Kirol modalitatea	Izena emateko epea		
	Hasiera	Amaiera	Internet Amaiera
Futbola 7 a Futbola 7 e Esku pilota a	Irailaren 8a	Irailaren 19a	Irailaren 21a
Saskibaloia Futbola 7 b Futbola 7 Futbola 11 Futbola sala	Irailaren 8a	Urriaren 03a	Urriaren 05a
Kirol anitzeko jarduera Atletismoa/krosa Eskubaloia 7 Eskubaloia 5 Hockeya Karatea Igeriketa Igeriketa sinkronizatua Zesta-punta Esku pilota b Esku pilota d Pala Arku-tiroa Boleibola 3 Boleibola Waterpolo	Irailaren 8a	Urriaren 10a	Urriaren 12a
Esgrima Frontenisa Trinqueta	Irailaren 8a	Urriaren 24a	Urriaren 26a
Aerobica Beisbola Orientazio lasterketak Kirol eskalada Gimnasia artistikoa Gimnasia erritmikoa Gimnasia tranpolina Herri kirolak Patinaje artistikoa Patinaje karrerak Piraguismoa Taekwondo Tenisa Mahai-tenisa Ilarako patin-hockeya	Irailaren 8a	Abenduaren 12a	Abenduaren 14a
Xakea Padela Judoa Arrauna Errugbia Hockey a	Irailaren 8a	Urtarrilaren 16a	Urtarrilaren 18a
Txirrindularitza	Otsailaren 6a	Maiatzaren 22a	Maiatzaren 24a
Surfa	Irailaren 8a	Ekainaren 5a	Ekainaren 7a
Hondartza-boleibola	Irailaren 8a	Maiatzaren 8a	Maiatzaren 10a
Bela	Irailaren 8a	Maiatzaren 8a	Maiatzaren 10a

#### 4. Lehiaketako jardueren hasiera eta amaiera

Lehiaketak izena emateko epea amaitu eta hamabost egun beranduago hasi ahal dira.

Eskola kirola egitarauaren barruko lehiaketa guztiak 2009ko maiatzean amaituko dira, udako hilabeteetan egiten diren jardueren kasuan izan ezik:

— Txirrindularitza, 2008ko irailaren 28a.

— Hondartza-Boleibola, 2008ko uztailaren 6a.

3. Los plazos de inscripción son los establecidos en el siguiente cuadro:

Modalidad Deportiva	Plazo de Inscripción		
	Desde	Hasta	Internet Hasta
Fútbol 7 A Fútbol 7 E Pelota mano A	8 de setiembre	19 de septiembre	21 de septiembre
Baloncesto Fútbol 7 b Fútbol 7 Fútbol 11 Fútbol sala	8 de setiembre	03 de octubre	05 de octubre
Multideporte Atletismo/kros Balón mano 7 Balón mano 5 Patin-hockey Karate Natación Natación sincronizada Cesta-punta Pelota mano b Pelota mano d Pala Tiro al arco Voleybol 3 Voleybol Waterpolo	8 de setiembre	10 de octubre	12 de octubre
Esgrima Frontenis Trinqueta	8 de setiembre	24 de octubre	26 de octubre
Aerobic Beisbol Carrera orientación Escalada Gimnasia artística Gimnasia rítmica Gimnasia tranpolín Deportes de pueblo Patinaje artístico Carreras de patinaje Piraguismo Taekwondo Tenis Tenis-mesa Hockey sobre patines	8 de setiembre	12 de diciembre	14 de diciembre
Ajedrez Padel Judo Remo Rugby Hockey a	8 de setiembre	16 de enero	18 de enero
Ciclismo	6 de febrero	22 de mayo	24 de mayo
Surf	8 de setiembre	5 de junio	7 de junio
Voleybol-playa	8 de setiembre	8 de mayo	10 de mayo
Vela	8 de setiembre	8 de mayo	10 de mayo

#### 4. Comienzo y finalización de las actividades de competición.

Las competiciones podrán comenzar 15 días después de la finalización del plazo de inscripción.

Todas las competiciones del programa de deporte escolar finalizarán en el mes de mayo de 2009, excepto para las actividades cuyo desarrollo se lleva a cabo en los meses de verano:

— Ciclismo el 27 de setiembre de 2009.

— Voley playa el 6 de julio de 2009.

## 5. Baliiodunak ez diren egunak.

Ez dira egun baliodontzat joko lehia-jarduerak egiteko ondo-koak:

- 2008ko abenduaren 6, 20 eta 27a.
- 2009ko urtarrilaren 3a.
- 2009ko apirilaren 11 eta 18a.

6. Eskabideak Kirol Etxean (Jose Maria Escuza, 16. Bilbo-48013) aurkeztuko dira, beisbol, txirrindularitza, judo, karate, piraguismo, errugbi eta tenisari buruzkoak izan ezik, horiek bakoitzari dagokion Bizkaiko kirol federazioan aurkeztuko baitira (Jose Maria Escuza, 16. Bilbo-48013) edo Herri Administrazioen Araubide Juridikoren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legea aldatu zuen urtarrilaren 13ko 4/1999 Legearen 38-4. artikuluan xedatutako eran.

Surf eta hondartza-Voleybol modalitateetarako izen-ematea jar-duera-egunean bertan ere egin daiteke.

Eskabideak, eskatutako betekizunak betetzen ez baditu, interresatuari dei egingo zaio, hamar (10) eguneko epearen barruan akatsa/akatsak konpondu edo beharrezko diren agiria/agiriak aurkez dezan/ditzan, eta ohartarazi egingo zaio horrela egiten ez badu bere eskabideari uko egiten diola ulertu eta artxibatu egingo dela, horretarako ebazpen egokia eman eta gero.

Izen-ematea nahitaezkoa izango da, eta adierazitako tokian eta epearen barruan egin ezin izango da lehia-jardueretan parte hartu.

Hala ere, eta antolakuntzari kalterik egiten ez badio, Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zerbitzuak epez kanpo aurkeztutako izen-emateak onartu ahal izango ditu.

Epez kanpo egindako izen-emateak Bizkaiko eskola kirola egitaraua arautzen duen arautegi honetan oinarritutako lehiatzko kirol jardueretan parte hartzeagatik Bizkaiko Foru Aldundiak ematen dituen diru-laguntzetatik kanpo geratuko dira.

Ikasleek kirol modalitate bakoitzeko talde bakar baterako (taldekako kirol modalitateetan) edo erakunde bakar baterako (banakako kirol modalitateetan) bakarrik eman ahal izango dute izena; dena dela, foru dekretu honetan ezarritako arau eta epeen barruan nahi duten modalitate guztietarako eman ahal izango dute izena.

11. artikulua.—*Diziplinazko araudia*

Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sailaren irailaren 20ko 2.578/96 Foru Aginduan jasotako diziplinazko araudia ezarriko da (1996ko urriaren 3ko «Bizkaiko Aldizkari Ofiziala», osteguna, 192. zk.). Foru agindu horren bidez Bizkaiko Eskolako Kirol-Jokoei aplikatu beharreko Diziplinazko Araubidea onetsi zen.

## III. TITULUA

## HASTAPEN-JARDUERAK

12. artikulua.—*Jarduerak*

2008/09 denboraldirako dei egindako jarduerak honako hauek dira:

Federazioa	Jarduera
Xakea .....	Hastapen i.
Arraunketa .....	Hastapen i.
Urpeko jarduerak .....	Urpekaritza: hastapen i.
Eskrima .....	Hastapen i.
Euskal pilota .....	Zesta-punta
Hockeya .....	Hastapen i.
Hipika .....	Hastapen i.
Golfa .....	Hastapen i.
Mendia .....	Eskalada: hastapen i. Mendia eta Orientazioa: hastapen i. Mendiko eskia

## 5. Jornadas no hábiles.

No se considerarán jornadas hábiles para la realización de las actividades de competición las siguientes:

- 6, 20 y 27 de diciembre de 2008.
- 3 de enero de 2009.
- 11 y 18 de abril de 2009.

6. Las solicitudes se presentarán en Kirol Etxea (c/José María Escuza 16, 48013 Bilbao), a excepción de Beisbol, Ciclismo, Judo, Kárate, Piraguismo, Rugby y Tenis, que se presentarán en la sede de la respectiva Federación Deportiva Bizkaína (c/ José María Escuza, 16 - 48013-Bilbao), o en la forma que determina el artículo 38-4 de la Ley 4/1999, de 13 de enero, de modificación de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Para las modalidades de Surf y Voley Playa la inscripción podrá realizarse también el mismo día de la prueba.

Si la solicitud no reuniese los requisitos exigidos, la entidad interesada será requerida para que en el plazo de diez (10) días subsane las faltas o acompañe la documentación correspondiente, apercibiéndole que de no hacerlo así, se le tendrá por desistida en su petición a través de la correspondiente resolución, procediéndose al archivo de la misma.

La inscripción es obligatoria y su no realización en plazo y lugar implicará la imposibilidad de tomar parte en las actividades de competición.

No obstante, y siempre que no suponga perjuicio organizativo alguno, el Servicio de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia podrá autorizar inscripciones fuera de plazo.

Las inscripciones realizadas fuera de plazo quedarán excluidas de las subvenciones que concede esta Diputación Foral por tomar parte en las actividades deportivas de competición basadas en la presente normativa reguladora del programa de deporte escolar de Bizkaia.

Los y las escolares solamente podrán inscribirse en un equipo (en modalidades deportivas de equipo) o en una Entidad (en modalidades deportivas individuales) por cada modalidad deportiva, si bien podrán inscribirse en todas las modalidades que deseen dentro de las normas y plazos establecidos en el presente Decreto Foral.

Artículo 11.—*Reglamento disciplinario*

Se aplicará el Reglamento Disciplinario recogido en la Orden Foral 2578/96, de 20 de septiembre, del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, por la que se aprueba el Régimen Disciplinario de aplicación a los Juegos Deportivos Escolares de Bizkaia («Boletín Oficial de Bizkaia» núm. 192, jueves 3 de octubre de 1996).

## TÍTULO III

## ACTIVIDADES DE INICIACIÓN

Artículo 12.—*Actividades*

Las actividades convocadas para la temporada 2008/09 son:

Federación	Actividad
Ajedrez .....	C. Iniciación
Remo .....	C. Iniciación
Act. Subacuáticas .....	C. Iniciación al buceo
Esgrima .....	C. Iniciación
Pelota vasca .....	C. Cesta punta
Hockey .....	C. Iniciación
Hípica .....	C. Iniciación
Golf .....	C. Iniciación
Montaña .....	C. Iniciación escalada C. Iniciación montaña y orientación Esquí de montaña

Federazioa	Jarduera
Arrantza .....	Hastapen i.
Piraguismoa .....	Hastapen i.
Surfa .....	Hastapen i.
Arku-jaurtiketa .....	Hastapen i.
Bela .....	Hastapen i.
Hondartza boleibola .....	Hastapen i.

**13. artikulua.—Argibideak eta izen-ematea**

Jarduera bakoitzari buruzko zein izen-emateko prozesuari buruzko argibide guztiak ondoko lekuan emango dira:

Kirol Etxea  
Tfnoa.: 94-4410900  
Faxe: 94-4418165  
José María Escuza, 16 (Bilbo)

#### IV. TITULUA JOSTETA-JARDUERAK

**14. artikulua.—Jarduerak**

2008/09 denboraldirako dei egindako jarduerak honako hauek dira:

- Aerodancinga.
- Eskia: Eguneko irteerak.
- Eskia: Asteburuko irteerak.
- Eskia: Izotz gaineko patinajerako irteerak.
- Mendi-irteerak.
- Aeromodelismoa.
- Surf jaiak.
- Kirol anitzeko jarduera egokitua.

**15. artikulua.—Argibideak eta izen-ematea**

Modalitateetako bakoitzari buruzko zein izen-emateari buruzko argibide guztiak Bizkaiko federazio egokian emango dira:

Federación	Actividad
Pesca .....	C. Iniciación
Piragüismo.....	C. Iniciación
Surf.....	C. Iniciación
Tiro con arco.....	C. Iniciación
Vela.....	C. Iniciación
Voley Playa.....	C. Iniciación

**Artículo 13.—Información e inscripción**

La información sobre cada una de las actividades, así como la realización del proceso de inscripción, se realizará en:

Kirol Etxea  
Tfno: 94-4410900  
Fax: 94-4418165  
C/ José María Escuza, 16 (Bilbao)

#### TÍTULO IV ACTIVIDADES RECREATIVAS

**Artículo 14.—Actividades**

Las actividades deportivas convocadas para la temporada 2008/09 son:

- Aerodancing.
- Esqui: Salidas de día.
- Esqui: Salidas fin de semana.
- Esqui: Salidas patinaje hielo.
- Salidas de montaña.
- Aeromodelismo.
- Surf jaiak.
- Multideporte adaptado.

**Artículo 15.—Información e inscripción**

La información sobre cada una de las modalidades, así como la realización del proceso de inscripción, se realizará en la Federación Vizcaína correspondiente:

Federazioa / Federación	Jarduera / Actividad	Erakunde partaidea / Entidad particip.		Helbidea / Dirección	Tel. zk. / N.º Tfno	Fax zk. / N.º Fax
		Ikastetxea / Centro	Talde / Club			
Kirol egokitua / Deporte adaptado	Kirol anitzeko jarduera egokitua / Multideporte adaptado	I/C	T/CB	José M <sup>º</sup> Escuza, 16 (Bilbo)	944413181	944413181
Neguko kirolak / Deportes de invierno	Eskia: eguneko irteerak / Esquí: salidas de día Eskia: asteburuko irteerak / Esquí: salidas fin de semana Izotz gaineko patinajerako irteerak / Salidas patinaje hielo	I/C	T/CB	José M <sup>º</sup> Escuza, 16 (Bilbo)	944411063	944419961
Gimnasia	Aerodanga / Aerodancing	I/C	T/CB	José M <sup>º</sup> Escuza, 16 (Bilbo)	944431734	944431734
Mendia / montaña	Irteerak / salidas	I/C	T/CB	Iparragirre, 46 (Bilbo)	944431734	944443562
Aireko kirolak / Deportes aéreos	Aeromodelismoa aeromodelismo	I/C	T/CB	José M <sup>º</sup> Escuza, 16 (Bilbo)	944446090	
Surfa	Surfjaiak	I/C	T/CB	José M <sup>º</sup> Escuza, 16 (Bilbo)	944423960	944421012

**XEDAPEN GEHIGARRIA****Bakarra**

Kultura Saileko foru diputatuari ahalmena eman zaio, foru dekretu hau garatzeko behar diren xedapen guztiak eman ditzan.

**AZKEN XEDAPENA**

Foru dekretu hau «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Bilbon, 2008ko uztailaren 29an.

Kulturako foru diputatua,  
MIREN JOSUNE ARIZTONGO AKARREGI  
Ahalduen Nagusia,  
JOSÉ LUIS BILBAO EGUREN

**DISPOSICIÓN ADICIONAL****Única**

Se faculta a la diputada foral del Departamento de Cultura para dictar cuantas disposiciones resulten necesarias en el desarrollo del presente Decreto Foral.

**DISPOSICIÓN FINAL**

El presente Decreto Foral entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia».

Bilbao, a 29 de julio de 2008.

La diputada foral de Cultura,  
MIREN JOSUNE ARIZTONGO AKARREGI  
El Diputado General,  
JOSÉ LUIS BILBAO EGUREN

## 1. ERANSKINA / ANEXO 1

**BESTE ERAKUNDE BATEAN PARTE HARTZEKO IDAZKIA / ESCRITO PARA PARTICIPAR EN OTRA ENTIDAD**

Nik, ..... (e)ko Lurralde  
 Historikoan, .....(e)an helbidea duen  
 ..... ikastetxeko **(1)**  
 ..... legez,

**BAIMENA EMATEN DIOT**

Bertan matrikulatuta dagoen ..... ikasleari,  
 .....erakundearen ordezkari izan Eskola  
 Kirola jardueretan parte har dezan.

**(1)** zuzendari edo kirol arduraduna

..... (e)n, 200....ko ..... (a)ren ..... (e)an.

Yo .....  
 como **(1)** .....  
 del centro .....  
 domiciliado en ..... T. H. de .....

**AUTORIZO**

Al alumno/a ..... matriculado/a en el mismo, a  
 participar en las actividades de Deporte Escolar representando a la entidad.....  
 .....

**(1)** Director/a o Responsable Deportivo

En ..... a ..... de..... de 200....

Ikastetxeko zuzendari edo kirol arduradunaren sinadura / Firma del/a Director/a o Responsable del centro  
 Ikastetxeko zigilua / Sello del centro

## 2. ERANSKINA / ANEXO 2

**GURASOEN EDO TUTOREAREN IDAZKIA, GORAGOKO KATEGORIAN PARTE HARTZEA BAIMENDUZ  
ESCRITO PATERNO/MATERNO. PARTICIPAR EN CATEGORÍA SUPERIOR**

Nik, ..... jn.ak/and.ak  
 .....NAN zenbakiduna eta .....(e)ko  
 .....zk.an helbidea izanik, .....  
 jokalariaren guraso edo legezko tutore legez, adinez doakienaren aurreko kategorian parte  
 hartzeko baimena ematen diot, horrek sor ditzakeen arriskuen erantzukizuna nire gain hartuz.

..... (e)n, 200...(e) ko ..... aren .....(e)an.

Sin.: .....

Yo D./Dña. ....  
 con D.N.I. n.º ..... domiciliado en .....  
 calle ..... n.º ....., como padre/madre o tutor/a legal  
 del/la jugador/a ....., le autorizo para que  
 pueda jugar en una categoría superior a la que le corresponde por su edad, asumiendo la  
 responsabilidad sobre los riesgos que puedan derivarse de dicha práctica.

En ..... a .....de.....de 200....

Fdo.: .....

3. ERANSKINA / ANEXO 3  
IKASTURTEAREN EGIAZTAGIRIA / ACREDITACIÓN DE CURSO

Nik, .....(e)ko Lurralde  
 Historikoan, .....(e)an helbidea duen  
 ..... ikastetxeko (1)  
 ..... legez,  
**EGIAZTATZEN DUT**  
 ..... ikaslea .....  
 .....ko ..... mailan matrikulatuta dagoela.

(1) Zuzendari edo ikasketaburua

..... (e)n, 200..(e)ko .....aren ..... (e)an.

Yo .....  
 como (1) .....  
 del centro .....  
 domiciliado en ..... T. H. de .....  
**ACREDITO QUE**  
 El alumno/a .....esta matriculado/a en .....curso de  
 .....

(1) Director/a o Jefe/a de Estudios

En ..... a .....de.....de 200....

Ikastetxeko zuzendari edo arduradunaren sinadura / Firma del/a Director/a o Responsable del centro  
Ikastetxeko zigilua / Sello del centro

## 4. ERANSKINA / ANEXO 4

## ESKOLA KIROLA EGITARAU / PROGRAMA DE DEPORTE ESCOLAR

Lehia-jarduerak / Actividades de competición  
Izena emateko buletina / Boletín de inscripción

Erakunde zk./Nº entidad				

IFK  
CIF

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

DENBORALDIA  
TEMPORADA

**NAHITAEZ BETEBEHARREKOAK / CAMPOS OBLIGATORIOS \***

\* Taldea/Club /Ikastetxea/ Centro /IGE/ A.P.A. (Erakundearen izen ofiziala jarri beharko da / Debe figurar la denominación oficial de la Entidad (1))

\* Ordezkatzen duen ikastetxea / Centro escolar al que representa

\* Helbidea /Dirección

Udalerría /Municipio

PK/C.P.

\* Telefonoa/Telefono

Ikasketa-mailak /Niveles de enseñanza

\* Posta elektronikoa/Correo electrónico

\* Zuzendaría – lehendakaria /Director-a/ Presidente /a

\* Telefonoa/Telefono

Kirol arduraduna / Responsable Deportivo				G/E M/V	Jaioteguna Fecha de nacimiento		
Identifikazio zk. Núm. Identificación	* Lehenengo deitura / Primer apellido	* Bigarren deitura / Segundo Apellido	* Izena / Nombre		* Eguna Día	* Hila Mes	* Urtea Año
Helbidea / Dirección	Udalerría /Municipio	PK / P.C.		* Etxeko tel. / Sakelako tel. Tel fijo ./ tfo movil	* Posta elektronikoa/ Correo electronico		

O.E. / Vº Bº

Erakundearen zuzendaría - lehendakaria. El/La Director/a /Presidente-a de la Entidad,

Kiroltako ordezkaria / El /La Delegado /a de Deportes

Erakundearen zigilua / Sello de la Entidad,

(1) Erakundearen izen ofizialak IFK delakoan agertzen denak izan beharko du. Dirulaguntzari eta esku-harteari buruzko agirien tramitazioa erakundearen izen ofiziala erabiliz egin beharko da. Inprimaki hau behar bezala beteta aurkezten ez duen erakundeari ez zaio onartuko Eskola Kirola egitarauaren lehia-jardueretarako izena ematea.

(1) La denominación oficial de la entidad debe corresponderse con la que figura en el C.I.F. La tramitación de la documentación correspondiente a la subvención y participación deberá de realizarse con la denominación oficial de la entidad. La entidad que no entregue debidamente cumplimentado el presente impreso, no será considerada inscrita en las Actividades de Competición del Programa de deporte escolar

Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak xedatutakoa betetzeko, zure datuak fitxategi batean sartuko direla jakinarazten dizugu, dirulaguntzen deialdi hau eta deialdi horrekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzeko.

Bizkaiko Foru Aldundia da fitxategi horren arduraduna eta sartu, zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko zure eskubideei buruzko edozein gai horrekin konpondu beharko duzu; horretarako Kultura Sailaren Kirolen Zuzendaritza Nagusiaren bulegoetara jo beharko duzu, aldean NAN duzula: Errekalde zuzarkaleko 30., 1. solairua.

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.

El responsable de este fichero es la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas de la Dirección General de Deportes sitas en la calle Alameda de Rekalde, 30, 1º de Bilbao, donde deberá presentar su DNI.



## 5. ERANSKINA / ANEXO 5

Erakunde zk./Nº entidad										<b>BANAKAKO kirola / Deporte INDIVIDUAL</b> <b>NAHITAEZ BETE BEHARREKOAK / CAMPOS OBLIGATORIOS*</b>									
										Erakunde/Entidad: _____ Kirola/Deporte: _____									
Identifikazio zk. / Nº identificación										Deiturak eta izena/ Apellidos y nombre					Jaioteguna / Fecha de nacimiento				
										* Lehen deitura / Primer apellido	* Bigarren deitura / Segundo apellido	* Izena /Nombre	* Ikastetxea/ Centro escolar	* Egoitzako udalerría / Municipio donde reside	*G/E M/F	*Eguna Día	*Hila Mes	*Urtea Año	
1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			

  

<b>Ordezkaría/Delegado/a/ Entrenatzaileak /Entrenadores-as</b>										<b>ORDEZKARIA / DELEGADO /A</b>																			
Identifikazio zk. / Nº identificación										Lehen deitura / Primer apellido					Bigarren deitura / Segundo apellido					Izena /Nombre					Jaioteguna / Fecha de nacimiento				
Helbidea/Dirección:										Herria /Población:										PK/P.C :									
* ETXEKO TEL - SAKELAKO TEL / TFO FIJO – TFO MOVIL																													
<b>ENTRENATZAILEA/ ENTRENADOR/A</b>																													
Helbidea/Dirección:										Herria /Población:										PK/P.C :									
* ETXEKO TEL - SAKELAKO TEL / TFO FIJO – TFO MOVIL																													
<b>ENTRENATZAILE/ ENTRENADOR/A</b>																													
Helbidea/Dirección:										Herria /Población:										PK/P.C :									
* ETXEKO TEL - SAKELAKO TEL / TFO FIJO – TFO MOVIL																													

  

O.E./ Vº Bº  
\* Foru Aldundia/ Diputación Foral

Izena emateko orriko datuen ontzat emana eta ziurtapena  
Visto bueno y certificación de los datos. Hoja de inscripción  
♥ Erakundearen zigilua / Sello de la Entidad,

♥ Erakundearen zuzendaria-lehendakaria. El/La  
Director/a /Presidente-a de la Entidad,

---

Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak xedatutakoa betetzeko, zure datuak fitxategi batean sartuko direla jakinarazten dizugu, dirulaguntzen deialdi hau eta deialdi horrekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzeko..  
Bizkaiko Foru Aldundia da fitxategi horren arduraduna eta sartu, zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko zure eskubideei buruzko edozein gai horrekin konpondu beharko duzu; horretarako Kultura Sailaren Kiroren Zuzendaritza Nagusiaren bulegoetara jo beharko duzu, aldean NAN duzula: Errekalde zumarkaleko 30., 1. solairua..

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.  
El responsable de este fichero es la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas de la Dirección General de Deportes sitas en la calle Alameda de Rekalde, 30, 1º de Bilbao, donde deberá presentar su DNI.

## 6. ERANSKINA / ANEXO 6

Erakunde zk. /Nº entidad	<b>TALDEKAKO KIROLA / DEPORTE EQUIPO</b> <b>NESKA-TALDEA/EQUIPO FEMENINO</b> <b>NAHITAEZ BETE BEHARREKOAK /CAMPOS OBLIGATORIOS*</b>						Talde zk./nº equipo
	Taldearen izena /Nombre del equipo						
	Kirola/Deporte:			Maila /Categoría:			
* Erakunde/Entidad:							
* Helbidea/ Dirección:				* Herria/Población		PK/C.P	
* Instalazio propioak / Instalaciones propias : BA/SI ..... EZ/NO .....			* Joko-zelaiaren izena / Nombre campo de juego: * Helbidea/ Dirección:				
* Praken kolorea / Color pantalón – Kamisetaren kolorea / Color camiseta			Partidu-eguna / Día de partido:		Partiduaren ordua /Hora del partido:		

  

1. Deiturak eta izena/ Apellidos y nombre										Jaioteguna Fecha de nacimiento	
Identifikazio zk. Nº identificación	* Lehen deitura / Primer apellido	* Bigarrendeitura / Segundo apellido	* Izena/ Nombre	* Ikastetxea/ Centro escolar	* Egoitzako udalerría / Municipio donde reside	*G/E M/F	*Eguna Día	*Hila Mes	*Urtea Año		
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
13											
14											
15											
16											
17											
18											
19											
20											

  

Ordezkaría/Delegado/a/Entrenatzaileak /Entrenadores-as						
ORDEZKARIA / DELEGADO /A				Jaioteguna Fecha de nacimiento		
Identifikazio zk. Nº identificación	Lehen deitura / Primer apellido	Bigarren deitura / Segundo apellido	Izena /Nombre	*Eguna Día	*Hila Mes	*Urtea Año
Helbidea/Dirección: * ETXKO TEL - SAKELAKO TEL / TFO FIJO – TFO MOVIL			Herría /Población:	PK/P.C :		
ENTRENATZAILEA/ ENTRENADOR/A						
Helbidea/Dirección: * ETXKO TEL - SAKELAKO TEL / TFO FIJO – TFO MOVIL			Herría /Población:	PK/P.C :		
Helbidea/Dirección: * ETXKO TEL - SAKELAKO TEL / TFO FIJO – TFO MOVIL						

  

O.E./Vº Bº  
\* Foru Aldundia/ Diputación Foral

Izena emateko orriko datuen ontzat emana eta ziurtapena  
Visto bueno y certificación de los datos. Hoja de inscripción  
\* Erakundearen zigilua / Sello de la Entidad,

\* Erakundearen zuzendaría-lehendakaria. El/La Director/a  
/Presidente-a de la Entidad,

  

Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak xedatutakoa betetzeko, zure datuak fitxategi batean sartuko direla jakinarazten dizugu, dirulaguntzen deialdi hau eta deialdi horrekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzeko. Bizkaiko Foru Aldundia da fitxategi horren arduraduna eta sartu, zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko zure eskubideei buruzko edozein gai horrekin konpondu beharko duzu; horretarako Kultura Sailaren Kirolen Zuzendaritza Nagusiaren bulegoetara jo beharko duzu, aldean NAN duzula: Errekalde zumarkaleko 30., 1. solairua..	Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma. El responsable de este fichero es la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas de la Dirección General de Deportes sitas en la calle Alameda de Rekalde, 30, 1º de Bilbao, donde deberá presentar su DNI.
---	--

## 7. ERANSKINA / ANEXO 7

Erakunde zk. /Nº entidad	<b>TALDEKAKO KIROLA / DEPORTE EQUIPO</b> <b>NESKA-TALDEA/EQUIPO FEMENINO</b> <b>NAHITAEZ BETE BEHARREKOAK /CAMPOS OBLIGATORIOS*</b>							Talde zk./nº equipo
	Taldearen izena /Nombre del equipo							
	Kirola/Deporte:				Maila /Categoría:			
<b>* Erakundea/Entidad:</b>								
<b>* Helbidea/ Dirección:</b>				<b>* Herria/Población</b>			<b>PK/C.P</b>	
<b>* Instalazio propioak / Instalaciones propias :</b> <b>BAI/SI ..... EZ/NO .....</b>				<b>* Joko-zelaiaren izena / Nombre campo de juego:</b> <b>* Helbidea/ Dirección:</b>				
<b>* Praken kolorea / Color pantalón – Kamisetaren kolorea / Color camiseta</b>				<b>Partidu-eguna / Día de partido:</b>		<b>Partiduaren ordua /Hora del partido:</b>		

  

2. Deiturak eta izena/ Apellidos y nombre										Jaioteguna Fecha de nacimiento		
Identifikazio zk. Nº identificación	* Lehen deitura / Primer apellido	* Bigarren deitura / Segundo apellido	* Izena/ Nombre	* Ikastetxea/ Centro escolar	* Egoitzako udalerría / Municipio donde reside	*G/E M/F	*Eguna Día	*Hila Mes	*Urtea Año			
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												

  

Ordezkaría/Delegado/a/Entrenatzaileak /Entrenadores-as						
ORDEZKARIA / DELEGADO /A				Jaioteguna Fecha de nacimiento		
Identifikazio zk. Nº identificación	Lehen deitura / Primer apellido	Bigarren deitura / Segundo apellido	Izena /Nombre	*Eguna Día	*Hila Mes	*Urtea Año
Helbidea/Dirección: * ETXEKO TEL - SAKELAKO TEL / TFO FIJO – TFO MOVIL				Herria /Población:		PK/P.C :
ENTRENATZAILEA/ ENTRENADOR/A						
Helbidea/Dirección: * ETXEKO TEL - SAKELAKO TEL / TFO FIJO – TFO MOVIL				Herria /Población:		PK/P.C :
Helbidea/Dirección: * ETXEKO TEL - SAKELAKO TEL / TFO FIJO – TFO MOVIL				Herria /Población:		PK/P.C :

  

O.E.IVº Bº  
\* Foru Aldundia/ Diputación Foral

Izena emateko orriko datuen ontzat emana eta ziurtapena  
Visto bueno y certificación de los datos. Hoja de inscripción  
\* Erakundearen zigilua / Sello de la Entidad,

\* Erakundearen zuzendaría-lehendakaria. EI/La Director/a  
/Presidente-a de la Entidad,

---

Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak xedatutakoa betetzeko, zure datuak fitxategi batean sartuko direla jakinarazten dizugu, dirulaguntzen deialdi hau eta deialdi horrekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzeko..  
Bizkaiko Foru Aldundia da fitxategi horren arduraduna eta sartu, zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko zure eskubideei buruzko edozein gai horrekin konpondu beharko duzu; horretarako Kultura Sailaren Kiroren Zuzendaritza Nagusiaren bulegoetara jo beharko duzu, aldean NAN duzula: Errekalde zuzarkaleko 30., 1. solairua..

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.  
El responsable de este fichero es la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas de la Dirección General de Deportes sitas en la calle Alameda de Rekalde, 30, 1º de Bilbao, donde deberá presentar su DNI.

**Gizarte Ekintza Saila****Iragarkia 2008. urtean adineko pertsonen arloko diru-laguntzen emakida.**

Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 28ko 267/2007 Foru Dekretuak araututako diru-laguntzen emakida argitaratzea. Dekretu horren bitartez, adineko pertsonen arloan 2008. urtean emango diren diru-laguntzen deialdi publikoa onetsi zen.

Ekainaren 11ko 22663/2008 Foru Aginduaren bidez, «inoren laguntza behar duten adinekoen eguneko zentroak mantentzeko diru-laguntzak» modalitatearen deialdi publikoa, toki-erakundeei dagokiena, ebatzi da; ondoren, erakunde onuradunak eta emandako zenbatekoak jasotzen dira:

Erakunde / Entidad	Zentro / Centro	Diru-laguntza / Subvención 2008
ARRATIAKO EGOITZA-HERRI ERAKUNDE AUTONOMOA	CENTRO DE DÍA DE ARRATIAKO EGOITZA	5.236,66
AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ECHANO	CENTRO DE DÍA NAFARROA	15.500,00
AYUNTAMIENTO DE ARRIGORRIAGA	CENTRO DE DÍA MUNICIPAL AXARTE	12.500,00
AYUNTAMIENTO DE ERANDIO	CENTRO DE DÍA SAN JOSÉ	10.000,00
AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI	CENTRO DE DÍA DE BULLÓN	20.000,00
AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI	CENTRO DE DÍA DE LA TERCERA EDAD DE SANTURTZI	20.000,00
AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE TRÁPAGA-TRAPAGARAN	CENTRO DE DÍA ORCONERA	10.000,00
MANCOMUNIDAD S. S. BUSTURIALDE	CENTRO DE DÍA DE LA TERCERA EDAD IBARRA	7.394,00
URDUÑAKO ARKUPEA S. L.	CENTRO DE DÍA ORDUÑA / URDUÑA	10.000,00

Ekainaren 11ko 22664/2008 Foru Aginduaren bidez, «inoren laguntza behar duten adinekoen egoitzak mantentzeko diru-laguntzak» modalitatearen deialdi publikoa, toki-erakundeei dagokiena, ebatzi da; ondoren, erakunde onuradunak eta emandako zenbatekoak jasotzen dira:

Erakunde / Entidad	Zentro / Centro	Diru-laguntza / Subvención 2008
ARRATIAKO EGOITZA-HERRI ERAKUNDE AUTONOMOA	ARRATIAKO EGOITZA	20.946,20
AYUNTAMIENTO DE ERANDIO	HOGAR RESIDENCIA SAN JOSÉ DE ERANDIO	53.100,00
AYUNTAMIENTO DE ONDARROA	ARTIBAI EGOITZA	48.600,00
ORGANISMO AUTÓNOMO LOCAL DEL SERVICIO DE ATENCIÓN A LA TERCERA EDAD	ZALLAKO EGUZKI RESIDENCIA	28.925,63
RESIDENCIA DE ANCIANOS DE BASAURI	RESIDENCIA DE ANCIANOS DE BASAURI	45.000,00
RESIDENCIA EUSEBIO ALDECOA DE ZEBERIO	EUSEBIO ALDECOA-RESIDENCIA	27.900,00
RESIDENCIA MUNICIPAL DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS DE GETXO	RESIDENCIA MUNICIPAL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS DE GETXO	90.000,00
RESIDENCIA NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA	RESIDENCIA NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA	93.726,00
URDUÑAKO ARKUPEA S. L.	RESIDENCIA MUNICIPAL DE ANCIANOS DE LA CIUDAD DE ORDUÑA	49.500,00

Ekainaren 11ko 22665/2008 Foru Aginduaren bidez, «jubilatuen etxe, klub eta elkarten mantenimendurako eta programak egiteko diru-laguntzak» modalitatearen deialdi publikoa, irabazi-asmorik gabeko erakundeei dagokiena, ebatzi da; ondoren, erakunde onuradunak eta emandako zenbatekoak jasotzen dira:

Erakunde / Entidad	Diru-laguntza / Subvención 2008
ASOCIACIÓN DE PERSONAS DE LA TERCERA EDAD DE SANTUTXU CENTRO BONAPARTE	3.488,29
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS ETXE-ZURI DE INDAUTXU	3.370,74
ASOCIACIÓN DE PERSONAS MAYORES DE BLAS DE OTERO	3.344,92
ASOCIACIÓN «DANONTZAT» DE LOS JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE MUNGIA	3.307,94
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS PENSIONISTAS Y TERCERA EDAD DE ONDARROA ANTIGUAKO AMA	3.254,92
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE OTXARKOAGA	3.213,42
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS TORTOTXONDO	3.139,46
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE LEKEITIO	3.139,46
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE ZORNOTZA	3.139,46
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD GURE ARBOLA ZAHARRA	3.139,46
HOGAR DE JUBILADOS DE MENDIBILE	3.139,46
ASOCIACIÓN SAN JORGE DE JUBILADOS VIUDAS Y PENSIONISTAS DE SANTURCE	3.091,32
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD PASIALEKU	3.042,14
HOGAR DE JUBILADOS CLUB BERRIO-OTXOA DE ELORRIO	3.022,26
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS DE RECALDEBERRI	3.010,74
ASOCIACIÓN DE PENSIONISTAS DE BIDARTE «VIDA» DE BILBAO	2.999,23
ASOCIACIÓN HOGAR DEL JUBILADO DE SODUPE	2.999,23
HOGAR DEL JUBILADO MIMETIZ-LUSA DE ZALLA	2.978,99
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ETXEBARRI-BEKOA	2.960,85
ASOCIACIÓN BEGO-OÑA	2.952,84
ASOCIACIÓN DE PENSIONISTAS DE SAN IGNACIO BILBAO	2.948,30
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ZORROZA-DISTRITO N.º 8 DE LOS DE BILBAO	2.934,35
ASOCIACIÓN DE PENSIONISTAS DEISA DEUSTO	2.916,56
ASOCIACIÓN BIZITZA LASAIA DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE SAN VICENTE DE BARAKALDO	2.906,79
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS VIUDAS Y PENSIONISTAS SAN FÉLIX	2.906,79
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS ZAMAKOLA-LA PEÑA «ZAMAPEÑA» DE BILBAO	2.906,79

**Departamento de Acción Social****Anuncio de concesión de las subvenciones para el año 2008 en materia de personas mayores.**

Publicación de la concesión de subvenciones reguladas en el Decreto Foral 267/2007, de 28 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se aprueba la convocatoria pública de subvenciones para el año 2008 en materia de personas mayores.

Mediante la Orden Foral 22663/2008, de 11 de junio, se resuelve la convocatoria pública de subvenciones en la modalidad de «mantenimiento de centros de día para personas mayores dependientes» para entidades locales, incluyéndose a continuación las entidades beneficiarias con los importes concedidos:

Mediante la Orden Foral 22664/2008, de 11 de junio, se resuelve la convocatoria pública de subvenciones en la modalidad de «mantenimiento de residencias para personas mayores dependientes» para entidades locales, incluyéndose a continuación las entidades beneficiarias con los importes concedidos:

Mediante la Orden Foral 22665/2008, de 11 de junio, se resuelve la convocatoria pública de subvenciones en la modalidad de «mantenimiento y realización de programas de hogares, clubes o asociaciones de jubilados y jubiladas» para instituciones sin ánimo de lucro, incluyéndose a continuación las entidades beneficiarias con los importes concedidos:

Erakunde / Entidad	Diru-laguntza / Subvención 2008
HOGAR DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS «EL KALERO».....	2.906,79
LAGUN ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS.....	2.906,79
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS DEL CENTRO ARAGONÉS DE BILBAO .....	2.812,96
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD GURE KABI.....	2.805,98
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y CENTRO DE DÍA ORCONERA DEL VALLE DE TRÁPAGA-TRAPAGARAN.....	2.790,00
HOGAR DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS ZONA SAN FRANCISCO.....	2.772,50
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS GURE-ETXEA DE USANSOLO-GALDAKAO.....	2.766,91
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE UGAO-MIRAVALLS «GURE ETXEA-NUESTRA CASA».....	2.766,56
ASOCIACIÓN AULA DE LA TERCERA EDAD DE ZABÁLBURU SOJU DE BILBAO.....	2.764,47
HOGAR DE PENSIONISTAS SAN JUAN DEL ROMPEOLAS EN SANTURCE.....	2.753,31
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS DEL HOGAR NAVARRO DE BILBAO.....	2.749,82
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS ELKARBIZI DE GALDAKAO.....	2.743,54
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS LEMOATX.....	2.731,68
ASOCIACIÓN ARGENTA DE JUBILADOS Y PREJUBILADOS DE LUTXANA-BARAKALDO.....	2.727,50
ASOCIACIÓN JUBILADOS VIUDOS Y PENSIONISTAS ETXATXU DE BARAKALDO.....	2.722,97
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS VIUDAS Y PENSIONISTAS DEL VALLE DE TRÁPAGA.....	2.720,52
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DANOK AURREIRA.....	2.720,52
BELETXE ALKARTASUNA ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS.....	2.720,52
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS DE IGORRE-JUBILATUAREN TXOKOA.....	2.720,17
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE GORLIZ.....	2.719,82
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS VIUDAS Y PENSIONISTAS DE GALLARTA DE ABANTO Y CIÉRVANA.....	2.719,13
ASOCIACIÓN LAGUN ZAHARRAK ELKARGO A JUBILATUEN TXOKOA DE PLENTZIA.....	2.715,99
ASOCIACIÓN NUESTROS MAYORES DE BILBAO.....	2.711,10
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD NUESTRA SEÑORA DE NAZARET.....	2.709,00
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS VIUDAS Y PENSIONISTAS DE SAN FUENTES.....	2.703,43
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS NERVIÓN-IBAIZABAL.....	2.699,94
ASOCIACIÓN PASEALEKU DE LA TERCERA EDAD DE OTXANDIO.....	2.687,73
ASOCIACIÓN SOCIO CULTURAL TERCERA EDAD EL ÑERU.....	2.687,04
ASOCIACIÓN DE TERCERA EDAD IZAR GAZTEA DE DURANGO.....	2.677,26
ASOCIACIÓN AGRUPACIÓN DE PENSIONISTAS DE ZABALA GURE ASTIALDI DE BILBAO.....	2.674,48
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS DE EREÑO-EREÑOKO JUBILATUEN ELKARTEA EREÑOZAR.....	2.674,48
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS DE LAMIAKO «J. L.» DE LEIOA.....	2.674,48
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS GARAI-TXORIERRI DE LEIOA.....	2.674,48
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS, VIUDAS Y PENSIONISTAS DE VIZCAYA-LAS CARRERAS.....	2.674,48
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE BUSTURIA.....	2.674,48
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE ELANTXOBE.....	2.674,48
ASOCIACIÓN DE PREJUB. JUBILADOS Y PENSIONISTAS DEL BANCO SANTANDER CENTRAL HISPANO PAÍS VASCO ABANCEHIS DE BILBAO.....	2.674,48
ASOCIACIÓN ELEIZALDE BEDIAKI JUBILATU ETA PENTSIONISTEN ELKARTEA DE BEDIA.....	2.674,48
ASOCIACIÓN GETXOKO ANDRA MARI NAGUSIEN ELKARTEA URTEALAIK DE GETXO.....	2.674,48
ASOCIACIÓN HOGAR DEL JUBILADO DE SOPUERTA PABLO PUERTO DE SOPUERTA.....	2.674,48
CLUB DE JUBILADOS DE BASOSELAY.....	2.674,48
CLUB DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE SONDIKA.....	2.674,48
LAGUN-ARTEA JUBILATUEN ELKARGO A.....	2.674,48
ASOCIACIÓN ONDO BIDE DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS.....	2.674,13
ASOCIACIÓN IBAR-NAGUSIEN ETXEA DE GETXO.....	2.651,10
HOGAR DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS «ARIZGOITI».....	2.651,10
HOGAR DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ARRIGORRIAGA.....	2.651,10
AGRUPACIÓN DE PENSIONISTAS DE TORRE URIZAR DE BILBAO.....	2.515,40
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE BOLDUETA-SANTUTXU (DISTRITO M).....	2.504,94
ASOCIACIÓN DE PENSIONISTAS ELKARTEA.....	2.483,31
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS BIZI ISPASTERKO NAGUSIAK DE ISPASTER.....	2.441,80
CLUB DE JUBILADOS TRAÑA-MATIENA DE ABADIÑO.....	2.440,06
ASOCIACIÓN SAN TROKAZ NAGUSIEN EGOITZA DE ABADIÑO.....	2.438,31
NAGUSIEN ETXEA-HOGAR DEL JUBILADO.....	2.432,73
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS ARTEAKO MIKEL DEUNA DE CASTILLO ELEJABEITIA.....	2.430,29
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE MARURI.....	2.430,29
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA.....	2.430,29
HOGAR DEL PENSIONISTA BETI-JAI.....	2.430,29
ASOCIACIÓN DE MAYORES UNIDAD PROGRESISTA DE BIZKAIA AMUBI.....	2.418,43
ASOCIACIÓN DEL CENTRO SOCIAL DE LA TERCERA EDAD BENI DE BARAKALDO.....	2.418,43
ASOCIACIÓN TERCERA EDAD DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE MUSKIZ.....	2.418,43
ASOCIACIÓN JUBILADOS Y PENSIONISTAS LARRASQUITU PARQUE BERRIA DE BILBAO.....	2.297,04
CLUB DE JUBILADOS Y JUBILADAS DE BALMASEDA.....	2.283,43
ASOCIACIÓN «GURE-ETXEA» DE LA TERCERA EDAD DE LARRABETZU.....	2.249,24
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS ABUSU SOO DE ARRIGORRIAGA.....	2.233,90
CENTRO DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ABANDO.....	2.231,80
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE ECHEVARRIA.....	2.227,61
ASOCIACIÓN DE PERSONAS DE EDAD NAGUSIEN ETXEA.....	2.227,61
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS HERRIA ALAI DE MEÑAKA.....	2.225,18
ASOCIACIÓN DE HOGAR DE JUBILADOS DE ZARAMILLO GÜEÑES.....	2.222,04
ASOCIACIÓN SAN BLAS AULESTIKO HIRUGARREN ADINEKOEN ELKARTEA.....	2.214,36
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ZURBARAN DE BILBAO.....	2.213,66
CENTRO SOCIAL DEL JUBILADO DE ORDUÑA.....	2.204,59
ASOCIACIÓN AMIGOS DE LOS MAYORES.....	2.201,81
ASOCIACIÓN SANTAKURTZ ARETZAKO NAGUSIAK DE MUXIKA.....	2.200,06
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE BOLÍVAR DE MARKINA-XEMEIN.....	2.195,87
ASOCIACIÓN ERCILLA DE TERCERA EDAD DE BIZKAIA DE BILBAO.....	2.195,18
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS GOIURIKO AMA.....	2.189,25
ASOCIACIÓN ARROLAMENDI HIRUGARREN ADINEKO ELKARTEA.....	2.186,11
ASOCIACIÓN CLUB SOCIO CULTURAL Y RECREATIVO IBAIBIDE DE GETXO.....	2.186,11
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS GORBEIA.....	2.186,11
ASOCIACIÓN FRUNA FRUIZKO NAGUSIAK DE FRÚNIZ.....	2.186,11
ASOCIACIÓN GOIKOGANA DE LA TERCERA EDAD DE UBIDEA.....	2.186,11
ASOCIACIÓN TERCERA EDAD DE IBARRENGUELUA.....	2.186,11
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS GURE ETXEA DE LOIU - LOIUKO GURE ETXEA.....	1.983,44
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ZURBARANBARRI DEL DISTRITO MUNICIPAL N.º 2 DE BILBAO.....	1.981,70
ASOCIACIÓN «URSULA DONEA» DE LA TERCERA EDAD.....	1.976,47
CLUB DE JUBILADOS DE GÜEÑES.....	1.972,64
ASOCIACIÓN ZAMAKOLA DE LA TERCERA EDAD DE DIMA.....	1.969,49
ASOCIACIÓN PEÑA URIBARRI DE BILBAO.....	1.960,08
ASOCIACIÓN GAUTEGIZ ARTEAGAKO HELDUEN ELKARTEA G. A. H. E.....	1.954,50

Erakunde / Entidad	Diru-laguntza / Subvención 2008
ASOCIACIÓN GOI-ALDE MENDEXAKO 3. ADINEKOEN ELKARTEA-ASOCIACIÓN GOI-ALDE .....	1.953,44
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS/AS LA ESPERANZA .....	1.944,02
FEDERACIÓN VASCA DE ASOCIACIONES DE PREJUBILADOS Y PENSIONISTAS FEVAAS .....	1.944,02
CLUB DE JUBILADOS GURE IZERDIA .....	1.942,62
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ALTAMIRA ASOJUPENAL DE BILBAO .....	1.941,93
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS UPARAN DE AREATZA .....	1.941,93
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD ANAITASUNA .....	1.941,93
ASOCIACIÓN ERANDIOKO HELDUEN ELKARTEA GOIKOLANDA DE ERANDIO .....	1.941,93
ASOCIACIÓN HOGAR DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE SAN MIGUEL DE BASAURI .....	1.941,93
ASOCIACIÓN JUBILADOS Y PENSIONISTAS SAN GABRIEL DISTRITO N.º 8 DE BILBAO .....	1.941,93
ASOCIACIÓN TERCERA EDAD DE LEMÓNIZ .....	1.941,93
ASOCIACIÓN ZUBIARTEA ARANTZAZUKO JUBILATUAK DE ARANTZAZU .....	1.941,93
CLUB DE JUBILADOS Y JUBILADAS DE KARRANTZA LA GUARDERÍA DE AMBASAGUAS .....	1.941,93
GUZTIONTZAT GATIKAKO PENTSIONISTA ETA JUBILATUEN ELKARTEA .....	1.941,93
HOGAR DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ETXEBARRI GOIKOA .....	1.765,43
CLUB DE JUBILADOS DE ARANGUREN .....	1.764,37
ASOCIACIÓN PARA LA CULTURA Y EL OCIO DE LA TERCERA EDAD DE BILBAO .....	1.758,10
ASOCIACIÓN SAN MIGUEL GARAÍKO NAGUSIAK DE GARAY .....	1.732,28
ASOCIACIÓN TERCERA EDAD DE LEZAMA .....	1.728,79
ASOCIACIÓN PARA LA TERCERA EDAD SANICOLE DE SUKARRIETA .....	1.716,24
ASOCIACIÓN SAN BIZENTE MUNITIBARKO JUBILATUEN ETA PENTSIONISTEN ELKARTEA .....	1.706,83
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS EVACUADOS DE LA GUERRA CIVIL DE BILBAO .....	1.697,76
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ARBUJO DE ALONSÓTEGUI .....	1.697,76
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE BASURTO EL DEPORTE .....	1.697,76
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS-AS DE GANEKOGORTA DE LA QUADRA .....	1.697,76
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE MALLABIA .....	1.697,76
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD GURE ETXEA DE KORTEZUBI .....	1.697,76
ASOCIACIÓN GURE-ETXEA DE LA TERCERA EDAD DE LÍBANO DE ARRIETA .....	1.697,76
ASOCIACIÓN PARA LA TERCERA EDAD LORE ETXEA DE MURUETA .....	1.697,76
CLUB DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ALONSÓTEGUI SASIBURU .....	1.697,76
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS VIUDAS Y PENSIONISTAS DE SESTAO .....	1.694,96
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS DE BABCOCK & WILCOX ESPAÑOLA S. A. DE PORTUGALETE .....	1.686,94
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS POR LA DEMOCRACIA DE BIZKAIA .....	1.681,71
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS VIUDAS Y PENSIONISTAS DE ZIERBENA VIRGEN DEL PUERTO .....	1.490,41
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS/AS ANBOTOKO DAMA NAGUSIEN ELKARTEA .....	1.469,58
ASOCIACIÓN PREJUBILADOS Y JUBILADOS DE A. B. B. .....	1.458,76
ASOCIACIÓN «GURE-ETXE» DE LA TERCERA EDAD DE GAMIZ-FICA .....	1.453,53
ASOCIACIÓN BETI LAGUNAK JUBILATUEN ELKARTEA DE URDULIZ .....	1.453,53
ASOCIACIÓN DE LA TERCERA EDAD DE ZAMUDIO .....	1.453,53
ASOCIACIÓN DE OCIO Y TIEMPO LIBRE DE LA TERCERA EDAD INDARTU TALDEA .....	1.453,53
ASOCIACIÓN GURE ETXEA DE LOS JUBILADOS DE BAKIO .....	1.453,53
ASOCIACIÓN JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE PEÑASCAL .....	1.453,53
ASOCIACIÓN KARABI-AXPI DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE BERANGO .....	1.453,53
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS DE FIRESTONE HISPANIA DE BASAURI .....	1.447,25
ASOCIACIÓN LEA ARTIBAÍKO 3. ADINEKO ITXAS-BASERRI ELKARTEA DE GUIZABURUAGA .....	1.430,16
ASOCIACIÓN KURUTZ ONDO AMOROTOKO 3. ADINEKOEN ELKARTEA DE AMOROTO .....	1.425,00
ASOCIACIÓN ITXAS SARIDUNEN ETXEA DE BERMEO .....	1.308,07
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS BAI ARRATZU-BELEDIZKO NAGUSIAK DE GERNIKA-LUMO .....	1.250,86
ASOCIACIÓN TERCERA EDAD SANTA MARIA DE PORTUGALETE .....	1.230,29
ASOCIACIÓN ERDOITZA DE LA TERCERA EDAD DE IZURTZA .....	1.227,84
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS GIZARTE ETXEA .....	1.209,36
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS GURE ABIA .....	1.209,36
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS GURE-INDARRA DE ZEBERIO .....	1.209,36
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS IBALZIBAR DE GORDEXOLA .....	1.209,36
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PREJUBILADOS TABLAS Y POLILLAS TEATRO .....	1.209,36
ASOCIACIÓN DE JUBILADOS VIUDAS Y PENSIONISTAS DE BARAKALDO .....	1.204,47
ASOCIACIÓN DE PENSIONISTAS Y PREJUBILADOS DE CRUCES DE BARAKALDO .....	1.197,49
HOGAR DEL JUBILADO DE LA PARROQUIA EL SALVADOR .....	1.000,00

Ekainaren 11ko 22666/2008 Foru Aginduaren bidez, «adinekoentzat diren programetarako diru-laguntzak» modalitatearen deialdi publikoa, irabazi-asmorik gabeko erakundeei dagokiena, ebatzi da; ondoren, erakunde onuradunak eta emandako zenbatekoak jasozten dira:

Mediante la Orden Foral 22666/2008, de 11 de junio, se resuelve la convocatoria pública de subvenciones en la modalidad de «programas dirigidos a personas mayores» para instituciones sin ánimo de lucro, incluyéndose a continuación las entidades beneficiarias con los importes concedidos:

Erakunde / Entidad	Diru-laguntza / Subvención 2008
AGRUPACIÓN BENÉFICA AMIGOS DE ZABALA-LA CARAVANA DE LA ALEGRÍA .....	1.500,00
ASOCIACIÓN ANDALUZA Y CULTURAL HIJOS DE JAÉN HERMANDAD ROCIERA DE BARAKALDO LAS MARISMAS .....	9.500,00
ASOCIACIÓN BIZKAIKO HELDUEN LAGUNTZA DE BILBAO .....	9.000,00
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS DEUSTO SENIDE ELKARTEA .....	4.000,00
ASOCIACIÓN EUSKAL SENIORS LAGUNTAILEAK ESEL .....	11.300,00
ASOCIACIÓN EUSKAL SENIORS LAGUNTAILEAK ESEL .....	4.982,20
ASOCIACIÓN NAGUSILAN RSPV JUBILADOS VOLUNTARIOS LUZ VIDA .....	12.000,00
ASOCIACIÓN SENIORS PARA LA COOPERACIÓN TÉCNICA SECOT DE BILBAO .....	12.000,00
ASOCIACIÓN VIZCAÍNA DE DIABÉTICOS .....	11.500,00
CRUZ ROJA ESPAÑOLA .....	7.987,64
CRUZ ROJA ESPAÑOLA .....	7.615,08
CRUZ ROJA ESPAÑOLA .....	7.615,08
GURUTZETAKO ABESBATZA GURE NAHIA CORO DE CRUCES ELKARTEA .....	1.000,00

Ekainaren 11ko 22667/2008 Foru Aginduaren bidez, «inoren laguntza behar duten adinekoen egoitza eta eguneko zentroetan inbertsioak egiteko diru-laguntzak» modalitatearen deialdi publikoa, irabazi-asmorik gabeko erakundeei dagokiena, ebatzi da; ondoren, erakunde onuradunak eta emandako zenbatekoak jasotzen dira:

Mediante la Orden Foral 22667/2008, de 11 de junio, se resuelve la convocatoria pública de subvenciones en la modalidad de «inversiones en residencias y centros de día para personas mayores dependientes» para instituciones sin ánimo de lucro, incluyéndose a continuación las entidades beneficiarias con los importes concedidos:

Erakunde / Entidad	Zentro / Centro	Diru-laguntza / Subvención 2008
FUNDACIÓN BENÉFICA DON NICOLÁS DOMINGO DE ARROTEGUI	RESIDENCIA FUNDACIÓN NICOLÁS DOMINGO DE ARROTEGI	150.000,00
FUNDACIÓN RESIDENCIA CALZADA	RESIDENCIA CALZADA	150.000,00
FUNDACIÓN VIZCAÍNA DE CARIDAD-RESIDENCIA CONDE DE ARESTI	RESIDENCIA CONDE ARESTI	35.409,00
HOSPITAL ASILO DE NUESTRA SEÑORA DE LOS DESAMPARADOS DEL VALLE DE CARRANZA	HOSPITAL ASILO NUESTRA SEÑORA DE LOS DESAMPARADOS DEL VALLE DE CARRANZA	130.000,00
RESIDENCIA LEÓN TRUCÍOS	RESIDENCIA LEÓN TRUCÍOS	131.949,92
SAN JOSÉ ETXE ALAI FUNDAZIOA	SAN JOSÉ ETXE ALAI EGUNEKO ZENTRUA	48.750,00
SAN JOSÉ ETXE ALAI FUNDAZIOA	SAN JOSÉ ETXE ALAI RESIDENCIA	24.000,00
SANTA CASA DE MISERICORDIA ENTIDAD BENÉFICA DE BILBAO	SANTA CASA DE MISERICORDIA ENTIDAD BENÉFICA DE BILBAO	142.939,08

Ekainaren 11ko 22670/2008 Foru Aginduaren bidez, «inoren laguntza behar duten adinekoen egoitza eta eguneko zentroetan inbertsioak egiteko diru-laguntzak» modalitatearen deialdi publikoa, toki-erakundeei dagokiena, ebatzi da; ondoren, erakunde onuradunak eta emandako zenbatekoak jasotzen dira:

Mediante la Orden Foral 22670/2008, de 11 de junio, se resuelve la convocatoria pública de subvenciones en la modalidad de «inversiones en residencias y centros de día para personas mayores dependientes» para entidades locales, incluyéndose a continuación las entidades beneficiarias con los importes concedidos:

Erakunde / Entidad	Zentro / Centro	Diru-laguntza / Subvención 2008
ARRATIAKO EGOITZA-HERRI ERAKUNDE AUTONOMOA	CENTRO DE DÍA DE ARRATIAKO EGOITZA	29.061,61
ARRATIAKO EGOITZA-HERRI ERAKUNDE AUTONOMOA	ARRATIAKO EGOITZA	12.856,69
AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ECHANO	CENTRO DE DÍA NAFARROA	28.500,00
AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ECHANO	CENTRO DE DÍA NAFARROA	14.000,00
AYUNTAMIENTO DE DERIO	ERREKALDE EGOITZA	53.220,88
AYUNTAMIENTO DE DERIO	ERREKALDE EGOITZA	12.768,12
AYUNTAMIENTO DE DERIO	ERREKALDE EGOITZA	5.959,43
AYUNTAMIENTO DE ERANDIO	HOGAR RESIDENCIA SAN JOSÉ DE ERANDIO	102.495,00
AYUNTAMIENTO DE ERANDIO	HOGAR RESIDENCIA SAN JOSÉ DE ERANDIO	18.000,00
AYUNTAMIENTO DE ISPASTER	EGUNEKO ZENTROA	30.878,51
AYUNTAMIENTO DE ISPASTER	EGUNEKO ZENTROA	11.194,93
AYUNTAMIENTO DE ONDARROA	ARTIBAI EGOITZA	1.648,59
AYUNTAMIENTO DE OROZKO	RESIDENCIA ANDRA MARI, SANTO HOSPITAL DE OROZKO	
AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI	CENTRO DE DÍA TERCERA EDAD DE SANTURTZI	3.151,66
AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI	CENTRO DE DÍA DE BULLÓN	2.887,70
AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI	CENTRO DE DÍA TERCERA EDAD DE SANTURTZI	2.283,07
AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI	CENTRO DE DÍA DE BULLÓN	954,28
AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE TRÁPAGA-TRAPAGARAN	CENTRO DE DÍA ORCONERA	175.652,29
AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE TRÁPAGA-TRAPAGARAN	CENTRO DE DÍA ORCONERA	44.896,61
AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE TRÁPAGA-TRAPAGARAN	CENTRO DE DÍA ORCONERA	7.500,00
BERMEOKO GIZARTE ONGIZATERAKO UDAL PATRONATUA	SANCTI SPIRITUS ZAHARRAREN EGOITZA	200.000,00
BERMEOKO GIZARTE ONGIZATERAKO UDAL PATRONATUA	SANCTI SPIRITUS ZAHARRAREN EGOITZA	9.218,11
MANCOMUNIDAD S. S. BUSTURIALDE	CENTRO DE DÍA DE LA TERCERA EDAD IBARRA	13.387,50
ORGANISMO AUTÓNOMO LOCAL DEL SERVICIO DE ATENCIÓN A LA TERCERA EDAD	ZALLAKO EGUZKI RESIDENCIA	13.662,67
ORGANISMO AUTÓNOMO LOCAL DEL SERVICIO DE ATENCIÓN A LA TERCERA EDAD	ZALLAKO EGUZKI RESIDENCIA	5.405,15
RESIDENCIA DE ANCIANOS DE BASAURI	RESIDENCIA DE ANCIANOS DE BASAURI	102.090,31
RESIDENCIA DE ANCIANOS DE BASAURI	RESIDENCIA DE ANCIANOS DE BASAURI	60.697,30
RESIDENCIA DE ANCIANOS DE OTXANDIO	RESIDENCIA DE ANCIANOS DE OTXANDIO - OTXANDIOKO EGOITZA	
RESIDENCIA EUSEBIO ALDECOA DE ZEBERIO	EUSEBIO ALDECOA-RESIDENCIA	45.000,00
RESIDENCIA MUNICIPAL DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS DE GETXO	RESIDENCIA MUNICIPAL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS DE GETXO	29.076,96
RESIDENCIA MUNICIPAL DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS DE GETXO	RESIDENCIA MUNICIPAL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS DE GETXO	28.120,09
RESIDENCIA NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA	RESIDENCIA NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA	173.250,00
RESIDENCIA NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA	RESIDENCIA NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA	57.491,25
URDUÑAKO ARKUPEA S. L.	RESIDENCIA MUNICIPAL DE ANCIANOS DE LA CIUDAD DE ORDUÑA	
URDUÑAKO ARKUPEA S. L.	RESIDENCIA MUNICIPAL DE ANCIANOS DE LA CIUDAD DE ORDUÑA	
URDUÑAKO ARKUPEA S. L.	CENTRO DE DÍA ORDUÑA / URDUÑA	20.649,61

Bilbon, 2008ko uztailaren 17an.—Jarduneko Gizarte Ekintzako foru diputatua (uztailaren 14ko 134/2008 Foru Dekretuaren bitartez izendatua), Eusebio Larrazabal Olabarri

(I-1216)

En Bilbao, a 17 de julio de 2008.—El diputado foral de Acción Social en funciones (por Decreto Foral 134/2008, de 14 de julio), Eusebio Larrazabal Olabarri

(I-1216)

**Foru Aginduaren jakinarazpenari dagokion iragarkia: uztailaren 14ko 27359/2008.**

**Anuncio de notificación de Orden Foral: 27359/2008 de 14 julio.**

Hurrengo zerrendan Erguñe Lartuondo jn./and.a-ri, espedientearen agertzen den helbidean, ezin izan zaienez berriaz jakinarazpena egin herri-administrazioen araubide juridiko eta administrazio-prozedura erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 59. artikulua erarabera, urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak

No habiéndose podido practicar la notificación de forma expresa a doña Erguñe Lartuondo en el domicilio que consta en el expediente, conforme al artículo 59 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley

aldatua, ageriko egiten da honako iragarki hau Familia Harrera eta Adopzioen atala, (Bilbon, Ugasko, 3ko-2.ean) Umeen Zerbitzua, Gizarte Ekintza Sailean burutu izan diren prozeduretan OFIC IJ PROT 2008/393 hartuak izan, eta zerrendan aipatzen diren uztailearen 14ko 27359/2008 foru aginduari dagokio/enez beraren jakinarazpen-rako izan dezaten, horrela espedienteen tramitazioa egiten jarraitu ahal izateko.

Bilbon 2008ko uztailearen 14an.—Jarduneko Gizarte Ekintzako foru diputatua (uztailearen 4ko 129/2008 Foru Dekretuaren bitartez izendatua), Eusebio Larrazabal Olabarri

(I-1217)

4/1999, de 13 de enero, se hace público el presente anuncio a fin de que sirva de notificación de la Orden Foral 27359/2008 de 14 julio adoptada en el expediente administrativo número OFIC IJ PROT 2008/393 seguido en el Servicio de Infancia del Departamento de Acción Social, sito en Ugasko, 3-2.º (Edificio Plaza), Bilbao, a fin de poder continuar con la tramitación de los expedientes.

En Bilbao, a 14 de julio de 2008.—El diputado foral de Acción Social en funciones (por Decreto Foral 129/2008, de 4 de julio), Eusebio Larrazabal Olabarri

(I-1217)

**Foru Aginduaren jakinarazpenari dagokion iragarkia: uztailearen 14ko 27359/2009.**

Hurrengo zerrendan Francisco Martínez Artiñano jn-ri, espedienteen agertzen den helbidean, ezin izan zaenez berariaz jakinarazpena egin herri-administrazioen araubide juridiko eta administrazio-prozedura erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 59. artikulua arabera, urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatua, ageriko egiten da honako iragarki hau Familia Harrera eta Adopzioen atala, (Bilbon, Ugasko, 3ko-2.ean) Umeen Zerbitzua, Gizarte Ekintza Sailean burutu izan diren prozeduretan OFIC IJ PROT 2008/393 hartuak izan, eta zerrendan aipatzen diren uztailearen 14ko 27359/2009 foru aginduari dagokio/enez beraren jakinarazpen-rako izan dezaten, horrela espedienteen tramitazioa egiten jarraitu ahal izateko.

Bilbon 2008ko uztailearen 14an.—Jarduneko Gizarte Ekintzako foru diputatua (uztailearen 4ko 129/2008 Foru Dekretuaren bitartez izendatua), Eusebio Larrazabal Olabarri

(I-1218)

**Anuncio de notificación de Orden Foral: 27359/2008 de 14 julio.**

No habiéndose podido practicar la notificación de forma expresa a don Francisco Martínez Artiñano en el domicilio que consta en el expediente, conforme al artículo 59 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero, se hace público el presente anuncio a fin de que sirva de notificación de la Orden Foral 27359/2008 de 14 julio adoptada en el expediente administrativo número OFIC IJ PROT 2008/393 seguido en el Servicio de Infancia del Departamento de Acción Social, sito en Ugasko, 3-2.º (Edificio Plaza), Bilbao, a fin de poder continuar con la tramitación de los expedientes.

En Bilbao, a 14 de julio de 2008.—El diputado foral de Acción Social en funciones (por Decreto Foral 129/2008, de 4 de julio), Eusebio Larrazabal Olabarri

(I-1218)

## II. Atala / Sección II

# Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Administrazioa Administración Local del Territorio Histórico de Bizkaia

### Amorebieta-Etxanoko Udala

#### IRAGARKIA

2008ko abuztuaren 6ko 149 zk dun «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutako» Amorebieta-Etxanolko Udalaren Diru-Laguntzak arautzeko ordenantza eta gizarte-ongizate, Kirol, kultura, hezkuntza nahiz euskara arloetako diru-laguntzei buruzko arau berezietan akats bat dagoela ikusi da, hori dela eta 47 artikuluan 3. parrafo bat gehitu behar da:

«3. Deialdian esleitutako kreditua nahikoa bada aurkezpen-epaia amaitutakoan aurkeztu den eskabide-kopurua ikusita, ez da kontuan hartuko betekizunak betetzen dituzten eskabideen arteko hurrenkera.»

«Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» iragarki hau argitaratu eta hamabost egun igarota Ordenantza hau indarrean sartuko da, eta aldatzeko edo baliogabetzeko erabakia hartu arte iraungo du.

Amorebieta-Etxanon 2008ko abuztuaren 6an.—Jarduneko Alkatea, Amagoya Madariaga Olea

(II-5993)

### Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano

#### ANUNCIO

Detectado error en el anuncio publicado en el «Boletín Oficial de Bizkaia». número 149, de 6 de agosto de 2008, relativo a la aprobación definitiva de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano y de aquellas normas específicas para las Subvenciones en materia de Bienestar Social, Deporte, Cultura, Educación y Euskera, se comunica que en el artículo 47 se debe incluir un párrafo 3.º:

«3. No existirá un orden de prelación entre las solicitudes presentadas que reúnan los requisitos establecidos para el caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente, atendiendo al número de solicitudes una vez finalizado el plazo de presentación.»

La presente ordenanza entrará en vigor pasados quince días tras la publicación de este anuncio en el «Boletín Oficial de Bizkaia» y seguirá vigente hasta que se acuerde su modificación o derogación.

En Amorebieta-Etxano, a 6 de agosto de 2008.—La Alcalde en funciones, Amagoya Madariaga Olea

(II-5993)



**Gorlizko Udala**

## IRAGARKIA

Udalbatzak, 2008ko martxoaren 18ko bilkuran, hasiera batez onartu zuen «Gorlizko Bide Publikoetako Trafikoa, Erabilera eta Segurtasuna Arautzeko Udal Ordenantza Erregulatzaila».

Erabakia «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratu egin da, 2008ko apirilaren 28an. Abenduaren 16ko 9/2005 foru-aginduaren 16.1 artikulua agintzen dauanagaz bat etorrita, ez da alegaziorik aurkeztu. Ondorioz «Gorlizko Bide Publikoetako Trafikoa, Erabilera eta Segurtasuna Arautzeko Udal Ordenantza Erregulatzaila» behinbetiko onetsi da.

Bidezkoa da beraz udal ordenantza hori oso-osorik argitaratzea.

Gorlizen, 2008ko uztailaren 22an.—Alkatea, Emma Calzada Etxebarria

**GORLIZEKO UDALERRIAREN BIDE PUBLIKOETAKO TRAFIKOA, ERABILERA ETA SEGURTASUNA ARAUTZEN DITUEN UDAL-ORDENANTZA**

## ZIOEN AZALPENA

Gorlizeko udalak, bere arauketa-eskumenaren esparruaren barruan eta Trafikoari, ibilgailu motordunen zirkulazioari eta bide segurtasunari buruzko Legearen testu artikulatua onetsi duen abenduaren 19ko 19/2001 Legeak aldatutako martxoaren 2ko 339/1990 Legegintzako Errege Dekretuan adierazitakoaren arabera, 7. artikuluan, udalerrien eskumenen artean, trafikoa antolatu eta kontrolatzeko eskumena jaso da, betiere esangura zabalean hartuta, bere titulartasuneko herri barruko bideetan, bai eta horiek Agente propioen bidez zaindu, bide horietan gertatutako arau-hausteen ondoriozko salaketa aurkeztu eta horien gaineko zehapenak ezartzeko eskumena ere, hori beste Administrazio bati beren beregi atxikitzen ez zaionean, eta udal-ordenantza honetan xedatutako eskumenak garatu nahi dituen.

## ATARIKO TITULUA

**1. artikulua**

Ordenantza hau eman da trafikoaren eta zirkulazioaren inguruan udalerriei atxikitako eskumenaren ondorioz, hain zuzen ere, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikuluan, b) eta l) ataletan ezarritakoaren bidez, Toki Araubidearen inguruan indarrean dauden xedapenen Testu Bategina onetsi duen apirilaren 18ko 781/1986 LEDren bidez, bai eta udalerriko trafikoaren gaur egungo egoerara nahiz bideen erabilera egokitzeko ezinbesteko beharrezana dela medio ere, batik bat, arauketa hauen aplikazioaren ondorioz: Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko Oinarrien uztailaren 25eko 18/1989 Legea, abenduaren 19ko 19/2001 Legea, Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko testu artikulatua aldatu duena, martxoaren 2ko 339/1990 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitakoa, eta azaroaren 21eko 1428/2003 Errege Dekretua, Trafikoari, ibilgailu motordunen zirkulazioari eta bide segurtasunari buruzko Legearen testu artikulatua aplikatu eta gartzeko Zirkulazioaren Erregelamendu Orokorra onetsi duena.

**2. artikulua.—Aplikazio-eremua**

Ordenantza horretan jasotako aginduak Gorlizeko udalerriri osoan aplikatuko dira, eta ondokoak barnean hartutako ditu:

1. Errepide arruntak, bide lasterrak, mota guztietako ibilgailuak gelditzeko edo aparkatzeko guneeetan, plazak, kaleak, herri barruko bideak, hondartzetan sartzeko bideak, jabari publikoko bideak, eta, orokorrean, erabilera erkide, publiko edo pribatuko bide guztiak.

2. Lehenengo paragrafoan jasotako bideetako erabiltzaileak, hots, gidariak, titullarrak, jabeak, ibilgailuko bidaiariak edo oinezkoak, horiek banaka zirkulatzen badute edo taldean zirkulatzen badute kontuan hartu gabe.

**Ayuntamiento de Gorliz**

## ANUNCIO

El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el 18 de marzo de 2008, adoptó el acuerdo de aprobar inicialmente la «Ordenanza Municipal Reguladora del Tráfico, Usos y Seguridad en las Vías Públicas del Municipio de Gorliz».

Publicado el acuerdo en el «Boletín Oficial de Bizkaia» número 80, de fecha 28 de abril de 2008, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16.1 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre de las Haciendas Locales, no se han formulado alegaciones, por lo que la «Ordenanza Municipal Reguladora del Tráfico, Usos y Seguridad en las Vías Públicas del Municipio de Gorliz», ha quedado definitivamente aprobada.

Procede la publicación íntegra de la citada ordenanza.

En Gorliz, a 22 de julio de 2008.—La Alcaldesa, Emma Calzada Etxebarria

**ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DEL TRÁFICO, USOS Y SEGURIDAD EN LAS VÍAS PÚBLICAS DEL MUNICIPIO DE GORLIZ**

## EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Ayuntamiento de Gorliz, dentro del marco de su competencia normativa y conforme señala el Real Decreto Legislativo 339/1990, de 2 de marzo, reformado por la Ley 19/2001, de 19 de diciembre, por el que se aprueba el texto articulado de la Ley sobre Tráfico, circulación de vehículos a motor y seguridad vial en su artículo 7, recoge entre las competencias de los municipios, la de ordenar y el controlar el tráfico, entendido éste en un sentido amplio, en las vías urbanas de su titularidad, así como su vigilancia por medio de Agentes propios, la denuncia de las infracciones que se cometen en dichas vías y la sanción de las mismas cuando no esté expresamente atribuida a otra Administración, pretende desarrollar las mencionadas competencias a través de lo dispuesto en la presente Ordenanza Municipal.

## TÍTULO PRELIMINAR

**Artículo 1**

Se dicta la presente Ordenanza en virtud de la competencia atribuida a los municipios en materia de tráfico y circulación por la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, en su artículo 25, apartados b) y l), RDL 781/1986, de 18 de abril, por la que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, así como por la ineludible necesidad de una adaptación a la situación actual del tráfico y usos de las vías del término municipal derivado de la aplicación de la Ley 18/1989, de 25 de julio, de Bases sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial, la Ley 19/2001, de 19 de diciembre, de reforma del texto articulado de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial, aprobada por Real Decreto Legislativo 339/1990, de 2 de marzo, y Real Decreto 1.428/2003, de 21 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento General de Circulación para la aplicación y desarrollo del texto articulado de la Ley sobre Tráfico, circulación de vehículos a motor y seguridad vial.

**Artículo 2.—Ámbito de aplicación**

Los preceptos contenidos en esta Ordenanza serán de aplicación en todo el término municipal de Gorliz, y afectarán:

1. A las carreteras convencionales, vías rápidas, zonas de parada o estacionamiento de cualquier clase de vehículos, plazas, calles, vías urbanas, vías de acceso a las playas, caminos de dominio público y, en general, a todas las vías de uso común, públicas o privadas.

2. A los usuarios y usuarias de las vías comprendidas en el primer párrafo, sean conductores y conductoras, titulares, propietarios y propietarias, ocupantes de vehículos o peatones, tanto si circulan individualmente como en grupo.

3. Pertsona fisiko eta juridiko guztiak, aurreko paragrafoan sartu ez arren agindu horien ondorioz ukituta egon daitezkeenak.

4. Obra-kontratistak eta lanak egiten dituzten erakundeak edo partikularrak, bide publikoan libre zirkulatzeari erasaten, murrizten edo ezeztatzen diotela.

5. Mota guztietako ibilgailuak, trafikoan sartuta daudenak lehenengo paragrafoan adierazitako bideetan, aparkatuta edo mugimenduan dabiltzala.

6. Animaliak, deslaian edo taldetan.

Hala ere, aipatutako aginduak ezin izango dira aplikatu ondoko puntuetan: errepideetan, lursailetan, garajeetan, ibilgailutokietan edo antzeko izaera duten bestelako lokaletan, betiere finka pribatuetan eraikitakoak, eta erabilera publikotik baztertu eta jabeen nahiz horien mendekoen erabilera eskusiborako zuzendutakoak.

7. Arau horiek aplikatu ezean, erabilera publikorako ireki gabeko bideen edo lursail pribatuen gaineko titularrek, urbanizazioetan, hoteletan, klubetan eta aisiarako bestelako tokietan kokatutakoak, kasuan kasuko bideen nahiz esparruen barruan, jabeen edo bezeroen zirkulazio eskusiboa arautu ahal izango dituzte, baldin eta pertsonen kolektibo zehaztugabea osatzen badute, betiere trafiko-arauen indarra kendu edo nahasten ez dituztenean.

## I. TITULUA

### JOKABIDEAREN ARAU OROKORRAK

#### I. KAPITULUA

##### JOKABIDEAREN ARAU OROKORRAK ZIRKULAZIOAN

#### 3. artikulua.—*Bide-erabiltzaileak*

Bide-erabiltzaileek zirkulazioa bidegabe ez oztopatzeko jokabidea izan behar dute, ez pertsoneri arrisku, galera edo beharrik gabeko eragozpenik eragin, ezta ondasunei kalterik ere.

#### 4. artikulua.—*Gidariak*

1. Kalte propioa edo inoren kaltea saihesteko beharrezkoa den arretarekin eta kezcarekin gidatu beharko da, gidaria eta ibilgailuaren gainerako bidaiariak eta bidean dauden gainerako erabiltzaileak arriskuan jarri gabe. Erabat debekatuta dago axolagabekeriaz edo ausarkeriaz gidatzea.

2. Axolagabekeriaz gidatzea arau-hauste larria izango da, eta ausarkeriaz gidatzea arau-hauste oso larria izango da.

#### 5. artikulua.—*Zirkulazioaren segurtasunaren gain eragin duten jarduerak*

1. Ordenantza honetan jasotako bideetan edo lursailetan obrak, instalazioak, edukiontzia, hiri-altzariak edo beste edozein osagai modu iraunkorrean edo behin-behinean kokatzeko, beharrezkoa izango da udalaren aurretiazko baimena, eta interesdunak bertan egindako babesari, seinaleztapenari eta argiztapenari buruzko jarraibideetara egokitu beharko dira, gainerako erabiltzaileen segurtasuna bermatzeko xedearrekin.

Udal agintaritzak ofizios kokatutako oztopoak kenduko ditu, eta gastuak interesdunek ordainduko dituzte, betiere ondoko inguruabarretatik edozein gertatzen denean:

- Zeregin horretarako funtzionario arduradunak erreklamaturako baimen egokia ez aurkeztea.
- Baimenean zehaztutako baldintzak ez betetzea.
- Baimena eragin duten arrazoiak edo zioak desagertzea.
- Baimenaren epe-muga gainditzea.

3. A todas las personas físicas o jurídicas que, sin estar comprendidas en el párrafo anterior, resulten afectadas por dichos preceptos.

4. A contratistas de obras y entidades o particulares que realicen obras que afecten a la libre circulación en la vía pública, la restrinjan o supriman.

5. A los vehículos de cualquier clase que se encuentren incorporados al tráfico en las vías relacionadas en el primer párrafo, estén aparcados o en movimiento.

6. A los animales, sueltos o en rebaño.

No serán aplicables los preceptos mencionados a los caminos, terrenos, garajes, cocheras u otros locales de similar naturaleza, construidos dentro de fincas privadas, sustraídos al uso público y destinados al uso exclusivo de los propietarios y sus dependientes.

7. En defecto de otras normas, los titulares de vías o terrenos privados no abiertos al uso público, situados en urbanizaciones, hoteles, clubes y otros lugares de recreo, podrán regular, dentro de sus respectivas vías o recintos, la circulación exclusiva de los propios titulares o sus clientes cuando constituyan una colectividad indeterminada de personas, siempre que lo hagan de manera que no desvirtúen las normas de tráfico, ni induzcan a confusión con ellas.

## TÍTULO I

### NORMAS GENERALES DE COMPORTAMIENTO

#### CAPÍTULO I

##### NORMAS GENERALES DE COMPORTAMIENTO EN LA CIRCULACIÓN

#### Artículo 3.—*Usuarios*

Los usuarios de la vía están obligados a comportarse de forma que no entorpezcan indebidamente la circulación ni causen peligro, perjuicios o molestias innecesarias a las personas, o daños a los bienes.

#### Artículo 4.—*Conductores*

1. Se deberá conducir con la diligencia y precaución necesaria para evitar todo daño, propio o ajeno, cuidando de no poner en peligro, tanto al mismo conductor como a los demás ocupantes del vehículo y al resto de los usuarios de la vía. Queda terminantemente prohibido conducir de modo negligente o temerario.

2. Las conductas referidas a la conducción negligente tendrán la consideración de infracciones graves y las referidas a la conducción temeraria tendrán la consideración de infracciones muy graves.

#### Artículo 5.—*Actividades que afectan a la seguridad de la circulación*

1. La realización de obras, instalaciones, colocación de contenedores, mobiliario urbano o cualquier otro elemento u objeto de forma permanente o provisional en las vías o terrenos objeto de aplicación de la presente ordenanza, necesitará la autorización previa municipal, debiendo ajustarse los interesados a las indicaciones en cuanto a protección, señalización o iluminación que en la misma se les haga, en aras de garantizar la seguridad de los demás usuarios y usuarias.

La Autoridad municipal procederá de oficio a la retirada de los obstáculos colocados, con gastos a cargo de los interesados e interesadas, cuando se produzca alguna de las siguientes circunstancias:

- No presentar la correspondiente autorización al funcionario o funcionaria que, encargado para ello, se la reclame.
- Incumplir las condiciones fijadas en la autorización.
- Haber desaparecido las causas o motivos que originaron la autorización.
- Haber vencido el plazo para el que la autorización fue concedida.

2. Debekatuta dago bidera objektuak edo gaiak botatzea, bertan uztea edo bertan behera uztea, baldin eta zirkulazio librea, gelditzea edo aparkatzea oztopatzen badute, edo horiek nahiz bertako instalazioak arriskuan jartzen badituzte, edo horietan nahiz inguruetan zirkulatu, gelditu edo aparkatzeko baldintzak aldatzen dituzten ondoreak sortzen badituzte. Halaber, eragindako kalteak kausatzaileak ordaindutako ditu.

#### **6. artikulua.—Oztopoen eta arriskuen seinaleztapena**

1. Bidean oztopoa edo arriskua sortu dutenek hori berehala kendu beharko dute, eta bitartean, gainerako erabiltzaileei ohartarazteko neurriak hartutako dituzte, bai eta zirkulazioa ez oztopatzekeo beharrezkoak direnak ere.

2. Ez dira izango oztopoak galtzadan oinezkoentzako pasaleku goratuak eta zeharkako bandak, baldin eta horiek Sustapen Ministerioak ondore horretarako ezarritako oinarriko arauketa betezen badute, eta erabiltzaileen, bereziki, txirindularien bide segurtasuna bermatzen bada.

3. Bidean dagoen edozein oztopo edo arrisku ohartarazteko, kausatzaileak hori modu eraginkorrean seinaleztatu beharko du, bai egunez bai gauetz.

4. Laguntza mekaniko, osasun-laguntza edo bestelako esku-hartzea gauzatu behar duten zerbitzuek garatu beharreko jarduketak guztiak kasuan-kasuan beharrezkoak diren baliabide egokiak erabiltzeko printzipioen bidez arautu behar dira. Trafikoa arautzen duen toki-agintari arduradunak, edo bere agenteek, esku hartu beharreko zonara bertaratu eta bertan egon beharreko langile-kopurua eta beharrezkoa den taldea erabakiko ditu. Horrez gain, laguntza emateko zereginetatik kanpo geratutako pertsonen absentsia bermatuko du. Gainera, kasu bakoitzean larrialdietarako zerbitzu-ibilgailuak edo bestelako zerbitzu bereziak kokatu beharreko toki zehatzak adieraziko ditu, laguntza hoberena emateko eta pertsonen sorospen egokia eskaintzeko helburuarekin.

5. Larrialdietarako zerbitzu-taldeek, bai eta laguntza mekanikoa eta errepideen artapena burutzen duten taldeek ere, une oro gainerako zirkulazioaren gain eraginik txikiena izateko ahaleginak egin beharko dituzte, ahalik eta galtzadaren zatirik txikiena hartuta, betiere trafikoa arautzen duen udal-agintariaren edo bere agenteen jarraibideak aplikatuta.

6. Aipatutako zerbitzuetara zuzendutako ibilgailuen gelditzea edo aparkatzea arrisku berririk sortu gabe burutuko da, zirkulazioan inolako oztoporik sortu gabe.

7. Trafikoaren gaineko agente agintariak zehaztutako tokiek besteko batzuetan egindako gelditzeak edo aparkatzeak arau-hauste larriak izango dira.

#### **7. artikulua.—Suteen prebentzioa**

1. Debekatuta dago bidean edo bere inguruetara suteak sortitzakeen, edo, orokorrean, bide segurtasuna arriskuan jar dezakeen edozein objektu botatzea.

2. Agindu horren aurkako arau-hausteak arau-hauste larriak izango dira.

#### **8. artikulua.—Perturbazio-igorpenak eta igorpen kutsagarriak**

1. Ibilgailuek ezin izango dute zirkulatu ordenantza honetan jasotako bideetan edo lursailetan enbarazu elektromagnetikoak igortzen badituzte, ezta gai hori arautzen duten arauetan zehatz-mehatz ezarritako mugak gainditzen dituzten zarata igortzen badute ere. Orobat, ibilgailuek ezin izango dute igorri ezarritako mugak gainditzen dituzten gasak edo keak, ezta baimendu gabeko erreforma garrantzitsuen xede izan diren kasuetan ere, hori guztia ibilgailuen Erregelamendu Orokorraren I. Eranskinean xedatutakoa aintzat hartuta.

2. Se prohíbe arrojar, depositar o abandonar sobre la vía objetos o materias que puedan entorpecer la libre circulación, parada o estacionamiento, hacerlos peligrosos o deteriorar aquélla o sus instalaciones, o producir en ella o en sus inmediaciones efectos que modifiquen las condiciones apropiadas para circular, parar o estacionar. La reparación de los daños causados correrá a cargo del causante.

#### **Artículo 6.—Señalización de obstáculos y peligros**

1. Quienes hubieran creado sobre la vía algún obstáculo o peligro deberán hacerlo desaparecer lo antes posible, y adoptarán entre tanto las medidas necesarias para que pueda ser advertido por los demás usuarios y para que no se dificulte la circulación

2. No se considerarán obstáculos en la calzada los resaltes en los pasos para peatones y bandas transversales, siempre que cumplan la regulación básica establecida al efecto por el Ministerio de Fomento y se garantice la seguridad vial de los usuarios y, en particular, de los ciclistas.

3. Para advertir la presencia en la vía de cualquier obstáculo o peligro creado, el causante de éste deberá señalarlo de forma eficaz, tanto de día como de noche.

4. Todas las actuaciones que deban desarrollar los servicios de asistencia mecánica, sanitaria o cualquier otro tipo de intervención deberán regirse por los principios de utilización de los recursos idóneos y estrictamente necesarios en cada caso. La autoridad local responsable de la regulación del tráfico, o sus agentes, acordarán la presencia y permanencia en la zona de intervención de todo el personal y equipo que sea imprescindible y garantizará la ausencia de personas ajenas a las labores propias de la asistencia; además, será la encargada de señalar en cada caso concreto los lugares donde deben situarse los vehículos de servicios de urgencia o de otros servicios especiales, atendiendo a la prestación de la mejor asistencia y velando por el mejor auxilio de las personas.

5. La actuación de los equipos de los servicios de urgencia, así como la de los de asistencia mecánica y de conservación de carreteras, deberá procurar en todo momento la menor afectación posible sobre el resto de la circulación, ocupando el mínimo posible de la calzada y siguiendo en todo momento las instrucciones que imparta la autoridad local responsable de la regulación del tráfico, o sus agentes.

6. La detención, parada o estacionamiento de los vehículos destinados a los servicios citados deberá efectuarse de forma que no cree un nuevo peligro, y donde cause menor obstáculo a la circulación.

7. Los supuestos de parada o estacionamiento en lugares distintos de los fijados por los agentes de la autoridad responsable del tráfico tendrán la consideración de infracción grave.

#### **Artículo 7.—Prevención de incendios**

1. Se prohíbe arrojar a la vía o en sus inmediaciones cualquier objeto que pueda dar lugar a la producción de incendios o, en general, poner en peligro la seguridad vial.

2. Las infracciones a este precepto tendrán la consideración de infracción grave.

#### **Artículo 8.—Emisión de perturbaciones y contaminantes**

1. Los vehículos no podrán circular por las vías o terrenos objeto de la presente ordenanza si emiten perturbaciones electromagnéticas, con niveles de emisión de ruido superiores a los límites establecidos por las normas específicamente reguladoras de la materia, así como tampoco podrán emitir gases o humos en valores superiores a los límites establecidos ni en los supuestos de haber sido objeto de una reforma de importancia no autorizada, todo ello de acuerdo con lo dispuesto en el anexo I del Reglamento General de Vehículos.

Ibilgailuen gidari guztiek aipatutako akatsak antzematea ahalbidetzen duten probetan lankidetzan jardun beharko dute.

2. Dela herri barruko bide publikoetan dela herri kanpoko bideetan debekatuta dago ibilgailu motordunen eta ziklomotorren zirkulazioa, baldin eta zarata-isilgailurik gabeko hodi libre badute.

Gisa berean, debekatuta dago aipatutako ibilgailuen zirkulazioa, motorretik jaurtitako gasek, zarata-isilgailu eraginkor batetik gabe, zarata-isilgailu osagabe, ezegoki edo narriatu batetik edo hodi burrunbarietatik irteten badute. Debekua berdina da, orobat, barne-errekuntzako ibilgailu motordunen kasuan, erre gabeko erregaia kanporantz ez erortzeko tresnarik ez badute, edo beste ibilgailu batzuetako gidariei ikusmena oztopatzen dien kea, edo, nolahi ere, ke kaltegarria botatzen badute.

Agente agintariek ibilgailua geldiarazi ahal izango dute araz baimendutako gasen, keen eta zaraten maila gainditzen badute.

3. Debekatuta dago ibilgailu motordunek sortutako 1. paragrafoan aipatutako kutsagarrien igorpena, ibilgailuei buruzko arauetan ezarritako mugetatik gora.

4. Era berean, debekatuta dago ibilgailu motordunek sortutako kutsagarriak alde batera utzita, beste igortzaileek kutsagarriak isurtzea, kutsagarrien izaera edozein izanda ere, Gobernuak orokorrean ezarritako mailak gainditzen badituzte.

Debekatuta dago, bereziki, zaborren eta hondakinen zaborategiak errepideen gunearen barruan, edozein kasutan, eta hortik kanpo kokatzea, batik bat, zaborrak erretzean edo ausazko suteetan sortutako kea errepidera iristeko arriskua badago.

## II. KAPITULUA

### IBILGAILUEN ZAMA ETA PERTSONEN ETA MERKANTZIEN EDO GAUZEN GARRAIOA

#### 9. artikulua.—*Ibilgailuen zama eta pertsonen eta merkantzien edo gauzen garraioa*

Debekatuta dago ibilgailuak zamatzea edo horietan pertsonak, merkantziak edo gauzak garraiatzea, kapitulu honetan zehaztutako modua ez den beste modu batean.

#### 1.ª ATALA

#### PERTSONEN GARRAIOA

#### 10. artikulua.—*Pertsonen garraioa*

1. Ibilgailuan garraiatutako pertsona-kopurua ezin izango da izan baimendutako plaza-kopurua baino handiagoa, eta zerbitzu publikoetako ibilgailuetan eta autobusetan plaka bat zehaztuta agertu beharko da, betiere bidaiarien eta bagajearen artean, inola ere, ibilgailurako baimendutako gehieneko masa gainditu gabe.

3. Agindu horri begira egindako arau-haustek, baimendutako plazen %50 areagotuz gero, gidaria kontuan hartu gabe, arau-hauste oso larriak izango dira, eta agente agintariek ibilgailua geldiaraziko dute. Hain zuzen ere, ibilgailua geldiarazita mantenduko da arau-haustek irauten duen bitartean, Trafikoari buruzko Legearen 70.3 artikuluan xedatutako kontuan izanda.

#### 11. artikulua.—*Pertsonen kokapena eta egokitzapena*

1. Debekatuta dago ibilgailuetan horiei zuzendu eta egokitutako kokalekuak ez diren lekualdatzea.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, merkantziak edo gauzak garraiatzeko ibilgailuetan, pertsonak ezin izango dute bidaiatu zamari erreserbatutako tokietan, gai horri buruz araututako xedapenetan ezarritakoa aintzat hartuta.

Todos los conductores de vehículos quedan obligados a colaborar en las pruebas de detección que permitan comprobar las posibles deficiencias indicadas.

2. Tanto en las vías públicas urbanas como en las interurbanas se prohíbe la circulación de vehículos a motor y ciclomotores con el llamado escape libre, sin el preceptivo dispositivo silenciador de las explosiones.

Se prohíbe, asimismo, la circulación de los vehículos mencionados cuando los gases expulsados por los motores, en lugar de atravesar un silenciador eficaz, salgan desde el motor a través de uno incompleto, inadecuado, deteriorado o a través de tubos resonadores, y la de los de motor de combustión interna que circulen sin hallarse dotados de un dispositivo que evite la proyección descendente al exterior de combustible no quemado, o lancen humos que puedan dificultar la visibilidad a los conductores de otros vehículos o resulten nocivos.

Los agentes de la autoridad podrán inmovilizar el vehículo en el caso de que supere los niveles de gases, humos y ruidos permitidos reglamentariamente.

3. Queda prohibida la emisión de los contaminantes a que se refiere el apartado 1 producida por vehículos a motor por encima de las limitaciones previstas en las normas reguladoras de los vehículos.

4. Igualmente, queda prohibida dicha emisión por otros focos emisores de contaminantes distintos de los producidos por vehículos a motor, cualquiera que fuese su naturaleza, por encima de los niveles que el Gobierno establezca con carácter general.

Quedan prohibidos, en concreto, los vertederos de basuras y residuos dentro de la zona de afección de las carreteras, en todo caso, y fuera de ella cuando exista peligro de que el humo producido por la incineración de las basuras o incendios ocasionales pueda alcanzar la carretera.

## CAPÍTULO II

### DE LA CARGA DE VEHÍCULOS Y DEL TRANSPORTE DE PERSONAS Y MERCANCÍAS O COSAS

#### Artículo 9.—*Carga de vehículos y transporte de personas y mercancías o cosas*

Se prohíbe cargar los vehículos o transportar en ellos personas, mercancías o cosas de forma distinta a la que se determina en este capítulo.

#### SECCIÓN 1.ª

#### TRANSPORTE DE PERSONAS

#### Artículo 10.—*Del transporte de personas*

1. El número de personas transportadas en un vehículo no podrá ser superior al de las plazas que tenga autorizadas, que, en los de servicio público y en los autobuses, deberá estar señalado en placas colocadas en su interior, sin que, en ningún caso, pueda sobrepasarse, entre viajeros y equipaje, la masa máxima autorizada para el vehículo.

2. Las infracciones a este precepto en cuanto suponga aumentar en un 50 por ciento el número de plazas autorizadas, excluido el conductor, tendrán la consideración de muy graves y se procederá a la inmovilización del vehículo por los agentes de la autoridad, que lo mantendrán inmovilizado mientras subsista la causa de la infracción, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 70.3 la Ley de Tráfico.

#### Artículo 11.—*Emplazamiento y acondicionamiento de las personas*

1. Está prohibido transportar personas en emplazamiento distinto al destinado y acondicionado para ellas en los vehículos.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, en los vehículos de transporte de mercancías o cosas podrán viajar personas en el lugar reservado a la carga, en las condiciones que se establecen en las disposiciones que regulan la materia.

3. Pertsonak eta zama aldi berean garraiatzera baimendutako ibilgailuek zama modu egokian garraiatzeko babes-izango dute, bidaiariei kalterik sortu gabe, edo horiek eroriz gero narriatzerik eragin gabe.

Babes hori ibilgailuen arauketa-legerian ezarritakora egokituko da.

## 12. artikulua.—*Pertsona-taldean garraioa*

1. Gidariak ibilgailua astindurik eta brastakorik eragin gabe gelditu eta abiarazi behar du, galtzadaren eskuineko bazterretik ahalik eta hurbilen. Gidatzen ari dela, ezin izango du egin arreta galaraz diezaiokkeen ekintzarik. Gidariak eta, arduradunik badago, arduradunak, biok jagon behar dute bidaiarien segurtasuna, bai ibilaldian, eta bai ibilgailura igotzerakoan eta bertatik jaisterakoan ere.

2. Pertsona-taldeak garraiatzeko zerbitzu publikoko ibilgailuetan bidaiariei debekatuta dute honako egintzak egitea:

- a) Ibilgailua ibili dabilela, gidariari arreta galaraztea.
- b) Behar ez den lekutik ibilgailuan sartu edo ibilgailutik irtetea.
- c) Ibilgailua beteta dagoela jakinarazi arren, bertara sartzea.
- d) Pertsonen pasaguneetan beharrik gabe ibilia oztopena.
- e) Animaliak eramatea, animalioi garraiatzeko leku berezirik edukirik ez. Hala ere, debeku horrek ez du balio itsuentzat, laguntzeko hezitako txakurrik badaramate; kasu horretan, beren erantzukizunpean izango da beti.
- f) Gai edo gauza arriskutsuak eramatea, gai horri buruzko berriarazko arauetan finkatutako baldintzetan egin gabe.
- g) Ibilgailuko gidariak edo arduradunak zerbitzuari buruz emandako jarraibideei jaramonik ez egitea.

Pertsona-taldeak garraiatzeko zerbitzu publikoko ibilgailuetako gidariak, edo, arduradunik badago, arduradunek, paragrafo honetan finkatutako aginduak betetzen ez dituzten bidaiariei ez diete ibilgailuan sartzen utzi behar, eta, barruan badaude, irteteko agindu behar diete.

## 13. artikulua.—*Bizikleta, ziklomotorrei eta motorrei buruzko arauak*

1. Pertsona bakar batentzat egindako bizikletetan, gidaria adin nagusikoa bada, zazpi urte arteko haur bat ere eraman ahal izango da, betiere, homologatutako jarleku osagarri batean.

2. Ziklomotorra eta motorretan, gidariak gain, eta, sidekarrik badu, sidekarrean doanaz gain, 12 urtetik gorako beste bidaiari bat ere joan ahal izango da, zirkulatzeko baimenean edo lizentzian hala jasota badago, babes-kaskoa badarama eta baldintza hauek betetzen baditu:

- a) Hankalatraba zirkulatzeko, oinak aldamenetako hanka-lekuetan ipinita.
- b) Kasuan kasuko eserlekuan joatea, gidariaren atzean. Bidaiaria inola ere ezin izango da jarri motorreko gidariaren eta esku-lekuaren artean.

3. Salbuespen gisa, zazpi urtetik gorakoek ere motorretan edo ziklomotorretan zirkulatu ahal izango dute, betiere gidaria aita, ama edo tutorea edo horiek baimendutako adin nagusiko bat bada, babes-kasko homologatua badaramate eta aurreko paragrafoko aginduak beteta.

### 2.ª ATALA

#### MERKANTZIEN EDO GAUZEN GARRAIOA

## 14. artikulua.—*Ibilgailuen eta zamaren neurriak*

1. Ibilgailuen luzera, zabalera eta altuera, daramaten zama eta guzti, inola ere ezin dira izan ibilgailuei buruzko arauetan aipatutakoak baino handiagoak, ez eta ibilgailuok zirkulatzeko ari diren bidei buruzko arauetan aipatutakoak baino handiagoak ere.

3. Los vehículos autorizados a transportar simultáneamente personas y carga deberán estar provistos de una protección adecuada a la carga que transporten, de manera que no estorbe a los ocupantes ni pueda dañarlos en caso de ser proyectada.

Dicha protección se ajustará a lo previsto en la legislación reguladora de los vehículos.

## Artículo 12.—*Transporte colectivo de personas*

1. El conductor deberá efectuar las paradas y arrancadas sin sacudidas ni movimientos bruscos, lo más cerca posible del borde derecho de la calzada, y se abstendrá de realizar acto alguno que le pueda distraer durante la marcha; el conductor y, en su caso, el encargado, tanto durante la marcha como en las subidas y bajadas, velarán por la seguridad de los viajeros.

2. En los vehículos destinados al servicio público de transporte colectivo de personas se prohíbe a los viajeros:

- a) Distraer al conductor durante la marcha del vehículo.
- b) Entrar o salir del vehículo por lugares distintos a los destinados, respectivamente, a estos fines.
- c) Entrar en el vehículo cuando se haya hecho la advertencia de que está completo.
- d) Dificultar innecesariamente el paso en los lugares destinados al tránsito de personas.
- e) Llevar consigo cualquier animal, salvo que exista en el vehículo lugar destinado para su transporte. Se exceptúan de esta prohibición, siempre bajo su responsabilidad, a los invidentes acompañados de perros, especialmente adiestrados como lazarillos.
- f) Llevar materias u objetos peligrosos en condiciones distintas de las establecidas en la regulación específica sobre la materia.
- g) Desatender las instrucciones que, sobre el servicio, den el conductor o el encargado del vehículo.

El conductor y, en su caso, el encargado de los vehículos destinados al servicio público de transporte colectivo de personas deben prohibir la entrada y ordenar su salida a los viajeros que incumplan los preceptos establecidos en este apartado.

## Artículo 13.—*Normas relativas a ciclos, ciclomotores y motocicletas*

1. Los ciclos que, por construcción, no puedan ser ocupados por más de una persona podrán transportar, no obstante, cuando el conductor sea mayor de edad, un menor de hasta siete años en asiento adicional que habrá de ser homologado.

2. En los ciclomotores y en las motocicletas, además del conductor y, en su caso, del ocupante del sidecar de éstas, puede viajar, siempre que así conste en su licencia o permiso de circulación, un pasajero que sea mayor de 12 años, utilice casco de protección y cumpla las siguientes condiciones:

- a) Que vaya a horcajadas y con los pies apoyados en los reposapiés laterales.
- b) Que utilice el asiento correspondiente detrás del conductor. En ningún caso podrá situarse el pasajero en lugar intermedio entre la persona que conduce y el manillar de dirección del ciclomotor o motocicleta.

3. Excepcionalmente, los mayores de siete años podrán circular en motocicletas o ciclomotores conducidos por su padre, madre o tutor o por personas mayores de edad por ellos autorizadas, siempre que utilicen casco homologado y se cumplan las prescripciones del apartado anterior.

### SECCIÓN 2.ª

#### TRANSPORTE DE MERCANCÍAS O COSAS

## Artículo 14.—*Dimensiones del vehículo y su carga*

1. En ningún caso, la longitud, anchura y altura de los vehículos y su carga excederá de la señalada en las normas reguladoras de los vehículos o para la vía por la que circulen.

2. Aurreko paragrafoan aipatutako mugak ezinbestez gainditzen dituzten zama zatietzen garraiatzeko, zirkulazio-baimen osagarriak behar dira.

#### 15. artikulua.—*Zamak kokatzeko modua*

1. Bai ibilgailuetan garraiatutako zamak, baita zama hori egoki kokatu edo babesteko erabil daitezzen tresnak ere egoki jarriko dira, eta, premiazkoa izanez gero, lotu egin behar dira, honelakorik gerta ez dadin:

- Herrestan ibiltzea, osorik edo zati bat erortzea edo arriskua sortzeko moduan mugitzea.
- ibilgailuen egonkortasuna arriskuan jartzea.
- Saihets daitezkeen zaratak egitea, hautsak harrotzea edo bestelako enbarazurik sortzea.
- Argiak edo argi-seinaleak, derrigorrezko plaka edo ezagutgarriak edo gidariak eskuekin egin ditzaketan ohartarazpenak ezkatzea.

2. Hautsa harrotu dezaketean gaien garraioa, edo eror daitezkeen gaien garraioa, erabat eta modu eraginkorrean estalita egin behar da beti.

3. Gai gogaikarri, kaltegarri, osasungaitz edo arriskutsuak garraiatzeko, baita egokitzapen edo zamaketa bereziak behar dituzten gaiak garraiatzeko ere, lehen agindutako ez gain, gai horiek arautzen dituzten berariazko arauak bete behar dira.

#### 16. artikulua.—*Zamaren neurriak*

1. Ibilgailuan jarritako zamak ezin du irten ibilgailuaren zabalera eta luzeratik kanpo, oin-planoan ikusita, hurrengo paragrafoetan aipatutako kasu eta baldintzetan izan ezik. Animaliek tiratutako ibilgailuen kasuan, honela ulertu behar da oin-planoa: ibilgailua bera den bestean hartu, eta, zabalera osoan, aurrera luzatu behar da, ibilgailutik hurbilen doan animaliarene burua gainditu gabe.

2. Merkantzien garraiorako baino ez diren ibilgailuetan, garraiatutako zama banaezina bada, eta zamaketak egin eta zamak egokitzeko ezarritako baldintzak betetzen badira, lehen esandako neurrietatik kanpo ager daitezke zamak honako kasuetan:

a) Banaezinak diren habe, zutoin, hodi eta bestelako zama batzuen kasuan:

1. Bost metro baino gehiagoko luzera duten ibilgailuetan, aurretik 2 metro eta atzetik 3 metro ager daiteke zama.

2. Bost metro edo gutxiagoko luzera duten ibilgailuetan, aldez, ibilgailuaren luzeraren herena ager daiteke zama, bai aurretik eta bai atzetik.

b) Zama banaezinaren gutxieneko neurria ibilgailuaren zabalera baino handiagoa bada, 0,40 metro ager daiteke alde bakoitzetik, baina zabalera osoa ezin izango da izan 2,55 metro baino gehiagokoa.

3. Merkantzien garraiorako bakarrik ez diren ibilgailuetan, luzeraren ehuneko 10era arte ager daiteke zama atzeko aldetik eta, banaezina bada, ehuneko 15era arte.

4. Metro bat baino gutxiagoko zabalera duten ibilgailuetan, zama ezin izango da agertu 0,50 metro baino gehiago luzera-ardatzaren alde bakoitzetik. Bestalde, aurreko aldetik ez da ezer agertuko, eta atzeko aldetik, gehienez ere, 0,25 metro.

5. Zama ibilgailuaren oin-planoaren proiektiotik kanpo galditzen bada, nahiz eta aurreko paragrafoetan adierazitako mugen barruan izan behar den, bide publikoetako gainontzeko erabiltzaileei kalterik edo arriskurik ez sortzeko bidezko diren neurri guztiak hartu behar dira. Hartara, oin-planotik kanpo ageri den zama-zatia babestuta utzi behar da, agiango marruskadura edo kolpeen ondorioak gutxitzeko.

6. Nolanahi ere, 2. eta 3. paragrafoetan aipatzen diren ibilgailuen kasuan zama atzetik agertzen bada, V-20 seinalea jarri behar da. Seinale horren ezaugarriak Ibilgailuen Erregelamendu Orokorreko XI. Eranskinean daude jasota. Zamaren atzeko muturrean kokatu behar da seinalea, beti ibilgailuaren ardatzarekiko perpendikularrean egon dadin. Baina, ibilgailuaren atzeko aldean, alde-

2. El transporte de cargas indivisibles que, inevitablemente, rebasen los límites señalados en el apartado anterior deberá realizarse mediante autorizaciones complementarias de circulación.

#### Artículo 15.—*Disposición de la carga*

1. La carga transportada en un vehículo, así como los accesorios que se utilicen para su acondicionamiento o protección, deben estar dispuestos y, si fuera necesario, sujetos de tal forma que no puedan:

- Arrastrar, caer total o parcialmente o desplazarse de manera peligrosa.
- Comprometer la estabilidad del vehículo.
- Producir ruido, polvo u otras molestias que puedan ser evitadas.
- Ocultar los dispositivos de alumbrado o de señalización luminosa, las placas o distintivos obligatorios y las advertencias manuales de sus conductores.

2. El transporte de materias que produzcan polvo o puedan caer se efectuará siempre cubriéndolas total y eficazmente.

3. El transporte de cargas molestas, nocivas, insalubres o peligrosas, así como las que entrañen especialidades en su acondicionamiento o estiba, se atenderá, además, a las normas específicas que regulan la materia.

#### Artículo 16.—*Dimensiones de la carga*

1. La carga no sobresaldrá de la proyección en planta del vehículo, salvo en los casos y condiciones previstos en los apartados siguientes. En los de tracción animal, se entiende por proyección la del vehículo propiamente dicho prolongada hacia adelante, con su misma anchura, sin sobrepasar la cabeza del animal de tiro más próximo a aquél.

2. En los vehículos destinados exclusivamente al transporte de mercancías, tratándose de cargas indivisibles y siempre que se cumplan las condiciones establecidas para su estiba y acondicionamiento, podrán sobresalir:

a) En el caso de vigas, postes, tubos u otras cargas de longitud indivisible:

1. En vehículos de longitud superior a cinco metros, dos metros por la parte anterior y tres metros por la posterior.

2. En vehículos de longitud igual o inferior a cinco metros, el tercio de la longitud del vehículo por cada extremo anterior y posterior.

b) En el caso de que la dimensión menor de la carga indivisible sea superior al ancho del vehículo, podrá sobresalir hasta 0,40 metros por cada lateral, siempre que el ancho total no sea superior a 2,55 metros.

3. En el resto de los vehículos no destinados exclusivamente al transporte de mercancías la carga podrá sobresalir por la parte posterior hasta un 10 por ciento de su longitud, y si fuera indivisible, un 15 por ciento.

4. En los vehículos de anchura inferior a un metro la carga no deberá sobresalir lateralmente más de 0,50 metros a cada lado de su eje longitudinal. No podrá sobresalir por la extremidad anterior, ni más de 0,25 metros por la posterior.

5. Cuando la carga sobresalga de la proyección en planta del vehículo, siempre dentro de los límites de los apartados anteriores, se deberán adoptar todas las precauciones convenientes para evitar daños o peligros a los demás usuarios de la vía pública, y deberá ir resguardada en la extremidad saliente para aminorar los efectos de un roce o choque posibles.

6. En todo caso, la carga que sobresalga por detrás de los vehículos a que se refieren los apartados 2 y 3 deberá ser señalizada por medio de la señal V-20 del Reglamento General de circulación. Esta señal se deberá colocar en el extremo posterior de la carga de manera que quede constantemente perpendicular al eje del vehículo. Cuando la carga sobresalga longitudinalmente por

rik alde, zabalera osoa gainditzen badu zamak, bi panel jarri behar dira seinaleztatzeko, zeharka jarri ere, zamaren alde banatan, edo kanporen agertzen den gaiaren zabalaren alde banatan. Panel horiek alderantziz jarritako «v» baten geometría osatuz jarri behar dira.

Ibilgailuak ilunabarretik egunsentira bitartean zirkulatzen ari bada edo ikusmena nabarmen gutxitzen duten eguraldi zein ingurumen baldintza eskasak gertatzen badira, zamari, gainera, argi gorri bat jarriko zaio. Zama aurreko aldetik agertzen bada, seinaleztapena argi zuri baten bitartez egingo da.

7. Zama ibilgailuaren galiboaren albotik agertzen bada, eta ibilgailuaren aurreko edo atzeko kokapen-argiaren kanpoko ertze-tik 0,40 metro baino gehiagora aurkitzen bada zamaren alboko muturra, seinaleztatuta egon behar dute zamaren alboko mutur horiek, eguzkia sartzen denetik irten bitartean, eta ikusmena nabarmen gutxitzen duten eguraldi zein ingurumen baldintza eskasetan. Aurrean argi zuri bat eta distragailu zuri bat eraman behar ditu; atzean, berriz, argia eta distragailua gorriak kokatu beharko dira.

8. Garraio bereziko araubidearen menpeko ibilgailuen zirkulazioan, baimenean xedatutakoa beteko da.

### 17. artikulua.—Zamaketa-lanak eta hustuketa-lanak

1. Udal agintaritzak zamaketa-lanak egiteko guneak zehaztu eta adieraziko ditu. Gune horiek adierazten dituen seinalean, zamaketa-lanen hasiera- eta amaiera-ordutegia azaltzeaz gain, apar-katzeko mugaren gain eragina duten egunak ere jasoko dira. Zernahi gisaz, zeregin horiek aurretiazko udal-baimenaren bidez baimendutako ordu eta guneetatik kanpo burutu ahal izango dira, betiere auzokoei eta bideetako gainerako erabiltzaileei eragozpenik eragiten ez badiete.

2. Bide publikoetan egindako merkantzien zamaketa-lanak kasu bakoitzean seinaleztapen egokian adierazitako ordutegietan egingo dira, tokiaren ezaugarriak eta inguruabarrak kontuan izanda.

3. Debekatuta daude zamaketa-lanak egitea, bai eta kutxak, edukiontzia, materialak eta tresnak egunaren goizeko 8:00etatik gaueko 22:00etara bitartean maneiatzea, beren beregi baimendutako zerbitzuek izan ezik.

4. Ibilgailuak zamaketa-lanak egiteko erreserbatutako apar-kalekuetan eragiketa horiek egiteko behar bestekoa den denboran bakarrik iraungo dute, eta zama jaso edo kentzen duten ibilgailuek inoiz ez dute iraungo toki berean hamar minutu baino gehiago jarduerarik egin gabe.

5. Zamaketa-lanak egiteko guneetan eta horretarako mugatutako ordutegian aparkatuko dute merkantziak garraiatzeko ezaugarriak biltzen dituzten ibilgailuak, edo, halakorik izan gabe, aurreko haizetakoetan agintari eskudunak igorritako Garraio Txar-tela aurkezten dutenak bakarrik.

6. Halaber, gune horiek, garraio-arloan lan egin ez arren, hala nola, medikuaren laguntza, ezgaien ibilgailuak, epaitegiak edo zain-tza-, segurtasun-ibilgailuak, edo bestelako zerbitzu publikoak, Udal-agintariak behar bezala igorritako esanbidezko lizentzia erakusten duten ibilgailuek ere erabili ahal izango dituzte. Ibilgailu horiek zamaketa-lanak egiteko erreserbatutako gunean aparkatu ahal izango dute, baina gainerako erabiltzaileei ahalik eta kalterik txikiena eraginez.

7. Herri barruan merkantziak banatzen dituzten industria-ibilgailuen tamaina ezin da izan 12 TN PMA baino handiagoa. Bestalde, 1.800 kg. PMA baino pisu gutxiagoko furgonetek ez dute ordutegi-mugarik.

8. Baimendutako ibilgailuen kasuan izan ezik, beren beregi debekatuta dago obrak, beira, kartoiak, etab. garraiatu, bildu eta gordailutzea, dela hutsik dela beteta, bai zati batean bai oso-osorik. Hain zuzen ere, hori lanegunetan goizeko zortzietatik gaueko bederatzietara bakarrik egin ahal izango da.

toda la anchura de la parte posterior del vehículo, se colocarán transversalmente dos paneles de señalización, cada uno en un extremo de la carga o de la anchura del material que sobresalga. Ambos paneles deberán colocarse de tal manera que formen una geometría de «v» invertida.

Cuando el vehículo circule entre la puesta y la salida del sol o bajo condiciones meteorológicas o ambientales que disminuyan sensiblemente la visibilidad, la carga deberá ir señalizada, además, con una luz roja. Cuando la carga sobresalga por delante, la señalización deberá hacerse por medio de una luz blanca.

7. Las cargas que sobresalgan lateralmente del gálibo del vehículo, de tal manera que su extremidad lateral se encuentre a más de 0,40 metros del borde exterior de la luz delantera o trasera de posición del vehículo, deberán estar entre la puesta y la salida del sol, así como cuando existan condiciones meteorológicas o ambientales que disminuyan sensiblemente la visibilidad, respectivamente, señalizadas, en cada una de sus extremidades laterales, hacia adelante, por medio de una luz blanca y un dispositivo reflectante de color blanco, y hacia atrás, por medio de una luz roja y de un dispositivo reflectante de color rojo.

8. En el caso de circulación de vehículos en régimen de transporte especial, se estará a lo dispuesto en su autorización.

### Artículo 17.—Operaciones de carga y descarga

1. La Autoridad municipal determinará y señalará las zonas reservadas para carga y descarga. En la señal indicativa de estas zonas deberá aparecer, además del horario de inicio y finalización de zonas de carga y descarga, los días a los que afecta la limitación del estacionamiento. No obstante, podrán permitirse previa autorización municipal estas tareas fuera de las horas y zonas autorizadas cuando no generen molestias a los vecinos y vecinas ni demás usuarios y usuarias de las vías.

2. Las labores de carga y descarga de mercancías en la vía pública se efectuarán en los horarios que para cada caso se indiquen en la señalización correspondiente, atendiendo a las características y circunstancias del lugar.

3. Se prohíbe la carga y descarga, así como el manejo de cajas, contenedores, materiales y herramientas entre las 22:00 horas y las 8:00 horas del día, excepto a los servicios expresamente autorizados.

4. La permanencia de vehículos en estacionamientos reservados para la carga y descarga será la necesaria para realizar dichas operaciones y, en ningún caso, los vehículos que carguen o descarguen podrán permanecer en dicho lugar más de diez minutos sin actividad.

5. Solamente podrán estacionar en las zonas reservadas para labores de carga-descarga y en el horario limitado para ello, los vehículos que por sus características técnicas estén diseñados para el transporte de mercancías o, los que no teniendo tales, presenten en el parabrisas delantero Tarjeta de Transporte expedida por la autoridad competente.

6. Se autoriza también su utilización a los vehículos que presenten a la vista licencia expresa debidamente expedida por la Autoridad municipal aunque no se dediquen al transporte, tales como asistencia médica, vehículos de las personas discapacitadas, juzgados, o los de vigilancia, seguridad u otros servicios públicos. Estos vehículos podrán estacionar en la zona reservada a carga-descarga, pero de manera que causen el menor perjuicio posible a los demás personas usuarias.

7. Los vehículos industriales de reparto de mercancías que operen dentro del casco urbano no podrán exceder de 12 TN de PMA. Las furgonetas con un PMA no superior a 1.800 kilos no tendrán limitación de horario.

8. A excepción de los vehículos autorizados, queda expresamente prohibido el transporte, recogida y depósito de contenedores para obras, vidrio, cartones, etc., ya estén vacíos o llenos, parcial o totalmente, permitiéndose únicamente los días laborables desde las ocho horas hasta las diecinueve horas.

9. Materialak pilatu edo obra-hondakinak biltzeko edukiontzia, eta udal-agintariaren aurretzako baimenarekin, aparkatzeko debekurik agertzen ez den bideetan bakarrik kokatu ahal izango dira, betiere behar bezala aparkatuta dauden ibilgailuek eraturako kanpoko lerroa gainditu gabe. Bada, justifikatutako arrazoiak direla-medio halakorik egin ezin denean, Udalaren Bulego Teknikoaren baimenaz gain, Udaltzaingoaaren aldeko txostena aginduz aurkeztu beharko da.

10. Edukiontzia horiek olanarekin estalita egon behar dira aparkatuta daudenean eta laneko orduetatik kanpo nahiz tokitik aldatzen direnean, horietan inork ezer sartu ez dezan eta bertan jasotako materialak inork ikusi edo sakabanatu ez ditzan, bai haizearen ondorioz bai pertsona axolagabeen ondorioz.

11. Merkantziak espaloitik hurbilen geratzen den ibilgailuaren alderditik zamatu eta deskargatuko dira, jarduera hori arintzeko beharrezkoak diren baliabideak erabilita, eta bestelako ibilgailuen nahiz oinezkoen zirkulazioa ez eragozteko ahaleginak eginez.

12. Zamaketa-lanen merkantziak, materialak eta objektuak ez dira utziko zorian. Kasu horretan, horiek ondasun higiezinetik zuzenean ibilgailura eramango dira, edo alderantzizkoa egingo da, beharrezkoak ez diren zaratak eta eragozpenak saihesteko neurri egokiak hartuta.

13. Oin berriko eraikinen eraikuntzan, Obra lizentziaren eskatzaileek zamaketa-lanak egiteko obraren barruan esparru zehatza dutela egiaztatu beharko da. Gainera, ahal denean, obraren ondorioz aparkatzeko erreserbatu diren guneak eskatzaileak hala eskatuta emango dira. Hala, eskatzaile horrek, txosten teknikoaren txostenaren bidez, barruan esparrua erreserbatzeko ezintasuna egiaztatu beharko du.

14. Aipatutako erabilera emateko edo beste edozein burutzeko eman daitekeen aparkalekuaren erreserba dela eta, Zerga Ordenantza egokian ondore horretarako ezarritako tasa ordaindu beharko da.

### III. KAPITULUA

#### GIDARIENTZAKO ARAU OROKORRAK

##### 18. artikulua.—*Ibilgailuen edo animalien kontrola*

1. Gidariak une oro ibilgailuak edo animaliak kontrolatzeko moduan egon beharko dira.

Beste bide-erabiltzaile batzuegana hurbiltzen direnean, horien segurtasuna zaintzeko beharrezkoak den arreta jarri beharko dute, batez ere, ezindu horiek haurrak, adinekoak, itsuak edo ezintasun nabariak dituzten pertsonak badira.

2. Debekatuta dago animaliek tiratutako zama-ibilgailuen gidariak, eta zamarien edo bereen gidariak horietakoak bidean lasterka eramatea, espezie bereko animalietatik zein oinezkoengandik hurbil badaude. Debekatuta dute, halaber, animalioek gidaririk gabe lagatzea, bidean jare dabiltzala utziz, edo bidean geratuta utziz.

##### 19. artikulua.—*Gidariaren beste betebeharrak*

1. Ibilgailuetako gidariak, gidatzen ari direla, ezinbestean zaindu behar dute beren mugimenduen askatasuna, baita beharrezko ikus-eremua eta gidatzeko etengabeko arreta ere. Izan ere, beren segurtasuna, ibilgailuan doazen beste bidaiariena eta gainontzeko bide-erabiltzaileena bermatzeko izango da hori. Horretarako, gidariak arreta berezia jarri behar du, bai bera eta bai beste bidaiariak egoki eserita joan daitezen, baita garraiatzen dituen gauzak edo animaliak ondo kokatzeko ere, horietako ezerk ere gidariari inbarazurik sor ez diezaion.

Martxan dagoen ibilgailu baten gidariak ezin izango ditu erabili interneteko sarbidea duten pantailak, telebista-monitoreak, bideo edo DVD erreproduktoreak edo antzekoak, ez baitira bateragarriak gidatze-lanetan etengabe jarri behar den arretarekin. Ondorio horietarako, salbuetsi egiten dira gidariaren aurreko monitoreak, baldin eta oinezkoen sarrerak edo jaitsierak ikusteko badira edo, atzeko maniobretarako kamerak dituzten ibilgailuetan, horien irudiak ikusteko badira; halaber GPSak salbuesten dira.

9. Los contenedores para acopios de materiales o para recogida de escombros, y previa autorización municipal, sólo podrán colocarse en las vías sin prohibición de estacionamiento y se hará sin sobresalir de la línea exterior formada por los vehículos correctamente estacionados. Cuando por razones justificadas esto no pudiera ser así, será preceptiva, además de la autorización de la Oficina Técnica municipal, un informe favorable de la Policía Local.

10. Estos contenedores deberán permanecer tapados con una lona tanto cuando se encuentren estacionados y fuera de la horas de trabajo como cuando fueran trasladados, de manera que nadie pueda introducir nada en ellos, ni los materiales depositados en su interior puedan ser vistos ni esparcidos por la vía pública, bien por efecto del viento o por personas desaprensivas.

11. Las mercancías se cargarán y descargarán por la parte del vehículo más próxima a la acera, utilizando los medios necesarios para agilizar la operación y procurando no dificultar la circulación de otros vehículos ni de los peatones.

12. Las mercancías, materiales y objetos, motivo de la carga y descarga, no se dejarán en el suelo sino que se trasladarán directamente del inmueble al vehículo o viceversa, tomando las debidas precauciones para evitar ruidos y molestias innecesarios.

13. En la construcción de edificaciones de nueva planta, los solicitantes de la Licencia de Obra deberán acreditar que disponen de un espacio en el interior de la obra destinado a estacionamiento para carga y descarga. Cuando fuera posible, las zonas de reserva de estacionamiento por obra se concederán a instancia motivada del peticionario, quien deberá acreditar, mediante informe técnico, la imposibilidad de reservar espacio en el interior.

14. La reserva de estacionamiento que pudiera concederse para el uso mencionado o para cualquier otro devengará el pago de la tasa que al efecto se establezca en la correspondiente Ordenanza fiscal

### CAPÍTULO III

#### NORMAS GENERALES DE LOS CONDUCTORES

##### Artículo 18.—*Control del vehículo o de animales*

1. Los conductores deberán estar en todo momento en condiciones de controlar sus vehículos o animales.

Al aproximarse a otros usuarios de la vía, deberán adoptar las precauciones necesarias para su seguridad, especialmente cuando se trate de niños, ancianos, invidentes u otras personas manifiestamente impedidas.

2. A los conductores de caballerías, ganados y vehículos de carga de tracción animal les está prohibido llevarlos corriendo por la vía en las inmediaciones de otros de la misma especie o de las personas que van a pie, así como abandonar su conducción, dejándoles marchar libremente por el camino o detenerse en él.

##### Artículo 19.—*Otras obligaciones del conductor*

1. El conductor de un vehículo está obligado a mantener su propia libertad de movimientos, el campo necesario de visión y la atención permanente a la conducción, que garanticen su propia seguridad, la del resto de los ocupantes del vehículo y la de los demás usuarios de la vía. A estos efectos, deberá cuidar especialmente de mantener la posición adecuada y que la mantengan el resto de los pasajeros, y la adecuada colocación de los objetos o animales transportados para que no haya interferencia entre el conductor y cualquiera de ellos.

Se considera incompatible con la obligatoria atención permanente a la conducción el uso por el conductor con el vehículo en movimiento de dispositivos tales como pantallas con acceso a internet, monitores de televisión y reproductores de vídeo o DVD. Se exceptúan, a estos efectos, el uso de monitores que estén a la vista del conductor y cuya utilización sea necesaria para la visión de acceso o bajada de peatones o para la visión en vehículos con cámara de maniobras traseras, así como el dispositivo GPS.



2. Debe katuta dago soinuak hartu edo erreproduzitzen dituzten tresnei lotutako kaskoak edo entzungailuak jarrita gidatzea, salbu eta bi gurgildun motorrak gidatzeko baimena ateratzeko eskoletan edo zirkuitu irekiko gaitasun probetan erabiltzen direnean, Gidarien Erregelamendu Orokorra aintzat hartuta.

Gidatzen den bitartean, ezin izango da erabili telefonia mugikorrek gailurik edo beste komunikazio-sistemarik, salbu eta komunikazioa eskuak erabili gabe eta kasko, entzungailu edo antzekorik gabe egiten bada.

Esleitutako zereginetan diharduten agintaritzaren agenteak debeku horretatik salbuetsita daude.

3. Debe katuta dago trafiko-agenteen zaintza saihesteko gailuak edo sistemak ibilgailuetan instalatzea, eramatea edo egoitzea, baita helburu horrekin seinaleak egitea edo radarrak antzemateko mekanismoak erabiltzea ere.

## 20. artikulua.—*Ibilgailutik dagoen ikusmena*

1. Gidariak beti ibilgailuen kristalezko azaleratik ikusmen gardena eduki behar dute, zirkulatzen ari diren bide osoan, ikus-eremua oztopa dezakeen itsalkinik edo eranskailurik izan gabe.

Eguzkitik babesteko leiho-sare edo itsalki itsatsiak eraman ahal izango dira atzeko leihotxoetan, baina beharrezko ezaugarri teknikoak betetzen dituzten atzerako bi ispilu kanpoan dauzkaten ibilgailuetan bakar-bakarrik.

Hala ere, ibilgailuetan itsalki itsatsiak erabiltzea bakarrik onartuko da ibilgailuei buruzko erregelamenduan ezarritako baldintzetan.

Garraioari buruzko legedian edo bestelako xedapenetan aurreikusten diren ezaugarriak beti jarriko dira gidariari ondo ikusten uzteko moduan.

2. Nolanahi ere, debe katu egiten da homologatu gabeko kristal tindatu edo koloreztatuak jartzea.

## IV. KAPITULUA

### EDARI ALKOHOLDUNEI BURUZKO ARAUAK

#### 21. artikulua.—*Odoleko eta botatako airearen alkohol-mailak*

Ibilgailuen eta bizikleten gidariak ezin dira ibili Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen aipatutako bideetatik, baldin eta odolean litroko 0,5 gramo baino alkohol gehiago badaukate, edo botatako airean litroko 0,25 miligramo baino alkohol gehiago badaukate.

Merkantziak garraiatzeko izan, eta 3.500 kilo baino gehiagoko baimendutako gehienezko masa daukaten ibilgailuen kasuan; bidaiariak garraiatzeko izan, eta bederatzi plaza baino gehiago daukate ibilgailuetan, edo zerbitzu publikokoak direnean; eskola-umeak eta adingabeak garraiatzeko direnean; merkantzia arriskutsuak garraiatzeko direnean, edo larrialdi-zerbitzuko ibilgailuak, edo garraio berezietakoak direnean, gidariak ezin izango dituzte gidatu, odolean litroko 0,3 gramo baino alkohol gehiago badaukate, edo botatako airean litroko 0,15 miligramo baino alkohol gehiago badaukate.

Edozein ibilgailuren gidariak ezingo dute gaintitu odolean litroko 0,3 gramoko alkohol-tasa, edo botatako airean litroko 0,15 miligramoko alkohol-tasa gidatzeko gaitzen dituzten baimen edo lizentzia lortu eta bi urteko epean.

Ondorio hauetarako, gidatzeko baimenaren antzinatasuna bakarrik kontuan hartuko da baldin eta hori nahikoa bada gidatzen ari den ibilgailurako.

#### 22. artikulua.—*Alkholemia neurtzea. Behartutako pertsonak*

Ibilgailuetako eta bizikletetako gidari guztiak daude behartuta alkoholez toxikaturik aurkitzen ote diren jakiteko ezar daitezen probak egitera. Era berean, zirkulazioko istripuren batean tarteko

2. Queda prohibido conducir y utilizar cascos o auriculares conectados a aparatos receptores o reproductores de sonido, excepto durante la correspondiente enseñanza y la realización de las pruebas de aptitud en circuito abierto para la obtención del permiso de conducción de motocicletas de dos ruedas cuando así lo exija el Reglamento General de Conductores.

Se prohíbe la utilización durante la conducción de dispositivos de telefonía móvil y cualquier otro medio o sistema de comunicación, excepto cuando el desarrollo de la comunicación tenga lugar sin emplear las manos ni usar cascos, auriculares o instrumentos similares.

Quedan exentos de dicha prohibición los agentes de la autoridad en el ejercicio de las funciones que tengan encomendadas.

3. Se prohíbe que en los vehículos se instalen mecanismos o sistemas, se lleven instrumentos o se acondicionen de forma encaminada a eludir la vigilancia de los agentes de tráfico, o que se emitan o hagan señales con dicha finalidad, así como la utilización de mecanismos de detección de radar.

## Artículo 20.—*Visibilidad en el vehículo*

1. La superficie acristalada del vehículo deberá permitir, en todo caso, la visibilidad diáfana del conductor sobre toda la vía por la que circule, sin interferencias de láminas o adhesivos.

Únicamente se permitirá circular con láminas adhesivas o cortinillas contra el sol en las ventanillas posteriores cuando el vehículo lleve dos espejos retrovisores exteriores que cumplan las especificaciones técnicas necesarias.

No obstante, la utilización de láminas adhesivas en los vehículos se permitirá en las condiciones establecidas en la reglamentación de vehículos.

La colocación de los distintivos previstos en la legislación de transportes o en otras disposiciones deberá realizarse de forma que no impidan la correcta visión del conductor.

2. Queda prohibida, en todo caso, la colocación de vidrios tintados o coloreados no homologados.

## CAPÍTULO IV

### NORMAS SOBRE BEBIDAS ALCOHÓLICAS

#### Artículo 21.—*Tasas de alcohol en sangre y aire espirado*

No podrán circular por las vías objeto de la presente ordenanza, circulación de vehículos a motor y seguridad vial los conductores de vehículos ni los conductores de bicicletas con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,5 gramos por litro, o de alcohol en aire espirado superior a 0,25 miligramos por litro.

Quando se trate de vehículos destinados al transporte de mercancías con una masa máxima autorizada superior a 3.500 kilogramos, vehículos destinados al transporte de viajeros de más de nueve plazas, o de servicio público, al transporte escolar y de menores, al de mercancías peligrosas o de servicio de urgencia o transportes especiales, los conductores no podrán hacerlo con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,3 gramos por litro, o de alcohol en aire espirado superior a 0,15 miligramos por litro.

Los conductores de cualquier vehículo no podrán superar la tasa de alcohol en sangre de 0,3 gramos por litro ni de alcohol en aire espirado de 0,15 miligramos por litro durante los dos años siguientes a la obtención del permiso o licencia que les habilita para conducir.

A estos efectos, sólo se computará la antigüedad de la licencia de conducción cuando se trate de la conducción de vehículos para los que sea suficiente dicha licencia.

#### Artículo 22.—*Investigación de la alcoholemia. Personas obligadas*

Todos los conductores de vehículos y de bicicletas quedan obligados a someterse a las pruebas que se establezcan para la detección de las posibles intoxicaciones por alcohol. Igualmente quedan

diren gainontzeko bide-erabiltzaileak ere proba hori egiteko bete-beharra dute (testu artikulatuaren 122. artikulua, lehenengo paragrafoa).

Trafikoa zaintzeko ardura duten agintaritzako agenteek honako pertsona hauek behartu ahal izango dituzte alkoholemia-neurketak egitera:

a) Zirkulazioko istripuren batean zuzenean esku hartu duen edozein bide-erabiltzaile edo gidari, istripuaren erantzukizuna duela ematen badu.

b) Begien bistako zantzuak agertu, adierazpenak egin edo ekintzak burutuz, edari alkoholdunen eraginpean gidatzen dihardutela susmatzeko moduan edozein ibilgailu gidatzen ari diren pertsonak.

c) Erregelamendu honetako arauen bat hausteagatik salatuak gidariak.

d) Agintaritzak alkoholemia aurrezaintzeko agindutako kontrol-programen barruan, alkoholemia-probak egin beharko dituzte ibilgailuren bat gidatzen ari diren gidariek, agintaritzak berak edo agintaritzaren agenteek hala egitea eskatzen badiete.

### **23. artikulua.—Botatako airearen alkohola antzemateko probak**

1. Trafikoa zaintzeaz arduratzen diren bidezainek alkohol-toxikazioa antzemateko probak egingo dituzte. Ohi bezala, botatako airea etilometroekin aztertuko dute. Horretarako, tresnok baimen ofiziala eduki behar dute, eta kopurutan neurtuko dute zenbateraino sartuta daukaten alkohola interesdunek gorputzean.

Interesdunak eskatuta edo agintaritzak judizialak aginduta, beste proba batzuk ere egin ahal izango dira aipatutakoekin alderatzeko, hala nola, odol-analisiak, gernu-analisiak edo antzeko beste batzuk.

2. Alkoholemia-neurketa egitera behartuta daudenen kasuan, zauri, ondoak edo gaixotasun larriak jasan eta gero, proba horiek egin ezin badituzte, eta osasun-etxeren batera jasotzen badituzte, bertako fakultatiboek erabakiko dute horiei egin beharreko proba-motak.

### **24. artikulua.—Probak egiteko modua**

1. Proba eginda lortutako emaitzak adierazitakoaren arabera, botatako airean daukan alkohola odolean litroko 0,5 gramo baino alkohol gehiago bada, edo botatako airean litroko 0,25 miligramo baino alkohol gehiago bada, edota erregelamendu honetako 20. artikuluan gidari jakin batzuentzako aurreikusitako mailetatik gorakoa bada, edo, maila horiek lortu gabe ere, aztertutako pertsona horrek itxura nabarmenak agertzen baditu edari alkoholdunen eraginpean dagoela pentsatzeko, berriz ere botatako airearen bidez alkohola antzemateko bigarren proba egingo diola jakinaraziko dio bidezainak, hain zuzen ere, lehenengo proba egiteko balio izan duen prozeduraren parekoa erabiliz, berme hobea lortzeko.

2. Azterketa egin behar duenari, eskubide bat dagokiola iragarriko dio, halaber, bidezainak; hau da, lehenengo eta bigarren neurketen artean gutxienez 10 minutu iragan behar direla, eta denbora hori interesdunak berak kontrola dezakeela edo, bestela, berarekin doan norbaitek edo bertan dagoen lekukoren batek.

3. Horiez gain, bidezainak beste eskubide honen berri ere eman behar dio interesdunari: interesdunak berak, berarekin doan norbaitek edo, halakorik izanez gero, bere abokatuak, egokitatzat jotako arrazoibideak edo oharpenak egin ditzakeela, eta horiek eginbidez jasoko direla. Era berean, lortutako emaitzak alderatzeko eskubidea ere baduela esango dio, osasun-etxe batera eraman eta gero, bertako fakultatiboek egokitatzat jotako odol-analisiak, gernu-analisiak edo antzeko beste analisi batzuen bidez egin diezaioten.

4. Interesdunak analisi horiek egitea erabakitzen badu, agintaritzaren agenteak jazoeren lekutik hurbilen dagoen osasun-etxera interesduna eramateko neurririk egokienak hartuko ditu. Bertako

obligados los demás usuarios de la vía cuando se hallen implicados en algún accidente de circulación (artículo 12.2, párrafo primero, del texto articulado).

Los agentes de la autoridad encargados de la vigilancia del tráfico podrán someter a dichas pruebas:

a) A cualquier usuario de la vía o conductor de vehículo implicado directamente como posible responsable en un accidente de circulación.

b) A quienes conduzcan cualquier vehículo con síntomas evidentes, manifestaciones que denoten o hechos que permitan razonablemente presumir que lo hacen bajo la influencia de bebidas alcohólicas.

c) A los conductores que sean denunciados por la comisión de alguna de las infracciones a las normas contenidas en este reglamento.

d) A los que, con ocasión de conducir un vehículo, sean requeridos al efecto por la autoridad o sus agentes dentro de los programas de controles preventivos de alcoholemia ordenados por dicha autoridad.

### **Artículo 23.—Pruebas de detección alcohólica mediante el aire espirado**

1. Las pruebas para detectar la posible intoxicación por alcohol se practicarán por los agentes encargados de la vigilancia de tráfico y consistirán, normalmente, en la verificación del aire espirado mediante etilómetros que, oficialmente autorizados, determinarán de forma cuantitativa el grado de impregnación alcohólica de los interesados.

A petición del interesado o por orden de la autoridad judicial, se podrán repetir las pruebas a efectos de contraste, que podrán consistir en análisis de sangre, orina u otros análogos.

2. Cuando las personas obligadas sufrieran lesiones, dolencias o enfermedades cuya gravedad impida la práctica de las pruebas, el personal facultativo del centro médico al que fuesen evacuados decidirá las que se hayan de realizar.

### **Artículo 24.—Práctica de las pruebas**

1. Si el resultado de la prueba practicada diera un grado de impregnación alcohólica superior a 0,5 gramos de alcohol por litro de sangre o a 0,25 miligramos de alcohol por litro de aire espirado, o al previsto para determinados conductores en el artículo 20 o, aun sin alcanzar estos límites, presentara la persona examinada síntomas evidentes de encontrarse bajo la influencia de bebidas alcohólicas, el agente someterá al interesado, para una mayor garantía y a efecto de contraste, a la práctica de una segunda prueba de detección alcohólica por el aire espirado, mediante un procedimiento similar al que sirvió para efectuar la primera prueba, de lo que habrá de informarle previamente.

2. De la misma forma advertirá a la persona sometida a examen del derecho que tiene a controlar, por sí o por cualquiera de sus acompañantes o testigos presentes, que entre la realización de la primera y de la segunda prueba medie un tiempo mínimo de 10 minutos.

3. Igualmente, le informará del derecho que tiene a formular cuantas alegaciones u observaciones tenga por conveniente, por sí o por medio de su acompañante o defensor, si lo tuviese, las cuales se consignarán por diligencia, y a contrastar los resultados obtenidos mediante análisis de sangre, orina u otros análogos, que el personal facultativo del centro médico al que sea trasladado estime más adecuados.

4. En el caso de que el interesado decida la realización de dichos análisis, el agente de la autoridad adoptará las medidas más adecuadas para su traslado al centro sanitario más próximo

fakultatiboek, interesdunak eskatutako probak egokiak direla uste badute, 27. artikuluan xedatutakoa betetzeko beharrezko neurriak hartuko dituzte.

Interesdunak analisi horiek aldez aurretik ordainduko ditu. Emaitza positiboa bada, diru horrekin ordainduko da; negatiboa bada, berriz, Trafikoko Buruzagitza Nagusia erakunde autonomoak edo udaleko edo autonomia erkidegoko agintari eskudunek ordainduko dute, eta interesdunari diru-kopuru hori itzuliko die.

## 25. artikulua.—*Agintaritzaren agenteek bete beharreko eginbideak*

Bidezainak egindako bigarren probaren emaitza edo interesdunak eskatuta egindako analisisen emaitza positiboa bada, edo ibilgailu motorduna gidatzen duenak edari alkoholdunen eraginpean dagoela argi eta garbi erakusten badu, edo, itxurarik itxura, delituzko jokabideren bat izan duela agertzen bada, agintaritzaren agenteak Prozedura Kriminalaren Legean jasotakoa osorik betetzeaz gain, honako hauek egin beharko ditu:

a) Salaketa-orrian, edo egindako eginbideen argiketean, zehatz azaldu behar du alkohola antzemateko egindako proban edo probetan erabilitako prozedura. Horrez gain, alkohola antzemateko probetan erabilitako tresna edo tresnak identifikatzeko zehaztasun guztiak jaso behar ditu, baita ezaugarri orokorrak zehaztu ere.

b) Interesdunari egindako oharra ere idatziz jaso behar ditu. Batez ere, botatako airea aztertuta lortutako alkoholemia-neurketaren emaitzak beste analisi egoki batzuen bidez erkatzeko esku-bidea duela jakinarazi diola; eta, osasun-etxe batera eraman eta gero, bertan egindako proba edo analisiak egiaztatu behar ditu eginbideetan.

c) Bai alkoholemia neurtzeko azterketatik pasatu dena, bai horretarako probak egiteari uko egin diona, kasu biotan, agintaritzaren agenteak kasuan kasuko epaitegira eramango ditu, bidezko diren ondorioetarako, Prozedura Kriminalaren Legean xedatutakoarekin bat etorriz, gertatutako jazoerek delitu-zantzurik badute.

## 26. artikulua.—*Ibilgailua ibilgetzea*

1. Alkoholemia-neurketen emaitza eta, analisirik eginez gero, analisisena ere positiboa bada, goian aipatutakoaz gain, agenteak ibilgailua berehala ibilgetuta utz dezake, zigilua jarritz edo zirkulazioa galarazten dion bestelako modu eraginkorren bat erabiliz, salbu eta ibilgailua gidatzeko behar bezala gaitutako beste inor badago. Gainera, behar diren bitarteko guztiak jarriko ditu segurtasuna lortzeko: bai zirkulazioaren segurtasuna, bai garraiatutako pertsona guztiena —batik bat, ume, zahar, gaixo zein ezinduek badira—, ibilgailuarena eta daraman zamarena.

2. Alkoholemia-neurtzeko probak egiteari ezetza ematen zaionean ere ibilgailua ibilgetu egin daiteke (testu artikulatuaren 70. artikulua, in fine).

3. Agintaritzak judizialak ibilgailua gordelekuan utzi edo bahitzea agintzen badu, horrek xedatutakoa bete behar da. Bestelako kasuetan, ondorioz gabe utziko da ibilgailua ibilgetzeko agindua, hori agintzeko zeuden arrazoiak desagertu bezain laster, edo gidatzeko gaitua den norbait gidaria ordezkatzeko moduan egonez gero, beti ere norbait horrek agintaritzaren agenteei nahikoa segurtasun eskaintzen badie, eta interesdunak hark gidatzea eskatu badu.

4. Ibilgailua ibilgetu, garraiatu eta gordelekuan uzteak eragin ditzakeen gastuak gidariak edo legez ibilgailuaren erantzukizuna duenak ordainduko ditu.

## 27. artikulua.—*Osasun-langileen betebeharrak*

1. Osasun-langileek, derrigorrez, laginak hartu eta behar den laborategira bidali behar dituzte, batetik, eta egindako frogen emaitzen berri eman, bestetik, bai agintaritzak judizialari, bai Trafikoko Buruzagitza Nagusia erakunde autonomoaren lurralde-organoei, eta bidezkoa denean, baita udal-agintari eskudunei ere.

al lugar de los hechos. Si el personal facultativo del centro apreciara que las pruebas solicitadas por el interesado son las adecuadas, adoptará las medidas tendentes a cumplir lo dispuesto en el artículo 27.

El importe de dichos análisis deberá ser previamente depositado por el interesado y con él se atenderá al pago cuando el resultado de la prueba de contraste sea positivo; será a cargo de los órganos periféricos del organismo autónomo Jefatura Central de Tráfico o de las autoridades municipales o autonómicas competentes cuando sea negativo, devolviéndose el depósito en este último caso.

## Artículo 25.—*Diligencias del agente de la autoridad*

Si el resultado de la segunda prueba practicada por el agente, o el de los análisis efectuados a instancia del interesado, fuera positivo, o cuando el que condujese un vehículo de motor presentara síntomas evidentes de hacerlo bajo la influencia de bebidas alcohólicas o apareciera presuntamente implicado en una conducta delictiva, el agente de la autoridad, además de ajustarse, en todo caso, a lo establecido en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, deberá:

a) Describir con precisión, en el boletín de denuncia o en el atestado de las diligencias que practique, el procedimiento seguido para efectuar la prueba o pruebas de detección alcohólica, haciendo constar los datos necesarios para la identificación del instrumento o instrumentos de detección empleados, cuyas características genéricas también detallará.

b) Consignar las advertencias hechas al interesado, especialmente la del derecho que le asiste a contrastar los resultados obtenidos en las pruebas de detección alcohólica por el aire espirado mediante análisis adecuados, y acreditar en las diligencias las pruebas o análisis practicados en el centro sanitario al que fue trasladado el interesado.

c) Conducir al sometido a examen, o al que se negase a someterse a las pruebas de detección alcohólica, en los supuestos en que los hechos revistan caracteres delictivos, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, al juzgado correspondiente a los efectos que procedan.

## Artículo 26.—*Inmovilización del vehículo*

1. En el supuesto de que el resultado de las pruebas y de los análisis, en su caso, fuera positivo, el agente podrá proceder, además, a la inmediata inmovilización del vehículo, mediante su precinto u otro procedimiento efectivo que impida su circulación, a no ser que pueda hacerse cargo de su conducción otra persona debidamente habilitada, y proveerá cuanto fuese necesario en orden a la seguridad de la circulación, la de las personas transportadas en general, especialmente si se trata de niños, ancianos, enfermos o inválidos, la del propio vehículo y la de su carga.

2. También podrá inmovilizarse el vehículo en los casos de negativa a efectuar las pruebas de detección alcohólica (artículo 70, in fine, de la Ley de tráfico).

3. Salvo en los casos en que la autoridad judicial hubiera ordenado su depósito o intervención, en los cuales se estará a lo dispuesto por dicha autoridad, la inmovilización del vehículo se dejará sin efecto tan pronto como desaparezca la causa que la motivó o pueda sustituir al conductor otro habilitado para ello que ofrezca garantía suficiente a los agentes de la autoridad y cuya actuación haya sido requerida por el interesado.

4. Los gastos que pudieran ocasionarse por la inmovilización, traslado y depósito del vehículo serán de cuenta del conductor o de quien legalmente deba responder por él.

## Artículo 27.—*Obligaciones del personal sanitario*

1. El personal sanitario vendrá obligado, en todo caso, a proceder a la obtención de muestras y remitirlas al laboratorio correspondiente, y a dar cuenta, del resultado de las pruebas que se realicen, a la autoridad judicial y a las autoridades municipales competentes.

Aipatutako agintariei edo organoei osasun-langileek jakinaraziko dizkieten zehaztasunen artean honako hauek agertu behar dira: alkoholemia neurtzeko erabilitako sistema, zein ordu zehaztuta hartu zen lagina, lagina artatzeko erabilitako metodoa eta, jakina, aztertutako pertsonak odolean agertu duen alkohol-maila.

2. Edari alkoholodunak hartzeari buruz edo alkohol-tasa antzemateko probak egiteko beharri buruz kapitulu honetan jasotako arauak urratzea arau-hauste oso larritzat joko da.

## V. KAPITULUA

### SORGORGARRIEI, PSIKOTROPIKOEI, ESTIMULATZAILEEI EDO ANTZEKO BESTE GAI BATZUEI BURUZKO ARAUAK

#### 28. artikulua.—*Sorgogarriak, psikotropikoak, estimulatuak edo antzeko gaiak*

1. Trafikoari, ibilgailu motordunen zirkulazioari eta bide segurtasunari buruzko legediak arautzen dituen bideetan, ibilgailuen edo bizikleten gidariek ezin izango dute zirkulatu baldin eta gai hauetako bat irentsi edo sartu badute organismoan: psikotropikoak, estimulatuak edo antzeko beste gai batzuk, horien artean, arriskurik gabe zirkulatzeko egoera fisiko edo mental egokia aldatzen duten botikak edo bestelako gaiak.

2. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste oso larritzat joko da.

#### 29. artikulua.—*Sorgogarriak, psikotropikoak, estimulatuak edo antzeko beste gai batzuk hartu diren aztertzeko probak*

1. Sorgogarriak, psikotropikoak, estimulatuak edo antzeko beste gai batzuk hartu diren aztertzeko probak, eta proba horiek egitera behartuta daudenak, guztiok ere hurrengo lerroaldeetan xedatutakoari lotu behar zaizkio:

a) Normalean bi eratakoak izango dira probak: batetik, medikuak probak egitera behartuta dagoen pertsonaren araketa egingo du, eta bestetik, analisi klinikoak egingo zaizkio. Analisiak, ordea, auzitegiko medikuak edo eskarmentu handiko beste titular batek egokitzen jotakoak izango dira, edo bestela, pertsona hori eraman den osasun-zentroko edo institutu medikuko fakultatiboek egokitzen jotakoak.

Interesdunak eskatuta edo agintaritzaren aginduta, beste proba batzuk ere egin ahal izango dira aipatutakoekin alderatzeko, hala nola, odol-analisiak, gerneru-analisiak edo antzeko beste probak.

b) Alkoholemia neurtzeari buruz 22. artikuluan aipatutako egoeren antzeko besteren batean aurkitzen diren pertsona guztiak behartuta daude aurreko paragrafoan aipatutako probak egitera. Proba horiek egiteari ezetza emanez gero, agenteak ibilgailua berehala ibilgetuta utzi dezake, 26. artikuluan aurreikusitako moduan.

c) Zirkulazioa zaintzen duen agintaritzaren agenteak, aurreko artikuluan aipatutako pertsonen gorputzean lehen esandako gairen bat daukatela susmatzeko begi bistako zantzuak ikusten baditu, edo jokabideen arabera argi eta garbi halakorik nabaritzen badu, Prozedura Kriminalaren Legean jasotakoa, eta, behar denean, agintaritzaren agindutakoa bete behar du; ondorioz, ahal duen heinean, alkoholemia neurtzeko proba buruz erregelamendu honetan xedatutakoa bete behar du.

d) Eskumenak dituzten agintariek aurrezaintza-kontrolak gauzatzeko programak zehaztuko dituzte, hain zuzen, gidariek sorgogarririk, psikotropiko, estimulatuak edo antzeko beste gairik hartu duten jakin ahal izateko.

2. Sorgogarriak, psikotropikoak, estimulatuak edo antzeko beste gai batzuk hartuta gidatzeagatik edo gai horiek antzemateko nahitaetako proba uko egiteagatik manu hau hausten bada, arau-hauste oso larritzat joko da.

Entre los datos que comunique el personal sanitario a las mencionadas autoridades u órganos figurarán, en su caso, el sistema empleado en la investigación de la alcoholemia, la hora exacta en que se tomó la muestra, el método utilizado para su conservación y el porcentaje de alcohol en sangre que presente el individuo examinado.

2. Las infracciones a las distintas normas de este capítulo, relativas a la conducción habiendo ingerido bebidas alcohólicas o a la obligación de someterse a las pruebas de detección alcohólica, tendrán la consideración de infracciones muy graves.

## CAPÍTULO V

### NORMAS SOBRE ESTUPEFACIENTES, PSICOTRÓPICOS, ESTIMULANTES U OTRAS SUSTANCIAS ANÁLOGAS

#### Artículo 28.—*Estupefacientes, psicotrópicos, estimulantes u otras sustancias análogas*

1. No podrán circular por las vías objeto de la presente ordenanza, los conductores de vehículos o bicicletas que hayan ingerido o incorporado a su organismo psicotrópicos, estimulantes u otras sustancias análogas, entre las que se incluirán, en cualquier caso, los medicamentos u otras sustancias bajo cuyo efecto se altere el estado físico o mental apropiado para circular sin peligro.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de muy graves.

#### Artículo 29.—*Pruebas para la detección de sustancias estupefacientes, psicotrópicos, estimulantes u otras sustancias análogas*

1. Las pruebas para la detección de estupefacientes, psicotrópicos, estimulantes u otras sustancias análogas, así como las personas obligadas a su realización, se ajustarán a lo dispuesto en los párrafos siguientes:

a) Las pruebas consistirán normalmente en el reconocimiento médico de la persona obligada y en los análisis clínicos que el médico forense u otro titular experimentado, o personal facultativo del centro sanitario o instituto médico al que sea trasladada aquella, estimen más adecuados.

A petición del interesado o por orden de la autoridad judicial, se podrán repetir las pruebas a efectos de contraste, que podrán consistir en análisis de sangre, orina u otros análogos.

b) Toda persona que se encuentre en una situación análoga a cualquiera de las enumeradas en el artículo 22, respecto a la investigación de la alcoholemia, queda obligada a someterse a las pruebas señaladas en el párrafo anterior. En los casos de negativa a efectuar dichas pruebas, el agente podrá proceder a la inmediata inmovilización del vehículo en la forma prevista en el artículo 26.

c) El agente de la autoridad encargado de la vigilancia del tráfico que advierta síntomas evidentes o manifestaciones que razonablemente denoten la presencia de cualquiera de las sustancias aludidas en el organismo de las personas a que se refiere el artículo anterior se ajustará a lo establecido en la Ley de Enjuiciamiento Criminal y a cuanto ordene, en su caso, la autoridad judicial, y deberá ajustar su actuación, en cuanto sea posible, a lo dispuesto en este reglamento para las pruebas para la detección alcohólica.

d) La autoridad competente determinará los programas para llevar a efecto los controles preventivos para la comprobación de estupefacientes, psicotrópicos, estimulantes u otras sustancias análogas en el organismo de cualquier conductor.

2. Las infracciones a este precepto relativas a la conducción bajo los efectos de estupefacientes, psicotrópicos, estimulantes u otras sustancias análogas, así como la infracción de la obligación de someterse a las pruebas para su detección, tendrán la consideración de infracciones muy graves.

II. TITULUA  
IBILGAILUEN ZIRKULAZIOA

I. KAPITULUA  
KOKALEKUA

1.<sup>a</sup> ATALA  
ZIRKULAZIOAREN NORANZKOA

**30. artikulua.—Arau orokorra**

1. Orokorrean, eta batik bat ikusmen gutxiko bihurgune eta malda-gainaldeetan, ibilgailuek galtzadaren eskuineko bazterretik ahalik eta hurbilen zirkulatu behar dute Trafikoari, Ibilgailu Motor-dunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen xede diren bide guztietan, eta alboan segurtasunez gurutzatzeko behar den besteko tartea utzi behar dute.

Ikusmen gutxiko malda-gainaldeetan eta bihurguneetan, nahiz eta berariaz seinaleztaturik ez egon, gidariek, ibilgailuak aurreratzeko kasuetan izan ezik, guztiz libre utzi behar diete galtzadaren beste erdia kontrako noranzkoan zirkulatzen ari daitezkeenei. Hala ere, salbuetsita ibilgailuak aurreratzeko kasuak.

2. Bi zirkulazio-noranzkoko errepideetan, agindutako noranzkoaren kontra galtzadaren ezkerreko aldetik zirkulatzea arau-hauste oso larritzat joko da.

2.<sup>a</sup> ATALA  
ERREIEN ERABILERA

**31. artikulua.—Bi zirkulazio-noranzkoko errepideetako erreietan ibiltzeko modua**

1. Ibilgailuetako gidariek galtzadatik zirkulatu behar dute, eta ez bazterbidetik, larrialdi-arrazoirik ez badago behintzat. Berdin egin behar dute, halaber, 3.500 kg baino gehiagoko baimendutako gehiengo masa duten ibilgailu berezietako gidariek ere. Horrez gain, ondoko erregelak bete beharko dituzte:

a) Bi zirkulazio-noranzkoko eta bi errei dituzten galtzadetan beren eskuineko erreitik zirkulatu behar dute, erreiok bide-marrez banatuta zein banatu gabe badaude ere.

b) Zirkulazioaren bi noranzkoak eta luzetarako bide-marra etenez banatutako hiru errei dituzten galtzadetan ere eskuineko erreitik zirkulatu behar dute; eta inola ere ez, ezker-ezkerreko erreitik.

Horrelako galtzadetan, erdiko erreia behar-beharrezko aurreratzeak egiteko eta norabidea ezkerreko aldatzeko baino ez da erabiliko.

2. Agindutako noranzkoaren kontra galtzadaren ezkerreko aldetik zirkulatzea arau-hauste oso larritzat joko da.

**32. artikulua.—Erreietan ibiltzeko modua, herritik kanpoko noranzko bereko errei bat baino gehiago duten galtzadetan**

Ibilgailuetako gidariek galtzadatik zirkulatu behar dute, eta ez bazterbidetik, larrialdi-arrazoirik ez badago behintzat. Berdin egin behar dute, halaber, 3.500 kg baino gehiagoko baimendutako gehiengo masa duten ibilgailu berezietako gidariek ere. Gainera, herritik kanpoko noranzko bereko errei bat baino gehiagoko galtzadetan, gidariek eskuinaren kokatutako erreitik zirkulatu behar dute. Hala ere, zirkulazioaren zein bidearen egoerak aukerarik ematen badu, noranzko bereko gainontzeko erreietatik ibili ahal izango dira, baldin eta atzetik datozen beste ibilgailuen martxa oztopatzen ez badute.

**33. artikulua.—Erreietan ibiltzeko modua, herri barruko noranzko bereko errei bat baino gehiago duten galtzadetan**

Noranzko bereko bi errei edo gehiagoko galtzadetatik herrian zirkulatzen denean, eta erreiok luzetarako bide-marrez mugatuta badaude, ibilgailuetako edo ibilgailu berezietako gidariek beren helmugara iristeko erreirik egokiena erabili ahal izango dute, betiere

TÍTULO II  
DE LA CIRCULACIÓN DE VEHÍCULOS

CAPÍTULO I  
LUGAR EN LA VÍA

SECCIÓN 1.<sup>a</sup>  
SENTIDO DE LA CIRCULACIÓN

**Artículo 30.—Norma general**

1. Como norma general, y muy especialmente en las curvas y cambios de rasante de reducida visibilidad, los vehículos circularán en todas las vías objeto de presente ordenanza por la derecha y lo más cerca posible del borde de la calzada, manteniendo la separación lateral suficiente para realizar el cruce con seguridad.

Aun cuando no exista señalización expresa que los delimite, en los cambios de rasante y curvas de reducida visibilidad, todo conductor, salvo en los supuestos de rebasamiento, debe dejar completamente libre la mitad de la calzada que corresponda a los que puedan circular en sentido contrario.

2. Los supuestos de circulación por la izquierda, en sentido contrario al estipulado en una vía de doble sentido de la circulación, tendrán la consideración de infracciones muy graves.

SECCIÓN 2.<sup>a</sup>  
UTILIZACIÓN DE LOS CARRILES

**Artículo 31.—Utilización de los carriles en calzadas con doble sentido de circulación**

1. El conductor de un automóvil o de un vehículo especial con masa máxima autorizada superior a 3.500 kilogramos circulará por la calzada y no por el arcén, salvo por razones de emergencia. Además, deberá atenerse a las reglas siguientes:

a) En las calzadas con doble sentido de circulación y dos carriles, separados o no por marcas viales, circulará por el de su derecha.

b) En calzadas con doble sentido de circulación y tres carriles separados por marcas longitudinales discontinuas, circulará también por el de su derecha y, en ningún caso, por el situado más a su izquierda.

En dichas calzadas, el carril central tan sólo se utilizará para efectuar los adelantamientos precisos y para cambiar de dirección hacia la izquierda.

2. Los supuestos de circulación por la izquierda, en sentido contrario al estipulado, tendrán la consideración de infracciones muy graves.

**Artículo 32.—Utilización de los carriles, fuera de poblado, en calzadas con más de un carril para el mismo sentido de marcha**

El conductor de un automóvil o de un vehículo especial con masa máxima autorizada superior a 3.500 kilogramos circulará por la calzada y no por el arcén, salvo por razones de emergencia. Además, fuera de poblado, en las calzadas con más de un carril reservado para su sentido de marcha, circulará normalmente por el situado más a su derecha, si bien podrá utilizar el resto de los de dicho sentido cuando las circunstancias del tráfico o de la vía lo aconsejen, a condición de que no entorpezca la marcha de otro vehículo que le siga.

**Artículo 33.—Utilización de los carriles, en poblado, en calzadas con más de un carril reservado para el mismo sentido de marcha**

Cuando se circule por calzadas de poblados con al menos dos carriles reservados para el mismo sentido, delimitados por marcas longitudinales, excepto si se trata de autopistas o autovías, el conductor de un automóvil o de un vehículo especial podrá utilizar el

beste ibilgailuen zirkulazioa oztopatzen ez badute, salbu eta bidea autobidea edo autobia bada. Hala ere, ezin izango dira errei batetik bestera aldatzen ibili, norabidea aldatzeko ez bada, edo aurreratzeko, gelditzeko edo aparkatzeko ez bada.

### 34. artikulua.—*Erreien zenbaketa*

Aurreko artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako, erreiak zenbatu behar direnean ez dira aintzat hartuko ez ibilgailu jakin batzuetarako direnak, ez maniobra zehatz batzuetarako direnak, hurrengo atalean xedatutakoarekin bat etorritz.

#### 3.<sup>a</sup> ATALA

#### BAZTERBIDEAK

### 35. artikulua.—*Bazterbidetik nahitaez ibili behar duten gidariak*

1. Animaliek tiratutako ibilgailuak, 3.500 kg baino gehiagokoa ez den baimendutako gehieneko masa duten ibilgailu bereziak, bizikletak, ziklomotorrak, mugikortasun mugatua dutenen ibilgailuak edo txirindularien jarraipena egiten ari direnak gidatzen dituzten gidariek eskuineko bazterbidetik zirkulatu behar dute, halako ibilgailuentzat bereziki gordetako biderik edo bide-zatirik ez badago eta bazterbide hori bertatik zirkulatzeko modukoa eta nahikoa bada; bestela, ahalik eta galtzadaren zatirik txikiena hartuta ibili behar dira. Larrialdi-kasuak direla eta, astiroegi zirkulatzeko ari badira, horrela zirkulazioa larri oztopatuz, 3.500 kg baino gehiagokoa ez den baimendutako gehieneko masako ibilgailuak gidatzen dituzten gidariek ere eskuineko bazterbidetik zirkulatu beharko dute; edo, bestela, paragrafo honetan aipatutako egoeretan, ezinbestez hartu beharreko galtzadaren zatia hartuz.

Bihurgune asko dituzten jaitsiera luzeetan, txirindulariek bazterbidea utzi eta hartu behar duten eskuineko aldeko galtzadaren zatian zirkulatuko dute.

2. Aurreko paragrafoan aipatutako ibilgailuei debekatu egiten zaie parez pare zirkulatzeko, bizikletei izan ezik. Horiek biko ilaratan zirkulatu ahal izango dute, bidearen eskuineko bazterretik ahalik eta hurbilen, eta banako ilaran jarriko dira ikusmenik gabeko zatietan eta trafiko-pilaketak sortzen dituztenean.

Salbuespen gisa, bazterbidea zirkulatzeko modukoa eta nahikoa bada, ziklomotorrek bi ilaratan zirkulatu ahal izango dute, galtzadan inolaz ere sartu gabe.

3. Lehenengo paragrafoan aipatutako ibilgailuetako gidariek, bizikletetakoek izan ezik, ezin izango dute aurreratu beste ibilgailurik, baldin eta parez pare egin behar duten ibilia 15 segundo baino gehiago luzatzen bada, edo horrela egin beharreko ibilia 200 metro baino gehiagokoa bada.

4. Ibilgailu historikoei dagokienez, berariazko erregelamenduan xedatutakoa beteko da.

5. Hirugarren paragrafoan xedatutakoa urratzea arau-hauste larria izango da.

#### 4.<sup>a</sup> ATALA

#### ZIRKULAZIOAREN NORANZKOAREN ETA GALTZADA, ERREI ETA BAZTERBIDEEN ERABILERAREN KASU BEREZIAK

### 36. artikulua.—*Zirkulazioa segurua edo arina izateko, trafikoa modu berezian antolatzea*

1. Zirkulazioa segurua eta arina izan dadin, agintariak zenbait aldaketa agindu ahal izango dituzte: horrela, batetik, zirkulazioaren beste noranzko bat hartzeko agindua eman dezakete; bestetik, erabat edo aldi baterako debeka dezakete bidegune batzuetan sartzea -eta hori, gainera, agindu orokorra izan daiteke, edo ibilgailu edo bide-erabiltzaile batzuentzat bakarrik emandakoa-; hirugarrenez, bide batzuk itxia utz ditzakete; baita ibilbide zehatz batzuetatik ibiltzera behartu ere; eta, azkenik, ohiko noranzkoaren kontra zenbait bazterbide edo erreitik ibiltzera behartu ere bai.

2. Zirkulazioa ez oztopatzeko, eta arina izango dela ziurtatzeko, debekuak edo murrizketak ezarri ahal izango zaizkie ibilgailu jakin batzuei, bide jakin batzuei dagokienez. Debeku edo murrizketa horiek derrigorrezkoak izango dira dagozkien erabiltzaileentzat.

que mejor convenga a su destino, siempre que no sea un obstáculo a la circulación de los demás vehículos, y no deberá abandonarlo más que para prepararse a cambiar de dirección, adelantar, parar o estacionar.

### Artículo 34.—*Cómputo de carriles*

Para el cómputo de carriles, a efectos de lo dispuesto en los artículos anteriores, no se tendrán en cuenta los reservados a determinados vehículos o a ciertas maniobras de acuerdo con lo dispuesto en el artículo siguiente.

#### SECCIÓN 3.<sup>a</sup>

#### ARCENES

### Artículo 35.—*Conductores obligados a su utilización*

1. Los conductores de vehículos de tracción animal, vehículos especiales con masa máxima autorizada no superior a 3.500 kilogramos, ciclos, ciclomotores, vehículos para personas de movilidad reducida o vehículos en seguimiento de ciclistas, en el caso de que no exista vía o parte de ella que les esté especialmente destinada, circularán por el arcén de su derecha, si fuera transitable y suficiente para cada uno de éstos, y, si no lo fuera, utilizarán la parte imprescindible de la calzada. Deberán también circular por el arcén de su derecha, o, en las circunstancias a que se refiere este apartado, por la parte imprescindible de la calzada, los conductores de aquellos vehículos cuya masa máxima autorizada no exceda de 3.500 kilogramos que, por razones de emergencia, lo hagan a velocidad anormalmente reducida, perturbando con ello gravemente la circulación.

En los descensos prolongados con curvas, cuando razones de seguridad lo permitan, los conductores de bicicletas podrán abandonar el arcén y circular por la parte derecha de la calzada que necesiten.

2. Se prohíbe que los vehículos enumerados en el apartado anterior circulen en posición paralela, salvo las bicicletas, que podrán hacerlo en columna de a dos, orillándose todo lo posible al extremo derecho de la vía y colocándose en hilera en tramos sin visibilidad, y cuando formen aglomeraciones de tráfico.

Excepcionalmente, cuando el arcén sea transitable y suficiente, los ciclomotores podrán circular en columna de a dos por éste, sin invadir la calzada en ningún caso.

3. El conductor de cualquiera de los vehículos enumerados en el apartado 1, excepto las bicicletas, no podrá adelantar a otro si la duración de la marcha de los vehículos colocados paralelamente excede los 15 segundos o el recorrido efectuado en dicha forma supera los 200 metros.

4. Por lo que respecta a los vehículos históricos se estará a lo dispuesto en su reglamento específico.

5. Las infracciones a lo dispuesto en el apartado 3 tendrán la consideración de graves.

#### SECCIÓN 4.<sup>a</sup>

#### SUPUESTOS ESPECIALES DEL SENTIDO DE CIRCULACIÓN Y DE LA UTILIZACIÓN DE CALZADAS, CARRILES Y ARCENES

### Artículo 36.—*Ordenación especial del tráfico por razones de seguridad o fluidez de la circulación*

1. Cuando razones de seguridad o fluidez de la circulación lo aconsejen, podrá ordenarse por la autoridad competente otro sentido de circulación, la prohibición total o parcial de acceso a partes de la vía, bien con carácter general, bien para determinados vehículos o usuarios, el cierre de determinadas vías, el seguimiento obligatorio de itinerarios concretos o la utilización de arcones o carriles en sentido opuesto al normalmente previsto.

2. Para evitar entorpecimiento a la circulación y garantizar su fluidez, se podrán imponer restricciones o limitaciones a determinados vehículos y para vías concretas, que serán obligatorias para los usuarios afectados.

3. Ezuste- edo salbuespen-kasuak gertatzen direnean, beharrezkoa denean, trafikoa zaindu eta bertan diziplina ezartzen duten agintaritzaren agente arduradunek zirkulazioa arin eta seguru ibiltzeko egokitzat jotako neurriak hartuko dituzte.

4. Ordenantza honetan jasotako bideen zirkulazioaren itxiera bakarrik salbuespeneko kasuetan egingo da. Horrez gain, trafikoa arautzen duen tokiko agintari arduradunak horretarako baimena eman beharko du, azpiegituraren akats fisikoak daudenean edo bertan obrak egiten ari direnean izan ezik. Kasu horretan, baimena bidearen titularrak eman beharko du, eta, ahal den neurrian, ibilbide alternatiboa gaitu beharko du, kasuan kasuko seinalez-tapenarekin batera. Trafikoaren zaintzaren eta diziplinaren ardua duen agintaritzako agenteek edo bidearen titular den erakundearen ustiaketaz arduratzen diren langileek bideak trafikora beti itxi eta irekiko dituzte. Errepidea zirkulaziorako ixteko baimena eman dezaketan agintariek, dagoeneko aipatuek, itxiera horien berri eman beharko dute.

5. Trafikoa arautzeko tokiko agintari arduradunak, bai eta bide-etako erakunde titularrek ere, zirkulazioan murrizketak edo mugapenak ezarri ahal izango dituzte, betiere trafikoaren bide segurtasuna bermatzeko edo trafikoa arintzeko, bidearen titularrak edo beste erakundeetako titularrak hala eskatuta. Horrenbestez, eskatzaileak trafikoko agintariak ibilbide osoan zehaztutako ibilbide alternatiboan seinalez-tapena ezarri beharko du.

6. Agindutako noranzkoaren kontra zirkulatzeko arau-hauste oso larritzat joko da.

7. Bide segurtasuna bermatzeko edo trafikoa arintzeko ezarritako murrizketak edo mugak dituzten bideetan baimenik gabe zirkulatzeko arau-hauste oso larritzat joko da.

### 37. artikulua.—*Zirkulazioa mugatzea*

1. Trafikoaren gaineko erantzukizuna duen tokiko agintariak zirkulazioa mugatu ahal izango du, behin-behinean edo modu iraunkorrean, betiere ordenantza honetan jasotako bideei dagokienez, zirkulazioaren segurtasun- eta arintasun-baldintzak hala galdatzen dutenean. Aipatutako mugak behar bezala seinalez-tatuta egon behar dira.

2. Segurtasuna dela eta, debekatuta dago herrigunean gai arriskutsuen ibilgailuen zirkulazioa, kasuan kasuko udal-baimenik izan gabe.

Ezusteko kasuetan edo aparteko gorabeherak gertatzen direnean, eta zirkulazioa seguruagoa edo arinagoa izateko beharrezkoa denean, trafikoaren zaintzaz eta diziplinaz arduratzen den agintaritzaren agenteek zehaztuko dituzte murrizketok behar den denbora guztirako, eta, horretarako, beharrezkoak diren erabakiak hartuko dituzte.

3. Larrialdia ageri-agerikoa denean, baimen bereziak eman ahal izango dira, aurreko paragrafoetan jasotakoarekin bat etorriz, ezarritako murrizketetan sartzen diren ibilbide eta denboretan ibilgailuek zirkulatzeko. Horretarako, ordea, mugatutako ibilbide eta denbora horietan ibili beharra ezinbestekoa dela egiaztatu behar da.

Baimen bereziotan, ibilgailuaren matrikula eta ezaugarri nagusiak jaso behar dira, baita garraiatutako merkantzia zein den, zein bideren gain duen eragina, eta kasu bakoitzean bete behar diren baldintzak.

4. Zirkulaziorako mugak ezarri zituen agintaritzari dagokio aurreko paragrafoan aipatutako baimenak ematea.

5. Artikulu honetan arautu diren zirkulazioko murrizketak independenteak dira eta ez dituzte baztertzeko beste agintari batzuek beren eskumenen arabera ezarritako murrizketak.

3. En casos imprevistos o por circunstancias excepcionales, cuando se estime necesario, los agentes de la autoridad responsable de la vigilancia y disciplina del tráfico durante el tiempo necesario, adoptarán las medidas oportunas para lograr una mayor fluidez o seguridad de la circulación

4. El cierre a la circulación de una vía objeto de la presente ordenanza, sólo se realizará con carácter excepcional y deberá ser expresamente autorizado por la autoridad local responsable de la regulación del tráfico, salvo que esté motivada por deficiencias físicas de la infraestructura o por la realización de obras en ésta ; en tal caso la autorización corresponderá al titular de la vía, y deberá contemplarse, siempre que sea posible, la habilitación de un itinerario alternativo y su señalización. El cierre y la apertura al tráfico habrá de ser ejecutado, en todo caso, por los agentes de la autoridad responsable de la vigilancia y disciplina del tráfico o del personal dependiente del organismo titular de la vía responsable de la explotación de ésta. Las autoridades competentes a que se ha hecho referencia para autorizar el cierre a la circulación de una carretera o calle, comunicarán los cierres que hayan acordado.

5. La autoridad local responsable de la regulación del tráfico, así como los organismos titulares de las vías, podrán imponer restricciones o limitaciones a la circulación por razones de seguridad vial o fluidez del tráfico, a petición del titular de la vía o de otras entidades y quedará obligado el peticionario a la señalización del correspondiente itinerario alternativo fijado por la autoridad de tráfico, en todo su recorrido.

6. Los supuestos de circulación en sentido contrario al estipulado tendrán la consideración de falta muy grave.

7. La circulación sin la correspondiente autorización por vías sujetas a restricciones o limitaciones impuestas por razones de seguridad vial tendrán la consideración de falta muy grave.

### Artículo 37.—*Limitaciones a la circulación*

1. Se podrán establecer por parte de la autoridad local competente en materia de tráfico, limitaciones de circulación, temporales o permanentes, en las vías objeto de la presente ordenanza, cuando así lo exijan las condiciones de seguridad o fluidez de la circulación. Las mencionadas limitaciones deberán estar correctamente señalizadas.

2. Por razones de seguridad se prohíbe la circulación por el casco urbano de transportes de materia peligrosa sin la autorización municipal correspondiente.

En casos imprevistos o por circunstancias excepcionales, cuando se estime necesario para lograr una mayor fluidez o seguridad de la circulación, serán los agentes de la autoridad responsable de la vigilancia y disciplina del tráfico los que, durante el tiempo necesario, determinen las restricciones mediante la adopción de las medidas oportunas.

3. En caso de reconocida urgencia podrán concederse autorizaciones especiales para la circulación de vehículos dentro de los itinerarios y plazos objeto de las restricciones impuestas conforme a lo establecido en los apartados anteriores, previa justificación de la necesidad ineludible de efectuar el desplazamiento por esos itinerarios y en los periodos objeto de restricción.

En estas autorizaciones especiales se hará constar la matrícula y características principales del vehículo a que se refieran, mercancía transportada, vías a las que afecta y las condiciones a que en cada caso deben sujetarse.

4. Corresponde otorgar las autorizaciones a que se refiere el apartado anterior a la autoridad que estableció las restricciones.

5. Las restricciones a la circulación reguladas en este artículo son independientes y no excluyen las que establezcan otras autoridades con arreglo a sus específicas competencias.

5.<sup>a</sup> ATALA**BABESGUNEAK, IRLATXOAK EDO GIDA-ADIERAZGAILUAK  
EDO ANTZEKOAK****38. artikulua.—Zirkulazioaren noranzkoa**

1. Bidean babesguneak, irlatxoak edo gida-adierazgailuak daudenean, martxaren noranzkoan horien eskuinera aurkitzen den gatzada-zatitik zirkulatu behar da. Hala ere, noranzko bakarreko bidean edo zirkulazioaren noranzko bati dagokion bidegunean badaude, alde batetik zein bestetik zirkulatu ahal izango da.

2. Plazetan, biribilguneetan eta bidegurutzetan, ibilgailuek horien erdigunea ezkerreko aldera utziz zirkulatu behar dute.

3. Agindutako noranzkoaren kontra zirkulatzeara arau-hauste oso larritzat joko da, babesguneak, irlatxoak edo gida-adierazgailuak egon ez arren.

6.<sup>a</sup> ATALA**BIDEETAKO GALTZADEN BEREIZKETA****39. artikulua.—Galtzaden erabilera**

1. Erdibitzaileak, bereizgailuak edo antzeko sistemak erabiliz luzetara bi galtzadatan bereizten diren bideetan, ibilgailuak martxaren noranzkoari dagokion eskuineko galtzadatik ibili behar dira.

2. Agindutako noranzkoaren kontra zirkulatzeara arau-hauste oso larritzat joko da .

## II. KAPITULUA

**ABIADURA**1.<sup>a</sup> ATALA**ABIADURA-MUGAK****40. artikulua.—Abiadura inguruabarretara egokitzea**

Gidari guztiak beharturik daude ezarritako abiadura-mugak errespetatzera; eta, gainera, kontuan izan behar dituzte, bai beren egoera fisiko eta psikikoa, bai bidearen ezaugarriak eta egoera, bai ibilgailuaren eta ibilgailuko zamaren ezaugarriak eta egoera, baita eguraldia, ingurugiroa eta zirkulazioaren egoera ere, eta, oro har, une bakoitzean ager daitezen inguruabar guztiak. Hartara, egoera horietara egokitu ahal izango dute ibilgailuaren abiadura; eta, ondorioz, beti geratu ahal izango dute ibilgailua, nork bere ikus-eremuaren eta sor daitekeen edozein oztoporen aurrean .

**41. artikulua.—Abiadura jaistea. Kasuak**

1. Astiro zirkulatu behar da; eta, beharrezkoa bada, ibilgailua geratu egin behar da, inguruabarrek hala agintzen dutenean; bereziki, ondorengo kasuetan:

a) Gidaria dabilen bidegunean oinezkoak daudenean, edo tupustean bidean sar daitezkeela sumatzen denean; bereziki, haurrak, adinekoak, itsuak edota benetan ezinduak diren pertsonen kasuan.

b) Martxan doazen bizikletetara hurbiltzerakoan eta bizikletentzako berariazko bideen gurutzetan eta inguruetan; semaforoz edo bidezainek zuzendu gabeko oinezkoentzako pasaguneetara hurbiltzerakoan eta merkatuetara, ikastetxeetara edo haurrak egon daitezkeen lekuetara hurbiltzerakoan.

c) Gidaria dabilen bidegunean animaliak daudenean, edo tupustean bidean sar daitezkeela sumatzen denean.

d) Gidaria dabilen bidegunera zuzenean sartzeko moduko irteerak dituzten etxeak dauden tokietan.

e) Geldituta dagoen autobusen batera hurbiltzerakoan, bereziki eskola-umeak garraiatzeko autobusa bada.

f) Herritik kanpo, galtzadan ibilgetuta dagoen ibilgailuren batera edo galtzadatik edo bazterbidetik doazen bizikletetara hurbiltzerakoan.

SECCIÓN 5.<sup>a</sup>**REFUGIOS, ISLETAS O DISPOSITIVOS DE GUÍA  
O ANÁLOGOS****Artículo 38.—Sentido de la circulación**

1. Cuando en la vía existan refugios, isletas o dispositivos de guía, se circulará por la parte de la calzada que quede a la derecha de éstos, en el sentido de la marcha, salvo cuando estén situados en una vía de sentido único o dentro de la parte correspondiente a un solo sentido de circulación, en cuyo caso podrá hacerse por cualquiera de los dos lado.

2. En las plazas, glorietas y encuentros de vías los vehículos circularán dejando a su izquierda el centro de aquéllas.

3. Los supuestos de circulación en sentido contrario al estipulado tendrán la consideración de infracciones muy graves, aunque no existan refugios, isletas o dispositivos de vía.

SECCIÓN 6.<sup>a</sup>**DIVISIÓN DE LAS VÍAS EN CALZADAS****Artículo 39.—Utilización de las calzadas**

1. En las vías divididas en dos calzadas, en el sentido de su longitud, por medianas, separadores o dispositivos análogos los vehículos deben utilizar la calzada de la derecha, en relación con el sentido de su marcha.

2. Los supuestos de circulación en sentido contrario al estipulado tendrán la consideración de infracciones muy graves.

## CAPÍTULO II

**VELOCIDAD**SECCIÓN 1.<sup>a</sup>**LÍMITES DE VELOCIDAD****Artículo 40.—Adecuación de la velocidad a las circunstancias**

Todo conductor está obligado a respetar los límites de velocidad establecidos y a tener en cuenta, además, sus propias condiciones físicas y psíquicas, las características y el estado de la vía, del vehículo y de su carga, las condiciones meteorológicas, ambientales y de circulación, y, en general, cuantas circunstancias concurren en cada momento, a fin de adecuar la velocidad de su vehículo a ellas, de manera que siempre pueda detenerlo dentro de los límites de su campo de visión y ante cualquier obstáculo que pueda presentarse.

**Artículo 41.—Moderación de la velocidad. Casos**

1. Se circulará a velocidad moderada y, si fuera preciso, se detendrá el vehículo cuando las circunstancias lo exijan, especialmente en los casos siguientes:

a) Cuando haya peatones en la parte de la vía que se esté utilizando o pueda preverse racionalmente su irrupción en ella, principalmente si se trata de niños, ancianos, invidentes u otras personas manifiestamente impedidas.

b) Al aproximarse a ciclos circulando, así como en las intersecciones y en las proximidades de vías de uso exclusivo de ciclos y de los pasos de peatones no regulados por semáforo o agentes de la circulación, así como al acercarse a mercados, centros docentes o a lugares en que sea previsible la presencia de niños.

c) Cuando haya animales en la parte de la vía que se esté utilizando o pueda preverse racionalmente su irrupción en ella.

d) En los tramos con edificios de inmediato acceso a la parte de la vía que se esté utilizando.

e) Al aproximarse a un autobús en situación de parada, principalmente si se trata de un autobús de transporte escolar.

f) Fuera de poblado al acercarse a vehículos inmovilizados en la calzada y a ciclos que circulan por ella o por su arcén.



g) Zoladura irristakorretan zirkulatzean edo beste bide-erabiltzaileei zipiritinak, hartintxarrak edo beste edozer gai jaurtitzeko moduan dauden bideetan.

h) Trenbide-pasaguneetara, lehentasunik gabeko biribilguneetara eta elkarguneetara, ikusmen gutxiko tokietara edo estuguneetara hurbiltzerakoan.

Elkarguneak behar bezala seinaleztatuta badaude, eta ia ikusmenik ere ez badago bidean, ibilgailuen abiadura ezin da izan orduko 50 km baino gehiagokoa.

i) Beste ibilgailu batekin gurutzatzerakoan, bidearen edo ibilgailuen egoerak, eguraldiak edo ingurumenak maniobra hori segurtasunez egiten uzten ez badu.

j) Itsualdia gertatuz gero, erregelamendu honen 102.3 artikuluan ezarritakoaren arabera.

k) Behe-laino itxia, hauts-lainoa edo kea dagoenean, edo eurijesak edo elurra direnean.

2. Manu honetako arauak hauste arau-hauste larria izango da.

#### 42. artikulua.—*Gehieneko eta gutxieneko abiadurak*

Bideen titularrek ezarriko dituzte abiadura-muga bereziak, seinale egokiak erabiliz, eta bidegune bakoitzaren ezaugarrien arabera. Berariazko seinalerik ezean, bide-mota bakoitzeko ezarritako abiadura-muga orokorrak errespetatu behar dira.

Zirkulazioaren egoera aintzat hartuta, trafikoa arautu edo kontrolatzeko ardura duen autonomi edo toki agintaritzak behin-behineko abiadura-mugak ezarri ahal izango ditu aldi baterako seinaleen edo seinale aldagarrien bitartez.

#### 43. artikulua.—*Abiadura-mugak, herri barruko bideetan eta zeharbideetan*

1. Ibilgailuek herri barruko bideetan eta zeharbideetan gainditu behar ez duten gehieneko abiadura, oro har, orduko 50 kilometrokoa da. Merkantzia arriskutsuak garraiatzen dituzten ibilgailuek, aldiz, gehienez ere, orduko 40 kilometrorara zirkulatu behar dute.

Muga horiek murriztu egin daitezke berezi arriskutsuak diren zeharbideetan, udal-agintariak eta bideko titularra ados direla; eta herri barruko bideetan, udalbatzaren aginpidea duen organoaren erabakiz.

2. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larria izango da, salbu eta oso larritzat jotzen ez badira.

### 2.<sup>a</sup> ATALA

#### ABIADURAREN JAITSIERA ETA IBILGAILUEN ARTEKO TARTEAK

#### 44. artikulua.—*Abiaduraren jaitsiera*

1. Arriskua hur-hurrekoa denean izan ezik, gidariek, beren ibilgailuen abiadura nabarmen jaisteko, maniobra hori beste gidariei arriskurik sortu gabe egin beharko du eta hori aurretiaz jakinarazi beharko du. Nolanahi ere, maniobra hori ezin izango dute zakar egin, atzetik datozen ibilgailuekin talka egiteko arriskurik sor ez dezaten.

2. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### 45. artikulua.—*Ibilgailuen arteko tartek*

1. Gidariek, beste ibilgailu baten atzean doazenean, tarte libre bat utzi behar dute bi ibilgailuen artean, aurrekoak zakar balaztatu arren, aurrekoarekin talka egin gabe geratu ahal izateko moduan. Horretarako, ordea, kontu berezia egin behar diete abiadurari, eta itsasteko eta balaztatzeke baldintzei.

g) Al circular por pavimento deslizante o cuando pueda salpicarse o proyectarse agua, gravilla u otras materias a los demás usuarios de la vía.

h) Al aproximarse a pasos a nivel, a glorietas e intersecciones en que no se goce de prioridad, a lugares de reducida visibilidad o a estrechamientos.

Si las intersecciones están debidamente señalizadas y la visibilidad de la vía es prácticamente nula, la velocidad de los vehículos no deberá exceder de 50 kilómetros por hora.

i) En el cruce con otro vehículo, cuando las circunstancias de la vía, de los vehículos o las meteorológicas o ambientales no permitan realizarlo con seguridad.

j) En caso de deslumbramiento, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102.3.

k) En los casos de niebla densa, lluvia intensa, nevada o nubes de polvo o humo.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### Artículo 42.—*Velocidades máximas y mínimas*

Los titulares de la vía fijarán, mediante el empleo de la señalización correspondiente, las limitaciones de velocidad específicas que correspondan con arreglo a las características del tramo de la vía. En defecto de señalización específica, se cumplirá la genérica establecida para cada vía por la Ley de tráfico.

La autoridad local responsable de la regulación y control del tráfico, cuando las condiciones bajo las que se desarrolla la circulación así lo aconsejen, podrá fijar limitaciones de velocidad con carácter temporal mediante la correspondiente señalización circunstancial o variable.

#### Artículo 43.—*Límites de velocidad en vías urbanas y travesías*

1. La velocidad máxima que no deberán rebasar los vehículos en vías urbanas y travesías se establece, con carácter general, en 50 kilómetros por hora, salvo para los vehículos que transporten mercancías peligrosas, que circularán como máximo a 40 kilómetros por hora.

Estos límites podrán ser rebajados en travesías especialmente peligrosas por acuerdo de la autoridad municipal con el titular de la vía, y en las vías urbanas, por decisión del órgano competente de la corporación municipal.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves salvo que tengan la consideración de muy graves.

### SECCIÓN 2.<sup>a</sup>

#### REDUCCIÓN DE VELOCIDAD Y DISTANCIAS ENTRE VEHÍCULOS

#### Artículo 44.—*Reducción de velocidad*

1. Salvo en caso de inminente peligro, todo conductor, para reducir considerablemente la velocidad de su vehículo, deberá cerciorarse de que puede hacerlo sin riesgo para otros conductores y estará obligado a advertirlo previamente, sin que pueda realizarlo de forma brusca, para que no produzca riesgo de colisión con los vehículos que circulan detrás del suyo.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### Artículo 45.—*Distancias entre vehículos*

1. Todo conductor de un vehículo que circule detrás de otro deberá dejar entre ambos un espacio libre que le permita detenerse, en caso de frenado brusco, sin colisionar con él, teniendo en cuenta especialmente la velocidad y las condiciones de adherencia y frenado.

Aurrekoa gorabehera, bizikleta-gidariak taldeka zirkulatu ahal izango dute, tarte hori utzi gabe, baina arreta berezia jarri beharko dute beren artean talka ez egiteko.

2. Manu honetako arauak urratzea arau-hauste larria izango da.

### 3.<sup>a</sup> ATALA

#### KIROL-PROBAK, KULTURA-EKITALDIAK, HERRIKO JAIK ETA ANTZEKOAK

#### 46. artikulua.—*Kirol-probak, kultura-ekitaldiak, herriko jaiak eta antzekoak*

1. Kirol-probak, kultura-ekitaldiak, herriko jaiak edo antzekoak ordenantza honetan jasotako bideetan edo lursailetan egin ahal izateko, udal-agintariak horretarako baimena eman beharko du, Udaltzaingoauren aurretiazko txosten zehatzarekin batera. Hain zuzen ere, txosten hori Trafikoari buruzko Legean ezarritako arauen arabera igorriko da, eta horiek jarduerok arautuko dituzte.

2. Izapidetutako baimena, hala denean, baldintza hauen mende emango da:

a) Une oro jabetzarako sarrera libre egotea eta larrialdietarako eta garraio publikoko ibilgailuen pasabidea ahalbidetzea.

b) Ekitaldi guztiak amaitzean, bideak libre utzi beharko dira, eta baimenaren titularrek galtzadetan nahiz espaloietan gertatutako akatsen gaineko ardura izango dute. Gainera, ospatutako ekitaldia dela-eta kokatutako edozein instalazio edo plataforma ere berehala kendu beharko da.

c) Baimen horiek Udaltzaingoaari helaraziko zaizkio.

d) Aipatutako baimenak prekarioan ematen dira, eta horrek ez du sortzen eskubiderik onuradunen alde. Beraz, horiek askatasunez ukatu ahal izango dira, betiere trafikoko inguruabarrak, arrisku-egoerak eta antzeko izaera duten inguruabarrak kontuan izanda.

e) Ekitaldietako antolatzaileek kasuan kasuko baimenak, eta, hala denean, galdatutako abalak aurkezten ez badituzte, Udaltzaingoa aipatutako jarduerak eten egingo ditu.

3. Debekatuta dago abiadura-lehiaketak egitea bide publikoetan, salbu eta, salbuespen gisa, agintari eskudunak horretarako bidea mugatu eta zedarritu badu.

4. Manu honetako arauak urratzea arau-hauste oso larria izango da, trafikoa zaintzaren gaineko agente arduradunek baimendu gabeko probak eten, geldiarazi edo desegiteko hartzen dituzten neurriei kalterik egin gabe.

### III. KAPITULUA

#### PASATZEKO LEHENTASUNA

### 1.<sup>a</sup> ATALA

#### LEHENTASUN-ARAUAK ELKARGUNEETAN

#### 47. artikulua.—*Seinaleztatutako elkarguneak*

1. Elkarguneetan, pasatzeko lehentasuna nori dagokion jakiteko, lehentasuna arautzen duten seinaleen arabera egin behar da beti.

2. Bidezainen batek zuzendutako elkargune batera hurbiltzen diren ibilgailuetako gidariak euren ibilgailuak geratu egin beharko dituzte, baldin eta bidezainak legez ezarritako seinaleen bidez hala agintzen badie.

3. Semaforo bidez zuzendutako elkargune batera hurbiltzen diren ibilgailuetako gidariak Zirkulazioaren Erregelamendu Orokorren 146. artikuluan agindutako moduan jokatu behar dute.

4. Lehentasun-seinalea duen elkargune batera hurbiltzen diren ibilgailuetako gidariak, edo lehentasun-seinalea duen galtzadatik zirkulatzeko ari direnak, pasatzeko lehentasuna izango dute beste bidetik zirkulatzeko ari diren edo bertatik sartzen diren ibilgailuen aurretik.

No obstante, se permitirá a los conductores de bicicletas circular en grupo sin mantener tal separación, extremando en esta ocasión la atención, a fin de evitar alcances entre ellos.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

### SECCIÓN 3.<sup>a</sup>

#### PRUEBAS DEPORTIVAS-ACTOS CULTURALES-FIESTAS POPULARES Y ANÁLOGOS

#### Artículo 46.—*Pruebas deportivas-actos culturales-fiestas populares y análogos*

1. La celebración de pruebas deportivas, actos culturales, fiestas populares y análogos que se vayan a realizar en las vías o terrenos objeto de la presente ordenanza, requerirá autorización previa por parte de la autoridad municipal, previo informe específico de la Policía Local, que será expedida conforme a las normas indicadas en la Ley de tráfico, las cuales regularán dichas actividades.

2. La autorización tramitada, cuando proceda, se concederá condicionada a:

a) Que en todo momento se mantenga el acceso a la propiedad y se permita el paso de vehículos de urgencia y de transporte público.

b) Que al término de todos los actos, las vías deberán quedar libres y expeditas, debiendo responder los titulares de la autorización de los desperfectos ocasionados en el pavimento de las calzadas y aceras, y retirar de inmediato cualquier instalación o plataforma colocadas con motivo del acto celebrado.

c) De dichos permisos se dará traslado a la Policía Municipal.

d) Las autorizaciones citadas se conceden en precario, y no crean derecho alguno a favor de sus beneficiarios, por lo que podrán ser libremente revocados cuando las circunstancias del tráfico, riesgo y otras de análoga naturaleza así lo aconsejen.

e) En los casos en los que los organizadores de los eventos no presentaran los correspondientes permisos y, en su caso, avales cuando les fueran requeridos, la Policía Local suspenderá las actividades citadas.

3. Se prohíbe entablar competiciones de velocidad en las vías públicas o de uso público, salvo que, con carácter excepcional, se hubieran permitido y acotado para ello por la autoridad competente.

4. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de muy graves, sin perjuicio de las medidas que adopten los agentes encargados de la vigilancia del tráfico para suspender, interrumpir o disolver las pruebas deportivas no autorizadas.

### CAPÍTULO III

#### PRIORIDAD DE PASO

### SECCIÓN 1.<sup>a</sup>

#### NORMAS DE PRIORIDAD EN LAS INTERSECCIONES

#### Artículo 47.—*Intersecciones señalizadas*

1. En las intersecciones la preferencia de paso se verificará siempre ateniéndose a la señalización que la regule.

2. Los conductores de vehículos que se aproximen a una intersección regulada por un agente de la circulación deberán detener sus vehículos cuando así lo ordene éste mediante las señales legalmente establecidas.

3. Todo conductor de un vehículo que se aproxime a una intersección regulada por semáforos deberá actuar en la forma ordenada en el artículo 146 del Reglamento General de Circulación..

4. Los conductores de los vehículos que se aproximen a una intersección señalizada con señal de intersección con prioridad, o que circulen por una vía señalizada con señal de calzada con prioridad, tendrán prioridad de paso sobre los vehículos que circulen por otra vía o procedan de ella.

5. Halaber, «utzi pasatzen» edo «nahitaez geratu edo stop» seinaleren bat duten elkarguneetan, gidariek beti utzi behar diete pasatzen lehentasuneko bidetik dabiltzanei, edozein alderditatik hurbiltzen direla ere. Premiazkoa denean, guztiz geratu beharko dute beren martxa; eta, jakina, seinaleak hala agintzen badu, beti geratu beharko dira.

6. Pasatzeko lehentasunari buruz arau honetan ematen diren aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### 48. artikulua.—*Seinaleztatu gabeko elkarguneak*

1. Pasatzeko lehentasuna arautzeko seinalerik ez badago, gidari horrek gidariaren eskuineko aldetik hurbiltzen diren ibilgailuei pasatzen utzi behar die, ondorengo kasuetan izan ezik:

a) Zoladura jarri gabeko bidetik zirkulatzen ari diren ibilgailuek barik, zoladura jarrita daukan bidetik zirkulatzen ari diren ibilgailuek pasatzeko lehentasun-eskubidea izango dute.

b) Errail gainetik zirkulatzen ari diren ibilgailuek pasatzeko lehentasun-eskubidea dute, beste guztiei begira.

c) Biribilguneetan, sartu nahi dutenek barik, aurretik bide biritan aurkitzen direnek pasatzeko lehentasun-eskubidea dute.

2. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### 49. artikulua.—*Arau orokorrak*

1. Beste ibilgailu bati pasatzen utzi behar dion ibilgailuko gidariak ezin du abiatzen edo maniobretan hasi edo jarraitu, ez eta halakoei berriz ekin ere, harik eta lehentasuna duen ibilgailuko gidariak ziur jakin arte lehenengo horrek ez duela zakar aldatuko ibilbidea edo abiadura. Gainera, lehenengoak garaiz erakutsi behar dio besteari benetan utziko diola pasatzen, bai berak zirkulatzeko duen moduaren bidez, bai, eta batez ere, arian-arian abiadura jaitsiz joango delako.

2. Pasatzeko lehentasuna arautzen duten kapitulu honetako agindu guztietan, aurreko paragrafoan idatzitako arauak kontuan hartu beharko dira.

3. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### 50. artikulua.—*Elkarguneak*

1. Nahiz eta pasatzeko lehentasuna izan, gidariak ez dira sartu behar ibilgailuekin elkarguneetan edo oinezkoentzako zein txirrindularientzako pasaguneetan, baldin eta, zirkulazioa nola dagoen kontuan hartuta, ziurrenik ere bertan geratuta egon badaitezke, eta, ondorioz, zeharkako zirkulazioa eragotzi edo oztopa badezakete.

2. Semaforo bidez zuzendutako elkarguneren batean ibilgailu geratuta duten gidariak, baldin eta egoera horrekin zirkulazioa oztopatzen badute, hartu nahi duten noranzkorako zirkulazioa irekita eduki arte itxaron gabe irten behar dute elkargunetik; baina, horretarako, bidea irekita duten beste erabiltzaileen martxa oztopatu gabe jokatu behar dute.

3. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

### 2.<sup>a</sup> ATALA

#### LAN-GUNEAK, ESTUGUNEAK ETA ALDAPA HANDIKO BIDE GUNEAK

#### 51. artikulua.—*Lan-guneak eta estuguneak*

1. Bidegunea estua delako, kontrako noranzkoan doazen bi ibilgailu aldi berean pasatzea ezinezkoa edo oso zaila bada, eta horretarako seinale zehatzik ez badago, bidegune horretan sartzen den lehenengoak pasatzeko lehentasun-eskubidea izango du.

Zalantzak bada nor izan den lehenengo sartu dena, maniobratzeko zailtasunik handienak dituen ibilgailuak izango du lehentasuna, 53. artikuluan zehaztutakoaren arabera.

2. Bideren batean konponketa-lanak egiten ari badira, bai ibilgailuak, zamariak eta bestelako animalia guztiak ere, horretarako adierazitako lekutik ibili behar dira.

5. En las intersecciones de vías señalizadas con señal de «ceda el paso» o «detención obligatoria o stop», los conductores cederán siempre el paso a los vehículos que transiten por la vía preferente, cualquiera que sea el lado por el que se aproximen, llegando a detener por completo su marcha cuando sea preciso y, en todo caso, cuando así lo indique la señal correspondiente.

6. Las infracciones a las normas de este precepto relativas a la prioridad de paso tendrán la consideración de graves.

#### Artículo 48.—*Intersecciones sin señalizar*

1. En defecto de señal que regule la preferencia de paso, el conductor está obligado a cederlo a los vehículos que se aproximen por su derecha, salvo en los siguientes supuestos:

a) Tendrán derecho de preferencia de paso los vehículos que circulen por una vía pavimentada frente a los procedentes de otra sin pavimentar.

b) Los vehículos que circulen por raíles tienen derecho de prioridad de paso sobre los demás usuarios.

c) En las glorietas, los que se hallen dentro de la vía circular tendrán preferencia de paso sobre los que pretendan acceder a aquéllas.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### Artículo 49.—*Normas generales*

1. El conductor de un vehículo que haya de ceder el paso a otro no deberá iniciar o continuar su marcha o su maniobra, ni reemprenderlas, hasta haberse asegurado de que con ello no fuerza al conductor del vehículo que tiene la prioridad a modificar bruscamente la trayectoria o la velocidad de éste, y debe mostrar con suficiente antelación, por su forma de circular y especialmente con la reducción paulatina de la velocidad que efectivamente va a cederlo.

2. En todos los preceptos de este capítulo que regulan la prioridad de paso deberán tenerse en cuenta, en su caso, las normas previstas en el apartado anterior.

3. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### Artículo 50.—*Intersecciones*

1. Aun cuando goce de prioridad de paso, ningún conductor deberá penetrar con su vehículo en una intersección o en un paso para peatones o para ciclistas si la situación de la circulación es tal que, previsiblemente, pueda quedar detenido de forma que impida u obstruya la circulación transversal.

2. Todo conductor que tenga detenido su vehículo en una intersección regulada por semáforo y su situación constituya obstáculo para la circulación deberá salir de aquélla sin esperar a que se permita la circulación en la dirección que se propone tomar, siempre que al hacerlo no entorpezca la marcha de los demás usuarios que avancen en el sentido permitido.

3. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

### SECCIÓN 2.<sup>a</sup>

#### TRAMOS EN OBRAS, ESTRECHAMIENTOS Y TRAMOS DE GRAN PENDIENTE

#### Artículo 51.—*Tramos en obras y estrechamientos*

1. En los tramos de la vía en los que por su estrechez sea imposible o muy difícil el paso simultáneo de dos vehículos que circulen en sentido contrario, donde no haya señalización expresa al efecto, tendrá derecho de preferencia de paso el que hubiese entrado primero.

En caso de duda sobre dicha circunstancia, tendrá la preferencia el vehículo con mayores dificultades de maniobra, de acuerdo con lo que se determina en el artículo 53.

2. Cuando en una vía se estén efectuando obras de reparación, los vehículos, caballerías y toda especie de ganado marcharán por el sitio señalado al efecto.

3. Baldin eta egiten ari diren lanei kalterik ez badakarkiete, eta arriskurik ez badago, konpontzen ari diren bidegunetik pasatzeko baimena izango dute honako ibilgailu hauek: polizia-zerbitzukoek, suhiltzaileenek, babes zibil eta salbamendukoek, eta osasun-sorospen pribatu zein publikoa ematen dutenek, betiere larrialdi-zerbitzuan zirkulatzen ari badira, eta gidariek behar bezalako seinaleak erabiliz ikusarazten badituzte.

4. Dena den, bidea konpontzeko lanak dauden tokira iristen den edozein ibilgailuk aurretik iritsitako eta noranzko bera daraman beste bat zain topatzen badu, haren atzean jarri behar da, eskuinteko bazterretik ahal bezain hurbil, eta ez da pasatzen saiatu behar aurrean duen ibilgailuaren atzetik ez bada.

5. Artikulu honetan aurreikusitako kasu guztietan, bestalde, bide-erabiltzaileek ibilgailuen ibilia antolatzeke dauden langileen aginduak bete behar dituzte.

6. Manu honetako arauak urratzea arau-hauste larria izango da.

### **52. artikulua.—Zubietatik edo seinaleztatutako lan-guneetatik pasatzea**

1. Zubietatik eta lan-guneetatik pasatzeko, bertako zabalera nahikoa ez denean, hau da, ibilgailuak bi aldeetara aldi berean pasatzeko nahikoa ez denean, lehentasunen hurrenkera arautzen duten seinaleen arabera egingo da.

2. Bi ibilgailu aldi berean bi aldeetara pasa ezineko zubi edo lan-guneetan topo egiten badute, eta guneotako mutur batean kontrako noranzkoak lehentasuna duela agintzeko, edo bestekoari pasatzen uzteko seinalea jarrita badago, mutur horretatik heltzen denak atzera egin behar du besteari pasatzen uzteko.

Seinalerik ez badago, 53. artikuluan ezarritakoari lotuko zaio ibilgailu mota guztien arteko lehentasunen hurrenkera.

3. Zirkulatzeko baimen berezia behar duten ibilgailuak ezin izango dira zubietatik batera pasatu noranzko bietan, galtzadaren zabalera sei metro baino gutxiago baditu. Horrela, ibilgailu bakoitzarentzat gutxienez hiru metroko bide-zabalera egongo da libre. Aipatutako ibilgailuek topo egiten badute edo elkarrekin gurutzatzen badira, aurreko paragrafoan xedatutakoa bete beharko da.

4. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

### **53. artikulua.—Lehentasunen hurrenkera, seinalerik ez dagoenean**

1. Agintaritzaren agenteek besterik agintzen ez badute edo lan-guneetako langileek edo ibilgailu berezien edo garraio bereziko araubidearen menpeko ibilgailuen laguntzaile-lanetan dihardutenek besterik adierazten ez badute, ibilgailuetako batek atzera egin behar duenean, ondorengo zerrendan aipatutakoa izango da ibilgailu-mota guztien arteko lehentasunen hurrenkera:

a) Ibilgailuen arauetan ezarritako masak edo neurriak gainditzen dituzten ibilgailuak eta garraio bereziak.

b) Ibilgailuen multzoak, d) atalean aipatutakoak izan ezik.

c) Animaliek tiratutako ibilgailuak.

d) 750 kilogramo baino gutxiagoko baimendutako gehieneko masa duten atoiak herrestan daramatzaten beribilak eta autokarabanak.

e) Bidaerien garraio kolektibora bideratutako ibilgailuak.

f) Kamioiak, kamioi traktoreak eta furgonetak.

g) Beribilak eta beribiletatik eratorritako ibilgailuak.

h) Ibilgailuen arauetan ezarritako masak edo neurriak gainditzen dituzten ibilgailuak, kuadrizikloak eta kuadriziklo arinak.

i) Hiru gurpileko ibilgailuak, motorrak sidekarrarekin eta hiru gurpileko ziklomotorrak.

j) Motozikletak, bi gurpileko ziklomotorrak eta bizikletak.

3. Siempre que sea posible efectuarlo sin peligro ni daño a la obra realizada, se permitirá el paso por el trozo de vía en reparación a los vehículos de servicios de policía, extinción de incendios, protección civil y salvamento, y de asistencia sanitaria, pública o privada, que circulen en servicio urgente y cuyos conductores lo adviertan mediante el uso de la correspondiente señalización.

4. En todo caso, cualquier vehículo que se acerque a una obra de reparación de la vía y encuentre esperando a otro llegado con anterioridad y en el mismo sentido, se colocará detrás de él, lo más arrimado que sea posible al borde de la derecha, y no intentará pasar sino siguiendo al que tiene delante.

5. En todos los casos previstos en este artículo, los usuarios de la vía están obligados a seguir las indicaciones del personal destinado a la regulación del paso de vehículos.

6. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

### **Artículo 52.—Paso de puentes u obras de paso señalizado**

1. El orden de preferencia de paso por puentes u obras de paso cuya anchura no permita el cruce de vehículos se realizará conforme a la señalización que lo regule.

2. En caso de encuentro de dos vehículos que no se puedan cruzar en puentes u obras de paso en uno de cuyos extremos se hubiera colocado la señal de prioridad en sentido contrario o la de ceda el paso, el que llegue por ese extremo habrá de retroceder para dejar paso al otro.

En ausencia de señalización, el orden de preferencia entre los distintos tipos de vehículos se ajustará a lo establecido en el artículo 53.

3. Los vehículos que necesitan autorización especial para circular no podrán cruzarse en los puentes si el ancho de la calzada es inferior a seis metros, de suerte que para cada vehículo pueda contarse con un ancho de vía no inferior a tres metros. En caso de encuentro o cruce entre dichos vehículos, se estará a lo dispuesto en el apartado anterior.

4. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

### **Artículo 53.—Orden de preferencia en ausencia de señalización**

1. Sin perjuicio de lo que pueda ordenar el agente de la autoridad o, en su caso, indicar el personal de obras y el de acompañamiento de vehículos especiales o en régimen de transporte especial, el orden de preferencia entre los distintos tipos de vehículos cuando uno de ellos tenga que dar marcha atrás es el siguiente:

a) Vehículos especiales y en régimen de transporte especial que excedan de las masas o dimensiones establecidas en las normas reguladoras de los vehículos.

b) Conjunto de vehículos, excepto los contemplados en el párrafo d).

c) Vehículos de tracción animal.

d) Turismos que arrastran remolques de hasta 750 kilogramos de masa máxima autorizada y autocaravanas.

e) Vehículos destinados al transporte colectivo de viajeros.

f) Camiones, tractocamiones y furgones.

g) Turismos y vehículos derivados de turismos.

h) Vehículos especiales que no excedan de las masas o dimensiones establecidas en las normas reguladoras de los vehículos, cuadríciclos y cuadríciclos ligeros.

i) Vehículos de tres ruedas, motocicletas con sidecar y ciclomotores de tres ruedas.

j) Motocicletas, ciclomotores de dos ruedas y bicicletas.

Ibilgailuak mota berekoak badira, edo zerrendan sartu gabeko kasuren bat agertzen bada, atzera egiteko tarterik luzeena ibili behar duenari emango zaio pasatzeko lehentasuna; baina, tartea berdina bada, zabalera, luzera edo baimendutako gehieneko masarik handiena duenari emango zaio.

2. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### 54. artikulua.—*Aldapa handiko bideguneak*

1. Lehen, 53. artikuluan, bideen estuerei buruz zehaztutako ezaugarriak dituzten aldapa handiko bideguneetan, pasatzeko lehentasuna aldapan gora zirkulatzen ari den ibilgailuak izango du, baldin eta ibilgailu horrek baztergune bereziren batera lehenago iristerik ez badu. Maldaren inklinazioari buruzko zalantzarik badago, 53. artikuluan zehaztutakoa beteko da.

Aldapa handiko bideguneak gutxienez %7ko aldapa dutenak izango dira.

2. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

### 3.<sup>a</sup> ATALA

#### GIDARIEK TXIRRINDULARIEKIN, OINEZKOEKIN ETA ANIMALIEKIN IZAN BEHAR DUTEN JOKABIDE-ARAUAK

#### 55. artikulua.—*Arau orokorrak eta txirrindulariek pasatzeko duten lehentasuna*

Batzuen eta besteen ibilbideak gurutzatzen diren kasu guztietarako, honako hau da arau orokorra: gidariek dute ibilgailuekin pasatzeko lehentasuna galtzadetan eta bazterbideetan, oinezkoek eta animaliek baino lehenago. Salbuespen izango dira, ordea, 56 eta 57. artikuluetan aipatutako kasuak; halakoetan, gidariek besteei pasatzen utzi behar diete, eta, beharrezkoa izanez gero, geratu egingo dira.

1. Kasu hauetan, txirrindulariek pasatzeko lehentasuna dute ibilgailu motordunei dagokienez:

a) Bizikleta-errei batetik, txirrindularientzako pasabide batetik edo behar bezala seinalizatutako bazterbide batetik doazenean.

b) Beste bide batean sartzeko, ibilgailu motordunak eskuinera edo ezkerrera jo behar duenean, hori egin dezakeen lekuetan, eta inguruetan txirrindulari bat dagoenean.

c) Taldean doazela, lehenengoa dagoeneko gurutzatzen hasi denean edo biribilgune batean sartu denean.

Gainerako kasuetan, ibilgailuen arteko lehentasunari buruzko arau orokorrak aplikatuko dira.

2. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### 56. artikulua.—*Gidarien pasatzeko lehentasuna, oinezkoek dagokienez*

1. Gidariek dute ibilgailuekin pasatzeko lehentasuna, oinezkoek baino lehenago. Hala ere, salbuespen dira kasu hauek:

a) Oinezkoen pasaguneak, behar den moduan seinalizatuta daudenean.

b) Gidariek ibilgailuarekin beste bide batera sartzeko jiratzekotan dauden ulean oinezkoak bide hori zeharkatzen ari badira, nahiz eta oinezkoentzako pasagunerik ez egon.

c) Oinezkoentzako gunerik ez dagoela eta, oinezkoak bazterbidetik ibili dabiltzala, ibilgailuarekin bazterbide hori zeharkatzen denean.

2. Oinezkoentzako guneeetan, ibilgailuentzat prestatutako pasaguneak zeharkatzen ari badira gidariak ibilgailuekin, bertatik dabiltzan oinezkoek pasatzen utzi behar diete gidariek nahitaez.

3. Honako hauei ere pasatzen utzi behar diete:

a) Pertsona-taldeak garraiatzeko ibilgailuren batera igotzekotan dauden edo bertatik jaitsi diren oinezkoek, geralekua behar den moduan seinalizatuta badago, eta oinezkoek ibilgailu horretatik eta oinezkoentzako guneei edo babesgunerik hurbilenera bitartean aurkitzen badira.

Cuando se trate de vehículos del mismo tipo o de supuestos no enumerados, la preferencia de paso se decidirá a favor del que tuviera que dar marcha atrás mayor distancia y, en caso de igualdad, del que tenga mayor anchura, longitud o masa máxima autorizada.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### Artículo 54.—*Tramos de gran pendiente*

1. En los tramos de gran pendiente, en los que se den las circunstancias de estrechez señaladas en el artículo 53, la preferencia de paso la tendrá el vehículo que circule en sentido ascendente, salvo si éste pudiera llegar antes a un apartadero establecido al efecto. En caso de duda sobre la inclinación de la pendiente o la distancia al apartadero, se estará a lo establecido en el artículo 53.

Se entienden por tramos de gran pendiente los que tienen una inclinación mínima del siete por ciento.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

### SECCIÓN 3.<sup>a</sup>

#### NORMAS DE COMPORTAMIENTO DE LOS CONDUCTORES RESPECTO A LOS CICLISTAS, PEATONES Y ANIMALES

#### Artículo 55.—*Normas generales y prioridad de paso de ciclistas*

Como regla general, y siempre que sus trayectorias se corten, los conductores tienen prioridad de paso para sus vehículos en la calzada y en el arcén, respecto de los peatones y animales, salvo en los casos enumerados en los artículos 56 y 57, en que deberán dejarlos pasar, llegando a detenerse si fuera necesario.

1. Los conductores de bicicletas tienen prioridad de paso respecto a los vehículos de motor:

a) Cuando circulen por un carril bici, paso para ciclistas o arcén debidamente señalizados.

b) Cuando para entrar en otra vía el vehículo de motor gire a derecha o izquierda, en los supuestos permitidos, y haya un ciclista en sus proximidades.

c) Cuando circulando en grupo, el primero haya iniciado ya el cruce o haya entrado en una glorieta.

En los demás casos serán aplicables las normas generales sobre prioridad de paso entre vehículos.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### Artículo 56.—*Prioridad de paso de los conductores sobre los peatones*

1. Los conductores tienen prioridad de paso para sus vehículos, respecto de los peatones, salvo en los casos siguientes:

a) En los pasos para peatones debidamente señalizados.

b) Cuando vayan a girar con su vehículo para entrar en otra vía y haya peatones cruzándola, aunque no exista paso para éstos.

c) Cuando el vehículo cruce un arcén por el que estén circulando peatones que no dispongan de zona peatonal.

2. En las zonas peatonales, cuando los vehículos las crucen por los pasos habilitados al efecto, los conductores tienen la obligación de dejar pasar a los peatones que circulen por ellas.

3. También deberán ceder el paso:

a) A los peatones que vayan a subir o hayan bajado de un vehículo de transporte colectivo de viajeros, en una parada señalizada como tal, cuando se encuentren entre dicho vehículo y la zona peatonal o refugio más próximo.

b) Iaran dabilzan soldadu-taldee, ikasle-ilare, edo antolatutako segizioei.

4. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### **57. artikulua.—Gidarien pasatzeko lehentasuna, animalie dagokienez**

1. Gidariak dute ibilgailuekin pasatzeko lehentasuna, animalie dagokienez. Hala ere, salbuespen dira kasu hauek:

a) Abelbideak, behar den moduan seinaleztatuta daudenean.

b) Gidariak ibilgailuarekin beste bide batera sartzeko jiratzekotan dauden unean animaliak bide hori zeharkatzen ari badira, nahiz eta animalientzako pasabiderik ez egon.

c) Abelbiderik ez dagoela eta, animaliak bazterbidetik dabilzala, ibilgailuarekin bazterbide hori zeharkatzen denean.

2. Abelbideak eta, orokorrean, abereentzako pasaguneak panel osagarrien bidez seinaleztatuko dira. Panel horietan «Abelbidea» agertuko da idatzita, eta 149. artikuluan jasotako moduan «Etxe-abereentzako pasagunea» dioen seinalepean jarriko dira. Zirkulazioaren noranzkoaren elkarzut eta eskuineko aldean jarriko da, ibilgailuetako gidariak erraz ikusteko moduan.

Aipatutako seinaleekin batera, abiadura-muga adierazten duten seinaleak jarri beharko dira osagarri.

3. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### 4.<sup>a</sup> ATALA

#### LARRIALDI-ZERBITZUETAKO IBILGAILUAK

#### **58. artikulua.—Lehentasuna duten ibilgailuak**

1. Larrialdi-zerbitzuko ibilgailu publiko zein pribatuak, larrialdi-zerbitzuan dabilzanean, pasatzeko lehentasuna dute, gainontzeko ibilgailuek baino lehen eta beste bide-erabiltzaileek baino lehen. Abiadura-mugak gaindituz zirkulatu dezakete, baita bestelako arau edo seinale batzuk bete gabe ere, baina hori atal honetan zehaztutako kasuetan eta baldintzetan izango da.

2. Aipatutako zerbitzuko ibilgailuetako gidariak beren erregimen berezia zehaztasunez erabili beharko dute, eta larrialdi-zerbitzuren bat betetzen zirkulatzen ari direnean baino ez. Kontu handia hartu behar dute elkarguneetan, pasatzeko lehentasuna ez hausteko eta semaforoetako seinaleak errespetatzeko, eta punta-puntako arretaz jokatu behar dute halakorik egin aurretik. Hartara, ziurtasun osoz jakin behar dute, batetik, ez dagoela oinezkorik harrapatzeko arriskurik, eta, bestetik, beste ibilgailuetako gidariak geratu egin direla edo pasatzen uzteko asmoa dutela.

3. Lehentasuna duten ibilgailuetan argi eta hots-seinale bereziak egiteko aparatuak jartzeko, bakoitzaren lurraldeko Trafikoko Buruzagitzaren baimena behar da, ibilgailuei buruzko arauetan xedatutakoarekin bat etorriz.

#### **59. artikulua.—Lehentasuna duten ibilgailuetako gidarien ahalmenak**

1. Lehentasuna duten ibilgailuetako gidariak erregelamendu honen aginduak bete behar dituzte; baina, II, III eta IV. tituluetako arauak bete gabe utz ditzakete, baldin eta bide-erabiltzaile bakar bat ere ez dutela arriskuan jartzen egiaztatu badute, eta erantzukizun oso-osoa bere gain hartzen badute. Hala ere, bidezainen agindu eta seinaleak beti dira ezinbestez bete beharrekoak.

Zirkulazioa zaintzeko, zuzentzeko eta kontrolatzeko ardura duten agintaritzaren agenteek beharrezkoa duten bide-zatia erabil dezakete, baita beren ibilgailuak bertan utzi ere, bide-erabiltzaileei laguntzen ari badira, edo ematen ari diren zerbitzuak nahiz zirkulazioak horretara behartzen baditu. Gainera, eurek esango dute, kasu bakoitzean, non jarri behar diren larrialdi-zerbitzuetako edo bestelako zerbitzu berezietako ibilgailuak.

b) A las tropas en formación, filas escolares o comitivas organizadas.

4. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### **Artículo 57.—Prioridad de paso de los conductores sobre los animales**

1. Los conductores tienen prioridad de paso para sus vehículos, respecto de los animales, salvo en los casos siguientes:

a) En las cañadas debidamente señalizadas.

b) Cuando vayan a girar con su vehículo para entrar en otra vía y haya animales cruzándola, aunque no exista paso para éstos.

c) Cuando el vehículo cruce un arcén por el que estén circulando animales que no dispongan de cañada.

2. Las cañadas o pasos de ganado de carácter general se señalarán por medio de paneles complementarios con la inscripción «cañada», que se colocarán debajo de la señal «paso de animales domésticos», recogida en el artículo 149, con su plano perpendicular a la dirección de la circulación y al lado derecho de ésta de forma fácilmente visible para los conductores de los vehículos afectados.

Dicha señalización deberá ser complementada con las correspondientes señales de limitación de velocidad.

3. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### SECCIÓN 4.<sup>a</sup>

#### VEHÍCULOS EN SERVICIOS DE URGENCIA

#### **Artículo 58.—Vehículos prioritarios**

1. Tendrán prioridad de paso sobre los demás vehículos y otros usuarios de la vía los vehículos de servicios de urgencia, públicos o privados, cuando se hallen en servicio de tal carácter. Podrán circular por encima de los límites de velocidad y estarán exentos de cumplir otras normas o señales en los casos y con las condiciones que se determinan en esta sección.

2. Los conductores de los vehículos destinados a los referidos servicios harán uso ponderado de su régimen especial únicamente cuando circulen en prestación de un servicio urgente y cuidarán de no vulnerar la prioridad de paso en las intersecciones de vías o las señales de los semáforos, sin antes adoptar extremadas precauciones, hasta cerciorarse de que no existe riesgo de atropello a peatones y de que los conductores de otros vehículos han detenido su marcha o se disponen a facilitar la suya.

3. La instalación de aparatos emisores de luces y señales acústicas especiales en vehículos prioritarios requerirá autorización de la Jefatura Provincial de Tráfico correspondiente, de conformidad con lo dispuesto en las normas reguladoras de los vehículos.

#### **Artículo 59.—Facultades de los conductores de los vehículos prioritarios**

1. Los conductores de los vehículos prioritarios deberán observar los preceptos de esta ordenanza, si bien, a condición de haberse cerciorado de que no ponen en peligro a ningún usuario de la vía, podrán dejar de cumplir bajo su exclusiva responsabilidad las normas de los títulos II, III y IV del Reglamento General de Circulación, salvo las órdenes y señales de los agentes, que son siempre de obligado cumplimiento.

Los agentes de la autoridad responsable de la vigilancia, regulación y control del tráfico podrán utilizar o situar sus vehículos en la parte de la vía que resulte necesaria cuando presten auxilio a los usuarios de ésta o lo requieran las necesidades del servicio o de la circulación. Asimismo, determinarán en cada caso concreto los lugares donde deben situarse los vehículos de servicios de urgencia o de otros servicios especiales.

2. Honako ibilgailu hauek izango dute lehentasunezko izaera: polizia-zerbitzukoek, suhiltzaileenek, babes zibilekoek eta salbamendukoek, eta osasun-sorospen pribatu zein publikoa ematen dutenek, betiere larrialdi-zerbitzuan zirkulatzen ari badira eta, gainera, gidariak ibilgailuaz ohartarazteko ibilgailuei buruzko arauetan aipatutako hots-seinale bereziak erabiltzen badituzte.

Aurreko lerroaldean xedatutakoa horrela izanda ere, lehentasuna duten ibilgailuetako gidariak argi-seinalea bera bakarrik erabili behar dute, baldin eta hots-seinale bereziak ez erabiltzeak beste bide-erabiltzaileentzat bat ere arriskurik ez badakar.

3. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### **60. artikulua.—Lehentasuna duten ibilgailuekin gainontzeko gidariak izan behar duten jokabidea**

Lehentasuna duen ibilgailuren bat hurbiltzen ari dela iragaritzen duten seinale bereziak antzeman bezain laster, hari pasatzen uzteko neurri egokiak hartu behar dituzte beste gidariak, enparen eta lekuaren arabera. Horretarako, eskuineko aldera baztertu behar dira, eta, hala behar izanez gero, geratu egin behar dira.

Poliziaren ibilgailu batek 59.2 artikuluan adierazitako eran bere presentzia jakinarazten duenean eta, beste ibilgailu baten atzean jarrita, aurrerantz argi hori keinukari edo distiratzailera igortzeko gailua martxan jartzen duenean, ibilgailu horren gidaria gelditu egingo da kontu handiz eskuineko aldean, poliziaren ibilgailuaren aurrean, gainerako erabiltzaileei arrisku edo enbarazu gehiagorik sortzen ez dien leku batean, eta ibilgailuaren barruan itxarongo du. Gidariak une oro jardungo du agenteak megafoniaz edo argi hauteman daitekeen beste edozein baliabide erabiliz emandako jarraibideen arabera.

#### **61. artikulua.—Lehentasunik gabeko ibilgailuak larrialdi-zerbitzuan ari direnean**

1. Bereziak larriak diren egoeretan, beste baliabiderik erabili ezinik, lehentasunik gabeko ibilgailu bateko gidariak lehentasuna duten ibilgailuek egin ohi duten zerbitzuren bat ezinbestean egin behar badu, ahaleginak egin behar ditu bere egoera berezia beste bide-erabiltzaileei adierazteko. Horretarako, turuta erabili behar du aldizka eta, larrialdi-argirik izanez gero, argi hori piztuta eraman behar du, edo zapi bat astinduz edo antzeko moduren batez adierazi behar du.

2. Aurreko paragrafoan aipatutako gidariak zirkulazioko arauak errespetatu behar dituzte, batez ere, elkarguneetan.

3. Agintaritzaren agenteek, bestalde, edozein unetan eska dezakete 1. paragrafoan aipatutako egoerak egiaztatzea.

4. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

### IV. KAPITULUA

#### IBILGAILUAK ETA GARRAIO BEREZIAK

#### **62. artikulua.—Zirkulazio eta seinalaztapen arauak**

1. Ibilgailu bereziak joan-etorrietarako baino ez dituzte erabili trafikoari buruzko legeriaren barruan sartzen diren bideak. Hor-taz, ezingo dituzte egin ezaugarri teknikoan arabera dagozkien zereginak. Salbuespen gisa, lan horiek garatuko diren gunetan bakarrik kokatutako bideetan eraikuntza-, konponketa- eta artapen-lanak egiten dituztenak eta istripua izan duten ibilgailuak, matxuratutakoak edo gaizki aparkatutakoak eramaten dituztenak azpimarratu behar dira. Ibilgailu bereziak ezin izango dute zirkulatu inolako zamarik badaramate, salbu eta berariaz garraio bereziko zerbitzuak emateko direnek eta, horretarako, dagokien baimena izan beharko dute.

Ibilgailu berezietako gidariak eta, salbuespen gisa, horrelako ibilgailuak izan gabe ere, bideak eraiki, konpondu edo zaintzeko lanetan diharduten ibilgailuetako gidariak ez dute zirkulazioko arauak

2. Tendrán el carácter de prioritarios los vehículos de los servicios de policía, extinción de incendios, protección civil y salvamento, y de asistencia sanitaria, pública o privada, que circulen en servicio urgente y cuyos conductores adviertan de su presencia mediante la utilización simultánea de la señal luminosa y del aparato emisor de señales acústicas especiales, al que se refieren las normas reguladoras de los vehículos.

Por excepción de lo dispuesto en el párrafo anterior, los conductores de los vehículos prioritarios deberán utilizar la señal luminosa aisladamente cuando la omisión de las señales acústicas especiales no entrañe peligro alguno para los demás usuarios.

3. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### **Artículo 60.—Comportamiento de los demás conductores respecto de los vehículos prioritarios**

Tan pronto perciban las señales especiales que anuncien la proximidad de un vehículo prioritario, los demás conductores adoptarán las medidas adecuadas, según las circunstancias del momento y lugar, para facilitarles el paso, apartándose normalmente a su derecha o deteniéndose si fuera preciso.

Quando un vehículo de policía que manifiesta su presencia según lo dispuesto en el artículo 59.2 se sitúa detrás de cualquier otro vehículo y activa además un dispositivo de emisión de luz amarilla hacia adelante de forma intermitente o destellante, el conductor de éste deberá detenerlo con las debidas precauciones en el lado derecho, delante del vehículo policial, en un lugar donde no genere mayores riesgos o molestias para el resto de los usuarios, y permanecerá en su interior. En todo momento el conductor ajustará su comportamiento a las instrucciones que imparta el agente a través de la megafonía o por cualquier otro medio que pueda ser percibido claramente por aquél.

#### **Artículo 61.—Vehículos no prioritarios en servicio de urgencia**

1. Si, como consecuencia de circunstancias especialmente graves, el conductor de un vehículo no prioritario se viera forzado, sin poder recurrir a otro medio, a efectuar un servicio de los normalmente reservados a los prioritarios, procurará que los demás usuarios adviertan la especial situación en que circula, utilizando para ello el avisador acústico en forma intermitente y conectando la luz de emergencia, si se dispusiera de ella, o agitando un pañuelo o procedimiento similar.

2. Los conductores a que se refiere el apartado anterior deberán respetar las normas de circulación, sobre todo en las intersecciones.

3. En cualquier momento, los agentes de la autoridad podrán exigir la justificación de las circunstancias a que se alude en el apartado 1.

4. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

### CAPÍTULO IV

#### VEHÍCULOS Y TRANSPORTES ESPECIALES

#### **Artículo 62.—Normas de circulación y señalización**

1. Los vehículos especiales sólo pueden utilizar las vías objeto de la presente ordenanza, no pudiendo realizar las tareas para las que estén destinados en función de sus características técnicas, con excepción de los que realicen trabajo de construcción, reparación o conservación de las vías exclusivamente en las zonas donde se lleven a cabo dichos trabajos y de los específicamente destinados a remolcar vehículos accidentados, averiados o mal estacionados. Tampoco podrán circular los vehículos especiales transportando carga alguna, salvo los específicamente destinados a prestar servicios de transporte especial, para lo cual deberán proveerse de la oportuna autorización.

Los conductores de vehículos especiales y, excepcionalmente, de los que no lo sean, empleados para trabajos de construcción, reparación o conservación de vías, no están obligados a la obser-

bete beharrik, lanak burutzen ari diren tokian jardun beharrean, behar diren zuhertasun-neurriak hartzen badituzte eta zirkulazioa behar bezala antolatuta badago.

2. Lanek irauten duten bitartean, obra edo zerbitzuetarako ibilgailuen gidariak Zirkulazioari buruzko Erregelamendu Orokorrean aipatzen den V-2 argi-seinalea erabiliko dute.

a) Zirkulazioa geldiarazi edo oztopatzen dutenean, baldin eta matxurak edo istripua izan dutenak edo gaizki aparkatutakoak atotian eramateko ibilgailu bereziak badira. Beste bide-erabiltzaileei ibilgailuon kokapena adierazteko baino ez da izango.

b) Garbiketan, zainketan, seinaleztatze-lanetan edo, oro har, bide-konponketan dihardutenean. Beste bide-erabiltzaileei ibilgailuon kokapena adierazteko baino ez da izango, baldin eta bide-erabiltzaileei arriskurik sortzeko moduan aurkitzen badira.

3. Zirkulatzen ari direnean, ibilgailu bereziek edo garraio bereziko araubidearen menpekoek argi-seinale hori erabili behar dute, egunez zein gauez, erabilera publikoko bideetatik doazenean orduko 40 km-ko abiadura gainditu gabe. Seinalea matxuratuta badago, argi laburrak jarriko dira, eta norabidea adieraztekoak ere bai, larrialdi seinalearekin.

## V. KAPITULUA

### ZIRKULAZIOAN SARTZEA

#### 63. artikulua.—*Zirkulazioan sartzen diren gidarien betebeharrak*

1. Zirkulazioan sartu nahi duen gidariak, bai bide batean geldituta edo aparkatuta dagoen ibilgailu bateko gidariak, bai bide horretara sartzeko bideetatik, bertako zerbitzuzuguneetatik edo aldame-neko jabetzaren batetik datorren ibilgailuko gidariak, beste erabiltzaileei arriskurik sortu gabe sar daitekeela jakin behar du ziur alde zuretik. Hala behar izanez gero, beste pertsona baten argibideak jarraitu beharko ditu horretarako; eta beste ibilgailuei pasatzen utzi behar die, eta ibilgailu horiek non dauden eta nolako ibilbidea eta abiadura daramatzaten kontuan harturik jokatu beharko du. Nolanahi ere, kasu horietarako derrigorrezkoak diren seinaleen bidez adierazi behar du sartu nahi duela. Hartu nahi den bidean bizkortzeko erreirik badago, bertara doan gidaria bide horri dago-kion abiaduraz sartzen ahalegindu behar da.

2. Zirkulazioan sartzen den gidariak, bestalde, maniobra hori ikus daitezkeen seinaleen bidez adierazi behar du, Zirkulazioari buruzko Erregelamendu Orokorra aintzat hartuta.

3. Beste ibilgailuei pasatzen utzi gabe zirkulazioan sartzea arau-hauste larritzat joko da.

## VI. KAPITULUA

### ATZERAKA IBILTZEA

#### 64. artikulua.—*Arau orokorrak*

1. Debekatuta dago atzeraka zirkulatzeko, kasu hauetan izan ezik: batetik, aurrerantz ibili ezin, eta norabidea nahiz noranzkoa aldatu ezin direnean, eta, bestetik, beste maniobraren bat egiteko, maniobra osagarri moduan, derrigorrez atzeraka ibili behar denean. Nolanahi ere, maniobra hori ibiltarterik txikienean burutu behar da.

2. Beste maniobraren bat osatzeko, hala nola, gelditzeko, aparkatzeko edo abiatzeko, atzeraka egindako ibiltartea ezin da izan 15 metro baino gehiagokoa, eta bidegurutzetan sartu gabe egin behar da.

3. Arau honetako aginduak urratzea, agindutakoaren aurkako noranzkoan gertatu bada, arau-hauste oso larritzat joko da.

#### 65. artikulua.—*Maniobra burutzeko modua*

1. Atzeraka ibiltzeko maniobra astiro egin behar da, agindutako seinaleekin adierazi ondoren. Gainera, maniobra egiteko ikuspena, tartea eta denbora nahikoak direla kontuan hartuta, gidariak beste bide-erabiltzaileei arriskurik sortu gabe egin daitekeela ziur

vancia de las normas de circulación, siempre que se encuentren realizando dichos trabajos en la zona donde se lleven a cabo, tomen las precauciones necesarias y la circulación sea convenientemente regulada.

2. Durante los trabajos, los conductores de vehículos destinados a obras o servicios utilizarán la señal luminosa V-2 del Reglamento General de Circulación.

a) Cuando interrumpan u obstaculicen la circulación, únicamente para indicar su situación a los demás usuarios, si se trata de vehículos específicamente destinados a remolcar a los accidentados, averiados o mal estacionados.

b) Cuando trabajen en operaciones de limpieza, conservación, señalización o, en general, de reparación de las vías, únicamente para indicar su situación a los demás usuarios, si ésta puede suponer un peligro para éstos.

3. Durante la circulación, los conductores de vehículos especiales o en régimen de transporte especial deberán utilizar la referida señal luminosa tanto de día como de noche, siempre que circulen por vías de uso público a una velocidad que no supere los 40 km/h. En caso de avería de esta señal, deberá utilizarse la luz de cruce junto con las luces indicadoras de dirección con señal de emergencia.

## CAPÍTULO V

### INCORPORACIÓN A LA CIRCULACIÓN

#### Artículo 63.—*Obligaciones de los conductores que se incorporen a la circulación*

1. El conductor de un vehículo parado o estacionado en una vía o procedente de las vías de acceso a ésta, de sus zonas de servicio o de una propiedad colindante, que pretenda incorporarse a la circulación, deberá cerciorarse previamente, incluso siguiendo las indicaciones de otra persona en caso necesario, de que puede hacerlo sin peligro para los demás usuarios, cediendo el paso a otros vehículos y teniendo en cuenta la posición, trayectoria y velocidad de éstos, y lo advertirá con las señales obligatorias para estos casos. Si la vía a la que se accede está dotada de un carril de aceleración, el conductor que se incorpora a aquélla procurará hacerlo con velocidad adecuada a la vía.

2. El conductor que se incorpore a la circulación advertirá ópticamente la maniobra en la forma prevista en el Reglamento General de Circulación.

3. Los supuestos de incorporación a la circulación sin ceder el paso a otros vehículos tendrán la consideración de infracciones graves.

## CAPÍTULO VI

### MARCHA ATRÁS

#### Artículo 64.—*Normas generales*

1. Se prohíbe circular hacia atrás, salvo en los casos en que no sea posible marchar hacia adelante ni cambiar de dirección o sentido de marcha, y en las maniobras complementarias de otra que la exija, y siempre con el recorrido mínimo indispensable para efectuarla.

2. El recorrido hacia atrás, como maniobra complementaria de la parada, el estacionamiento o la incorporación a la circulación, no podrá ser superior a 15 metros ni invadir un cruce de vías.

3. Las infracciones a las normas de este precepto, cuando constituyan un supuesto de circulación en sentido contrario al estipulado, tendrá la consideración de muy graves.

#### Artículo 65.—*Ejecución de la maniobra*

1. La maniobra de marcha hacia atrás deberá efectuarse lentamente, después de haberlo advertido con las señales preceptivas y de haberse cerciorado, incluso apeándose o siguiendo las indicaciones de otra persona, si fuera necesario, de que, por las



jakin behar du; horretarako, behar izanez gero, ibilgailutik irten ere irten egin beharko du, edo beste pertsona baten adierazpenak jarraitu beharko ditu.

2. Atzeraka egin nahi duen ibilgailuko gidariak bere asmoa Zirkulazioari buruzko Erregelamenduan azaldutako moduan adierazi behar du.

3. Era berean, maniobra arretarik handienaz egin behar du. Eta, ibilgailua ahalik eta lasterren geratu behar du, aupadak entzuten baditu, edo beste ibilgailuren bat zein pertsona edo animaliarenekin bat hurbil dagoela antzematen badu, edo segurtasunak hala eskatzen badiot; eta, behar izanez gero, maniobra bertan behera utziko du.

## VII. KAPITULUA AURRERATZEA

### 1.ª ATALA

#### AURRERATZEKO ARAU OROKORRAK

##### 66. artikulua.—*Aurreratzen duenaren betebeharrak*

1. Arau orokor gisa, ordenantza honetan jasotako bide guztietan, ibilgailuaren ezkerreko aldetik aurreratu beharko da.

2. Ibilgailua alhora mugitu behar bada aurreratzeko, aurreratzen hasi baino lehen, agindutako seinaleak erabiliz, gidariak garaiz adierazi behar du aurreratzeko asmoa duela. Eta, aurreratzeko erabili nahi duen erreitrik kontrako noranzkoan zirkulatzen ari direnei arriskurik eta eragozpenik sortu gabe maniobra egiteko nahikoa tartetik baduela ziur jakin behar du. Horretarako, bere abiadura eta gainontzeko erabiltzaileena kontuan hartu behar ditu. Bestela ez du egingo aurreratzeko maniobrarik.

3. Aurreratzeko asmoa duen gidariak, lehengoz gain, ziur jakin behar du errei beretik aurrean doan ibilgailuko gidariak ez duela adierazi alde berberera mugitzeko asmorik. Baina asmo hori adierazi badu, aurrekoaren lehentasuna errespetatu behar du. Hala ere, zentzuzko itxaronaldi baten ondoren, aipatutako ibilgailuko gidariak bere lehentasun-eskubidea erabiltzen ez badu, aurreratzeko maniobra hasi ahal izango du, aurreko ibilgailuari ikus-seinaleen edo entzun-seinaleen bidez maniobra adierazi ondoren.

Nolanahi ere, kasu guztietan dago debekatuta beste ibilgailuren bat aurreratzen ari diren ibilgailuak aurreratzeko, baldin eta hirugarren ibilgailuko gidariak, maniobra hori burutzeko, kontrako noranzkorako galtzada-zatian sartu behar badu.

4. Era berean, gidariak ziur jakin behar du, bai bere erreian atzean dabilen beste gidari batek ere ez duela hasi bere ibilgailua aurreratzeko maniobrarik, baita berak maniobra bukatzen duenean bere eskura itzultzeko nahikoa tartetik baduela ere.

5. Artikulu honen ondorioetarako, taldean doazen txirrindularien artean bata bestea gaintitzea ez da izango aurreratzeko.

6. Artikulu honetako arauak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

### 2.A ATALA

#### AURRERATZEKO MODUA

##### 67. artikulua.—*Aurreratzen duenaren betebeharrak maniobra egiten duenean*

1. Gidariaren batek aurreratzeko maniobra egiten diharduenean, bere ibilgailua aurreratu nahi duen ibilgailua baino nabarmen bizkorrago eraman behar du, eta maniobra segurtasunez egin ahal izateko behar besteko tartea utzi behar du alboan, bi ibilgailuen artean.

2. Aurreratzen hasi eta gero, gidariak maniobra hori arriskurik eragin gabe burutzeko zailtasunak sortzen dituzten inguruabarrak gertatzen direla antzematen badu, abiadura azkar jaitsi, eta bere aldera itzuli behar da, baina agindutako seinaleen bidez adierazi behar die hori atzean datozenei.

circunstancias de visibilidad, espacio y tiempo necesarios para efectuarla, no va a constituir peligro para los demás usuarios de la vía.

2. El conductor de un vehículo que pretenda dar marcha hacia atrás deberá advertir su propósito en la forma prevista en el artículo 109 del Reglamento General de Circulación.

3. Igualmente, deberá efectuar la maniobra con la máxima precaución y detendrá el vehículo con toda rapidez si oyera avisos indicadores o se apercebiera de la proximidad de otro vehículo o de una persona o animal, o tan pronto lo exija la seguridad, desistiendo de la maniobra si fuera preciso.

## CAPÍTULO VII ADELANTAMIENTO

### SECCIÓN 1.ª

#### NORMAS GENERALES DEL ADELANTAMIENTO

##### Artículo 66.—*Obligaciones del que adelanta*

1. En todas las vías objeto de esta ordenanza, como norma general, el adelantamiento deberá efectuarse por la izquierda del vehículo que se pretende adelantar.

2. Antes de iniciar un adelantamiento que requiera desplazamiento lateral, el conductor que se proponga adelantar deberá advertirlo con suficiente antelación con las señales preceptivas y comprobar que en el carril que pretende utilizar para el adelantamiento existe espacio libre suficiente para que la maniobra no ponga en peligro ni entorpezca a quienes circulen en sentido contrario, teniendo en cuenta la velocidad propia y la de los demás usuarios afectados. En caso contrario, deberá abstenerse de efectuarla.

3. También deberá cerciorarse de que el conductor del vehículo que le precede en el mismo carril no ha indicado su propósito de desplazamiento hacia el mismo lado; en tal caso, deberá respetar la preferencia que le asiste. No obstante, si después de un tiempo prudencial el conductor del citado vehículo no ejerciera su derecho prioritario, se podrá iniciar la maniobra de adelantamiento, advirtiéndoselo previamente con señal acústica u óptica.

Se prohíbe, en todo caso, adelantar a los vehículos que ya estén adelantando a otro si el conductor del tercer vehículo, para efectuar dicha maniobra, ha de invadir la parte de la calzada reservada a la circulación en sentido contrario.

4. Asimismo, deberá asegurarse de que ningún conductor que le siga por el mismo carril ha iniciado la maniobra de adelantar a su vehículo, y de que dispone de espacio suficiente para reintegrarse a su carril cuando termine el adelantamiento.

5. A los efectos de este artículo, no se consideran adelantamientos los producidos entre ciclistas que circulen en grupo.

6. Las infracciones a las normas de este artículo tendrán la consideración de graves.

### SECCIÓN 2.ª

#### EJECUCIÓN DEL ADELANTAMIENTO

##### Artículo 67.—*Obligaciones del que adelanta durante la ejecución de la maniobra*

1. Durante la ejecución del adelantamiento, el conductor que lo efectúe deberá llevar su vehículo a una velocidad notoriamente superior a la del que pretende adelantar y dejar entre ambos una separación lateral suficiente para realizarlo con seguridad.

2. Si después de iniciar la maniobra de adelantamiento advirtiera que se producen circunstancias que puedan hacer difícil su finalización sin provocar riesgos, reducirá rápidamente su marcha, regresará de nuevo a su carril y lo advertirá a los que le siguen con las señales preceptivas.

3. Beste ibilgailuren bat aurreratu duen ibilgailuko gidaria lehenbailehen itzuli behar da bere erreira, ezarian-ezarian itzuli ere, beste erabiltzaileei beren ibilbidea edo abiadura aldarazi gabe; eta bere maniobra agindutako seinaleen bidez adierazi behar du.

4. Herritik kanpo, oinezkoak, animaliak edota bi gurpileko ibilgailuak nahiz animaliek tiratutako ibilgailuak aurreratzerakoan, galtzadako alboko erreira osoa edo zati bat hartuko da, betiere, aurreratzekeo maniobra erregelamendu honetan aurreikusitako baldintzetan egiteko modua badago. Nolanahi ere, alboko tartea gutxienez 1,50 metrokoa izango da. Guztiz debekatuta dago aurreratzea baldin eta kontrako noranzkoan doazen txirrindulariak arriskuan jartzen badira edo traba egiten bazaie. Aurreko lerroaldean aipatu diren ibilgailuak barik bestelakoak badira aurreratzeko direnak, edota herrian egiten bada, maniobra egin behar duen ibilgailuko gidariak alboan utzi behar duen tartea abiaduraren arabera eta galtzadaren zabalera eta ezaugarrien arabera izan behar da.

5. Bi gurpileko ibilgailuren bateko gidariak herritik kanpo beste ibilgailuren bat aurreratu nahi badu, gutxienez 1,50 metroko tartea utzi behar du bere ibilgailuaren artean eta bestearen zatirik irtenen artean.

6. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

### 3.ª ATALA

#### AURRERATUTAKO IBILGAILUA

#### 68. artikulua.—*Aurreratutako ibilgailuko gidariaren betebeharrak*

1. Atzetik datorren ibilgailuak gidari batek berea aurreratzeko asmoa adierazten duela ikusten badu, galtzadaren eskuineko bazterrean estu-estu hurbildu behar du.

2. Aurreratu behar den ibilgailuko gidariari debekatu egiten zaio bere abiadura gehitzea, edo bere ibilgailua aurreratzea zaildu nahiz eragotz dezakeen beste edozein maniobra egitea.

4. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

### 4.ª ATALA

#### BIDE SEGURTASUNA ARRISKUAN JARTZEN DUTEN AURRERATZEKO MANIOBRAK

#### 69. artikulua.—*Debekuak*

1. Debekatuta dago honakoetan aurreratzea:

a) Ikuspen gutxiko bihurtze eta malda gainaldeetan, eta, oro har, maniobra egin ahal izateko, edo maniobrari ekin ondoren bertan behera uzteko behar den ikuspenik ez duten leku edota egoera guztietan. Hala ere, salbuespen izango dira zirkulazioaren bi noranzkoak argi mugatuta dauzkaten tokiak, baldin eta maniobra kontrako noranzkoarentzako aldean sartu gabe egin badaiteke.

Aurreko lerroaldean xedatutakoarekin bat etorritik, bereziki debekatuta dago aurreratzeko ari den beste ibilgailu baten atzean aurreratzeko joatea, baldin eta, aurretik aurreratzeko ari den ibilgailuaren neurriak direla eta, atzeko ibilgailuaren gidariari bide-aurrea ezkutatzen bazaio.

b) Oinezkoentzako pasaguneetan, hala seinaleztatuta badaude; txirrindularientzako bideekiko elkarguneetan eta trenbide-pasaguneetan eta inguruetan. Hala ere, debeku hori ez da aplikagarria izango, neurri txikiak dituztelako, eta alboetako ikuspene galarazten ez duten bi gurpileko ibilgailuak aurreratzeko badira, betiere, ikus-seinaleak edo hots-seinaleak egin eta gero.

Era berean, debeku hori ez da aplikatuko seinaleztatuta dagoen oinezkoentzako pasagune baten aurreratzeko denean, baldin eta, aurreratzeko daraman abiadura hain motela izanik, inor harrapatzeko arriskua agertu arren, garaiz geratzeko modua badago.

c) Elkarguneetan eta bertatik hurbil, honakoetan izan ezik:

1. Jiratuz zirkulatzeko diren plazetan edo biribilguneetan.

3. El conductor del vehículo que ha efectuado el adelantamiento deberá reintegrarse a su carril tan pronto como le sea posible y de modo gradual, sin obligar a otros usuarios a modificar su trayectoria o velocidad, y advertirlo a través de las señales preceptivas.

4. Cuando se adelante fuera de poblado a peatones, animales o a vehículos de dos ruedas o de tracción animal, se deberá realizar la maniobra ocupando parte o la totalidad del carril contiguo de la calzada, siempre y cuando existan las condiciones precisas para realizar el adelantamiento en las condiciones precisas para realizar el adelantamiento en las condiciones previstas en esta ordenanza; en todo caso, la separación lateral no será inferior a 1,50 metros. Queda expresamente prohibido adelantar poniendo en peligro o entorpeciendo a ciclistas que circulen en sentido contrario. Cuando el adelantamiento se efectúe a cualquier otro vehículo distinto de los aludidos en el párrafo anterior, o tenga lugar en poblado, el conductor del vehículo que ha de adelantar dejará un margen lateral de seguridad proporcional a la velocidad y a la anchura y características de la calzada.

5. El conductor de un vehículo de dos ruedas que pretenda adelantar fuera de poblado a otro cualquiera lo hará de forma que entre aquél y las partes más salientes del vehículo que adelanta quede un espacio no inferior a 1,50 metros.

6. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves

### SECCIÓN 3.ª

#### VEHÍCULO ADELANTADO

#### Artículo 68.—*Obligaciones de su conductor*

1. El conductor que advierta que otro que le sigue tiene el propósito de adelantar a su vehículo estará obligado a ceñirse al borde derecho de la calzada.

2. Se prohíbe al conductor del vehículo que va a ser adelantado aumentar la velocidad o efectuar maniobras que impidan o dificulten el adelantamiento.

3. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

### SECCIÓN 4.ª

#### MANIOBRAS DE ADELANTAMIENTO QUE ATENTAN A LA SEGURIDAD VIAL

#### Artículo 69.—*Prohibiciones*

1. Queda prohibido adelantar:

a) En las curvas y cambios de rasante de visibilidad reducida y, en general, en todo lugar o circunstancia en que la visibilidad disponible no sea suficiente para poder efectuar la maniobra o desistir de ella una vez iniciada, a no ser que los dos sentidos de la circulación estén claramente delimitados y la maniobra pueda efectuarse sin invadir la zona reservada al sentido contrario.

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo anterior, se prohíbe, en concreto, el adelantamiento detrás de un vehículo que realiza la misma maniobra, cuando las dimensiones del vehículo que la efectúa en primer lugar impide la visibilidad de la parte delantera de la vía al conductor del vehículo que le sigue.

b) En los pasos para peatones señalizados como tales, en las intersecciones con vías para ciclistas, en los pasos a nivel y en sus proximidades. No obstante, dicha prohibición no será aplicable cuando el adelantamiento se realice a vehículos de dos ruedas que por sus reducidas dimensiones no impidan la visibilidad lateral, en un paso a nivel o sus proximidades, previas las oportunas señales acústicas u ópticas.

Tampoco será aplicable dicha prohibición en un paso para peatones señalizado cuando el adelantamiento a cualquier vehículo se realice a una velocidad tan suficientemente reducida que permita detenerse a tiempo si surgiera peligro de atropello.

c) En las intersecciones y en sus proximidades, salvo cuando:

1. Se trate de una plaza de circulación giratoria o glorieta.

2. Eskuineko aldetik aurreratu behar denean, Zirkulazioari buruzko Erregelamendu Orokorraren 82.2. artikuluan adierazitakoaren arabera.

3. Aurreratzeko maniobra egiteko erabilitako galtzadak elkar-gunean lehentasuna badu, eta lehentasun hori adierazten duen seinalerik badago.

4. Bi gurgileko ibilgailuak aurreratzen direnean.

5. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### 5.<sup>a</sup> ATALA

### KONTRAKO NORANZKOA OKUPATU DAITEKEEN APARTEKO KASUAK

#### 70. artikulua.—*Ibilgetuta dauden ibilgailuak*

1. Aurreratzeko debekatuta dagoen bideguneren batean ibilgailuren bat ibilgetuta badago, eta galtzada osoa edo zatiren bat hartzen badu martxaren noranzkoaren erreian, eta trafikoaren premien eraginez ibilgetutakoa ez bada, ibilgailu horri aurrea hartu ahal izango zaio, aurreratzeko maniobra arriskurik gabe burutu daitekeela ziur egon eta gero, nahiz eta, horretarako, kontrako noranzkorako gordetako galtzada-zatia hartu behar bada. Baldintza berberetan aurreratu ahal izango dira bizikletak, zikloak, ziklomotorrak, oinezkoak, animaliak eta animaliek tiratutako ibilgailuak baldin eta, daramaten abiadurarengatik, eurentzako edo, oro har, zirkulazio-arentzako, inolako arriskurik ez badago.

2. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### 71. artikulua.—*Oztopoak*

1. Era berean, aurreko atalean adierazitako egoeretan, bidean beren martxaren kontrako noranzkoaren aldean sartzera behartzen dituen oztoporen bat aurkitzen duten ibilgailuek oztopo hori gainditu dezakete, gidariak arriskurik gabe egin dezakeela ziur jakin eta gero. Arreta berberaz jardun behar dute, ordea, oztopoa edo ibilgetutako ibilgailua aurreratzeko zilegi den bidegunean aurkitzen bada.

2. Arau honetako aginduak urratzea arau-hauste larritzat joko da.

#### VIII. KAPITULUA

### GELDITZEA ETA APARKATZEA

#### 1.<sup>a</sup> ATALA

### GELDITZEEN ETA APARKATZEEN ARAU OKORRAK

#### 72. artikulua.—*Non egin behar diren*

1. Ibilgailu baten gelditzea edo aparkatzea herriz kanpoko bideetan galtzadatik kanpo egin behar da beti, eskuineko aldean, eta bazterbideko ibiltzeko aldea libre utzi behar da.

Larrialdi-arrazoiengatik ibilgailua galtzadatik eta bazterbideko ibiltzeko aldetik kanpo kokatu ezin denean, kapitulu honetako hurrengo artikuluetako arauak eta Zirkulazioko Erregelamendu Orokorraren 130. artikuluan ezarritakoak beteko dira, aplikatzeko modukoak diren neurrian.

2. Herri barruko bideetan galtzadan edo bazterbidean egin behar denean, betiere debekatuta ez badago, ibilgailua eskuineko ertzetik ahalik hurbilen kokatuko da, noranzko bakarreko bideetan izan ezik, horietan ezkerreko aldean ere koka daiteke eta.

#### 73. artikulua.—*Gauzatzeko modua eta forma*

1. Ibilgailua gelditzean eta aparkatzean zirkulazioari ez zaio oztopo egin behar eta bidea erabiltzen duten gainerako erabiltzaileentzat ez da arriskurik sortu behar; bereziki ibilgailuaren kokapena zaindu behar da, eta ibilgailua gidaririk egon gabe mugimenduan jartzea saihestu behar da.

2. El adelantamiento deba efectuarse por la derecha (según lo estipulado en el artículo 82.2 del Reglamento General de Circulación)

3. La calzada en que se realice goce de prioridad en la intersección y haya señal expresa que lo indique.

4. El adelantamiento se realice a vehículos de dos ruedas.

5. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### SECCIÓN 5.<sup>a</sup>

### SUPUESTOS EXCEPCIONALES DE OCUPACIÓN DEL SENTIDO CONTRARIO

#### Artículo 70.—*Vehículos inmovilizados*

1. Cuando en un tramo de vía en el que esté prohibido el adelantamiento se encuentre inmovilizado un vehículo que, en todo o en parte, ocupe la calzada en el carril del sentido de la marcha, salvo que la inmovilización venga impuesta por las necesidades del tráfico, podrá ser rebasado, aunque para ello haya que ocupar la parte de la calzada reservada al sentido contrario, después de haberse cerciorado de que se puede realizar la maniobra sin peligro. Con idénticos requisitos se podrá adelantar a conductores de bicicletas, ciclos, ciclomotores, peatones, animales y vehículos de tracción animal, cuando por la velocidad a que circulen puedan ser adelantados sin riesgo para ellos ni para la circulación en general.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### Artículo 71.—*Obstáculos*

1. Igualmente, en las circunstancias señaladas en el artículo anterior, todo vehículo que encuentre cualquier obstáculo en su camino que le obligue a ocupar el espacio dispuesto para el sentido contrario de su marcha podrá rebasarlo, siempre que se haya cerciorado de que puede efectuarlo sin peligro. La misma precaución se observará cuando el obstáculo o el vehículo inmovilizado se encuentren en un tramo de vía en el que esté permitido el adelantamiento.

2. Las infracciones a las normas de este precepto tendrán la consideración de graves.

#### CAPÍTULO VIII

### PARADA Y ESTACIONAMIENTO

#### SECCIÓN 1.<sup>a</sup>

### NORMAS GENERALES DE PARADAS Y ESTACIONAMIENTOS

#### Artículo 72.—*Lugares en que deben efectuarse*

1. La parada o el estacionamiento de un vehículo en vías interurbanas deberá efectuarse siempre fuera de la calzada, en el lado derecho de ésta y dejando libre la parte transitable del arcén.

Quando por razones de emergencia no sea posible situar el vehículo fuera de la calzada y de la parte transitable del arcén, se observarán las normas contenidas en los artículos siguientes de este capítulo y las previstas en el artículo 130 del Reglamento General de Circulación, en cuanto sean aplicables.

2. Cuando en vías urbanas tenga que realizarse en la calzada o en el arcén, siempre que no este prohibido, se situará el vehículo lo más cerca posible de su borde derecho, salvo en las vías de único sentido, en las que se podrá situar también en el lado izquierdo.

#### Artículo 73.—*Modo y forma de ejecución*

1. La parada y el estacionamiento deberán efectuarse de tal manera que el vehículo no obstaculice la circulación ni constituya un riesgo para el resto de los usuarios de la vía, cuidando especialmente la colocación del vehículo y evitar que pueda ponerse en movimiento en ausencia del conductor.

2. Leku arriskutsuetan edo zirkulazioa modu larrian oztopatzen duten lekuetan gelditzea edo aparkatzea da zirkulazioaren-tzako arriskua edo oztopoa eragiten denean, kasu hauetan:

a) Ibilgailuaren eta galtzadaren aurkako ertzaren edo gainditzeko debekua adierazten duen galtzadaren gaineko luzetarako marraren arteko distantzia hiru metrotik beherakoa denean edo, edonola ere, beste ibilgailu batzuei igarotzen uzten ez zaienean.

b) Behar den moduan geldituta edo aparkatuta dagoen beste ibilgailu bati zirkulazioan sartzea eragozten zaienean.

c) Pertsoneri edo animaliei higiezin batera sartzeko edo bertatik ateratzeko bidearen erabilera arrunta oztopatzen zaienean edo ibilgailuei behar den moduan seinaleztatutako ibi batean igarotzea oztopatzen zaienean.

d) Urritu fisikoentzako beheratutako pasaguneen erabilera arrunta oztopatzen denean.

e) Erdibitzailuetan, bereizleetan, irlatxoetan edo trafikoa bideratzeko bestelako osagaietan egiten denean.

f) Kasuan kasuko seinalean baimendutako bira eragozten denean.

g) Aparkatzea zamalanerako erreserbatutako gunean egiten denean, erabilera-orduetan.

h) Aparkatzea bigarren ilaran egiten denean, gidaririk gabe.

i) Aparkatzea garraio publiko baten geraleku seinaleztatu eta mugatuan egiten denean.

j) Aparkatzea larrialdi- eta segurtasun-zerbitzuei bereziki erreserbatutako espazioetan egiten denean.

k) Aparkatzea lehentasunezko arreta duen bide publikoan debekatutako espazioetan egiten denean, bereziki seinaleztatuta badaude.

l) Aparkatzea galtzadaren erdian egiten denean.

m) Aurreko paragrafoetara bilduta egon gabe, arriskutsuak diren edo oinezkoen, ibilgailuen edo animalien trafikoa modu larrian oztopatzen duten gelditzeak edo aparkatzeak.

3. Leku arriskutsuetan edo zirkulazioa modu larrian oztopatzen duten lekuetan egiten diren gelditzeak edo aparkatzeak arau-hauste larritzat hartzen dira.

#### 74. artikulua.—Ibilgailuaren kokapena

1. Gelditzean eta aparkatzean, ibilgailua galtzadaren ertza-rekin modu paraleloan kokatuko da.

Salbuespen moduan, beste kokapen bat onartuko da bidearen ezaugarriek edo bestelako inguruabarrek hala gomendatzen dutenean.

2. Ibilgailua gelditu edo aparkatzen duten gidari guztiek gainerako espazio eskuragarria ahalik egokien erabiltzea ahalbidetzen duen moduan egin beharko dute.

3. Ibilgailu motorduna edo ziklomotorra denean eta gidariak bere lekua utzi behar duenean, gainera, erregela hauek bete behar ditu, aplikatzeko modukoak diren neurrian:

a) Motorra gelditu eta abiarazteko sistema deskonektatu, eta ibilgailutik urruntzen bada, ibilgailua baimenik gabe erabiltzea saihesteko beharrezko neurriak hartu.

b) Esku-balazta emanda utzi.

c) Martxa-kutxa duen ibilgailuan, lehen martxa emanda utzi gorako aldapa bada, eta atzerako martxa beherako aldapa bada, edo hala denean, aparkatze-posizioa.

d) 3.500 kg-tik gorako gehieneko masa baimendua duen ibilgailua, autobusa edo ibilgailuen multzoa bada eta gelditzea edo aparkatzea nolabait aldapa duen leku batean egiten bada, gidariak, gainera, behar den moduan irmotuta utzi beharko du, bai euskarriak jarrita, baina inoiz ezingo dira erabili harriak edo eginkizun horretara esanbidez bideratuta ez dauden bestelako osagaiak, bai gurpil gidarietako bat espaloia erdian jarrita, gurpilok galtzadaren

2. Se consideran paradas o estacionamientos en lugares peligrosos o que obstaculizan gravemente la circulación los que constituyan un riesgo u obstáculo a la circulación en los siguientes supuestos:

a) Cuando la distancia entre el vehículo y el borde opuesto de la calzada o una marca longitudinal sobre ella que indique prohibición de atravesarla sea inferior a tres metros o, en cualquier caso, cuando no permita el paso de otros vehículos.

b) Cuando se impida incorporarse a la circulación a otro vehículo debidamente parado o estacionado.

c) Cuando se obstaculice la utilización normal del paso de salida o acceso a un inmueble de personas o animales, o de vehículos en un vado señalizado correctamente.

d) Cuando se obstaculice la utilización normal de los pasos bajados para disminuidos físicos.

e) Cuando se efectúe en las medianas, separadores, isletas u otros elementos de canalización del tráfico.

f) Cuando se impida el giro autorizado por la señal correspondiente.

g) Cuando el estacionamiento tenga lugar en una zona reservada a carga y descarga, durante las horas de utilización.

h) Cuando el estacionamiento se efectúe en doble fila sin conductor.

i) Cuando el estacionamiento se efectúe en una parada de transporte público, señalizada y delimitada.

j) Cuando el estacionamiento se efectúe en espacios expresamente reservados a servicios de urgencia y seguridad.

k) Cuando el estacionamiento se efectúe en espacios prohibidos en vía pública calificada de atención preferente, específicamente señalizados.

l) Cuando el estacionamiento se efectúe en medio de la calzada.

m) Las paradas o estacionamientos que, sin estar incluidos en los párrafos anteriores, constituyan un peligro u obstaculicen gravemente el tráfico de peatones, vehículos o animales.

3. Los supuestos de paradas o estacionamientos en lugares peligrosos o que obstaculicen gravemente la circulación tienen la consideración de infracciones graves.

#### Artículo 74.—Colocación del vehículo

1. La parada y el estacionamiento se realizarán situando el vehículo paralelamente al borde de la calzada.

Por excepción, se permitirá otra colocación cuando las características de la vía u otras circunstancias así lo aconsejen.

2. Todo conductor que pare o estacione su vehículo deberá hacerlo de forma que permita la mejor utilización del restante espacio disponible.

3. Cuando se trate de un vehículo a motor o ciclomotor y el conductor tenga que dejar su puesto, deberá observar, además, en cuanto le fuesen de aplicación, las siguientes reglas:

a) Parar el motor y desconectar el sistema de arranque y, si se alejara del vehículo, adoptar las precauciones necesarias para impedir su uso sin autorización.

b) Dejar accionado el freno de estacionamiento.

c) En un vehículo provisto de caja de cambios, dejar colocada la primera velocidad, en pendiente ascendente, y la marcha hacia atrás, en descendente, o, en su caso, la posición de estacionamiento.

d) Cuando se trate de un vehículo de más de 3.500 kilogramos de masa máxima autorizada, de un autobús o de un conjunto de vehículos y la parada o el estacionamiento se realice en un lugar con una sensible pendiente, su conductor deberá, además, dejarlo debidamente calzado, bien sea por medio de la colocación de calzos, sin que puedan emplear a tales fines elementos como piedras

erdialderantz inklinatuz aldapa goranzkoa bada, eta kanporantz, aldapa beheranzkoa bada.

Euskarriak, behin erabilia, bidetik kendu behar dira berriz abian jartzean.

## 2.<sup>a</sup> ATALA

### GELDITZEEN ETA APARKATZEEN ARAU BEREZIAK

#### 75. artikulua.—*Leku debekatuak*

1. Leku hauetan gelditzea debekatuta dago:

a) Bihurguneetan eta ikuspen murriztuko sestra-aldaketetan, horietatik hurbil eta tuneletan, azpiko pasaguneetan eta «Tunel» seinalea duten bide-tarteetan.

b) Trenbide-pasaguneetan, ziklistentzako pasaguneetan eta oinezkoentzako pasaguneetan.

c) Erabiltzaile jakin batzuen zirkulaziorako edo zerbitzurako modu eskusiboan erreserbatutako erreietan edo bideen zatietan.

d) Elkarguneetan eta horietatik hurbil, beste ibilgailu batzuek bira egitea oztopatzen bada, edo herriz kanpoko bideetan, ikuspen-faltagatik arriskua sortzen bada.

e) Tranbia-errailen gainean edo horietatik oso hurbil, horien zirkulazioa oztopatzeko moduan.

f) Erabiltzaileei seinaleen ikuspenera eragozten dien lekuetan, edo horiek maniobrak egin behar badituzte.

g) Hiriko garraio publikoaren erabilera eskusiborako diren errailetan edo bizikletentzat erreserbatutakoetan.

h) Hiriko garraio publikoak modu eskusiboan gelditzera edo aparkatzera bideratutako lekuetan.

i) Elbarrien erabilera eskusiborako seinaleztatutako lekuetan eta oinezkoentzako pasaguneetan.

2. Debekatuta dago kasu hauetan aparkatzea:

a) Aurreko atalean ezarritakoaren arabera, gelditzea debekatuta dagoen leku guztietan.

b) Babesgune, irlatxo, erdibitzaile eta trafikoa bideratzen duten gainerako osagaien gainean.

c) Zamalanetarako seinaleztatutako inguruetan.

d) Elbarrien erabilera eskusiborako seinaleztatutako inguruetan.

e) Oinezkoak igarotzera bideratutako espaloi, pasealeku eta gainerako lekuen gainean, baita lorategietan, parterreetan edo antzeko lekuetan ere.

f) Behar den moduan seinaleztatutako ibien aurrean.

g) Bigarren ilaran.

h) Zaborrak biltzeko eta gaikako zabor-bilketako zerbitzua-  
ren edukiontzietarako erreserbatutako lekuen aurrean, horiek biltzea eragotziz edo oztopatuz.

i) Bide publikoetan, ibilgailu motordunetik bereizitako atoiak.

j) Kasuan kasuko seinaleek debekatzeko duten lekuetan.

k) «Aparkaleku erreserbatu» moduan behar den moduan seinaleztatutako inguruak kasuan kasuko seinaleek baimendutako ibilgailuek soilik erabili ahal izango dituzte.

3. 1. paragrafoko a), d), e), f) eta h) paragrafoetan adierazitako lekuetan, trenbide-pasaguneetan eta hiriko garraio publikoek erabiltzeko erreietan gelditzea edo aparkatzea arau-hauste larria izango da.

#### 76. artikulua

1. Ziklomotorrak eta motozikletak ezin izango dira aparkatu oinezkoentzako leku moduan seinaleztatutako inguruetan edo irlatxoan, espaloiaren, lorategien, pasealekuen, oinezkoentzako plazen edo ibilgailuen trafikora murriztuta dagoen beste edozein lekutan.

u otros no destinados de modo expreso a dicha función, bien por apoyo de una de las ruedas directrices en el bordillo de la acera, inclinando aquéllas hacia el centro de la calzada en las pendientes ascendentes, y hacia fuera en las pendientes descendentes.

Los calzos, una vez utilizados, deberán ser retirados de las vías al reanudar la marcha.

## SECCIÓN 2.<sup>a</sup>

### NORMAS ESPECIALES DE PARADAS Y ESTACIONAMIENTOS

#### Artículo 75.—*Lugares prohibidos*

1. Queda prohibido parar:

a) En las curvas y cambios de rasante de visibilidad reducida, en sus proximidades y en los túneles, pasos inferiores y tramos de vías afectados por la señal «Túnel».

b) En pasos a nivel, pasos para ciclistas y pasos para peatones.

c) En los carriles o parte de las vías reservados exclusivamente para la circulación o para el servicio de determinados usuarios.

d) En las intersecciones y en sus proximidades si se dificulta el giro a otros vehículos, o en vías interurbanas, si se genera peligro por falta de visibilidad.

e) Sobre los raíles de tranvías o tan cerca de ellos que pueda entorpecerse su circulación.

f) En los lugares donde se impida la visibilidad de la señalización a los usuarios a quienes les afecte u obligue a hacer maniobras.

g) En los carriles destinados al uso exclusivo del transporte público urbano, o en los reservados para las bicicletas.

h) En las zonas destinadas para estacionamiento y parada de uso exclusivo para el transporte público urbano.

i) En zonas señalizadas para uso exclusivo de minusválidos y pasos para peatones.

2. Queda prohibido estacionar en los siguientes casos:

a) En todos los descritos en el apartado anterior en los que está prohibida la parada.

b) Sobre refugios, isletas, medianas, zonas de protección y demás elementos canalizadores del tráfico

c) En zonas señalizadas para carga y descarga.

d) En zonas señalizadas para uso exclusivo de minusválidos.

e) Sobre las aceras, paseos y demás zonas destinadas al paso de peatones así como en jardines, parterres o zonas similares.

f) Delante de los vados señalizados correctamente.

g) En doble fila.

h) Delante de los lugares reservados para contenedores del servicio de recogida de basura y recogida selectiva de residuos impidiendo o entorpeciendo su recogida.

i) En las vías públicas, los remolques separados del vehículo motor.

j) Donde lo prohíban las señales correspondientes.

k) En las zonas debidamente señalizadas como «zonas de estacionamiento reservado» únicamente podrán hacer uso de las mismas los vehículos permitidos por la señalización correspondiente

3. Las paradas o estacionamientos en los lugares enumerados en los párrafos a), d), e), f) y h) del apartado 1, en los pasos a nivel y en los carriles destinados al uso del transporte público urbano tendrán la consideración de infracciones graves.

#### Artículo 76

1. Los ciclomotores y motocicletas, no podrán estacionarse en las áreas señalizadas como zonas peatonales o sobre isletas, aceras, jardines, paseos, plazas peatonales o cualquier otro lugar restringido al tráfico rodado.

2. Inguruabarrek hala gomendatzen dutenean, mota horretako ibilgailuek hala seinaleztatutako oinezkoentzako inguruetan aparkatzea baimendu daiteke. Aparkatzeko leku horietara oinez joango dira, eserlekua okupatu gabe eta motorra geldidagoela, eta indarra espaloiarean desnibela gainditzeko soilik erabili ahal izango dute.

### 77. artikulua

Udalak, salbuespen moduan, udalerriko auzo edo inguru batzuetan aparkatzea mugatu dezake, eta ibilgailu jakin batzuei soilik baimendu ahal izango die.

## IX. KAPITULUA

### GIDARIEN OHARTARAZPENAK

#### 78. artikulua

1. Herri barruan, eta arau orokor moduan, debekatuta dago ibilgailuen seinale akustikoak erabiltzea.

2. Salbuespen moduan, hots durunditsua ez duten seinale akustikoak erabili daitezke, eta debekatuta dago horiek arrazoirik gabe edo modu gehiegizkoan erabiltzea.

3. Ohartarazpen akustikoak lehenastunetik gabeko ibilgailuen gidariak egin ditzakete kasu hauetan soilik:

a) Istripu bat saihesteko eta, modu berezian, bihurtze asko dituzten bide estuetan.

b) Herritik kanpo, beste ibilgailu baten gidariari aurreratzeko asmoa dagoela ohartarazteko.

4. Udal agintaritzari aurretiaz eskatu ezean eta horrek emakida egin ezean, debekatuta dago ibilgailuetan bozgorailuak erabiltzea publizitate-xedeekin.

#### 79. artikulua.—*Larrialdi-zerbitzuetako ibilgailuen ohartarazpenak*

Polizia, su-itzaltze, babes zibil eta salbamendu eta osasun-laguntza publiko edo pribatuko zerbitzuetako ibilgailuen gidariak, larrialdi-zerbitzuan zirkulatzen ari direnean, euren presentziari buruz ohartaraziko dute Zirkulazioko Erregelamendu Orokorreko 68.2 artikuluan ezarritakoaren arabera.

## III. TITULUA

### ZIRKULAZIOKO BESTE ARAU BATZUK

## I. KAPITULUA

### ATEAK ETA MOTORRA ITZALTZEA

#### 80. artikulua.—*Ateak*

1. Debeakuta dago ibilgailuko ateak irekita eramatea, ibilgailua guztiz ibilgetu aurretik irekitzea eta ateak irekitzea edo ibilgailutik ateratzea aldeztu aurretik arriskurik ez dagoela edo beste erabiltzaile batzuei oztopatzen ez zaiela ziurtatu gabe, batez ere, bizikleten gidariak direnean.

2. Arau orokor moduan, ibilgailuan sartu eta irteteko bidearen ertzetik hurbilen dagoen aldea erabiliko da, eta ibilgailua geldituta dagoenean bakarrik.

3. Baimenik ez duen pertsona orok ez ditu irekiko bidaiarien garraio kolektibora bideratutako ibilgailuen ateak eta ez ditu ateak itxiko geltokietan, bidaiarien sarrera oztopatuz.

#### 81. artikulua.—*Motorra itzaltzea*

1. Gidariak bere lekua utzi ez arren, motorra itzali beharko du ibilgailua tunel baten barruan edo leku itxian geldituta dagoenean eta erregaia hartzen duen bitartean.

2. Ibilgailu baten depositua erregaiz betetzeko, motorra gelditu egin behar da.

Erregaiak banatzeko aparatuen jabeek edo bertako langileek ez dute erregairik emango ibilgailuen motorra geldituta ez badago eta argiak, sistema elektrikoak, besteak beste irratia, eta erradia-

2. Cuando las circunstancias lo aconsejen podrá autorizarse el estacionamiento de este tipo de vehículos en zonas peatonales señalizadas al efecto. El acceso a estos lugares de estacionamiento lo harán caminando, sin ocupar el asiento y con el motor parado, pudiendo utilizar su fuerza únicamente para salvar el desnivel de la acera.

### Artículo 77

El Ayuntamiento podrá, excepcionalmente, limitar el estacionamiento en ciertos barrios o zonas del Municipio, autorizándolo únicamente a determinados vehículos

## CAPÍTULO IX

### ADVERTENCIAS DE LOS CONDUCTORES

#### Artículo 78

1. Dentro del casco urbano y como norma general, queda prohibido el uso de las señales acústicas de los vehículos.

2. Excepcionalmente podrán emplearse señales acústicas de sonido no estridente, y queda prohibido su uso inmotivado o exagerado.

3. Las advertencias acústicas sólo se podrán hacer por los conductores de vehículos no prioritarios:

a) Para evitar un posible accidente y, de modo especial, en vías estrechas con muchas curvas.

b) Para advertir, fuera de poblado, al conductor de otro vehículo el propósito de adelantarlo.

4. Salvo previa solicitud y concesión por la autoridad municipal, queda prohibida la utilización de altavoces con fines publicitarios en los vehículos.

#### Artículo 79.—*Advertencias de los vehículos de servicios de urgencia*

Los conductores de vehículos de los servicios de policía, extinción de incendios, protección civil y salvamento, y asistencia sanitaria, pública o privada, cuando circulen en servicio urgente, advertirán su presencia de conformidad con lo dispuesto en el artículo 68.2. del Reglamento General de Circulación.

## TÍTULO III

### OTRAS NORMAS DE CIRCULACIÓN

## CAPÍTULO I

### PUERTAS Y APAGADO DE MOTOR

#### Artículo 80.—*Puertas*

1. Se prohíbe llevar abiertas las puertas del vehículo, abrirlas antes de su completa inmovilización y abrirlas o apearse de aquél sin haberse cerciorado previamente de que ello no implica peligro o entorpecimiento para otros usuarios, especialmente cuando se refiere a conductores de bicicletas.

2. Como norma general, se entrará y saldrá del vehículo por el lado más próximo al borde de la vía y sólo cuando aquél se halle parado.

3. Toda persona no autorizada se abstendrá de abrir las puertas de los vehículos destinados al transporte colectivo de viajeros, así como cerrarlas en las paradas, entorpeciendo la entrada de viajeros.

#### Artículo 81.—*Apagado de motor*

1. Aun cuando el conductor no abandone su puesto, deberá parar el motor siempre que el vehículo se encuentre detenido en el interior de un túnel o en lugar cerrado y durante la carga de combustible.

2. Para cargar combustible en el depósito de un vehículo, éste debe hallarse con el motor parado.

Los propietarios de aparatos distribuidores de combustibles o empleados de estos últimos no podrán facilitar los combustibles para su carga si no está parado el motor y apagadas las luces de

zio elektromagnetikoa igortzen duten gailuak, esaterako telefono mugikorrak, itzalita ez badaude.

3. Erregaiak banatzeko aparatuen jabeak edo bertako langileak ez daudenean, ibilgailuko gidariak, edo hala denean, ibilgailuan erregaia botako duen pertsonak aurreko atalean ezarritako bete-kizun berberak bete beharko ditu.

## II. KAPITULUA

### UHALA, KASKOA ETA GAINERAKO SEGURTASUN-OSAGIAK

#### 82. artikulua.—*Horiek erabiltzeko derrigorrezkotasuna eta salbuespenak*

Ibilgailu motordunen eta ziklomotorren gidariak eta bidaideek segurtasun-uhala, kaskoa eta ibilgailuen arauetan zehaztutako gainerako babes-osagaiak erabiltzeko betebeharra dute herri barruko bideetan zein herriz kanpoko bideetan zirkulatzen dutenean.

Artikulu honetako arau-hausteak falta larri moduan hartuko dira.

#### 83. artikulua.—*Kaskoak eta beste babes-osagai batzuk*

1. Motozikleten edo moto sidekardunen, hiru gurpileko ibilgailuen eta kuadrizikloen eta ziklomotorren gidariak eta bidaideek indarreko legeriaren arabera homologatutako edo ziurtatutako babes-kaskoak erabili modu egokian beharko dituzte, herri barruko bideetan zein herriz kanpoko bideetan zirkulatzen dutenean.

Motozikletek, hiru gurpileko ibilgailuek edo kuadrizikloek eta ziklomotorrek autobabeserako egiturak eta segurtasun-uhalak dituztenean eta ikuskaritza teknikoaren kasuan kasuko txartelean edo ziklomotorraren ezaugarrien ziurtagirian hala agertzen denean, gidariak eta bidaideak ez dute babes-kaskoa erabili beharko, baina aipatu segurtasun-uhala erabiltzeko betebeharra dute herri barruko bideetan zein herriz kanpoko bideetan zirkulatzen dutenean.

Bizikleten gidariak eta, hala denean, bidaideak, indarreko legeriaren arabera homologatutako edo ziurtatutako babes-kaskoak erabili beharko dituzte herriz kanpoko bideetan zirkulatzen dutenean, salbu eta gorako arrapala luzeak direnean edo egiaztatu behar diren mediku-arrazoiengatik edo muturreko beroa dagoenean.

Lehiaketako bizikleten gidariak eta txirindulari profesionalek, entrenamenduetan edo lehiaketan, kasuan kasuko arauak bete beharko dituzte.

2. Edozein ibilgailutan burukoak edo bestelako babes-osagaiak kokatzea ibilgailuen arauetan zehaztutako baldintzak bete-zearen menpe egongo da.

3. Beribilen, autobusen, merkantzien garraiorako ibilgailuen, ibilgailu mistoen eta nekazaritzakoak ez diren ibilgailu multzoen gidariak eta babeserako eta akonpainamendurako ibilgailu pilotuen gidariak eta langile laguntzaileek ikuspen handiko txaleko distiratsua erabili beharko dute, Babes-ekipo indibidualak Europako Erkidegoaren barruan merkaturatzeko eta libre zirkulatzeko baldintzei buruzko azaroaren 20ko 1407/1992 Errege Dekretuaren arabera ziurtatua; txaleko hori ibilgailuaren beharrezko hornikuntzaren barruan dago, eta ibilgailutik ateratzerakoan eta herriz kanpoko bideetan galtzada edo bazterbidea okupatzen dutenean erabili beharko dute.

#### 84 artikulua.—*Salbuespenak*

1. 82. artikuluan ezarritakoa gorabehera, uhalik gabe edo bestelako atxikipen-sistema homologaturik gabe zirkulatu ahal izango dute hurrengo hauek:

a) Gidariak, atzerako martxaren edo aparkatzearen manio- bra egiterakoan.

b) Emakumezko haurdunek, euren egoera edo haurdunaldia eta egoera horren gutxi gorabeherako amaiera data egiaztatzen duen medikuntza-ziurtagiria dutenean.

los vehículos, los sistemas eléctricos como la radio y los dispositivos emisores de radiación electromagnética como los teléfonos móviles.

3. En ausencia de los propietarios de aparatos distribuidores de combustibles o empleados de estos últimos, el conductor del vehículo o, en su caso, la persona que vaya a cargar el combustible en el vehículo deberá cumplir los mismos requisitos establecidos en el apartado anterior.

## CAPÍTULO II

### CINTURÓN, CASCO Y RESTANTES ELEMENTOS DE SEGURIDAD

#### Artículo 82.—*Obligatoriedad de su uso y excepciones*

Los conductores y ocupantes de vehículos a motor y ciclomotores están obligados a utilizar el cinturón de seguridad, el casco y demás elementos de protección que se determinan en las normas reguladoras de los vehículos cuando circulen tanto en vías urbanas como en interurbanas.

Las infracciones de este artículo serán consideradas como faltas graves.

#### Artículo 83.—*Cascos y otros elementos de protección*

1. Los conductores y pasajeros de motocicletas o motocicletas con sidecar, de vehículos de tres ruedas y cuadríciclos y de ciclomotores deberán utilizar adecuadamente cascos de protección homologados o certificados según la legislación vigente, cuando circulen tanto en vías urbanas como en interurbanas.

Cuando las motocicletas, los vehículos de tres ruedas o los cuadríciclos y los ciclomotores cuenten con estructuras de autoprotección y estén dotados de cinturones de seguridad y así conste en la correspondiente tarjeta de inspección técnica o en el certificado de características de ciclomotor, sus conductores y viajeros quedarán exentos de utilizar el casco de protección, viniendo obligados a usar el referido cinturón de seguridad cuando circulen tanto en vías urbanas como en interurbanas.

Los conductores de bicicletas y, en su caso, los ocupantes estarán obligados a utilizar cascos de protección homologados o certificados según la legislación vigente, cuando circulen en vías interurbanas, salvo en rampas ascendentes prolongadas, o por razones médicas que deberán de ser acreditadas, o en condiciones extremas de calor.

Los conductores de bicicletas en competición, y los ciclistas profesionales, ya sea durante los entrenamientos o en competición, se regirán por sus propias normas.

2. La instalación, en cualquier vehículo, de apoya-cabezas u otros elementos de protección estará subordinada a que cumplan las condiciones que se determinen en las normas reguladoras de vehículos.

3. Los conductores de turismos, de autobuses, de automóviles destinados al transporte de mercancías, de vehículos mixtos, de conjuntos de vehículos no agrícolas, así como los conductores y personal auxiliar de los vehículos piloto de protección y acompañamiento deberán utilizar un chaleco reflectante de alta visibilidad, certificado según el Real Decreto 1407/1992, de 20 de noviembre, por el que se regulan las condiciones para la comercialización y libre circulación intracomunitaria de los equipos de protección individual, que figura entre la dotación obligatoria del vehículo, cuando salgan de éste y ocupen la calzada o el arcén de las vías interurbanas.

#### Artículo 84.—*Exenciones*

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 82, podrán circular sin los cinturones u otros sistemas de retención homologados:

a) Los conductores, al efectuar la maniobra de marcha atrás o de estacionamiento.

b) Las mujeres encintas, cuando dispongan de un certificado médico en el que conste su situación o estado de embarazo y la fecha aproximada de su finalización.

c) Medikuntza-arrazoi larriengatik edo urritu fisikoaren egoera dela-eta salbuespen-ziurtagiria duten pertsonak.

b) eta c) paragrafoetan aipatutako ziurtagiria trafikoaren ardura duen edozein agintaritzatzaile eskatzen duenean aurkeztu behar da.

Europar Batasuneko estatu kide bateko agintari eskudunak emandako mota honetako ziurtagiri oro baliozkoa izango da Espainian, horren itzulpen ofizialak lagunduta.

2. Salbuespenak hurrengo hauek ere ukituko ditu, herri barruan zirkulatzen dutenean:

a) Taxi-gidariak, zerbitzuan daudenean.  
b) Merkantzien banatzaileak, merkantzien zamalan-eragiketaketan egiten dituztenean elkarren artean oso urrun ez dauden lekuetan.

c) Larrialdi-zerbitzuetako ibilgailuen gidariak eta bidaideak.

d) Gidatzen ikasteko ikastaroetan edo gaitasun-probetan ikasle bati edo ikastun bati laguntzen dioten pertsonak, ibilgailuaren manejarailu gehigarrien ardura dutenak, zirkulazioaren segurtasunaren erantzukizuna izanik.

### III. KAPITULUA

#### OINEZKOAK

#### 85. artikulua.—Oinezkoentzako guneetan zirkulazioa

Salbuespenak.

1. Oinezkoek oinezkoentzako guneetatik ibiltzeko betebeharrak dute, salbu eta horrelakorik ez dagoenean edo erabiltzeko modukoa ez denean; kasu horretan, bazterbidetik egin dezakete, edo hala denean, galtzadatik, kapitulu honetan zehaztutako arauen arabera.

2. Hala ere, oinezkoentzako gunea egon arren, behar den beste arretarekin egiten duenean, bazterbidetik zirkulatu dezake edo, horrelakorik ez bada edo erabiltzeko modukoa ez bada, galtzadatik:

a) Objektu handiren bat daramanak edo motorduna ez den neurri txikiko ibilgailua bultzatu edo herrestan daramanak, oinezkoentzako guneetik edo bazterbidetik zirkulazioan gainerako oinezkoentzako eragozpenak sortzen baditu.

b) Pertsona batek gidatutako oinezkoen taldeak edo segizioak.

c) Gorpil-aulkian doan tratatuak motorrarekin edo motorrik gabe, oinezkoen abiaduran.

3. Oinezko guztiek martxaren noranzkoaren eskuineko espaloitik zirkulatu behar dute, eta ezkerreko espaloitik edo pasealekutik zirkulatzen dutenean, euren noranzkoan doazenei pasatzen utzi behar diete, eta ez dira gelditu behar, espaloitik gainerakoak igarotzea ez eragozteko, salbu eta oinezkoen pasagune batetik gurutatzeko edo ibilgailu batera igotzeko nahitaezkoa denean.

4. Monopatinak, patinak edo antzeko aparatuak erabiltzen dituztenek ezin dute galtzadatik zirkulatu, salbu eta haietarako guneak, bideak edo horien atalak direnean, eta oinezkoen martxan zirkulatu ahal izango dute soil-soilik behar den moduan seinalez-tatutako espaloietatik edo egoitza-kaleetatik, eta inola ere ez da baimentzen beste ibilgailu batzuek herrestan eramatea.

5. Mota guztietako ibilgailuen zirkulazioa inola ere ez da espaloietatik eta oinezkoen gainerako guneetatik egin behar, udal agintariak baimenduta daudenean izan ezik.

#### 86. artikulua.—Zirkulazioa galtzadatik edo bazterbidetik

1. Herrikan kanpo, ordenantza honen objektu diren bide guztietan, eta errepide baten garapenean dauden herri barruko tarteeetan, oinezkoentzat bereziki erreserbatutako espaziorik ez badago, arau orokor moduan, oinezkoen zirkulazioa ezkerretik egingo da.

2. Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, oinezkoen zirkulazioa eskuinetik egingo da segurtasun handiagoko arrazoiak direla bide hala justifikatzen duten inguruabarrak daudenean.

c) Las personas provistas de un certificado de exención por razones médicas graves o en atención a su condición de disminuido físico.

El certificado a que se refieren los párrafos b) y c) deberá ser presentado cuando lo requiera cualquier agente de la autoridad responsable del tráfico.

Todo certificado de este tipo expedido por la autoridad competente de un Estado miembro de la Unión Europea será válido en España acompañado de su traducción oficial.

2. La exención alcanzará igualmente cuando circulen en poblado, a:

a) Los conductores de taxis, cuando estén de servicio.  
b) Los distribuidores de mercancías, cuando realicen sucesivas operaciones de carga y descarga de mercancías en lugares situados a corta distancia unos de otros.

c) Los conductores y pasajeros de los vehículos en servicios de urgencia.

d) Las personas que acompañen a un alumno o aprendiz durante el aprendizaje de la conducción o las pruebas de aptitud y estén a cargo de los mandos adicionales del automóvil, responsabilizándose de la seguridad de la circulación.

### CAPÍTULO III

#### PEATONES

#### Artículo 85.—Circulación por zonas peatonales

Excepciones.

1. Los peatones están obligados a transitar por la zona peatonal, salvo cuando ésta no exista o no sea practicable; en tal caso, podrán hacerlo por el arcén o, en su defecto, por la calzada, de acuerdo con las normas que se determinan en este capítulo.

2. Sin embargo, aun cuando haya zona peatonal, siempre que adopte las debidas precauciones, podrá circular por el arcén o, si éste no existe o no es transitable, por la calzada:

a) El que lleve algún objeto voluminoso o empuje o arrastre un vehículo de reducidas dimensiones que no sea de motor, si su circulación por la zona peatonal o por el arcén pudiera constituir un estorbo considerable para los demás peatones.

b) Todo grupo de peatones dirigido por una persona o que forme cortejo.

c) El impedido que transite en silla de ruedas con o sin motor, a velocidad del paso humano.

3. Todo peatón debe circular por la acera de la derecha con relación al sentido de su marcha, y cuando circule por la acera o paseo izquierdo debe ceder siempre el paso a los que lleven su mano y no debe detenerse de forma que impida el paso por la acera a los demás, a no ser que resulte inevitable para cruzar por un paso de peatones o subir a un vehículo.

4. Los que utilicen monopatinas, patines o aparatos similares no podrán circular por la calzada, salvo que se trate de zonas, vías o partes de éstas que les estén especialmente destinadas, y sólo podrán circular a paso de persona por las aceras o por las calles residenciales debidamente señalizadas, sin que en ningún caso se permita que sean arrastrados por otros vehículos.

5. La circulación de toda clase de vehículos en ningún caso deberá efectuarse por las aceras y demás zonas peatonales salvo los autorizados por la autoridad municipal.

#### Artículo 86.—Circulación por la calzada o el arcén

1. Fuera de poblado, en todas las vías objeto de la presente ordenanza, y en tramos de poblado incluidos en el desarrollo de una carretera que no disponga de espacio especialmente reservado para peatones, como norma general, la circulación de éstos se hará por la izquierda.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, la circulación de peatones se hará por la derecha cuando concurren circunstancias que así lo justifiquen por razones de mayor seguridad.



3. Herri barruan, oinezkoen zirkulazioa eskuinetik edo ezkerretik egin daiteke, trafikoaren, bidearen edo ikuspenaren inguruabar zehatzen arabera.

4. 1. eta 3. paragrafoetan ezarritakoa gorabehera, eskuinetik zirkulatu beharko dute beti bi gurpileko zikloa edo ziklomotorra, eskuko gurdiak edo antzeko aparatuak bultzatu edo herrestan eramaten dituztenek, pertsona batek gidatutako oinezkoen taldeek edo segizioek, eta gurgil-aulkian mugitzen diren trabatuek, eta guztiek ibilgailuen gidariei zuzendutako seinaleak errespetatu beharko dituzte: agenteenak eta semaforoarenak, beti; gainerakoak, aplikatzeko modukoak diren neurrian.

5. Zirkulazioa bazterbidetik edo galtzadatik arretaz egingo da, zirkulazioa beharrezkoa ez denean oztopatu gabe, eta kanpoko ertzera al bait gehien hurbilduz. Segizioa osatzen dutenean izan ezik, bata bestearen ostean joango dira zirkulazioaren segurtasunak hala eskatzen badu, batez ere ikuspena urria bada edo ibilgailuen zirkulazioa dentsitate handikoa bada.

6. Babesgunea, oinezkoen gunea edo beste espazio egokiren bat dagoenean, oinezkoak ez dira galtzadan edo bazterbidean gelditu behar, ibilgailu bati itxaroten egon arren, eta horretara igotzeko, ibilgailua parean dagoenean soilik sar daiteke galtzadan.

7. Lehentasunezko ibilgailuen seinale optikoak eta akustikoak antzematean, galtzadan lekua egingo dute eta babesguneetan edo oinezkoen guneetan geldituko dira.

8. Behar den moduan seinaleztatutako egoitza-kaleetan, zirkulazioa seinale horretan ezarritakora egokituko da.

#### **87. artikulua.—Oinezkoentzako pasaguneak eta galtzaden bidegurutzea**

1. Oinezkoentzako pasaguneak dauden inguruetan, galtzada zeharkatu nahi dutenek pasagune horietatik egin beharko dute, eta ez inguruetatik, eta pasagune horiek trenbide-pasaguneak direnean, gainera, erregela hauek beteko dira:

a) Pasaguneak oinezkoentzako semaforoak baditu, semaforo horren argibideak beteko dituzte.

b) Oinezkoentzako semafororik ez badago baina ibilgailuen zirkulazioa agente batek edo semaforo batek arautzen badu, ez dira galtzadan sartuko agentearen edo semaforoaren seinaleak ibilgailuen zirkulazioa baimentzen duen bitartean.

c) Kasuan kasuko bide-marraren bidez seinaleztatutako gainerako oinezkoentzako pasaguneetan, oinezkoek lehentasuna duten arren, galtzadan sartuko dira soil-soilik hurbiltzen diren ibilgailuen distantzia eta abiadura kontuan hartuta segurtasunez egin dezaketenean.

2. Galtzada oinezkoentzako pasagune batetik kanpo zeharkatzeko, arriskurik gabe edo zirkulazioa oztopatu gabe egin dezaketela ziurtatu behar dute.

3. Galtzada zeharkatzean, horren ardatzarekiko modu perpendikularrean ibili behar dira, galtzadan ez dira beharizanik gabe luzatuko ez geldituko, eta ez dute gainerako bidea oztopatuko.

4. Oinezkoek ezin dituzte zeharkatu plazak eta biribilguneak galtzadatik, eta beraz, inguratu egin beharko dituzte.

#### IV. KAPITULUA

##### ANIMALIEN ZIRKULAZIOA

#### **88. artikulua.—Arau orokorrak**

Ordenantza honen objektu diren bideetan, lor-abereen, abere zamarien edo zelako abereen, abelburu bakartuen edo taldeen joan-etorria soilik baimenduko da, abelbidetik ibilbide erabilgarririk ez dagoenean, betiere, pertsonaren batek zaintzen baditu. Joan-etorri hori ibilgailuen zirkulazio-intentsitate txikiena duen bide alternatibotik egingo da, kapitulu honetan ezarritakoaren arabera.

3. En el casco urbano, la circulación de peatones podrá hacerse por la derecha o por la izquierda, según las circunstancias concretas del tráfico, de la vía o de la visibilidad.

4. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 3, deberán circular siempre por su derecha los que empujen o arrastren un ciclo o ciclomotor de dos ruedas, carros de mano o aparatos similares, todo grupo de peatones dirigido por una persona o que forme cortejo y los impedidos que se desplacen en silla de ruedas, todos los cuales habrán de obedecer las señales dirigidas a los conductores de vehículos: las de los agentes y semáforos, siempre; las demás, en cuanto les sean aplicables.

5. La circulación por el arcén o por la calzada se hará con prudencia, sin entorpecer innecesariamente la circulación, y aproximándose cuanto sea posible al borde exterior de aquéllos. Salvo en el caso de que formen un cortejo, deberán marchar unos tras otros si la seguridad de la circulación así lo requiere, especialmente en casos de poca visibilidad o de gran densidad de circulación de vehículos.

6. Cuando exista refugio, zona peatonal u otro espacio adecuado, ningún peatón debe permanecer detenido en la calzada ni en el arcén, aunque sea en espera de un vehículo, y para subir a éste, sólo podrá invadir aquélla cuando ya esté a su altura.

7. Al apercebirse de las señales ópticas y acústicas de los vehículos prioritarios, despejarán la calzada y permanecerán en los refugios o zonas peatonales.

8. La circulación en las calles residenciales debidamente señalizadas se ajustará a lo dispuesto en dicha señal.

#### **Artículo 87.—Pasos para peatones y cruce de calzadas**

1. En zonas donde existen pasos para peatones, los que se dispongan a atravesar la calzada deberán hacerlo precisamente por ellos, sin que puedan efectuarlo por las proximidades, y cuando tales pasos sean a nivel, se observarán, además, las reglas siguientes:

a) Si el paso dispone de semáforos para peatones, obedecerán sus indicaciones.

b) Si no existiera semáforo para peatones pero la circulación de vehículos estuviera regulada por agente o semáforo, no penetrarán en la calzada mientras la señal del agente o del semáforo permita la circulación de vehículos por ella.

c) En los restantes pasos para peatones señalizados mediante la correspondiente marca vial, aunque tienen preferencia, sólo deben penetrar en la calzada cuando la distancia y la velocidad de los vehículos que se aproximen permitan hacerlo con seguridad.

2. Para atravesar la calzada fuera de un paso para peatones, deberán cerciorarse de que pueden hacerlo sin riesgo ni entorpecimiento indebido.

3. Al atravesar la calzada, deben caminar perpendicularmente al eje de ésta, no demorarse ni detenerse en ella sin necesidad y no entorpecer el paso a los demás.

4. Los peatones no podrán atravesar las plazas y glorietas por su calzada, por lo que deberán rodearlas.

#### CAPÍTULO IV

##### CIRCULACIÓN DE ANIMALES

#### **Artículo 88.—Normas generales**

En las vías objeto de la presente ordenanza, sólo se permitirá el tránsito de animales de tiro, carga o silla, cabezas de ganado aisladas, en manada o rebaño, cuando no exista itinerario practicable por vía pecuaria y siempre que vayan custodiados por alguna persona. Dicho tránsito se efectuará por la vía alternativa que tenga menor intensidad de circulación de vehículos y de acuerdo con lo que se establece en este capítulo.

**89. artikulua.—Arau bereziak**

1. Aurreko artikuluan aipatutako animaliak 18 urtetik gorako pertsona batek gutxienez gidatu behar ditu, eta uneoro horiek menperatzeko gai izan behar da, eta bera uki dezaketen ibilgailuen gidarientzako arauez gain, agindu hauek bete beharko ditu:

- a) Ez dira oinezkoen inguruan sartuko.
- b) Lor-abereek, abere zamariak edo zelako abereek eta abelburu solteek eskuineko aldeko bazterbidetik zirkulatuko dute, eta galtzada erabili behar izango balute, eskuineko ertzera albait gehien hurbilduko dira; salbuespen moduan, animalia horietako bat bakarrik ezkerreko ertzetik eramatea baimentzen da, segurtasun handiagoko arrazoiek hala gomendatzen badute.
- c) Taldean eramandako animaliak oinezkoen martxan joango dira, bidearen eskuineko ertzetik albait hurbilen, eta inoiz ez dute okupatuko galtzadaren eskuineko erdia baino gehiago; luzera moderatuko taldeetan zatituko dira, eta horietako bakoitzak gidari bat izango du gutxienez, eta batetik bestera behar den besteko tartea egongo da, zirkulazioa albait gutxien oztopatzeko; aurkako noranzkoan doazen abereekin topo eginez gero, gidariak ahaleginduko dira gurutzea albait azkarren eta ikuspen nahikoa duten inguruetan egin dadin, eta inguruabarren arabera hori lortzea ezinezkoa denean, hurbil daitezkeen ibilgailuen gidariak gelditu ahal izateko edo abiadura garaiz murriztu ahal izateko beharrezko neurriak hartuko dituzte.
- d) Bideak xede horretarako baimendutako eta seinaleztatutako pasaguneetatik soilik zeharkatuko dituzte, edo beharrezko segurtasun-baldintzak betetzen dituzten beste leku batzuetatik.
- e) Gaez zirkulatzen badute behar den moduan argituta ez dagoen bidetik edo baldintza meteorologikoen edo giro-baldintzen eraginez ikuspen murriztua duen bidetik, gidariak edo gidariak, galtzadaren erdigunetik hurbilen dagoen euren kokapena eta neurriak zehazteko behar den besteko argiak eramango dituzte, eta kolore zurikoak edo horikoak izango dira aurrerantz, eta gorriak atzerantz, eta hala denean, multzo bakar bat osatu ahal izango dute.
- f) Estuguneetan, elkarguneetan eta kasuan kasuko ibilbideak gurutzatu edo mozten diren gainerako kasuetan, ibilgailuei pasatzen utziko diete, 57. artikuluan ezarritako kasuetan izan ezik.

2. Debekatuta dago mota guztietako bideetan edo horietatik hurbil animaliak zaintzailerik gabe uztea, betiere, horiek bidean sartzeko aukera badago.

## V. KAPITULUA

## JOKABIDEA LARRIALDI-KASUAN

**90. artikulua.—Laguntza emateko betebeharra**

1. Bideetako erabiltzaileek trafiko-istripu batean inplikaturik badaude, istripua ikusten badute edo istripuaren berri badute, betebeharra dute biktimei laguntzeko edo laguntza eskatzeko, halakorik egonez gero, arrisku edo kalte handiagoak saihesteko laguntza emateko, ahal duten neurrian zirkulazioaren segurtasuna berrezartzeko eta gertaerak argitzeko.

2. Zirkulazio-istripu batean inplikaturik bideko erabiltzaile guztiak, ahal duten neurrian, hurrengoak egin behar dute:

- a) Zirkulaziorako arrisku berria ez sartzeko moduan gelditu.
- b) Istripuko inguruabarren eta ondorioen ideia bat egin eta, egoeraren arabera, zirkulazioaren segurtasuna bermatzeko, biktimei laguntzeko, horien nortasuna argitzeko eta agintaritzarekin edo agenteekin lankidetzan aritzeko neurriei dagokienez lehentasunen ordena bat ezarri.
- c) Zirkulazioaren segurtasuna berrezartzeko edo mantentzeko ahalegina egin, eta itxuraz pertsonaren bat hil bada edo larri zauritu bada edo agintaritzari edo agenteei abisua eman bazaie, gauzen eta aztarnen edo erantzukizuna zehazteko erabilgarriak izan daitezkeen beste frogak batzuen egoera aldatzea saihestu, salbu eta horrela jokatuta zaurituei edo zirkulazioaren segurtasunari kalte egiten zaionean.

**Artículo 89.—Normas especiales**

1. Los animales a que se refiere el artículo anterior deben ir conducidos, al menos, por una persona mayor de 18 años, capaz de dominarlos en todo momento, la cual observará, además de las normas establecidas para los conductores de vehículos que puedan afectarle, las siguientes prescripciones:

- a) No invadirán la zona peatonal.
- b) Los animales de tiro, carga o silla o el ganado suelto circularán por el arcén del lado derecho, y si tuvieran que utilizar la calzada, lo harán aproximándose cuanto sea posible al borde derecho de ésta; por excepción, se permite conducir uno solo de tales animales por el borde izquierdo, si razones de mayor seguridad así lo aconsejan.
- c) Los animales conducidos en manada o rebaño irán al paso, lo más cerca posible del borde derecho de la vía y de forma que nunca ocupen más de la mitad derecha de la calzada, divididos en grupos de longitud moderada, cada uno de los cuales con un conductor al menos y suficientemente separados para entorpecer lo menos posible la circulación; en el caso de que se encuentren con otro ganado que transite en sentido contrario, sus conductores cuidarán de que el cruce se haga con la mayor rapidez y en zonas de visibilidad suficiente, y, si circunstancialmente esto no se hubiera podido conseguir, adoptarán las precauciones precisas para que los conductores de los vehículos que eventualmente se aproximen puedan detenerse o reducir la velocidad a tiempo.
- d) Sólo atravesarán las vías por pasos autorizados y señalizados al efecto o por otros lugares que reúnan las necesarias condiciones de seguridad.
- e) Si circulan de noche por vía insuficientemente iluminada o bajo condiciones meteorológicas o ambientales que disminuyan sensiblemente la visibilidad, su conductor o conductores llevarán en el lado más próximo al centro de la calzada luces en número necesario para precisar su situación y dimensiones, que serán de color blanco o amarillo hacia delante, y rojo hacia atrás, y, en su caso, podrán constituir un solo conjunto.
- f) En estrechamientos, intersecciones y demás casos en que las respectivas trayectorias se crucen o corten, cederán el paso a los vehículos, salvo en los supuestos contemplados en el artículo 57.

2. Se prohíbe dejar animales sin custodia en cualquier clase de vía o en sus inmediaciones, siempre que exista la posibilidad de que éstos puedan invadir la vía.

## CAPÍTULO V

## COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA

**Artículo 90.—Obligación de auxilio**

1. Los usuarios de las vías que se vean implicados en un accidente de tráfico, lo presencien o tengan conocimiento de él estarán obligados a auxiliar o solicitar auxilio para atender a las víctimas, si las hubiera, prestar su colaboración para evitar mayores peligros o daños, restablecer, en la medida de lo posible, la seguridad de la circulación y esclarecer los hechos.

2. Todo usuario de la vía implicado en un accidente de circulación deberá, en la medida de lo posible:

- a) Detenerse de forma que no cree un nuevo peligro para la circulación.
- b) Hacerse una idea de conjunto de las circunstancias y consecuencias del accidente, que le permita establecer un orden de preferencias, según la situación, respecto a las medidas a adoptar para garantizar la seguridad de la circulación, auxiliar a las víctimas, facilitar su identidad y colaborar con la autoridad o sus agentes.
- c) Esforzarse por restablecer o mantener la seguridad de la circulación y si, aparentemente, hubiera resultado muerta o gravemente herida alguna persona o se hubiera avisado a la autoridad o sus agentes, evitar la modificación del estado de las cosas y de las huellas u otras pruebas que puedan ser útiles para determinar la responsabilidad, salvo que con ello se perjudique la seguridad de los heridos o de la circulación.

d) Zaurituei laguntzarik egokiena eman, inguruabarren araberak, eta modu berezian, ondore horretarako egon daitezkeen zerbitzuen osasun-laguntza eskatu.

e) Agintaritzari edo agenteei abisua eman itxuraz pertsonaren bat zauritu edo hil bada, eta horiek iritsi arte istripuaren lekuan egon edo bertara itzuli, azken horiek lekua uzteko baimena eman ez badute edo zaurituei laguntza eman behar badie edo artatu beharrekoa bera ez bada; aitzitik, agintaritzari edo agenteei abisua ematea eta gertaeraren lekuan egotea ez da beharrezkoa izango zauriak arinak badira, zirkulazioaren segurtasuna berrezarri bada eta istripuan inplikaturako pertsona batek ere eskatzen ez badu.

f) Edonola ere, istripuan inplikaturako beste pertsona batzuei norbere nortasunaren berri eman, hala eskatuz gero; kalte materialak soilik gertatu diren eta ukitutako alderdiren bat ez badago, al bait lasterren izena eta helbidea emateko neurri egokiak hartu, bai zuzenean, bai agintaritzako agenteen bitartez.

g) Istripuan inplikaturako beste pertsona batzuei ibilgailuko datuak eman, hala eskatuz gero.

3. Zirkulazio-istripu batez ohartzen diren bideko erabiltzaileek, istripuan inplikaturako egon gabe, ahal duten eta ukitzen duten neurrian, aurreko atalean ezarritako aginduak bete beharko dituzte, salbu eta horien lankidetzat modu nabarian beharrezkoa ez denean, eta lekuan agintaritzari edo agenteak bertaratu ez badira.

#### 91. artikulua.—*Ibilgailua ibilgetzea eta zama erortzea*

1. Istripuaren edo matxuraren eraginez ibilgailuak edo horren zamak galtzada oztopatzen badute, gidariek, ibilgailua edo sortutako oztopoa behar den moduan seinalezatu ondoren, beharrezko neurriak hartuko dituzte al bait azkarren kentzeko, galtzadatik atera beharko dute eta aparkatzeko arauak betetz kokatu beharko dute, bideragarria bada.

2. Edozein larrialdi dela bide ibilgailu bat galtzadan ibilgetuta geratzen denean edo zama galtzadara erori denean, gidariak, edo ahal den neurrian, ibilgailuko bidaideak bata eta bestea zirkulazioari oztopo gutxien egiten diren lekuan kokatzen ahaleginduko dira, eta horretarako, hala denean, beharrezkoa bada, bazterbidea edo erdibitzailea erabili ahal izango dituzte; era berean, beharrezko neurriak hartuko dituzte ibilgailua eta zama bidetik al bait azkarren kentzeko.

3. Aurreko paragrafoan aipaturako kasuetan eta ibilgailuaren larrialdi-argia pizteari kalterik egin gabe, ibilgailuak halakorik badu, eta hala denean, posizio-argiak eta galibo-argiak, bidea libre uzten den bitartean, gidari guztiek arriskuaz ohartarazteko arauzko aparatuak erabili beharko dituzte inguruabar horretaz ohartzeko, salbu eta zirkulazioaren inguruabarrek halakorik egiten uzten ez dutenean. Aparatu horiek ibilgailuaren edo zamaren aurrean eta atzean kokatuko dira, gutxienez, 50 metroko distantzian eta hurbiltzen diren gidariek, gutxienez, 100 metrotik ikusteko moduan. Noranzko bakarrek galtzadetan, aparatu bakarra ipintzea nahikoa izango da, gutxienez, 50 metro lehenago jarrita, lehen adierazitako moduan.

4. Istripua izan duen edo matxuratuta dagoen ibilgailua atotian eramango du soil-soilik xede horretarako erabiltzen den ibilgailuak. Salbuespen moduan eta segurtasun-baldintzetan beti, beste ibilgailu batzuek atotian eramatea baimenduko da, baina behar den moduan ibilgetuta eta zirkulazioa oztopatu gabe geratzen den lekurik hurbileneraino. Salbuespen hori inola ere ez da aplikatuko autopistetan edo autobideetan.

5. Larrialdia merkantzia arriskutsuen garraiora bideratutako ibilgailu batean gertatzen denean, horrez gain, ibilgailu horien arau bereziak aplikatuko dira.

d) Prestar a los heridos el auxilio que resulte más adecuado, según las circunstancias, y, especialmente, recabar auxilio sanitario de los servicios que pudieran existir al efecto.

e) Avisar a la autoridad o a sus agentes si, aparentemente, hubiera resultado herida o muerta alguna persona, así como permanecer o volver al lugar del accidente hasta su llegada, a menos que hubiera sido autorizado por éstos a abandonar el lugar o debiera prestar auxilio a los heridos o ser él mismo atendido; no será necesario, en cambio, avisar a la autoridad o a sus agentes, ni permanecer en el lugar del hecho, si sólo se han producido heridas claramente leves, la seguridad de la circulación está restablecida y ninguna de las personas implicadas en el accidente lo solicita.

f) Comunicar, en todo caso, su identidad a otras personas implicadas en el accidente, si se lo pidiesen; cuando sólo se hubieran ocasionado daños materiales y alguna parte afectada no estuviera presente, tomar las medidas adecuadas para proporcionarles, cuanto antes, su nombre y dirección, bien directamente, bien, en su defecto, por intermedio de los agentes de la autoridad.

g) Facilitar los datos del vehículo a otras personas implicadas en el accidente, si lo pidiesen.

3. Salvo en los casos en que, manifiestamente, no sea necesaria su colaboración, todo usuario de la vía que advierta que se ha producido un accidente de circulación, sin estar implicado en él, deberá cumplimentar, en cuanto le sea posible y le afecten, las prescripciones establecidas en el apartado anterior, a no ser que se hubieran personado en el lugar del hecho la autoridad o sus agentes.

#### Artículo 91.—*Inmovilización del vehículo y caída de la carga*

1. Si por causa de accidente o avería el vehículo o su carga obstaculizasen la calzada, los conductores, tras señalizar convenientemente el vehículo o el obstáculo creado, adoptarán las medidas necesarias para que sea retirado en el menor tiempo posible, deberán sacarlo de la calzada y situarlo cumpliendo las normas de estacionamiento siempre que sea factible.

2. Siempre que, por cualquier emergencia, un vehículo quede inmovilizado en la calzada o su carga haya caído sobre ésta, el conductor o, en la medida de lo posible, los ocupantes del vehículo procurarán colocar uno y otra en el lugar donde cause menor obstáculo a la circulación, para lo cual podrán, en su caso, utilizarse, si fuera preciso, el arcén o la mediana; asimismo, adoptarán las medidas oportunas para que el vehículo y la carga sean retirados de la vía en el menor tiempo posible.

3. En los supuestos a los que se refiere el apartado anterior, sin perjuicio de encender la luz de emergencia si el vehículo la lleva y, cuando proceda, las luces de posición y de galibo, en tanto se deja expedita la vía, todo conductor deberá emplear los dispositivos de preseñalización de peligro reglamentarios para advertir dicha circunstancia, salvo que las condiciones de la circulación no permitieran hacerlo. Tales dispositivos se colocarán, uno por delante y otro por detrás del vehículo o la carga, como mínimo a 50 metros de distancia y en forma tal que sean visibles desde 100 metros, al menos, por los conductores que se aproximen. En calzadas de sentido único, bastará la colocación de un solo dispositivo, situado como mínimo 50 metros antes en la forma anteriormente indicada.

4. El remolque de un vehículo accidentado o averiado sólo deberá realizarse por otro específicamente destinado a este fin. Excepcionalmente, y siempre en condiciones de seguridad, se permitirá el arrastre por otros vehículos, pero sólo hasta el lugar más próximo donde pueda quedar convenientemente inmovilizado y sin entorpecer la circulación. En ningún caso será aplicable dicha excepción en las autopistas o autovías.

5. Cuando la emergencia ocurra en un vehículo destinado al transporte de mercancías peligrosas, se aplicarán, además, sus normas específicas.

IV. TITULUA  
SEINALEZTAPENA

I. KAPITULUA  
ARAU OROKORRAK

**92. artikulua.—Kontzeptua**

Seinaleztapena seinaleen eta zirkulazioko agenteen aginduen, bidea erabiltzeko erregimen normala aldatzen duten aldi baterako seinaleen eta baliza finkoen, hau da, semaforoan, zirkulazioko seinale bertikalen eta bide-marren multzoa da, bideko erabiltzaileei zuzenduak eta bideko edo zirkulazioko inguruabar berezietan buruz behar besteko aurrerapenarekin horiek ohartaraztea eta informazioa edo horien jokabidea agintzea edo arautzea xede duena.

**93. artikulua.—Seinaleak betetzea**

1. Ordenantza honen objektu diren bideen erabiltzaile guztiek zirkulazioko agenteen seinaleak eta aginduak bete behar dituzte, baita betebeharrak bat edo debeku bat ezartzen duten seinaleak eta bide-marraz ere, eta euren jokabidea bidean dauden gainerako arauzko seinaleen mezura egokitu behar dute.

Ondore horietarako, seinaleak gelditzeko betebeharrak ezartzen duenean, horrela gelditutako ibilgailuko gidariak ezin izango du berriz abian jarri seinaleak ezarritako agindua bete arte.

2. Hala justifikatzen duten inguruabar bereziak ez badaude, erabiltzaileek seinaleak adierazitako aginduak bete behar dituzte, zirkulazioko jokabide-arauen kontrakoak direla iruditu arren.

3. Erabiltzaileek euren eskuinean, galtzadaren gainean edo euren errearen gainean ezarritako semaforoan eta zirkulazioko seinale bertikalen jarraibideak bete behar dituzte, eta leku horietan ez badaude eta ezkerrean bira egin nahi badute edo aurrera jarraitu, euren ezkerrean kokatutakoan.

Eskuinean eta ezkerrean jarraibide desberdinak dituzten semaforoak edo zirkulazioko seinale bertikalak badaude, ezkerrean bira egin nahi dutenek edo aurrera jarraitu, euren ezkerrean kokatutakoak soilik bete behar dituzte.

II. KAPITULUA  
SEINALEEN ARTEKO LEHENTASUNA

**94. artikulua.—Lehentasan-ordena**

1. Hona hemen zirkulazioko seinale mota desberdinen arteko lehentasan-ordena:

- Seinaleak eta zirkulazioko agenteen aginduak.
- Bidearen erabileraren erregimen arrunta aldatzen duen aldi baterako seinaleak eta baliza finkoko seinaleak.
- Semaforoak.
- Zirkulazioko seinale bertikalak.
- Bide-marraz.

2. Seinale desberdinek adierazitako aginduak kontraesanean badaude itxuraz, lehentasuna duena nagusituko da, aurreko atalean ezarritako ordenaren arabera, edo mota bereko seinaleak badira, murriztaileena.

III. KAPITULUA  
SEINALEEN FORMATUA

**95. artikulua.—Zirkulazioko seinaleen katalogo ofiziala**

1. Zirkulazioko seinaleen katalogo ofiziala arlo horretako nazioarteko erregelamenduetan eta gomendioetan ezarritakora egokitu behar da, baita Barne Ministerioak eta Sustapen Ministerioak xede horretarako ezarritako oinarriko erregelamendura ere.

TÍTULO IV  
DE LA SEÑALIZACIÓN

CAPÍTULO I  
NORMAS GENERALES

**Artículo 92.—Concepto**

La señalización es el conjunto de señales y órdenes de los agentes de circulación, señales circunstanciales que modifican el régimen normal de utilización de la vía y señales de balizamiento fijo, semáforos, señales verticales de circulación y marcas viales, destinadas a los usuarios de la vía y que tienen por misión advertir e informar a éstos u ordenar o reglamentar su comportamiento con la necesaria antelación de determinadas circunstancias de la vía o de la circulación.

**Artículo 93.—Obediencia de las señales**

1. Todos los usuarios de las vías objeto de la presente ordenanza, están obligados a obedecer las señales y ordenes de los agentes de circulación así como a obedecer las señales y marcas viales que establezcan una obligación o una prohibición y a adaptar su comportamiento al mensaje del resto de las señales reglamentarias que se encuentran en las vías por las que circulan.

A estos efectos, cuando la señal imponga una obligación de detención, no podrá reanudar su marcha el conductor del vehículo así detenido hasta haber cumplido la prescripción que la señal establece.

2. Salvo circunstancias especiales que lo justifiquen, los usuarios deben obedecer las prescripciones indicadas por las señales, aun cuando parezcan estar en contradicción con las normas de comportamiento en la circulación.

3. Los usuarios deben obedecer las indicaciones de los semáforos y de las señales verticales de circulación situadas inmediatamente a su derecha, encima de la calzada o encima de su carril, y si no existen en los citados emplazamientos y pretendan girar a la izquierda o seguir de frente, las de los situados inmediatamente a su izquierda.

Si existen semáforos o señales verticales de circulación con indicaciones distintas a la derecha y a la izquierda, quienes pretendan girar a la izquierda o seguir de frente sólo deben obedecer las de los situados inmediatamente a su izquierda.

CAPÍTULO II  
PRIORIDAD ENTRE SEÑALES

**Artículo 94.—Orden de prioridad**

1. El orden de prioridad entre los distintos tipos de señales de circulación es el siguiente:

- Señales y órdenes de los agentes de circulación.
- Señalización circunstancial que modifique el régimen normal de utilización de la vía y señales de balizamiento fijo.
- Semáforos.
- Señales verticales de circulación.
- Marcas viales.

2. En el caso de que las prescripciones indicadas por diferentes señales parezcan estar en contradicción entre sí, prevalecerá la prioritaria, según el orden a que se refiere el apartado anterior, o la más restrictiva, si se trata de señales del mismo tipo.

CAPÍTULO III  
FORMATO DE LAS SEÑALES

**Artículo 95.—Catálogo oficial de señales de circulación**

1. El Catálogo oficial de señales de circulación debe ajustarse a lo establecido en las reglamentaciones y recomendaciones internacionales en la materia, así como a la regulación básica establecida al efecto por los Ministerios del Interior y de Fomento.

2. Katalogo horretan seinaleen forma eta esanahia zehazten da, eta hala denean, horien kolorea eta diseinua, baita horien neurriak eta ezarpen-sistemak ere.

3. Ordenantza honen objektu diren bideetan erabil daitezkeen seinaleek Zirkulazioko seinaleen katalogo ofizialean ezarritako arauak eta zehaztapenak bete behar dituzte.

#### IV. KAPITULUA SEINALEEN APLIKAZIOA

##### 1.<sup>a</sup> ATALA OHAR OROKORRAK

#### 96. artikulua.—*Aplikazioa*

Seinaleak aplikatuko dira seinale horren hartzaile diren gidariak galtzadatik zein zabalera erabiltzeko baimenduta egon eta zabalera horretan guztian. Hala ere, horien aplikazioa errei batera edo gehiagotara murriztu daiteke, galtzadan marrak eginda.

#### 97. artikulua.—*Ikuspena*

Bideko seinaleak, gauez errazago ikusteko eta irakurtzeko, batez ere arriskuaz ohartarazten dutenak eta arautzekoak, argituta egon behar dira edo material edo aparatu distiratsuak izan behar dituzte, Sustapen Ministerioak ondore hauetarako ezarritako oinarriko erregelamenduaren arabera.

#### 98. artikulua.—*Inskripzioak*

1. Seinaleen interpretazioa errazteko, inskripzio bat gehitu ahal izango da horien azpian kokatutako panel osagarri laukizuzen baten barruan edo seinalea hartzen duen panel laukizuzen baten barruan.

2. Salbuespen moduan, tokiko agintari eskudunek seinale baten edo sinbolo baten esanahia zehaztea komenigarria dela uste dutenean edo arautze-seinaleen kasuan horien irismena bideko erabiltzaileen kategoria batzuetara edo aldi batzuetara mugatu nahi dutenean, eta Zirkulazioko seinaleen katalogo ofizialean definitutako baldintzetan sinbolo gehigarri baten bidez edo zifren bidez beharrezko jarraibideak eman ezin direnean, seinalearen azpian inskripzio bat jarriko da, panel osagarri laukizuzen batean, baina inskripzio horiek ordeztu edo osatu ahal izango dira plaka berean kokatutako sinbolo adierazgarri baten edo batzuen bidez.

Seinalea kartel finkoan kokatuta badago edo mezu aldakorra bada, aipatutako inskripzioa horren ondoan kokatu ahal izango da.

#### 99. artikulua.—*Seinaleen hizkuntza*

Bide publikoetako seinale-panelen barruan edo ondoan dauden idatzizko jarraibideak eta inskripzioak euskaraz eta gaztelaniaz egongo dira.

##### 2.<sup>a</sup> ATALA

#### BIDEETAKO SEINALEZTAPENAREN ERANTZUKIZUNA

#### 100. artikulua.—*Erantzukizuna*

1. Gorlizeko Udalaren titulartasuneko bideen seinaleztapena trafiko arloan eskuduna den udal-agintaritzari dagokio modu eskklusiboan, eta horrek seinaleak zirkulazioaren segurtasunerako egoera al bait onenean mantentzeko ardura izango du. Era berean, udal-agintaritzari dagokio bidean beste zirkulazioko seinale batzuk ezartzeko aurretiazko baimena ematea. Larrialdi kasuetan, ekitaldiak, kirol-jarduerak edo bestelakoak ospatzeko, tokiko poliziak aldi baterako seinaleak ezarri ahal izango ditu aurretiazko baimenik izan gabe.

2. Trafikoa arautzearen ardura duen agintaritzak izango du aldi baterako izaera duten seinaleak jartzeko erantzukizuna, trafikoko kontingentzien arabera eta horiek kontrolatzeko beharrezkoak diren seinale aldakorren arabera, errepideko legeria betez.

2. En dicho catálogo se especifica la forma y el significado de las señales y, en su caso, su color y diseño, así como sus dimensiones y sus sistemas de colocación.

3. Las señales que pueden ser utilizadas en las vías objeto de la presente ordenanza, deberán cumplir las normas y especificaciones que se establecen en el Catálogo oficial de señales de circulación.

#### CAPÍTULO IV APLICACIÓN DE LAS SEÑALES

##### SECCIÓN 1.<sup>a</sup> GENERALIDADES

#### Artículo 96.—*Aplicación*

Toda señal se aplicará a toda la anchura de la calzada que estén autorizados a utilizar los conductores a quienes se dirija esa señal. No obstante, su aplicación podrá limitarse a uno o más carriles, mediante marcas en la calzada.

#### Artículo 97.—*Visibilidad*

Con el fin de que sean más visibles y legibles por la noche, las señales viales, especialmente las de advertencia de peligro y las de reglamentación, deben estar iluminadas o provistas de materiales o dispositivos reflectantes, según lo dispuesto en la regulación básica establecida a estos fines por el Ministerio de Fomento.

#### Artículo 98.—*Inscripciones*

1. Para facilitar la interpretación de las señales, se podrá añadir una inscripción en un panel complementario rectangular colocado debajo de aquéllas o en el interior de un panel rectangular que contenga la señal.

2. Excepcionalmente, cuando las autoridades locales competentes estimen conveniente concretar el significado de una señal o de un símbolo o, respecto de las señales de reglamentación, limitar su alcance a ciertas categorías de usuarios de la vía o a determinados periodos, y no se pudieran dar las indicaciones necesarias por medio de un símbolo adicional o de cifras en las condiciones definidas en el Catálogo oficial de señales de circulación, se colocará una inscripción debajo de la señal, en un panel complementario rectangular, sin perjuicio de la posibilidad de sustituir o completar esas inscripciones mediante uno o varios símbolos expresivos colocados en la misma placa.

En el caso de que la señal esté colocada en un cartel fijo o de mensaje variable, la inscripción a la que se hace referencia podrá ir situada junto a ella.

#### Artículo 99.—*Idioma de las señales*

Las indicaciones escritas que se incluyan o acompañen a los paneles de señalización de las vías públicas, e inscripciones, figurarán en euskara y castellano.

##### SECCIÓN 2.<sup>a</sup>

#### RESPONSABILIDAD DE LA SEÑALIZACIÓN EN LAS VÍAS

#### Artículo 100.—*Responsabilidad*

1. La señalización de las vías de titularidad del Ayuntamiento de Gorliz, corresponde exclusivamente a la Autoridad Municipal competente en materia de tráfico, quien se encargará del mantenimiento de la misma en las mejores condiciones posibles de seguridad para la circulación. También corresponde a la Autoridad Municipal la autorización previa para la instalación en ella de otras señales de circulación. En caso de emergencia, celebración de eventos, actos deportivos o de cualquier otra naturaleza, la policía local, podrán instalar señales circunstanciales sin autorización previa.

2. La autoridad encargada de la regulación del tráfico será responsable de la señalización de carácter circunstancial en razón de las contingencias de aquél y de la señalización variable necesaria para su control, de acuerdo con la legislación de carreteras.

Ildo horretatik, trafikoa arautzearen ardura duen tokiko agintaritzari dagokio aldi baterako seinaleak edo seinale aldakorrek edo trafikoaren zainketa, arautze, kontrol eta kudeaketa telematikorako bestelako baliabideak behar dituzten errepide motak edo tartek zehaztea; trafiko-agintaritzari laguntzea xede lagungarritzat duten osagai fisiko eta teknologikoen ezaugarriak zehaztea; seinale eta osagai fisiko edo teknologiko horiek ezarri eta mantentzea, eta unero mezu aldakorreko panelen erabilerak eta mezuak zehaztea ere, kasu bakoitzean, bidearen organo titularrei egokitu ahal zaizkien eskumenei kalterik egin gabe.

3. Ordenantza honen objektu diren bideetan egindako obrak seinalezatzeko erantzukizuna horiek egiten dituzten organismoei edo enpresa esleipendunei dagokie. Bideko erabiltzaileek obra horietan ibilgailuen pasagunea arautzera bideratutako pertsonalaren jarraibideak bete behar dituzte.

Obrak enpresa esleipendunek edo titularra ez den beste entitate batzuek egiten dituztenean, horiek, obrak hasi aurretik, trafikoaren ardura duen tokiko agintaritzari komunikatuko diote, eta horiek jarraibide egokiak emango ditu trafikoaren arauketari, kudeaketari eta kontrolari dagokienez.

4. Obrak bideko titularraren aurretiazko baimenik gabe egi- tea eta obretako seinaleek trafikoaren ardura duen tokiko agintaritzak emandako jarraibideak ez betetzea, arau-hauste larria izango dira.

#### **101. artikulua.—Obrak seinalezatzena**

Bideko zirkulazioa edozein modutan zailtzen duten obrak seinalezatuta egon behar dira, egunez zein gauez, eta argien bidez balizatzuta gaueko orduetan, edo baldintza meteorologikoen edo giro-baldintzek hala eskatzen dutenean, obra egiten duenaren kargura.

Obra-tarteak seinalezatzen direnean, seinaleek atzealde horia izango dute.

Horien esanahia obrarik ez dagoenean erabiltzen diren balio- kideen modukoa izango da.

Obra-seinaleen forma, kolorea, diseinua, sinboloak, esanahia eta neurriak Zirkulazioko seinaleen katalogo ofizialean agertzen direnak izango dira.

#### **102. artikulua.—Seinaleen objektua eta mota**

Aurkako justifikaziorik ez badago, bidean egindako mota guz- tietako obratan eta jardueretan Sustapen eta Barne Ministerioek xede horretarako ezarritako oinarriko erregelamendura bildutako seinalezatzen, baliza eta defentsa osagaiak eta aparatuak erabili beharko dira modu eskusiboan.

### V. KAPITULUA

#### SEINALEAK KENTZEA, ORDEZTEA ETA ALDATZEA

#### **103. artikulua.—Seinaleztapenaren inguruko betebeharrak**

1. Bidearen titularrak, edo hala denean, trafikoa arautzearen ardura duen agintaritzak aginduko du arauen aurka ezarritako sei- naleak, euren objektua galdu dutenak eta narriadura dela-eta araua betetzen ez dutenak berehala kentzeko eta, hala denean, egokiak direnekin ordeztzeko.

2. Arrazoi justifikaturik ez badago, inork ez du bide batean seinale bat jarri, kendu, eraman, ezkutatu edo aldatu behar titula- rraren eta, hala denean, trafikoa arautzearen ardura duen edo ins- talazioen ardura duen agintariaren baimenik gabe.

3. Debeztatuta dago seinaleen edukia aldatzea edo horien gai- nean edo horietatik hurbil nahasmena sortu, seinaleen ikuspena edo eragingarritasuna murriztu, bideko erabiltzaileak itsutu edo arre- ta galarazi dezaketen plakak, kartelak, markak edo bestelako objek- tuak ezartzea, bideen titularraren eskumenei kalterik egin gabe. Sei- naleak konpontzearen kostua eta bide publikoan gertatu diren kal- teen kostua kalteak eragin dituenak edo ezarpen horretatik onurak lortzen dituenak ordainduko ditu, kasuan kasuko zehapenak ezar- tzeari kalterik egin gabe.

En tal sentido, corresponde a la autoridad local responsable de la regulación del tráfico, la determinación de las clases o tramos de carreteras que deban contar con señalización circunstancial o variable o con otros medios de vigilancia, regulación, control y gestión telemática del tráfico; la de las características de los elementos físicos y tecnológicos que tengan como finalidad auxiliar a la autoridad de tráfico; la instalación y mantenimiento de dicha señalización y elementos físicos o tecnológicos, así como la determinación en cada momento de los usos y mensajes de los paneles de mensaje variable, sin perjuicio de las competencias que, en cada caso, puedan corresponder a los órganos titulares de la vía.

3. La responsabilidad de la señalización de las obras que se realicen en las vías objeto de la presente ordenanza corresponderá a los organismos que las realicen o a las empresas adjudicatarias de aquéllas. Los usuarios de la vía están obligados a seguir las indicaciones del personal destinado a la regulación del paso de vehículos en dichas obras.

Quando las obras sean realizadas por empresas adjudicatarias o por entidades distintas del titular, éstas, con anterioridad a su inicio, lo comunicarán a la autoridad local responsable del tráfico, que dictará las instrucciones que resulten procedentes en relación a la regulación, gestión y control del tráfico.

4. La realización de las obras sin autorización previa del titular de la vía y señalización de las obras que incumpla las instrucciones dictadas por autoridad local responsable del tráfico, tendrá la consideración de infracción grave,

#### **Artículo 101.—Señalización de las obras**

Las obras que dificulten de cualquier modo la circulación vial deberán hallarse señalizadas, tanto de día como de noche, y balizadas luminosamente durante las horas nocturnas, o cuando las condiciones meteorológicas o ambientales lo exijan, a cargo del realizador de la obra.

Quando se señalicen tramos de obras, las señales tendrán el fondo amarillo.

Su significado será el mismo que el de las equivalentes que se utilizan cuando no hay obras.

La forma, color, diseño, símbolos, significado y dimensiones de las señales de obra son las que figuran en el Catálogo oficial de señales de circulación.

#### **Artículo 102.—Objeto y tipo de señales**

Salvo justificación en contrario, en cualquier tipo de obras y actividades en las vías deberán utilizarse exclusivamente los elementos y dispositivos de señalización, balizamiento y defensa incluidos en la regulación básica establecida a estos fines por los Ministerios de Fomento e Interior.

### CAPÍTULO V

#### RETIRADA, SUSTITUCIÓN Y ALTERACIÓN DE SEÑALES

#### **Artículo 103.—Obligaciones relativas a la señalización**

1. El titular de la vía o, en su caso, la autoridad encargada de la regulación del tráfico ordenará la inmediata retirada y, en su caso, la sustitución por las que sean adecuadas de las señales anti- reglamentariamente instaladas, de las que hayan perdido su objeto y de las que no lo cumplan por causa de su deterioro.

2. Salvo por causa justificada, nadie debe instalar, retirar, trasladar, ocultar o modificar la señalización de una vía sin permiso de su titular o, en su caso, de la autoridad encargada de la regulación del tráfico o de la responsable de las instalaciones.

3. Se prohíbe modificar el contenido de las señales o colocar sobre ellas o en sus inmediaciones placas, carteles, marcas u otros objetos que puedan inducir a confusión, reducir su visibilidad o su eficacia, deslumbrar a los usuarios de la vía o distraer su atención, sin perjuicio de las competencias de los titulares de las vías. El costo de la reparación de la señalización, además de los daños que se hubieren producido en la vía pública serán abonados por el que hubiere creado los daños o por los beneficiarios de tal colocación, y ello sin perjuicio de la imposición de las sanciones que correspondan.

Trafikoa arautzearen ardura duen tokiko agintaritzak uneoro alda dezake seinaleen edukia, trafikoko inguruabar aldakorretara egokitzeko, bideetako titularren eskumenei kalterik egin gabe.

4. Behin betiko edo behin-behineko seinaleak kentzea edo narriatzea arau-hauste larriak izango dira.

## V. TITULUA KAUTELAZKO NEURRIAK

### I. KAPITULUA IBILGAILUAK IBILGETZEA

#### 104. artikulua

Tokiko Poliziako agenteek ibilgailuen ibilgetze mekanikoa ezar dezakete, kasuan kasuko arau-haustearen ondoriozko salaketari kalterik egin gabe, kasu hauetan:

1. Ibilgailua erabiliz gero gainerako ibilgailuentzat, pertsonentzat edo ondasunentzat arrazoizko arriskua sor daitekeenean.
2. Modu arrazoizkoan uste denean gidariak ez duela mota horretako ibilgailuak gidatzeko gaitzen duen baimen administrati-boa.
3. Ibilgailuaren zirkulazio-baimena edo horren ordezkoi baimena eramaten ez denean, eta gidariaren nortasunari eta egoitzari buruzko zalantzak daudenean.
4. Gidariak botatako aireko alkohol maila gidatutako ibilgailu motarako legean ezarritako maila baino handiagoa denean edo substantzia sorgogarrigen edo antzekoen eraginpean dagoenean, eta gainera, gidari-postuan inork ordeztu ezin duenean.
5. Gidariak edo gidatzeko gai diren bidaideek botatako aireko alkohol maila antzemateko probak egiteari uko egiten diotenean eta edari alkoholduak hartu diren sintomak antzematen direnean.
6. Gidariaren mugimendu-aukerak edo ikuspen-eremua modu garrantzitsuan murriztuta daudenean, bidaideen kopuruaren edo kokapenaren eraginez edo garraiatutako objektuen kokapenaren eraginez.
7. Trafikoko arau-hauste bat salatu ondoren, salatuak ohiko egoitza Espainiako lurraldean duela egiaztatzen ez duenean eta isunaren behin-behineko zenbatekoa gordailuan jarri edo bermatzen ez duenean.
8. Ibilgailu bat erregelamenduaren aurka aparkatuta dagoenean, zirkulazioa modu larrian oztopatu gabe, eta gidaria aurrean ez dagoenean, edo aurrean egonda, ibilgailua kentzeari uko egiten diotenean, ibilgailua prozedura mekaniko baten bitartez ibilgetu daiteke, ibilgailuaren zirkulazioa eragozteko.
9. Ibilgailuak arauzko argiak ez dituen edo argiak erabiltzea nahitaezkoa den kasuetan horiek funtzionatzen ez dutenean.
10. Ibilgailuaren nahitaetzko aseguruak ez duenean.
11. Motozikleta baten edo ziklomotor baten gidariak kasko homologaturik gabe zirkulatzen duenean, akatsa ongitu arte.

#### 105. artikulua

Ibilgetze-neurria neurri hori eragin zuten arrazoiak desagertu bezain laster kenduko da, gidariak neurri hori dekretatu zuen agintaritzari eskaera eginda, kasuan kasuko ordenantza fiskalean ezarritako tasak ordaindu ondoren.

### II. KAPITULUA IBILGAILUAK BIDE PUBLIKOTIK KENTZEA

#### 106. artikulua

Tokiko poliziak, beharrezko baliabideak baditu, ibilgailu bat bide publikotik kentzea eta udal agintaritzak xede horretarako zehaztutako lekuetan gordailuan uztea agindu dezake, ingurubar hauetakoren batean aparkatuta dagoenean:

La autoridad local responsable de la regulación del tráfico podrá alterar, en todo momento, el contenido de las señales para adaptarlas a las circunstancias cambiantes del tráfico, sin perjuicio de las competencias de los titulares de las vías.

4. Los supuestos de retirada o deterioro de la señalización permanente u ocasional tendrán la consideración de infracciones graves.

## TÍTULO V DE LAS MEDIDAS CAUTELARES

### CAPÍTULO I INMOVILIZACIÓN DE VEHÍCULOS

#### Artículo 104

Los Agentes de la Policía Local podrán determinar la inmovilización mecánica de vehículos sin perjuicio de la denuncia por infracción correspondiente, en los siguientes supuestos:

1. Cuando de su utilización pudiera derivarse un riesgo razonable para la circulación de los demás vehículos, personas o bienes.
2. Cuando se presuma racionalmente que el conductor carece de la autorización administrativa que le habilite para la conducción de ese tipo de vehículos.
3. Cuando no se porte el Permiso de Circulación del Vehículo, o autorización que lo sustituya, y haya dudas acerca de su personalidad y domicilio.
4. Cuando el conductor arroje una tasa de alcohol en aire expirado superior a la legalmente establecida para el tipo de vehículo conducido, o se encuentre bajo los efectos de sustancias estupefacientes o similares, y además no sea posible ser sustituido en su puesto por conductor alguno.
5. Cuando el conductor o sus acompañantes habilitados para conducir se nieguen a realizar las pruebas de detección de los niveles de alcohol en aire expirado y se aprecien síntomas de la ingestión de bebidas alcohólicas.
6. Cuando las posibilidades de movimiento o el campo de visión del conductor resulten disminuidas de manera importante debido al número o posición de los pasajeros o a la colocación de los objetos transportados.
7. Cuando, denunciada una infracción de tráfico, el denunciado no acredite su residencia habitual en territorio español y no deposite o garantice el pago del importe provisional de la multa.

8. Cuando un vehículo se encuentre estacionado de forma antirreglamentaria, sin perturbar gravemente la circulación, y su conductor no se halle presente y para su identificación, o, estándolo se negase a retirarlo, se podrá inmovilizar el vehículo por medio de un procedimiento mecánico que impida su circulación.

9. Cuando el vehículo carezca del alumbrado reglamentario o no funcione en los casos en que su utilización sea obligatoria.

10. Cuando se carezca del seguro obligatorio del vehículo.

11. Cuando el conductor de una motocicleta o ciclomotor circule sin casco homologado, hasta que subsane la deficiencia.

#### Artículo 105

La medida de inmovilización será levantada tan pronto como desaparezcan las causas que la motivaron mediante solicitud del conductor a la Autoridad que la decretó, previo el importe de las Tasas establecidas en la Ordenanza Fiscal correspondiente.

### CAPÍTULO II RETIRADA DE VEHÍCULOS DE LA VÍA PÚBLICA

#### Artículo 106

La Policía Local si dispone de los medios necesarios, podrá ordenar la retirada de un vehículo de la vía pública y su depósito en los lugares que al efecto determine la Autoridad Municipal, cuando se encuentre estacionado en alguna de las siguientes circunstancias:

1. Gainerako oinezkoentzako eta gidarientzako arriskutsuak diren lekuetan. Aparkatutako ibilgailu batek gainerako oinezkoentzako eta gidarientzako arriskua sortzen duela joko da, kasu hauetan:

- Kaleen elkarguneetan eta horietatik hurbil, ikuspenaren murrizketa eraginez.
- Zirkulazioko seinaleak ikustea eragozten den lekuetan.
- Espaloien bazterren erpinetik aterata geratzen denean, gainerako gidariek ibilbidea aldatu behar badute edo ibilgailuek bira egitea zailtzen bada.
- Ikuskizun publikoetara eta entretenimendura bideratutako lokalen larrialdiko irteera oztopatzen denean – horiek irekita dauden orduetan.
- Zirkulaziora bideratutako bideko erreietan.
- Erdibitzaileetan, bereizgailuetan, irlatxoetan edo trafikoa bideratzeko bestelako osagaietan.
- Zoruan marra horiak dituzten inguruetan.
- Ibilgailua erabilera publikoko inguruan dagoenean eta horretan ibilgailuen zirkulazioa debekatuta dagoenean.

2. Oinezkoen edo ibilgailuen zirkulazioan modu larrian enbarazu egiten badu. Aparkatutako ibilgailuak oinezkoen edo ibilgailuen zirkulazioari modu larrian enbarazu egiten diola ulertuko da kasu hauetan:

- a) Gelditzea debekatuta dagoenean.
- b) Aparkatzea debekatuta dagoenean, salaketa egin zenez 24 ordu igarotzen direnean.
- c) Beste ibilgailu batzuei pasatzen uzten ez zaienean.
- d) Baimendutako ibi bat osorik edo modu partzalean okupatzen duenean.
- e) Behar den moduan aparkatuta dagoen ibilgailu bati zirkulaziora gehitzea eragozten zaionean.
- f) Bigarren ilaran aparkatuta dagoenean gidaririk gabe, edo gidaria barruan egonda bere borondatez mugitzeari uko egiten dienean.
- g) Oinezkoen zonan aparkatuta dagoenean, baimendutako orduetatik kanpo, esanbidez baimendutako aparkatzeak izan ezik.
- h) Zirkulaziorako edo gainerako erabiltzaileen zerbitzurako modu eskusiboan erreserbatutako erreiak edo bideen atalak inbaditzen dituzenean.
- i) Oinezkoen pasaguneetan eta txirringidariarentzako pasaguneetan edo horietatik hurbil aparkatuta dagoenean.
- j) Espaloian, oinezkoen irlatan edo oinezkoentzako erreserbatutako gainerako inguruetan aparkatuta dagoenean.
- k) Elkargunean aparkatuta dagoenean, bazterretik 5 m-ra baino gutxiagora, aparkatzea baimenduta dagoen lekuetan izan ezik.

3. Zerbitzu publikoren baten funtzionamendua oztopatu edo zailtzen badu. Aparkatzeak zerbitzu publikoren baten funtzionamendua oztopatu edo zailtzen duela ulertuko da, kasu hauetan:

- a) Garraio publikoko ibilgailuei erreserbatutako geltokietan.
- b) Garraio publikoko ibilgailuen zirkulaziora erreserbatutako erreietan.
- c) Larunbateko asteko azokara bideratutako inguruan 6:00etatik 16:00etara.
- d) Hiriko hondakin solidoen edukiontzia edo hiriko bestelako altzariak kokatzeko erreserbatutako inguruetan.
- e) Larrialdi- eta segurtasun-zerbitzuei erreserbatutako irteeretan.
- f) Eraikin ofizialen segurtasun-perimetroetan, behar den moduan seinaleztatuta badaude.

1. En lugares que constituya un peligro para el resto de peatones y conductores. Se considerará que un vehículo estacionado origina una situación de peligro para el resto de peatones y conductores cuando se efectúe:

- En las intersecciones de calles y sus proximidades, produciendo una disminución de la visibilidad.
- En los lugares en los que se impida la visibilidad de las señales de circulación.
- De manera que sobresalga del vértice de la esquina de la acera, obligando al resto de conductores a variar su trayectoria, o dificultando el giro de los vehículos.
- Cuando se obstaculice la salida de emergencia de los locales destinados a espectáculos públicos y entretenimiento, – durante las horas de apertura de los mismos.
- En los carriles de la vía dispuestos para la circulación.
- En las medianas, separadores, isletas u otros elementos de canalización del tráfico.
- En zonas del pavimento señalizadas con franjas amarillas.
- Cuando el vehículo se encuentre en una zona de uso público en la que esté prohibida la circulación de vehículos.

2. Si perturba gravemente la circulación de peatones o vehículos. Se entenderá que el vehículo estacionado perturba gravemente la circulación de peatones y vehículos en los siguientes casos:

- a) Cuando esté prohibida la parada.
- b) Cuando esté prohibido el estacionamiento, una vez transcurridas 24 horas desde que se formuló la denuncia.
- c) Cuando se permita el paso de otros vehículos.
- d) Cuando ocupe total o parcialmente un vado autorizado.
- e) Cuando se impida la incorporación a la circulación de otro vehículo correctamente estacionado.
- f) Cuando se encuentre estacionado en doble fila sin conductor, o estando éste a bordo se negare a retirarlo voluntariamente.
- g) Cuando se encuentre estacionado en una zona peatonal, fuera de las horas permitidas, salvo estacionamientos expresamente autorizados.
- h) Cuando invada carriles o parte de las vías reservadas exclusivamente para la circulación o para el servicio de los demás usuarios.
- i) Cuando se encuentre estacionado en los pasos de peatones y en los pasos para ciclistas, o en sus proximidades.
- j) Cuando se encuentre estacionado en la acera, en islas peatonales y demás zonas reservadas a los peatones.
- k) Cuando se encuentre estacionado en intersección, a menos de 5 metros de la esquina, salvo en aquellos lugares en que esté permitido el estacionamiento.

3. Si obstaculiza o dificulta el funcionamiento de algún servicio público. Se entenderá que el estacionamiento obstaculiza o dificulta el funcionamiento de algún servicio público cuando tenga lugar:

- a) En las paradas reservadas a los vehículos de transporte público.
- b) En los carriles reservados a la circulación de vehículos de transporte público.
- c) En la zona habilitada para mercadillo semanal de los sábados entre las 6:00 y las 16:00 horas.
- d) En las zonas reservadas para la instalación de contenedores de residuos sólidos urbanos, u otro tipo de mobiliario urbano.
- e) En las salidas reservadas a servicios de urgencia y seguridad.
- f) En los perímetros de seguridad de edificios oficiales y debidamente señalizados.



4. Ondare publikoan galerak edo narriadura eragiten badu. Aparkatzeak ondare publikoan galera edo narriadura eragiten duela ulertuko da lorategietan, heskaletan, zuhaiztietan eta udalerria apaintzera bideratutako gainerako lekuetan egiten denean.

5. Martxan aurrera egitea eragozten duten istripuen kasuan.

6. Narriadura-egoera handia izanda, ibilgailua ibilgetzea beharrezkoa denean.

7. Ibilgailua legez ibilgetu nahi denean hori egiteko leku egokirik ez badago ibilgailuen eta pertsonen zirkulazioa oztopatu gabe.

8. Udal agintaritzak erabiltzaile batzuentzat aldi baterako edo modu jarraituan modu berezian erreserbatutako inguruak edo jarduera jakin batzuk egiteko modu berezian erreserbatutakoak okupatu edo inbaditzen dituztenean. Leku hauetan egiten denean gertatuko da:

- a) Zamaletarako inguruetan.
- b) Elbarrientzako ibilgailuetarako aparkaleku berezietan.

### 107. artikulua

Behar den moduan aparkatuta egon arren, Udal Poliziak bide publikotik ibilgailuak ken ditzake hurrengo egoeretan:

1. Modu egokian baimendutako ekitaldi publiko bat egingo den lekuan aparkatuta daudenean.

2. Bide publikoa garbitu, konpondu edo seinaleztatzeko eginkizunak egingo diren lekuetan aparkatuta daudenean.

3. Larrialdi-kasuetan.

4. Ibilgailu bat aparkatuta dagoela alarma jotzen hasten bada eta 15 minututik gora igaro badira eta jabea aurkitzea ezinezkoa izan bada, edo jabea aurkitu arren adierazitako epean ibilgailuaren kargu egiten ez bada.

5. Trafiko Legearen 67.1 artikuluko hirugarren paragrafoan ezarritakoaren arabera ibilgailu bat ibilgetzen denean, arau-hausleak isunaren ordainketa gordailuan jartzeari edo bermatzeari uko eginez jarraitzen bada.

6. 104. artikuluan ezarritako arrazoiren batengatik ibilgailua ibilgetu denetik 24 ordu igaro direnean eta neurri hori eteteko eskatu ez denean.

7. Ibilgailu ibilgetu baten seguramendurako, leku horretan utziz gero bideko beste erabiltzaile batzuentzat edo ibilgailuarentzat arriskua sortu ahal bada.

### 108. artikulua

Ibilgailu bat bide publikotik kenduko da eta ibilgailuen udal depositura eramango da inguruabar hauetakoren bat gertatzen denean:

1. Udaleko Nahitaezko Diru-bilketak ibilgailu bat enbargatzea agintzen duenean.

2. Ziklomotor batek bide publikotik zirkulatzen duenean matrikula-plakarik gabe edo ingurumenerako akats larriekin, eta atal eskumendunak berrikuspena aginduta izan arren, jabea lekuan eta epean pertsonatu ez bada.

### 109. artikulua

Legean ezarritako salbuespenak eta kasuan kasuko ordenantza fiskalera bildutakoak gorabehera, ibilgailua erretiratzearen eta ibilgailuen udal-deposituan egotearen gastuak titularraren kontura izango dira, eta horiek ordaindu edo ordainketa bermatu beharko du, ibilgailua itzultzeko aurretiazko betekizun moduan, kasuan kasuko errekurtsioa aurkezteko eskubideari kalterik egin gabe. Bestalde, ibilgailua titularrak edo onetsitako pertsonak soilik erretiratu ahal izango du.

4. Si ocasiona pérdidas o deterioro en el patrimonio público. Se entenderá que el estacionamiento origina pérdida o deterioro del patrimonio público cuando se efectúe en jardines, setos, zonas arboladas y otras partes de la vía destinadas al ornato y decoro del municipio.

5. En caso de accidentes que impidan continuar la marcha.

6. En un estado de deterioro tal que haya obligado a su inmovilización.

7. Cuando procediendo legalmente su inmovilización no hubiere lugar adecuado para practicar la misma sin obstaculizar la circulación de vehículos y personas.

8. Cuando ocupen o invadan zonas especialmente reservadas por la autoridad municipal, de modo eventual o permanente, a la ocupación por otros usuarios, o realización de determinadas actividades. Ello se producirá cuando tenga lugar:

a) En zona de carga y descarga.

b) En zona de aparcamiento especial para automóviles de minusválidos.

### Artículo 107

Aún cuando se encuentren correctamente estacionados, la Policía Municipal podrá retirar los vehículos de la vía pública en las situaciones siguientes:

1. Cuando estén aparcados en lugares en los que esté previsto la realización de un acto público debidamente autorizado.

2. Cuando estén estacionados en zonas donde se prevea la realización de labores de limpieza, reparación o señalización de la vía pública.

3. En casos de emergencia.

4. Cuando encontrándose un vehículo estacionado comience a sonar la alarma y hayan transcurrido más de 15 minutos, no habiendo sido posible localizar al propietario, o habiendo sido localizado no se hiciera cargo del mismo en el periodo indicado.

5. Cuando inmovilizado un vehículo de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 67.1 párrafo tercero de la Ley de Tráfico, el infractor persistiere en su negativa a depositar o garantizar el pago de la multa.

6. Cuando hayan transcurrido 24 horas desde la inmovilización del vehículo por cualquiera de las causas establecidas en el artículo 104, sin que se haya solicitado la suspensión de aquella medida.

7. Para el aseguramiento de un vehículo inmovilizado, si su permanencia en el lugar entrañara riesgo para otros usuarios de la vía o para el propio vehículo.

### Artículo 108

También procederá la retirada de un vehículo de la vía pública y su traslado al depósito municipal de vehículos cuando se dé alguna de las siguientes circunstancias:

1. Cuando se haya dictado embargo de un vehículo por la Recaudación Ejecutiva Municipal.

2. Cuando un ciclomotor circule por las vías públicas careciendo de la placa de matrícula o con deficiencias graves medioambientales, y habiendo sido requerido por el Área competente para su revisión, no se hubiese personado su propietario en el lugar y plazo.

### Artículo 109

Salvo las excepciones legalmente previstas, y las recogidas en la Ordenanza Fiscal correspondiente, los gastos que se originen como consecuencia de la retirada del vehículo y su estancia en el depósito municipal de vehículos serán por cuenta del titular, que tendrá que pagarlos o garantizar el pago, como requisito previo a la devolución del vehículo, sin perjuicio del derecho de interposición de recurso que le asiste. Por otro lado, la retirada del vehículo sólo podrá hacerla el titular o persona acreditada.

**110. artikulua**

Ibilgailua erretiratzea berehala etengo da garabiak ibilgailua engantxatuta duela abian jarri orduko gidaria agertzen bada eta ibilgailuaren egoera irregularra amaitzeko beharrezko neurriak hartzen baditu, kasuan kasuko tasa fiskala sorrarazteari kalterik egin gabe.

## VI. TITULUA

**BERTAN BEHERA UTZITAKO IBILGAILUAK****111. artikulua**

Ibilgailu bat bertan behera utzita dagoela joko da, kasu haue-tan:

1. Hilabetetik gora bide publikoaren leku berean aparkatuta badago eta bere kabuz mugitzeko hondamenak baditu edo matrikulazio-plakak faltatzen bazaizkio.

2. Agintari eskudunak bide publikotik erretiratu ondoren bi hila-bete baino gehiago igarotzen badira titularrak inolako interesik agertu gabe.

Bertan behera utzitako ibilgailuak erretiratzeak eragindako gas-tuak titularren kontura izango dira.

## VII. TITULUA

**ARAU-HAUSTEAK ETA HORIEN IZAPIDETZA**

## I. KAPITULUA

**ERANTZUKIZUNAK****112. artikulua**

Ordenantza honetan ezarritakoa hausten bada, erantzukizuna arau-haustearen objektu den gertaeraren egileak izango du zuzenean.

Gertaeraren erantzukizuna hamazortzi urtetik beherako adin-gabe batek duela adierazten denean, modu solidarioan erantzungo dute, ordena honen arabera: gurasoek, tutoreek, hartzaileek eta legezko edo egitezko zaintzaileek.

Erantzukizun solidarioa ezarritako isunetik eratorri diru-erantzukizuna izango da, eta agintari zehatzaileak leundu ahal izango du.

Edonola ere, ibilgailuaren titularrak hurrengo hauei lotutako arau-hausteen erantzukizuna izango du: dokumentazioa, kontserbazio-egoera, ibilgailuaren segurtasun-baldintzak eta aitorten juridikoei buruzko arauak ez betetzea.

Ibilgailuaren titularrak, horretarako errekerimendua egiten bazaio, arau-haustearen ardura duen gidaria identifikatzeko egin-beharra du, eta prozedura-izapidean betebeharrak hori betetzen ez badu arrazoi justifikaturik gabe, diruzko zehapena ezarriko zaio, falta oso larriaren egilea den aldetik.

Modu berean erantzungo du ibilgailuaren titularrak berak iden-tifikatzen duen gidariari salaketa jakinarazi ezin bazaio, titular horri egozteko moduko arrazoiarengatik.

## II. KAPITULUA

**ARAU-HAUSTEAK****113. artikulua**

Ordenantza honetan jasotako aginduen aurkako egiteak edo ez-egiteak arau-hausteak izango dira, baita martxoaren 2ko 339/1990 ELDren eta horren erregelamenduzko xedapenen aurkako jokabideak ere, eta horietan ezarritako kasu, forma eta neu-rrian zehatuko dira, salbu eta zigor-legeetan tipifikatutako delituak edo faltak izan daitezkeenean; kasu horretan Administrazioak ger-tatutakoaren lekukotza jurisdikzio-ordena eskudunari igorriko dio, eta ez du zehapen-prozedura jarraituko agintaritza judicialak epai irmoa eman arte.

**Artículo 110**

La retirada del vehículo se suspenderá inmediatamente si el conductor comparece antes de que la grúa haya iniciado su marcha con el vehículo enganchado, y toma las medidas necesarias para hacer cesar la situación irregular en la que se encontraba, sin perjuicio de que se devengue la tasa fiscal correspondiente.

## TÍTULO VI

**VEHÍCULOS ABANDONADOS****Artículo 111**

Se podrá considerar que un vehículo se encuentra en estado de abandono:

1. Si esté estacionado por un periodo superior a un mes en el mismo lugar de la vía pública y presenta desperfectos que hagan imposible su desplazamiento por sus propios medios o le falten las placas de matriculación.

2. Si retirado de la vía pública por la autoridad competente, transcurren más de dos meses sin que el titular se interese por el.

Los gastos derivados de la retirada de los vehículos abandonados, serán por cuenta de sus titulares.

## TÍTULO VII

**INFRACCIONES Y SU TRAMITACIÓN**

## CAPÍTULO I

**RESPONSABILIDADES****Artículo 112**

Las responsabilidades por las infracciones a lo dispuesto en la presente Ordenanza recaerán directamente en el autor del hecho en que consista la infracción.

Cuando sea declarada la responsabilidad de los hechos cometidos por un menor de dieciocho años responderán solidariamente con él y por este orden: sus padres, tutores, acogedores y guardadores legales o de hecho.

La responsabilidad solidaria quedará referida estrictamente a la pecuniaria derivada de la multa impuesta, que podrá ser moderada por la autoridad sancionadora.

En todo caso, será responsable el titular del vehículo de las infracciones referidas a la documentación, estado de conservación, condiciones de seguridad del vehículo e incumplimiento de las normas relativas a reconocimientos jurídicos.

El titular del vehículo debidamente requerido para ello, tiene el deber de identificar al conductor responsable de la infracción, y si incumpliera esta obligación en el trámite procedimental oportuno sin causa justificada, será sancionado pecuniariamente como autor de falta muy grave.

En los mismos términos responderá el titular del vehículo cuando no sea posible notificar la denuncia al conductor que aquel identifique, por causa imputable a dicho titular.

## CAPÍTULO II

**INFRACCIONES****Artículo 113**

Las acciones u omisiones contrarias a los preceptos recogidos en esta Ordenanza serán constitutivas de infracción, así como las conductas contrarias al R.D.L. 339/1990, de 2 de marzo, y sus disposiciones reglamentarias, y serán sancionadas en los casos, formas y medida que en ella se determinan, salvo que puedan constituir delitos o faltas tipificadas en las leyes penales, en cuyo caso la Administración remitirá testimonio de lo acontecido al orden jurisdiccional competente y se abstendrá de seguir el procedimiento sancionador mientras la Autoridad Judicial no dicte sentencia firme.

**114. artikulua**

Ordenantza honetan aipatutako aginduen eta legeria arrunteko trafiko arloan indarrean dauden aginduen inguruan egindako arau-haustek arinak, Larriak eta Oso Larriak izango dira.

Arau-hauste arinak eta larriak 3 kategoriatan sailkatuko dira, hau da, zehapen gutxienekoa, erdikoa eta gehienekoa.

1. Arau-hauste arinak zenbateko hauekin zehatuko dira:

- Gutxienekoak 60 euro.
- Erdikoak 75 euro.
- Gehienekoa 90 euro.

Arau-hauste arinak dira Ordenantza honetan larri edo oso larri moduan esanbidez kalifikatzen ez direnak.

2. Arau-hauste larriak zenbateko hauekin zehatuko dira:

- Gutxienekoak 100 euro.
- Erdikoak 160 euro.
- Gehienekoa 240 Euro.

Arau-hauste larriak dira Ordenantza honetan modu horretan tipifikatutakoak edo, hala denean, martxoaren 2ko 339/1990 ELDren 65.4 artikuluan modu horretan kalifikatuta daudenak.

3. Arau-hauste Oso Larriak 301 eurotik 600 eurora bitarteko zehapena izango dute.

Oso Larriak izango dira, Ordenantza honetan horrela tipifikatutakoek gain, hurrengo hauek:

a) Larri moduan kalifikatutako jokabideak, arrisku-ingurua barrak daudenean zirkulazioaren intentsitatea, bidearen ezaugarriak eta baldintzak, giro- eta ikuspen-baldintzak, ibilgailuak eta beste erabiltzaile batzuk aldi berean egotea (batez ere, hiri-inguruetan edo herri barruan) edo antzeko beste inguruabarren bat dela bide, arau-haustea egiteko unean jokabide larrietarako ezarritako arrisku gehigarri eta zehatza izan daitekeenean.

b) Premiazko beharrezana edo istripu larria dagoenean laguntzarik ez ematea.

c) Eta martxoaren 2ko 339/1990 ELDren 65.5 artikuluan modu horretan tipifikatutakoak.

## III. KAPITULUA

**ZEHPEN-PROZEDURA****115. artikulua**

Otsailaren 25eko 320/1994 Errege Dekretuak, trafiko arloko zehapen-prozedura, ibilgailu motordunen zirkulazioa eta bide segurtasuna onesten duen martxoaren 14ko 318/2003 Errege Dekretuak modu partzialean aldatutakoak, arautuko du. Modu ordeztailan, abuztuaren 4ko 1398/1993 Errege Dekretua, zehapen-ahala egikaritzeko prozedura onesten duena, aplikatuko da, baita hori legez ordeztzen duten arauak ere.

Alkatetza-Presidentziaren eskumena, eta horrek eskuordetuta, kasuan kasuko zinegotziaren eskumena izango da Ordenantza honetan zein trafiko arloan indarrean dauden gainerako lege-xedapenetan bildutako aginduak hausteagatik zehapenak ezartzea.

**116. artikulua**

Udal Agintaritzak emandako zehapen-espeditenteen ebazpenen aurka egokiak diren errekursoak aurkez daitezke Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen Legea eta arlo horretako legeria eskuduna direla bide.

**Artículo 114**

Las infracciones a los preceptos a que se hace referencia la presente Ordenanza así como a los vigentes en materia de tráfico de la legislación ordinaria se clasificarán de Leves, Graves y Muy Graves.

Las infracciones leves y graves se dividirán en 3 categorías, que corresponderán a sanción mínima, media y máxima.

1. Las infracciones leves se sancionarán con las siguientes cuantías:

- Mínimas 60 euros.
- Medias 75 euros.
- Máxima 90 euros.

Son infracciones leves las que no se califiquen expresamente como graves o muy graves en la presente Ordenanza.

2. Las infracciones graves se sancionarán con las siguientes cuantías:

- Mínimas 100 euros.
- Medias 160 euros.
- Máxima 240 euros.

Se considerarán infracciones Graves las tipificadas como tales en la presente Ordenanza o, en su defecto, estén así calificadas en el artículo 65.4 del R.D.L. 339/1990, de 2 de marzo.

3. Las infracciones Muy Graves se sancionarán de 301 a 600 euros.

Tendrán consideración de Muy Graves, además de las así tipificadas en la presente Ordenanza, las siguientes:

a) Las conductas calificadas como graves, cuando concurren circunstancias de peligro por razón de la intensidad de la circulación, por las características y condiciones de la vía, por las condiciones de atmosféricas y de visibilidad, por la concurrencia simultánea de vehículos y otros usuarios, especialmente en zonas urbanas y en poblado, o cualquier otra circunstancia análoga que pueda constituir un riesgo añadido y concreto al previsto para las graves en el momento de cometerse la infracción.

b) La omisión de socorro en caso de urgente necesidad o accidente grave.

c) Y las tipificadas, como tales, en el artículo 65.5 del R.D.L. 339/1990, de 2 de marzo.

## CAPÍTULO III

**PROCEDIMIENTO SANCIONADOR****Artículo 115**

Se regulará por el Real Decreto 320/1994, de 25 de febrero, modificado parcialmente por el Real Decreto 318/2003, de 14 de marzo, por el que se aprueba el procedimiento sancionador en materia de Tráfico, circulación de Vehículos motor y Seguridad Vial. Supletoriamente se aplicará el Real Decreto 1398/1993, de 4 de agosto, por el que se aprueba el procedimiento para el ejercicio de la potestad sancionadora, así como las normas que legalmente lo sustituyan.

Será competencia de la Alcaldía-Presidentencia, y por su delegación del concejal/a en quien pudiera delegar, la imposición de las sanciones por infracción a los preceptos contenidos tanto en la presente Ordenanza como en las demás disposiciones legales vigentes en materia de tráfico.

**Artículo 116**

Contra las resoluciones de los expedientes sancionadores dictadas por la Autoridad Municipal podrán interponerse los recursos que procedan en virtud de la Ley reguladora del Procedimiento Administrativo común y la legislación específica competente sobre la materia.

## XEDAPEN IRAGANKORRA

Ordenantza hau indarrean sartu aurretik egindako arau-haustetan ez da ordenantza hau aplikatuko, eta aurreko erregelamenduak arautuko ditu.

## XEDAPEN INDARGABETZAILEAK

Indargabetuta dago udal izaerako beste edozein ordenantza, erregelamendu edo xedapen, ordenantza honetako aginduen aurkakoa den neurrian.

## AZKEN XEDAPENA

Ordenantza hau indarrean jarriko da apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 65.2 artikuluan ezarritako epea amaitu eta hurrengo egunean, Ordenantza honen testu osoa «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratzen denetik zenbatzen hasita.

## I. ERANSKINA

## ARAU-HAUSTEEN ETA ZEHAPENEN TAULAK

Salaketa organo instruktoreari igorri ondoren, horrek arau-haustek kalifikatu eta tipifikatuko ditu, taula honen arabera.

## DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Las infracciones cometidas con anterioridad a la entrada en vigor de la presente Ordenanza no les será de aplicación la misma, rigiéndose por la normativa anterior.

## DISPOSICIONES DEROGATORIAS

Queda derogada cualquiera otra Ordenanza, Reglamento o disposición de carácter municipal en cuanto se opongan a los preceptos de la presente Ordenanza.

## DISPOSICIÓN FINAL

La presente Ordenanza entrará en vigor al día siguiente al que termine el plazo previsto en el artículo 65.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, contado desde la publicación del texto completo de esta Ordenanza en el «Boletín Oficial de Bizkaia».

## ANEXO I

## TABLAS DE INFRACCIONES Y SANCIONES

Remitida la denuncia al órgano instructor, éste procederá a la calificación y tipificación de las infracciones de acuerdo con el siguiente cuadro.

## UDAL ORDENANTZA

Udal orden.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
3		A	60,00	42,00	Zirkulazioari modu bidegabean enbarazu egitea.
3	4	L	100,00	70,00	Pertsonei arriskua eraginez jokatzeta.
3	4	L	100,00	70,00	Pertsonei kalteak edo trabak eraginez jokatzeta.
3		A	90	63	Ondasunei kalteak eraginez jokatzeta.
4	4	A	90	63	Norberari edo beste bati mota guztietako kalteak saihesteko beharrezko arretarekin edo kontuarekin ez gidatzea (jokabidea deskribatu).
4.1	4	L	100,00	70,00	Arduragabekeriaz gidatzea.
4.1	6	OL	400,00	280,00	Ausartegi gidatzea.
5.2		A	90,00	63	Bidean zirkulazioa, gelditzea edo aparkatzea oztopatu, arriskutsu egin edo zirkulatzeko, gelditzeko edo aparkatzeko baldintza egokiak aldatzen dituzten objektuak edo materialak bota, jalki edo bertan behera uztea.
5.2		A	90,00	63	Bidean objektuak edo materialak utzi, bota edo bertan behera uztea bidea hondatuz. (konponketa kalteak eragin dituenaren kontura).
6.1		A	60,00	42,00	Bideko oztopo edo arrisku bat ez desagerraraztea.
6.3		A	60,00	42,00	Bideko oztopo edo arrisku bat modu eragingarrian ez seinaleztatzea.
6.5		L	91,00		Agintaritza-agenteak finkatutako lekuaz bestelakoan gelditzea.
6.5		L	100,00	70,00	Agintaritza-agenteak finkatutako lekuaz bestelakoan aparkatzea.
7.1	4	L	100,00	70,00	Bidera sua eragin edo bide segurtasuna arriskuan jarri (zirkulazio-istripua) edo inguru naturalari kalte egin ahal dion edozein objektu botatzea.
7.1	4	L	100,00	70,00	Bidetik hurbil sua eragin edo bide segurtasuna arriskuan jarri (zirkulazio-istripua) edo inguru naturalari kalte egin ahal dion edozein objektu botatzea.
8.1		L	100,00	70,00	Legean ezarritako zarata, gas, edo ke mailak baino handiagoak isuriz zirkulatzeta.
8.2		L	100,00	70,00	Ke-hodi librearekin edo ezlandak isiltzeko aparatua osatugabe, desegoki edo hondatuta dela zirkulatzeta.
10.1		A	90,00	63	Baimendutako plazen kopurua baino pertsona gehiago garraiatzea.
10.2	4	OL	301	210,70	Pertsonak garraiatzea baimendutako plazen kopurua %50 handituta, gidaria kenduta.
11.1		A	60,00	42,00	Pertsonak ibilgailuetan horretarako ezarritako lekutik kanpo garraiatzea.
12.1		A	60,00	42,00	Galtzadaren eskuineko ertzetik albait hurbilen ez gelditzea.
13.1		A	60,00	42,00	Ziklo batean pertsona batek baino gehiagok zirkulatzeta bakar batentzat eginda dagoenean.
13.1		A	60,00	42,00	Ziklo batean 7 urte arteko adingabe bat garraiatzea homologatu gabeko eserleku gehigarri batean.
13.2		L	100	70,00	Bidaide moduan 12 urtetik beherako adingabe bat eramatea ziklomotorrean edo motozikletan. * Salbuespena: 7 eta 12 urte bitarteko adingabea pertsona baimenduak gidatuta.
13.2		A	60,00	42,00	Motozikletaren edo ziklomotorraren zirkulazio-baimenean agertzen diren bidaideak baino gehiago zirkulatzeta.
13.2.b		L	91,00	63,70	Bidaideak motozikleta edo ziklomotorra gidatzen duen pertsonaren eta norabide-eskulekuaren artean zirkulatzeta.
15.1.a		A	60,00	42,00	Ibilgailu batekin zirkulatzeta, zama herrestan eramanez.
15.1.a		A	60,00	42,00	Zama osorik edo modu partzialean erortzen edo modu arriskutsuan mugitzen duen ibilgailu batekin zirkulatzeta.
15.1.b		A	60,00	42,00	Zamak ibilgailuaren egonkortasuna konprometitzen duela zirkulatzeta.

Udal orden.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	- %30	
15.1.c		A	60.00	42,00	Ibilgailuan zarata, hautsa edo saihestu daitezkeen bestelako eragozpenak eragiten dituen zama eramatea.
15.1.d		A	60.00	42,00	Ibilgailuan argitze- edo argi-seinaleen aparatuak, nahitaezko plakak edo gailuak eta gidarien eskuzko oharrak ezkatzen dituen zama eramatea.
15.2		A	60.00	42,00	Ibilgailu batekin zirkulatzea hautsa eragiten duten edo eror daitezkeen materialak estali gabe.
15.3		A	60.00	42,00	Zama gogaikarriak, kaltegarriak, osasungaitzak edo arriskuak eramanez zirkulatzea, baita egokitzeko edo zamatzeke berezitasunak dituztenak ere, horien arauak errespetatu gabe.
16.1		A	60.00	42,00	Zama ibilgailuaren oinaren proiektiotik ateratzea (legean ezarritako salbuespenak izan ezik).
16.5		A	60.00	42,00	Irteten den zama ez babestea gainerako erabiltzaileei kalteak edo arriskuak saihesteko.
17.1		A	60.00	42,00	Baimendutako inguruetatik kanpo zamalanak egitea.
17.2		A	60.00	42,00	Zamalanak egitea zamalanei dagozkien seinaleen ordutegia errespetatu gabe.
17.3		A	60.00	42,00	Zamalanak egitea, aurretiazko baimenik gabe, 22:00etatik 8:00etara.
17.4		A	60.00	42,00	Baimendutako ibilgailua zamalanetarako erreserbatutako inguruan aparkatzea, jarduerarik gabe, 10 minutu baino gehiago.
17.7		A	60.00	42,00	Zamalanak egitea herri barruan 12 TN PMAtik gorako ibilgailuarekin.
17.8		A	60.00	42,00	Baimendutako ordutegitik kanpo obretarako, beiretarako, etab. edukiontzia jaso, garraiatu edo uztea.
17.9		A	60.00	42,00	Materialak biltzeko edo obra-hondakinak jasotzeko edukiontzia udal baimenik gabe ezartzea.
17.10		A	60.00	42,00	Materialak biltzeko edo obra-hondakinak jasotzeko edukiontzia lanorduetatik kanpo ez estaltzea.
17.11		A	60.00	42,00	Ibilgailutik merkantziak espaloitik hurbilen dagoen aldetik ez zamatzea edo deskargatzea.
17.11		A	60.00	42,00	Zamalanak bizkortzeko beharrezko baliabideak ez erabiltzea beste ibilgailu batzuen edo oinezkoen zirkulazioa oztopatuz.
17.11		A	60.00	42,00	Zamalanak bizkortzeko beharrezko baliabideak ez erabiltzea zaratak edo eragozpenak eraginez.
19.1		L	100.00	70,00	Ibilgailu bat gidatzea mugimendu-askatasuna, ikuspen- edo arreta-eremu nahikoa mantendu gabe.
19.1		L	100.00	70,00	Ibilgailu bat gidatzea bidaiideek posizio egokia izan gabe edo posizio egokia izatera behartu gabe, edo objektuak edo animaliak kokatzea gidatzea oztopatuz.
19.1	3	L	100.00	70,00	Gidatzean Interneterako sarbidea duten pantailak, telebista-monitoreak, bideo edo DVD irakurgailuak erabiltzea.
19.2	3	L	100.00	70,00	Gidatzean soinu hartzaileetara edo irakurgailuetara konektatutako kaskoak edo entzungailuak erabiltzea.
19.2	3	L	100.00	70,00	Gidatzean telefono mugikorrek edo bestelako komunikazio baliabide edo sistemak erabiltzea.
20.1		L	100.00	70,00	Zirkulatzean ibilgailuaren kristalean itsalkiak edo itsasgarriak erabiltzea eta horien eraginez gidariak bidearen ikuspen gardena ez izatea.
20.1		L	100.00	70,00	Zirkulatzean ibilgailuaren kristalean itsaski itsatsiak edo eguzkitik babesteko leiho-sareak erabiltzea, erregelamenduetan ezarritako baldintzak bete gabe.
20.2		L	100.00	70,00	Ibilgailuan homologatu gabeko beira tindatuak edo koloreztatuak ipintzea.
21		OL	III. eranskina		Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 0,5 gr litroko baino handiagoa bada, edo botatako aireko alkohol maila 0,25 miligramo litroko baino handiagoa bada.
21		OL	III. eranskina		Bizikleta bat gidatzea odoleko alkohol maila 0,5 gr litroko baino handiagoa bada, edo botatako aireko alkohol maila 0,25 miligramo litroko baino handiagoa bada.
21		OL	III. eranskina		Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 0,3 gr litroko baino handiagoa bada edo botatako aireko alkohol maila 0,15 miligramo litroko baino handiagoa bada: — merkantziak garraiatzeko ibilgailua, 3500 kg-tik gorako BGMrekin — bidaiariak eramateko ibilgailua, 9 plaza baino gehiago dituen — zerbitzu publikora bideratutako ibilgailua — eskola-garraiorako eta adingabeentzako ibilgailua — merkantzia arriskutsuen ibilgailua — larrialdi-zerbitzuko ibilgailua — garraio bereziko ibilgailua.
21			III. eranskina		Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 0,3 gr litroko baino handiagoa bada, edo botatako aireko alkohol maila 0,15 miligramo litroko baino handiagoa bada, eta gidariaren gidatzeko baimenaren edo lizentziaren antzinasuna bi urtekoa baino txikiagoa bada. * ikusi alkoholemia tasei buruzko baremoa.
22.a	6	OL	301,00	210,70	Zuzenean istripu baten balizko arduraduna izan den gidariak edo bideko erabiltzaileak alkohola antzemateko probak ez egitea.
22.b	6	OL	301,00	210,70	Edari alkoholdunen eraginpean egotearen sintomak edo adierazpenak dituen ibilgailu baten edo bizikleta baten gidariak alkohola antzemateko probak ez egitea.
22.c	6	OL	301,00	210,70	Zirkulazioko Erregelamendu Orokorraren arau-hauste bat egiteagatik salatutako ibilgailu baten edo bizikleta baten gidariak alkohola antzemateko probak ez egitea.
22.d	6	OL	301,00	210,70	Ibilgailu baten edo bizikleta baten gidariak, agintaritzak edo agenteek hala eskatuta, prebentzio-kontrol batean, alkohola antzemateko probak ez egitea.
28.1	6	OL	301,00	210,70	Organismoan sorgogorriak, psikotropikoak, pizgarriak edo antzeko substantziak irentsita edo hartuta gidatzea, horiek arriskurik gabe gidatzeko egoera fisiko edo mentala aldatzen badute.
29.1	6	OL	301,00	210,70	Zuzenean istripu baten balizko arduraduna izan den gidariak edo bideko erabiltzaileak sorgogorriak, psikotropikoak, pizgarriak edo antzeko substantziak antzemateko probak ez egitea.
30.1		A	60.00	42,00	Zirkulazioaren bi noranzkoak dituen bidetik zirkulatzea gurutzamendua segurtasunez egiteko behar den besteko alboko tartea gorde gabe.
30.1	6	OL	400.00	280,00	Zirkulazioaren bi noranzkoak dituen bidean ezkerretik zirkulatzea ezarritako noranzkoaren aurka, ikuspen murriztuko bihurgunean, sestra-aldaketan edo ikuspenik gabeko tartean.

Udal orden.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
29.1	6	OL	301.00	210,70	Zirkulazioaren bi noranzkoak dituen bidean ezkerretik zirkulatzea ezarritako noranzkoaren aurka, ikuspena duen tarte batean.
35.2		OL	301.00	210,70	Bi ibilgailuk modu paraleloan zirkulatzea debekatuta dagoenean (bizikletak izan ezik).
36.1	6	OL	301.00	210,70	Agintari eskudunak zirkulazioaren noranzkoari, bideen sarbideari, nahitaezko ibilbideei eta bazterbide edo erreien erabilerari dagokionez agindutakoa bete gabe zirkulatzea.
36.3	6	OL	301.00	210,70	Trafiko arloko agintaritzak agenteek ezarritako zirkulaziozko salbuespen-murrizketak bete gabe zirkulatzea.
36.7		L	100.00	70,00	Bide segurtasunarengatik agintari eskudunak ezarritako murrizketak edo mugak dituzten bideetatik udal-baimenik gabe zirkulatzea.
37.1		L	100.00	70,00	Udal agintaritzak ezarritako zirkulazio-mugak ez errespetatzea.
37.2		OL	400.00	280,00	Herri barrutik gai arrisksuekin zirkulatzea kasuan kasuko baimenik gabe.
38.1	6	OL	301.00	210,70	Ezarritako noranzkoaren aurka zirkulatzea babesgunea, irlatxoa edo gida-adierazgailua dagoen lekuan, zirkulazioaren bi noranzkoak dituen bidean.
38.2	6	OL	301.00	210,70	Ezarritako noranzkoaren aurka zirkulatzea plazan, biribilgunean edo bideen elkargune batean.
39.1	6	OL	301.00	210,70	Ezarritako noranzkoaren aurka zirkulatzea galtzada bitan edo gehiagotan zatituta duen bidean.
40.1		L	91.00	63,70	Ibilgailu batekin zirkulatzea abiadura moteldu gabe edo, hala denean, inguruabarrek eskatzen dutenean martxa gelditzea. (gertatutako inguruabarra adierazi).
40.1.a		L	91.00	63,70	Abiadura ez moteltzea bidean oinezkoak daudenean.
41.1.b		L	91.00	63,70	Hurrengo hauetatik hurbil abiadura ez moteltzea: — zikloak zirkulatzen. — elkarguneak edo zikloen erabilera eskusiborako bideetatik hurbil. — semaforoak edo zirkulazio-agenteak arautu gabeko oinezkoen pasagunea. — haurrak egotea posible den lekuak. — irakaskuntza-zentroak.
41.1.c		L	91.00	63,70	Bidean animaliak daudenean abiadura ez moteltzea.
41.1.d		L	91.00	63,70	Erabiltzen ari den bidearen atalera irteera zuzena duten eraikinen tartean abiadura ez moteltzea.
41.1.e		L	91.00	63,70	Geldituta dagoen autobus batera hurbiltzean abiadura ez moteltzea.
41.1.e		L	91.00	63,70	Geldituta dagoen eskola-garraiorako autobus batera hurbiltzean abiadura ez moteltzea.
41.1.f		L	91.00	63,70	Herritik kanpo abiadura ez moteltzea galtzadan ibilgetutako ibilgailuetara edo zirkulatzen ari diren zikloetara hurbiltzean.
41.1.g		L	91.00	63,70	Zoru irristakorra dagoenean, eta bideko gainerako erabiltzaileei ura, hartxintxarrak edo bestelako materialak jaurti ahal zaizkienean abiadura ez moteltzea.
41.1.h		L	91.00	63,70	Abiadura ez moteltzea hurrengo hauen ondoan: — Trenbide-pasagunea. — Biribilgunea. — Lehentasunik gabeko elkargunea. — Ikuspen murriztuko lekua. — Bidearen estugunea.
41.1.i		L	91.00	63,70	Beste ibilgailu batekin gurutzatzean abiadura ez moteltzea, bidearen, ibilgailuen edo meteorologiaren edo giroaren inguruabarrek gurutzatze hori segurtasunez egiten uzten ez dutenean.
41.1.j		L	91.00	63,70	Itsualdi-kasuan abiadura ez moteltzea, 102.3 artikuluan ezarritakoaren arabera.
41.1.k		L	91.00	63,70	Behe-laino itxia, euri indartsua, elurra, hauts- edo ke-lainoak daudenean abiadura ez moteltzea.
44.1		L	91.00	63,70	Atzeko ibilgailuei aurretik ohartarazi gabe abiadura asko moteltzea.
44.1		L	91.00	63,70	Abiadura bat-batean murriztea atzeko ibilgailuei talka-arriskua eraginda.
45.1		L	91.00	63,70	Beste ibilgailu baten atzean zirkulatzea eta aurreko ibilgailua bat-batean geldituz gero hori jo gabe gelditzeko moduko espazio librea ez uztea.
46.1		OL	301	210,70	Kirol-jarduera bat, txirridularien proba bat edo bestelako ekitaldi bat arauzko baimenik gabe egitea.
46.3	6	OL	400.00	280,00	Abiadura-lehiaketa bat egitea bide publikoan edo erabilera publikoa duen bidean baimenik gabe.
47.2	4	L	100.00	70,00	Zirkulazio-agenteak araututako elkargunean pasatzen ez uztea, eta beste ibilgailu batek ibilbidea edo abiadura modu bortitzean aldatu behar izatea.
47.3	4	L	100.00	70,00	Semafoerok araututako elkargunean pasatzen ez uztea, kasuan kasuko argiek hala adierazten dutenean, eta beste ibilgailu batek ibilbidea edo abiadura modu bortitzean aldatu behar izatea.
47.5	4	L	100.00	70,00	«Pasatzen utzi» edo «STOP» seinalearekin araututako elkargunean lehentasuneko bidetik doan ibilgailuari pasatzen ez uztea, edozein aldetatik hurbildu arren, eta ibilgailu horrek bere ibilbidea edo abiadura modu bortitzean aldatu behar izatea.
48.1	4	L	100.00	70,00	Elkargune batean eskuinetik hurbiltzen den ibilgailu bati pasatzen ez uztea, eta ibilgailu horrek bere ibilbidea edo abiadura modu bortitzean aldatu behar izatea.
48.1.a		L	91.00	63,70	Ibilgailu batekin zolatatu gabeko bidetik zirkulatzea, zolatutako bidetik zirkulatzen duen beste ibilgailu bati pasatzen utzi gabe, eta ibilgailu horrek bere ibilbidea edo abiadura modu bortitzean aldatu behar izatea.
48.1.b		L	91.00		Errailetatik zirkulatzen duen ibilgailu bati pasatzen ez uztea.
48.1.c	4	L	100.00	70,00	Biribilgune batean sartzea bertan zirkulatzen ari den ibilgailu bati pasatzen utzi gabe, eta ibilgailu horrek bere ibilbidea edo abiadura modu bortitzean aldatu behar izatea.
49.1		L	91.00	63,70	Elkargune batean pasatzen utziko dela aurretiaz ez agertzea.

Udal orden.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	- %30	
50.1		L	100.00	70,00	Ibilgailuarekin elkargune batean, oinezkoentzako edo txirringularientzako pasagune batean sartzea zirkulazioaren egoera dela bide ibilgailua geldituta geratuko dela aurreikusi daitekeenean, zeharkako zirkulazioa eragotziz edo oinezkoen edo txirringularien pasagunea oztopatuz.
51.1		L	91.00	63,70	Horretarako seinalerik ez duen tarte estu batean lehenengo sartu den ibilgailuaren pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea.
51.2		L	91.00	63,70	Konpontzen ari diren bideetan xede horretarako seinalatutako lekutik ez zirkulatzea.
51.4		L	91.00	63,70	Bidea konpontzeko obran aurrean duen ibilgailuari jarraitu gabe igarotzen ahalegintzea.
51.5		L	91.00	63,70	Obra-tarteetan zirkulazioa arautzera bideratutako pertsonalaren jarraibideak ez betetzea.
52.1		L	91.00	63,70	Zubi batean edo obra batean aurkako noranzkoan zirkulatzen duen ibilgailuaren lehen-tasun-seinalea ez errespetatzea.
52.2		L	91.00	63,70	Zubi batean edo obra batean aurkako noranzkoan doan eta seinaleen arabera lehen-tasuna duen ibilgailuari pasatzen uzteko atzera ez egitea.
53.1		L	91.00	63,70	Ibilgailu mota desberdinen artean lehen-tasun-ordena ez errespetatzea, seinalerik ez dagoenean, horietako batek atzera egin behar duenean. (lehen-tasuna duen ibilgailu mota adierazi). Hau da lehen-tasun-ordena: 1 Ibilgailuen arauetan ezarritako masak edo neurriak gainditzen dituzten ibilgailuak eta garraio bereziak. 2 Ibilgailuen multzoa, 4. zenbakikoak izan ezik. 3 Animaliek tiratutako ibilgailuak. 4 750 kg BGM baino gutxiago duten atoiak herrestan daramatzaten beribilak eta autokarabanak. 5 Bidaiarien garraio kolektibora bideratutako ibilgailuak. 6 Kamioiak, kamioi traktoreak eta furgonetak. 7 Beribilak eta beribiletatik eratorritako ibilgailuak. 8 Ibilgailuen arauetan ezarritako masak edo neurriak gainditzen ez dituzten ibilgailuak, kuadrizikloak eta kuadriziklo arinak. 9 Hiru gurpileko ibilgailuak, motozikletak sidekarrarekin eta hiru gurpileko ziklomotorrak. 10 Motozikletak, 2 gurpileko ziklomotorrak eta bizikletak.
54.1		L	91.00	63,70	Mota bereko 2 ibilgailuren arteko lehen-tasun-ordena ez errespetatzea bietako batek atzera egin behar duenean. Hau da lehen-tasun-ordena: Atzera egiteko distantzia handiena duena, eta berdina badute, zabalera, luzera edo BGM handiena duena.
54.1		L	91.00	63,70	Goranzko noranzkoan zirkulatzen duen ibilgailuaren pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea, seinaleztatu gabeko aldapa handiko eta estutasun handiko tarteetan.
55.a		L	91.00	63,70	Bizikleta gidarien pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea horiei arriskua sortuz txirringularientzako pasaguneetan, bidegorrian edo bazterbidean.
55.b		L	91.00	63,70	Bizikleta gidarien pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea horiei arriskua sortuz, beste bide batean sartzeko eskuinera edo ezkerrera bira egin behar duenean.
55.c		L	91.00	63,70	Taldean zirkulatzen duten bizikleta gidarien pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea horiei arriskua sortuz, gurutzea hasi dutenean edo biribilgune batean sartu direnean.
56.1		L	91.00	63,70	Oinezkoek ibilgailuen pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea.
56.1.a		L	91.00	63,70	Oinezkoen pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea horiei arriskua eraginez, pasagune seinaleztatuan.
56.1.b		L	91.00	63,70	Oinezkoen pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea horiei arriskua eraginez, ibilgailuarekin beste bide batean sartzeko bira egitean oinezkoak bidea gurutzatzen ari badira.
56.1.c		L	91.00	63,70	Oinezkoen pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea horiei arriskua eraginez, ibilgailuarekin bazter-bide batetik gurutzatzean oinezkoan zirkulatzen daudenean.
56.2		L	91.00	63,70	Oinezkoen pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea oinezkoen inguru bat gurutzatzean.
56.3.a		L	91.00	63,70	Bidaiarien garraio kolektiboa erabiltzen duten oinezkoek pasatzen ez uztea seinaleztatutako geltoki batean.
56.3.b		L	91.00	63,70	Ilaran dabilzan soldadu-taldee, eskolako ilarei edo antolatutako segizioei pasatzen ez uztea.
57.1.a		L	91.00	63,70	Seinaleztatutako abelbidetik zirkulatzen duten animalien pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea.
57.1.b		L	91.00	63,70	Animalien pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea ibilgailuarekin beste bide batean sartzeko bira egiterakoan bide hori gurutzatzen animaliak daudenean.
57.1.c		L	91.00	63,70	Animalien pasatzeko lehen-tasuna ez errespetatzea, ibilgailuarekin bazterbide batetik gurutzatzean animaliak zirkulatzen ari direnean.
58.2		A	60.00	42,00	Pasatzeko Lehen-tasuna erabiltzea larrialdi-zerbitzuan egon gabe.
59.1		L	100.00	70,00	Lehen-tasuna duen ibilgailu baten gidariak zirkulazioko agenteen aginduak eta seinaleak ez errespetatzea.
60		L	100.00	70,00	Larrialdi-zerbitzuan zirkulatzen ari den lehen-tasuneko ibilgailuari pasatzen ez uztea.
61.1		A	60.00	42,00	Larrialdi-zerbitzuan dagoen baina lehen-tasuna ez duen ibilgailu bati pasatzen ez uztea.
62.3		A	60.00	42,00	Ibilgailu bereziak, obretara edo zerbitzuetara bideratutako ibilgailuek ZEOko V-2 argi-seinalea ez erabiltzea zirkulatzen ari direnean (ibilgailu mota adierazi).
61.1		L	100.00	70,00	Zirkulazioan sartzea lehen-tasuneko bidetik zirkulatzen duten beste ibilgailu batzuei pasatzen utzi gabe, eta gidari horrek bere ibilbidea edo abiadura modu bortitzean aldatu behar izatea.
64.1		L	91.00	63,70	Atzerantz zirkulatzea arrazoi justifikaturik gabe.
64.2		L	91.00	63,70	Atzerantz zirkulatzea hamabost metro baino tarte handiagoan edo bidegurutze batean sartuz, atzera egitea zein maniobraren osagarria izan eta hori egiteko.
64.3	6	OL	301.00	210,70	Atzerantz zirkulatzea ezarritako noranzkoaren aurka.

Udal orden.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	- %30	
65.1		L	91.00	63,70	Atzera egiteko maniobra egitea bideko gainerako erabiltzaileei arriskurik ez eragiteko beharrezko arreta izan gabe.
66.1		L	91.00	63,70	Ibilgailu bat eskuinetik aurreratzea.
66.2		L	91.00	63,70	Erabili nahi den erreian espazio libre nahiko egon gabe aurreratzea, aurkako noranzkoan zirkulatzen dutenei oztopoak eraginez.
66.2	4	L	91.00	63,70	Erabili nahi den erreian espazio libre nahiko egon gabe aurreratzea, aurkako noranzkoan zirkulatzen dutenentzako talka-arriskuarekin.
66.3		L	91.00	63,70	Aurreratzea errei beretik zirkulatzen duen aurreko ibilgailuko gidariak leku bererantz mugitzeko asmoa adierazi duen egiaztatu gabe.
66.4		L	91.00	63,70	Aurreratzea, maniobra amaitu eta gero alde berera berriz itzultzeko espazio nahikorik izan gabe.
67.1		L	91.00	63,70	Aurreratutako ibilgailua baino abiadura askoz handiagoa izan gabe aurreratzea.
67.1		L	91.00	63,70	Bi ibilgailuen artean maniobra segurtasunez egiteko alboko tarte nahikoa utzi gabe aurreratzea.
67.2		L	91.00	63,70	Aurreratzan hasi eta gero maniobra segurtasunez amaitu ezin duela ohartzen bada bere erreira ez itzultzea.
67.3		L	91.00	63,70	Bere erreian berriz sartzea beste erabiltzaile batzuk euren ibilbidea edo abiadura aldatzera behartuz.
67.4	4	L	91.00	63,70	Herritik kanpo oinezkoak, animaliak, 2 gurpileko ibilgailuak edo animaliek tiratutako ibilgailuak aurreratzea galtzadako alboko erreiren zati bat edo osoa okupatu gabe eta, edonola ere, alboko tarte gutxienez 1,50 metrokoa izan gabe.
67.4	4	L	91.00	63,70	Aurkako noranzkoan zirkulatzen duten txirrindulariak arriskuan jarriz edo horiei oztopoa eraginez aurreratzea.
67.5		L	91.00	63,70	2 gurpileko ibilgailuaren gidariak herritik kanpo aurreratzea alboko tarte minimoa 1,50 metrokoa izan gabe.
68.1		L	91.00	63,70	Galtzadaren eskuineko ertzean ez hurbiltzea aurreratutako dutela ohartzean.
68.2	4	L	91.00	63,70	Abiadura bizkortzea edo aurreratzea eragotzi edo zailtzen duten maniobra egitea (egindako maniobra adierazi).
69.1.a		L	91.00	63,70	Aurkako noranzkoari erreserbatutako ingurua inbadituz aurreratzea, bihurtzean edo ikuspen murriztuko sestra-aldaketan edo behar den besteko ikuspena ez duen lekuan edo inguruabarrerean.
69.1.a		L	91.00	63,70	Ibilgailu baten atzean aurreratzea, horren neurriek bidearen aurreko zatia ikustea eragozten badute.
69.1.b		L	91.00	63,70	Oinezkoen pasagunean edo txirrindularientzako bidearen elkargunean aurreratzea.
69.1.c		L	91.00	63,70	Elkargunean edo horretatik hurbil aurreratzea (* salbuespenak salbuespen).
70.1		L	91.00	63,70	Ibilgailu ibilgetu bat aurreratzea, trafikoaren beharrezanengatik, aurkako noranzkoari erreserbatutako galtzadaren atala okupatuz, aurreratzea debekatuta dagoen tarte batean.
70.1		L	91.00	63,70	Ibilgailu ibilgetu bat aurreratzea trafikoaren beharrezanekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik aurkako noranzkoari erreserbatutako errea erabiliz, aurreratzea debekatuta dagoen tarte batean, arriskua eraginez.  ** Betekizun bereberekin aurreratu ahal izango dira bizikletak, zikloak, ziklomotorrak, oinezkoak, animaliak eta animaliek tiratutako ibilgailuak.
71.1		L	91.00	63,70	Oztopo bat aurreratzea aurkako noranzkorako ezarritako espazioa erabiliz, aurreratzea debekatuta dagoen tarte batean, arriskua eraginez.
71.1		L	91.00	63,70	Oztopo bat edo ibilgailu ibilgetu bat aurreratzea aurkako noranzkorako ezarritako espazioa erabiliz, arriskua eraginez, aurreratzea baimenduta dagoen tarte batean.
72.1		A	50.00	35,00	Herriz kanpoko bidean galtzadaren barruan gelditzea.
72.1		A	50.00	35,00	Herriz kanpoko bidean gelditzea bazterbideko atal erabilgarriaren barruan.
72.1		A	60.00	42,00	Herriz kanpoko bidean galtzadaren barruan aparkatzea.
72.1		A	60.00	42,00	Herriz kanpoko bidean aparkatzea bazterbideko atal erabilgarriaren barruan.
72.1		A	50.00	35,00	Bi noranzko dituen herri barruko bidean galtzadaren edo bazterbidearen eskuineko ertzetik albait hurbilen ez gelditzea.
72.1		A	60.00	42,00	Bi noranzko dituen herri barruko bidean galtzadaren edo bazterbidearen eskuineko ertzetik albait hurbilen ez aparkatzea.
72.2		A	50.00	35,00	Noranzko bakarreko herri barruko bidean gelditzea, galtzadaren ertzetik bereizita.
72.2		A	60,00		Noranzko bakarreko herri barruko bidean aparkatzea, galtzadaren ertzetik bereizita.
72.2		A	50.00	35,00	Zirkulazioaren bi noranzko dituen herri barruko bidean ibilgailua gelditzea galtzadaren ezkerreko ertzean, bere ibilbidearen noranzkoari begira.
72.2		A	60.00	42,00	Ibilgailu bat zirkulazioaren bi noranzko dituen herri barruko bidean aparkatzea galtzadaren ezkerreko ertzean, bere ibilbidearen noranzkoari begira.
73.1		L	91.00	63,70	Ibilgailua gelditzea zirkulazioa modu larrian oztopatuz.
73.1		L	91.00	63,70	Ibilgailua gelditzea gainerako erabiltzaileei arriskua eraginez.
73.1		L	100.00	70,00	Ibilgailua aparkatzea zirkulazioa modu larrian oztopatuz.
73.1		L	100.00	70,00	Ibilgailua aparkatzea gainerako erabiltzaileei arriskua eraginez.

Leku arriskutsuetan edo zirkulazioa modu larrian oztopatzen duten lekuetan gelditzea edo aparkatzea da:  
a) Ibilgailuaren eta galtzadaren aurkako ertzean edo zeharkatzeko debekua adierazten duen luzetarako marra baten arteko distantzia 3 metrotik beherakoa denean edo beste ibilgailu batzuei igarotzen uzten ez zaienean.



Udal orden.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	- %30	
					b) Behar den moduan geldituta edo aparkatuta dagoen ibilgailu bati zirkulazioan sartzea eragozten zaionean.
					c) Pertsoneri edo animaliei higiezin batean sartzea edo bertatik ateratzea oztopatzen zaionean, edo ibilgailuei ibi seinaleztatu batean.
					d) Ezindu fisikoentzat egokitutako pasagunea oztopatzen denean.
					e) Erdibitzaileetan, bereizgailuetan, irilatxoetan edo trafikoa bideratzeko beste osagai batzuetan egiten denean.
					f) Kasuan kasuko seinaleak baimendutako bira egitea eragozten denean.
					g) Zamalanetarako erreserbatutako lekuan eta orduan aparkatzen denean.
					h) Bigarren ilaran gidaririk gabe aparkatzen denean.
					i) Garraio publikoaren geltoki seinaleztatuan aparkatzen denean.
					j) Larrialdi- eta segurtasun-zerbitzuei erreserbatutako espazioetan aparkatzen denean.
					k) Arreta iraunkorreko bide publikoan seinaleztatutako espazio debekatueta aparkatzen denean.
					l) Galtzadaren erdian aparkatzen denean.
74.1		A	60.00	42,00	Aparkatzean ibilgailua galtzadaren ertzarekin paralelo ez jartzea.
74.2		A	50.00	35,00	Ibilgailu bat gelditzean gainerako espazio eskuragarria hobeto erabiltzeko aukerarik ez ematea.
74.3.a		A	60.00	42,00	Aparkatzean motorra ez gelditzea eta abio-sistema ez deskonektatzea.
74.3.b.		A	60.00	42,00	Aparkatzean esku-balazta jarri gabe uztea.
74.3.c		A	60.00	42,00	Aparkatzean kasuan kasuko martxa ez jartzea ibilgailua aldapa batean uztean.
74.3.d		A	60.00	42,00	Ibilgailuak irimotzera modu berezian bideratuta ez dauden osagaiak ez erabiltzea 3.500 kg BGM baino handiagoa duten ibilgailuek, autobusek edo ibilgailu multzoek.
74.3.d		A	60.00	42,00	Erabilitako euskarriak martxa abiatzean ez kentzea 3.500 kg BGM baino handiagoa duten ibilgailuek, autobusek edo ibilgailu multzoek.
74.3.d		A	60.00	42,00	Ibilgailuak irimotzera modu berezian bideratuta ez dauden osagaiak erabiltzea 3.500 kg BGM baino handiagoa duten ibilgailuek, autobusek edo ibilgailu multzoek.
75.1.a	2	L	91.00	63,70	Bihurgunean edo ikuspen murriztuko sestra-aldaketan, horietatik hurbil, tunelean, azpiko pasagunean edo "Túnel" seinalea duen bide-tartean gelditzea.
75.1.b	2	A	50.00	35,00	Trenbide-pasagunean gelditzea.
75.1.b		A	50.00	35,00	Txirrindularientzako edo oinezkoentzako pasagunean gelditzea.
75.1.c		A	50.00	35,00	Erabiltzaile jakin batzuen zirkulaziorako edo zerbitzurako erreserbatutako erreian edo bidearen atalean gelditzea.
75.1.d		L	91.00	63,70	Elkargunean edo horretatik hurbil gelditzea beste ibilgailu batzuei bira egitea zailduz.
75.1.d	2	L	91.00	63,70	Elkargunean edo horretatik hurbil gelditzea, arriskua eraginez ikuspen faltagatik.
75.1.e		L	91.00	63,70	Tranbiako errailen gainean edo tranbiaren zirkulazioa oztopatzeko besteko hurbil gelditzea.
75.1.f		L	91.00	63,70	Kasuan kasuko seinaleak ikustea eragozten den lekuan gelditzea.
75.1.h		A	50.00	35,00	Hiriko garraio publikoaren erabilera eskusibora bideratutako erreian gelditzea.
75.1.h		A	50.00	35,00	Bizikletentzat erreserbatutako erreian gelditzea.
75.1.i		L	91.00	63,70	Hiriko garraio publikoak modu eskusiboan aparkatu eta gelditzeko inguruan gelditzea.
75.1.j		A	50.00		Elbarrien erabilera eskusiborako seinaleztatutako inguruan gelditzea.
75.2.a	2	L	100.00	70,00	Bihurgunean edo ikuspen murriztuko sestra-aldaketan, horietatik hurbil, tunelean, azpiko pasagunean edo «Túnel» seinalea duen bide-tartean aparkatzea.
75.2.a	2	L	100.00	70,00	Trenbide-pasagunean aparkatzea.
75.2.a		A	60.00	42,00	Txirrindularien edo oinezkoen pasagunean aparkatzea.
75.2.a		A	60.00	42,00	Erabiltzaile jakin batzuen zirkulaziorako edo zerbitzurako erreserbatutako erreian edo bidearen atalean aparkatzea.
75.2.a		L	100.00	70,00	Bihurgunean edo horretatik hurbil aparkatzea, beste ibilgailu batzuei bira egitea zailduz.
75.2.a	2	L	100.00	70,00	Bihurgunean edo horretatik hurbil aparkatzea, ikuspen-faltagatik arriskua eraginez.
75.2.a		L	60.00	42,00	Tranbiako errailen gainean edo tranbiaren zirkulazioa oztopatzeko besteko hurbil aparkatzea.
75.2.a	2	L	100.00	70,00	Kasuan kasuko seinaleak ikustea eragozten den lekuan aparkatzea.
75.2.a	2	L	100.00	70,00	Hiriko garraio publikoaren erabilera eskusibora bideratutako erreian aparkatzea.
75.2.a		A	60.00	42,00	Bizikletentzat erreserbatutako erreian aparkatzea.
75.2.a		L	91.00	63,70	Hiriko garraio publikoak modu eskusiboan aparkatu eta gelditzeko inguruan aparkatzea.
75.2.b		A	60.00	42,00	Babesguneetan, irilatxoetan, erdibitzaileetan, babes-inguruetan eta trafikoa bideratzeko gainerako osagaien gainean aparkatzea.
75.2.c		A	60.00	42,00	Zamalanetarako seinaleztatutako inguruetan aparkatzea.
75.2.d		A	60.00	42,00	Elbarrien erabilera eskusiborako seinaleztatutako inguruetan aparkatzea.
75.2.e		A	60.00	42,00	Espalioetan, pasealekuetan eta oinezkoak igarotzeko gainerako inguruetan aparkatzea, baita lorategietan, parterreetan edo antzeko inguruetan ere.
75.2.f		A	60.00	42,00	Behar den moduan seinaleztatutako ibien aurrean.
75.2.g		A	60.00	42,00	Bigarren ilaran.
75.2.h		A	60.00	42,00	Hondakinak biltzeko eta gaikako zabor-bilketako zerbitzuaren edukiontzientzat erreserbatutako lekuen aurrean aparkatzea, horiek jasotzea eragotziz edo oztopatuz.
75.2.i		A	60.00	42,00	Bide publikoetan atoiak ibilgailu motorretik bereizita aparkatzea.
75.2.j		A	60.00	42,00	Kasuan kasuko seinaleak debekatzen duten lekuan aparkatzea.

Udal orden.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
75.2.k		A	60.00	42,00	«Aparakaleku erreserbatu» gisa modu egokian seinaleztatutako inguruak kasuan kasuko seinaleak baimendutako ibilgailuek soilik erabil ditzakete.
76.1		A	60.00	42,00	Ziklomotorra edo motozikleta oinezkoen inguruan aparkatzea.
76.1		A	60.00	42,00	Ziklomotorra edo motozikleta irlatxoaren gainean aparkatzea.
76.1		A	60.00	42,00	Ziklomotorra edo motozikleta espaloaren gainean aparkatzea.
76.1		A	60.00	42,00	Ziklomotorra edo motozikleta lorategian aparkatzea.
76.1		A	60.00	42,00	Ziklomotorra edo motozikleta pasealekuan aparkatzea.
76.1		A	60.00	42,00	Ziklomotorra edo motozikleta oinezkoen plazan aparkatzea.
76.1		A	60.00	42,00	Ziklomotorra edo motozikleta trafiko mugatuko inguruan aparkatzea.
78.1		A	60.00	42,00	Hiri barruan seinale akustikoak erabiltzea itxuraz arrazoirik egon gabe.
78.4		A	60.00	42,00	Ibilgailuan bozgorailuak publizitate-xedeekin erabiltzea kasuan kasuko udal baimena izan gabe.
80.1		A	60.00	42,00	Ibilgailuko atea irekita izanda zirkulatzea
80.1		A	60.00	42,00	Ibilgailuko atea irekitzea beste erabiltzaile batzuei arriskua eraginez.
80.2		A	60.00	42,00	Bidearen ertzetik hurbilen dagoen aldetik ez sartu edo ateratzea edo ibilgailua geldituta egon gabe egitea.
81.1		A	60.00	42,00	Ibilgailuaren motorra ez itzaltzea erregaia botatzen den bitartean.
81.2		A	60.00	42,00	Erregaia botatzen den bitartean argiak edo edozein sistema elektriko edo erradiazio elektromagnetikoa igortzen duen gailua piztuta izatea (irratia, telefono mugikorra...).
82		L	91.00	63,70	Ibilgailuko gidariak segurtasun-uhala ez erabiltzea.
82		L	91.00	63,70	Ibilgailuko bidaideak segurtasun-uhala ez erabiltzea.
82		L	91.00	63,70	Atxikipen-gailu homologaturik ez erabiltzea, bere neurria eta pisura egokituta, 135 cm ez dituen 12 urtetik beherako adingabeak, aurreko eserlekuan badoa.
83.1		L	91.00	63,70	Sidekarra duen edo ez duen motozikletaren, 3 gurpileko ibilgailuaren, kuadrizikloaren, ziklomotorraren edo quadaren gidariak babes-kasko homologaturik ez erabiltzea.
83.1		L	91.00	63,70	Sidekarra duen edo ez duen motozikletaren, 3 gurpileko ibilgailuaren, kuadrizikloaren, ziklomotorraren edo quadaren gidariak babes-kasko homologaturik ez erabiltzea.
83.1		L	91.00	63,70	Bizikleta gidariak babes-kasko homologaturik ez erabiltzea herriz kanpoko bidean.
85.1		A	60.00	42,00	Galtzadatik edo bazterbidetik ibiltzea oinezkoen inguru erabilgarria dagoenean.
85.1		A	60.00	42,00	Galtzadatik ibiltzea bazterbide erabilgarria dagoenean.
85.4		A	60.00	42,00	Galtzadatik monopatinean, patinean edo antzeko aparatu baten gainean ibiltzea.
85.4		A	60.00	42,00	Oinezkoen inguruan monopatinean, patinean edo antzeko aparatu baten gainean zirkulatzea pertsona baten pausoa baino azkarrago.
85.4		A	60.00	42,00	Monopatinean, patinean edo antzeko aparatuan zirkulatzea beste ibilgailu batek herrestan eramanez.
85.5		A	60.00	42,00	Edozein motatako ibilgailuarekin zirkulatzea oinezkoen ingurutik edo espaloitik.
86.1		A	60.00	42,00	Oinezkoak ezkerretik ez zirkulatzea errepidean edo zeharkalean.
86.4		A	60.00	42,00	Oinezkoak errepidearen eskuinetik ez zirkulatzea: — zikloa edo ziklomotorra, eskuko gurdiak edo antzeko aparatuak herrestan eraman edo bultzatzen dituzten oinezkoak. — oinezkoen taldea. — elbarriak gurpil-aulkian.
86.5		A	60.00	42,00	Oinezkoa galtzadaren edo bazterbidearen kanpoko ertzetik al bait hurbilen ez ibiltzea, zirkulazioa oztopatuz.
86.6		A	60.00	42,00	Oinezkoa galtzadan edo bazterbidean geldituta egotea, babesgunea, oinezkoen ingurua edo beste espazio egokiren bat dagoenean.
87.1		A	60.00	42,00	Oinezkoak galtzada oinezkoen pasagunetik kanpo zeharkatzea.
87.1.a		A	60.00	42,00	Galtzada oinezkoen pasagunetik zeharkatzea semaforoaren jarraibideei jaramon egin gabe.
87.2		A	60.00	42,00	Oinezkoak galtzada zeharkatzea bidearen gainerako erabiltzaileei igarotzea oztopatuz.
87.4		A	60.00	42,00	Oinezkoak plazak eta biribilguneak galtzadatik zeharkatzea, horiek inguratu gabe.
88		A	60.00	42,00	Animaliak ordenantza honen objektu diren bideetatik joatea inork zaindu gabe.
88		A	60.00	42,00	Animaliak Lege honen objektu diren bideetatik joatea abelbide erabilgarria edo beste bide alternatibo bat dagoenean.
89.1		A	60.00	42,00	Animaliak hamazortzi urtetik beherako adingabe batek eramatea.
89.2		A	60.00	42,00	Animaliak zaintzarik gabe uztea edozein motatako bidetan.
90.2.a		A	60.00	42,00	Istripu batean inplikatura egonda gelditzea, arrisku berria eraginez.
90.2.b		L	91.00	63,70	Zirkulazio-istripu batean inplikatura egonda gainerako ukituei norberaren nortasuna ez adieraztea.
90.2.c		A	60.00	42,00	Zirkulazioaren segurtasuna berriz ez ezartzea edo mantentzea, zirkulazio-istripu batean inplikatura egonda.
90.2.d		A	60.00	42,00	Istripu batean inplikatura egonda laguntzarik egokiena ez ematea.
90.2.g		L	91.00		Zirkulazio-istripu batean inplikaturako beste pertsona batzuei ibilgailuko datuak ez ematea.
90.3		A	60.00	42,00	Bideko erabiltzaileak, istripu batean inplikatura egon gabe, ibilgailua gelditzea arrisku berria sortuz, zirkulazio-istripu batez ohartu ondoren.
90.3		A	60.00	42,00	Trafikoaren segurtasuna berriz ezartzeko laguntzarik ez ematea, zirkulazio-istripu batez ohartzean, inplikatura egon gabe.
91.1		A	60.00	42,00	Ibilgailu ibilgetu bat edo horren zama galtzadatik al bait lasterren ez kentzea.

Udal orden.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
91.3		A	60.00	42,00	Larrialdi-argiak ez erabiltzea galtzadan ibilgailu ibilgetu bat edo horren zama dagoela ohartarazteko.
91.4		A	60.00	42,00	Istripua edo matxura izan duen ibilgailu bat atoian eramatea xede horretara bideratuta egon gabe.
93.1	4	L	100.00	70,00	Seinaleak edo zirkulazio-agentearen aginduak ez errespetatzea. (Errespetatu ez den seinale mota adierazi beharko da).
93.1	4	L	150.00	105,00	Seinaleak edo agenteen aginduak ez betetzea bideko erabiltzaileei arriskua eraginez.
93.1	4	L	100.00	70,00	Nahitaez gelditzeko seinale baten aurrean ez gelditzea. (STOP).
93.1		L	91.00	63,70	Pasagune estu batean lehenengo sartu den ibilgailuaren pasatzeko lehentasunaren seinalea ez errespetatzea.
93.1		A	60.00	42,00	Sartzeko debekuaren seinalea ez errespetatzea. (bete ez den seinalea adierazi).
93.1		A	60.00	42,00	Betebehar-seinaleari kasurik ez egitea. (bete ez den seinalea adierazi)
93.1		A	60.00	42,00	Luzetarako lerro jarraitua ez errespetatzea.
93.1		A	60.00	42,00	Luzetarako lerro etenaren gainean zirkulatzea.
93.1		A	60.00	42,00	Zeharkako lerro jarraitua ez errespetatzea.
93.1		A	60.00	42,00	Zeharkako lerro etena ez errespetatzea.
93.1		L	91.00	63,70	STOP seinale horizontalak agindutako lekuan ez gelditzea.
93.1		A	60.00	42,00	Zirkulatu ezin den inguru batean, lerro jarraitu baten bidez adierazia, sartzeta. (zebra-marrak).
93.1		A	60.00	42,00	«SIGI-SAGA» itxurako marra hori batekin seinaleztatutako inguruan aparkatzea.
93.1		A	60.00	42,00	Luzetarako marra hori jarraituaren bidez seinaleztatutako inguruan gelditzea.
93.1		A	60.00	42,00	Luzetarako marra hori jarraituaren bidez seinaleztatutako inguruan aparkatzea.
93.1		A	60.00	42,00	Luzetarako marra hori etenaren bidez seinaleztatutako inguruan aparkatzea.
93.1		A	60.00	42,00	"Dama-joko zuri eta gorri" markarekin seinaleztatutako inguruan gelditzea.
93.1		A	60.00	42,00	"Dama-joko zuri eta gorri" markarekin seinaleztatutako inguruan aparkatzea.
93.3		A	60.00	42,00	Oinezkoak semaforoaren argi gorria ez errespetatzea.
93.3	4	L	91.00	63,70	Semaforo baten argi gorri finkoa ez errespetatzea.
93.3	4	L	91.00	63,70	Ziklo edo ziklomotor baten gidaria semaforoaren argi gorriaren aurrean ez gelditzea.
103.2		L	100.00	70,00	Bide batean baimenik gabe seinaleak jarri, kendu, eraman, ezkutatu edo aldatzea (ekintza zein izan den adierazi).
103.3		L	100.00	70,00	Seinaleen edukia aldatu edo horien eraginkortasuna aldatzea. (ekintza zein izan den adierazi).

## II. ERANSKINA

**TRAFIKOARI, IBILGAILU MOTORDUNEN ZIRKULAZIOARI ETA BIDE SEGURTASUNARI BURUZKO LEGEAREN TESTU ARTIKULUDUNEAN ETA HORI GARATZEN DUTEN ERREGELAMENDUETAN MODU SUBSIDIARIOAN ARAUTUTAKO ARAU-HAUSTE OHIKOENAK**

Trafiko legea		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
72.3		OL	301.00	210,70	Jabeari gidariari buruzko datuak eskatu eta horrek ez ematea.
70	L	L	210.00	147,00	Ibilgailua ibilgetzeko neurria urratzea.
61.4		L	450.00	315,00	Bajan emandako ibilgailu batekin zirkulatzea. (ibilgetzea).

Zirkulazioko E.O.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
98		L	100.00		Argirik gabe zirkulatzea, EDren 42. artikuluan ezarritakoaren arabera.
103		A	60.00	42,00	Matrikularen plaka argituta ez eramatea hala egin behar denean.
129.2.c		L	100.00	70,00	Istripuan inplikaturik egotea eta aztarnak edo gauzen egoera aldatzea.
129.2.e		L	100.00	70,00	Istripu batean inplikaturik egonda agintaritzari edo agenteei abisua ez ematea pertsonaren bat zauritu edo hil bada, edo horiek iritsi arte istripuaren lekuan egotea edo bertara itzultzea.
173		A	60.00	42,00	Gidari berriak arazko «L» plaka ez eramatea (V-13).

Ibilgailuen E.O.		Zehapena			Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
1.1		OL	301.00	210,70	Ibilgailu batekin zirkulatzea zirkulazio-baimena edo azterketa teknikoaren txartela lortu gabe.
10.1		L	100.00	70,00	Ibilgailu edo ziklomotor matrikulatua behar den epean azterketa tekniko egitera ez eramatea.
11.2		L	91.00	63,70	Araz eskatutako atzerako ispilua ez izatea.
21.1		L	91.00	63,70	Ziklomotorrak araz eskatutako atzerako ispilua ez izatea.
25.1		A	90.00	63	Ibilgailuak matrikula-plakarik ez eramatea.
26.1		A	60.00	42,00	Gidariak agenteei zirkulazio-baimena, IAT txartela, zirkulatzeko lizentzia edo ezaugarri teknikoaren ziurtagiria ez erakustea (azken 2 horiek ziklomotorren kasuan).
26.1		A	60.00	42,00	Gidariak ez darama zirkulazio-baimena, IAT txartela, zirkulazioko lizentzia edo ezaugarri teknikoaren ziurtagiria (azken 2 horiek ziklomotorren kasuan).

Ibilgailuen E.O.			Zehapena		Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
32.1		A	60.00	42,00	Transmisio-egileak transferentziaren jakinarazpena ez egitea kasuan kasuko Trafiko Buruzagitzan.
32.3		L	60.00	42,00	Eskatzaileak baimenaren edo zirkulazioko lizentziaren berritzea ez eskatzea dagokion epean.
49.3		A	90.00	63,00	Matrikula-plakak aldatuta eramatea.

Gidarien E.O.			Zehapena		Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
1.2		OL	400.00	280,00	Ziklomotor bat gidatzea alde aurretik kasuan kasuko baimena lortu gabe (gidatzeko lizentzia).
1.2		OL	550.00	385,00	Motozikletak edo berebilak gidatzea alde aurretik kasuan kasuko baimena lortu gabe (gidatzeko baimena).
1.2		OL	550.00	385,00	Kamioiak eta ibilgailu bereziak gidatzea alde aurretik kasuan kasuko baimena lortu gabe (gidatzeko baimena).
1.2		OL	550.00	385,00	Autobusak gidatzea alde aurretik kasuan kasuko baimena lortu gabe (gidatzeko baimena).
1.2		OL	550.00	385,00	Eskola-garraioak, adingabeenak eta SAE gidatzea alde aurretik kasuan kasuko baimena lortu gabe (gidatzeko baimena).
1.4	4	L	100.00	70,00	Ziklomotor bat baliozkoa ez den baimenarekin gidatzea.
1.4	4	L	160.00	112,00	Motozikletak baliozkoa ez den baimenarekin gidatzea.
1.4	4	L	240.00	168,00	Kamioiak eta ibilgailu bereziak baliozkoa ez den baimenarekin gidatzea.
1.4	4	L	240.00	168,00	Autobusak baliozkoa ez den baimenarekin gidatzea.
1.4	4	L	240.00	168,00	Eskola-garraioa, adingabeena eta SAE baliozkoa ez den baimenarekin gidatzea.
1.4		A	60,00	42,00	Kasuan kasuko gidatzeko baimena eraman gabe gidatzea, emanda izan arren ez daukalako.
1.4		A	60.00	42,00	Ziklomotor bat gidatzea kasuan kasuko gidatzeko baimena eraman gabe, emanda izan arren ez daukalako.
1.4		A	60.00	42,00	Kasuan kasuko gidatzeko baimena eraman gabe gidatzea, edukita, edo ez erakustea.
1.4		A	60.00	42,00	Ziklomotor bat gidatzea kasuan kasuko gidatzeko baimena eraman gabe, edukita, edo ez erakustea.
1.5		L	160.00	112,00	Baliagarritasun-epea agortuta duen gidatzeko baimenarekin gidatzea.
2.3		L	100.00	70,00	Gidatzeko baimenaren baldintza murriztaileak bete gabe gidatzea.

Aseguruaren legea			Zehapena		Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
22.1		A	60.00	42,00	Nahitaezko aseguruaren ordainagiria ez eramatea, eduki arren. 5 eguneko epea dago asegurua indarrean dagoela erakusteko, bestela zigilatu eta gordailuan utziko da.
29		Trafiko ordezkariak zehatzen du			Nahitaezko asegurua ez izatea (ibilgetzea).

## III. ERANSKINA

## ODOLEKO ALKOHOL MAILARI LOTUTAKO ZENBATEKOEN BAREMOA

## Gidariak oro har

Aseguruaren legea			Zehapena		Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
20.1	4	OL	301.00	210,70	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 0,5 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 1,25 miligramo baino handiagoa izanda.
20.1	4	OL	330.00	231,00	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 0,8 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 0,40 miligramo baino handiagoa izanda.
20.1	6	OL	360.00	252,00	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 1,0 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 0,50 miligramo baino handiagoa izanda.
20.1	6	OL	400.00	280,00	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 1,2 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 0,60 miligramo baino handiagoa izanda.
20.1	6	OL	450.00	315,00	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 2,0 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 1,00 miligramo baino handiagoa izanda.
21	6	OL	450.00	315,00	Alkoholemia maila antzemateko probak egiteko betebeharra ez betetzea.
27.2	6	OL	450.00	315,00	Gai sorgogarrri, psikotropiko, pizgarriak edo antzeko efektuak dituzten bestelako gaiak antzemateko probak egiteko betebeharra ez betetzea.
27.1	6	OL	450.00	315,00	Ibilgailu bat sorgogarrrien, psikotropikoen eta antzeko efektuak dituen beste edozein gairen eraginpean gidatzea.

IBILGAILUEN GIDARIK: 3500 kg PMA baino handiagoa duten merkantzien garraioa, autobusak edo eskola-garraioa edo adingabeena, zerbitzu publikoa edo larrialdi-zerbitzua, garraio bereziak edo merkantzia arrakutsuena. Bi urtetik beherako antzinasuna duen gidatzeko baimen edo lizentziarekin.

Aseguruaren legea			Zehapena		Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
20.1	4	OL	301.00	210,70	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 0,3 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 0,15 miligramo baino handiagoa izanda.
20.1	4	OL	330.00	231,00	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 0,5 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 0,15 miligramo baino handiagoa izanda.
20.1	6	OL	360.00	252,00	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 0,8 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 0,30 miligramo baino handiagoa izanda.
20.1	6	OL	400.00	280,00	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 1,0 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 0,50 miligramo baino handiagoa izanda.
20.1	6	OL	450.00	315,00	Ibilgailu bat gidatzea odoleko alkohol maila 1000 c.c. bakoitzeko 1,2 gramo baino handiagoa izanda, edo botatako aireko alkohol maila litroko 0,60 miligramo baino handiagoa izanda.

## IV. ERANSKINA

**GEHIEGIZKO ABIADURAREN ONDORIOZKO ZEHAPENEN ZENBATEKOA  
IBILGAILUAK ORO HAR**

			Zehapena		Deskripzioa
Art.	Ptak.	Mota	Euroak	– %30	
Legeriako art.	Kalifikazioa	Zehapena			
50.1	2	L	100.00	70,00	Abiadura-muga 20 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 20 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	2	L	160.00	112,00	Abiadura-muga 20 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 25 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	301.00	210,70	Abiadura-muga 20 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 30 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	350.00	245,00	Abiadura-muga 20 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 35 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	400.00	280,00	Abiadura-muga 20 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 45 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1		L	100.00	70,00	Abiadura-muga 30 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 15 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	2	L	160.00	112,00	Abiadura-muga 30 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 20 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	301.00	210,70	Abiadura-muga 30 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 30 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	350.00	245,00	Abiadura-muga 30 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 35 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	400.00	280,00	Abiadura-muga 30 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 45 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1		OL	100.00	70,00	Abiadura-muga 40 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 15 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	2	OL	160.00	112,00	Abiadura-muga 40 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 20 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	301.00	210,70	Abiadura-muga 40 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 30 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	350.00	245,00	Abiadura-muga 40 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 35 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	400.00	280,00	Abiadura-muga 40 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 45 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1		OL	100.00	70,00	Abiadura-muga 50 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 15 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	2	L	160.00	112,00	Abiadura-muga 50 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 20 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	301.00	210,70	Abiadura-muga 50 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 30 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	350.00	245,00	Abiadura-muga 50 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 35 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	400.00	280,00	Abiadura-muga 50 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 45 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	2	L	100.00	70,00	Abiadura-muga 60 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 20 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	301.00	210,70	Abiadura-muga 60 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 30 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	330.00	231,00	Abiadura-muga 60 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 40 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	360.00	252,00	Abiadura-muga 60 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 50 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	400.00	280,00	Abiadura-muga 60 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 60 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1		L	100.00	70,00	Abiadura-muga 70 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 20 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	3	L	160.00	112,00	Abiadura-muga 70 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 30 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	301.00	210,70	Abiadura-muga 70 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 35 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	330.00	231,00	Abiadura-muga 70 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 40 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	360.00	252,00	Abiadura-muga 70 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 50 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	400.00	280,00	Abiadura-muga 70 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 60 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1		L	100.00	70,00	Abiadura-muga 80 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 20 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	3	L	160.00	112,00	Abiadura-muga 80 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 30 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	301.00	210,70	Abiadura-muga 80 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 40 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	350.00	245,00	Abiadura-muga 80 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 50 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.
50.1	6	OL	400.00	280,00	Abiadura-muga 80 km/h. Ibilgailuarekin abiadura-muga 60 km/h baino gehiago gaintituz zirkulatzea.

## ORDENANZA MUNICIPAL

Ord. Municipal			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
3		L	60,00	42,00	Entorpecer indebidamente la circulación.
3	4	G	100,00	70,00	Comportarse causando peligro a personas.
3	4	G	100,00	70,00	Comportarse causando perjuicios o molestias a personas.
3		L	90	63	Comportarse causando daños a los bienes.
4	4	L	90	63	Conducir sin la diligencia o precaución necesaria para evitar todo daño propio o ajeno (describir la conducta).
4.1	4	G	100,00	70,00	Conducir de modo negligente.
4.1	6	MG	400,00	280,00	Conducir de modo temerario.
5.2		L	90,00	63	Arrojar, depositar o abandonar sobre la vía objetos o materias que puedan entorpecer la circulación, parada o estacionamiento, hacerla peligrosa o producir en ella efectos que modifiquen las condiciones apropiadas para circular, parar o estacionar.
5.2		L	90,00	63	Depositara, arrojar o abandonar objetos o materias sobre la vía deteriorando la misma. (la reparación a cargo del causante de los daños).
6.1		L	60,00	42,00	No hacer desaparecer un obstáculo o peligro en la vía.
6.3		L	60,00	42,00	No señalizar de forma eficaz un obstáculo o peligro en la vía.
6.5		G	91,00		Parar en lugar distinto del fijado por el agente de la autoridad.
6.5		G	100,00	70,00	Estacionar en lugar distinto del fijado por el agente de la autoridad.
7.1	4	G	100,00	70,00	Arrojar a la vía cualquier objeto que pueda producir incendio o poner en peligro la seguridad vial (accidente de circulación) o perjudicar al medio natural.
7.1	4	G	100,00	70,00	Arrojar a las inmediaciones de la vía cualquier objeto que pueda producir incendio o poner en peligro la seguridad vial (accidente de circulación) o perjudicar al medio natural.
8.1		G	100,00	70,00	Circular emitiendo niveles de ruido, gases o humos superiores a los legalmente establecidos.
8.2		G	100,00	70,00	Circular con escape libre o con dispositivo silenciador de explosiones, incompleto, inadecuado o deteriorado.
10.1		L	90,00	63	Realizar transporte de personas en número superior al de plazas autorizadas.
10.2	4	MG	301	210,70	Realizar transporte de personas aumentando en un 50% el n.º de plazas autorizadas, excluido el conductor.
11.1		L	60,00	42,00	Transportar personas en emplazamiento distinto al destinado y acondicionado para ellas en los vehículos.
12.1		L	60,00	42,00	No efectuar paradas lo más cerca posible del borde derecho de la calzada.
13.1		L	60,00	42,00	Circular más de una persona en un ciclo cuando haya sido construido para una sola.
13.1		L	60,00	42,00	Transportar en ciclo a un menor de hasta 7 años en un asiento adicional no homologado.
13.2		G	100	70,00	Llevar como pasajero a un menor de 12 años en ciclomotor o motocicleta. * Excepción: menor de 7 a 12 años conducido por persona autorizada
13.2		L	60,00	42,00	Circular más pasajeros de los que consta el permiso de circulación de la motocicleta o ciclomotor.
13.2.b		G	91,00	63,70	Circular el pasajero en el lugar intermedio entre la persona que conduce y el manillar de dirección de la motocicleta o ciclomotor.
15.1.a		L	60,00	42,00	Circular con un vehículo arrastrando la carga .
15.1.a		L	60,00	42,00	Circular con un vehículo cuya carga se cae total o parcialmente o se desplaza de manera peligrosa.
15.1.b		L	60,00	42,00	Circular con un vehículo cuya carga compromete la estabilidad del vehículo.
15.1.c		L	60,00	42,00	Circular con un vehículo cuya carga produce ruido polvo u otras molestias que pueden ser evitadas.
15.1.d		L	60,00	42,00	Circular con un vehículo cuya carga oculta los dispositivos de alumbrado o señalización luminosa, placas o distintivos obligatorios y advertencias manuales de sus conductores.
15.2		L	60,00	42,00	Circular con un vehículo sin llevar cubiertas las materias que produzcan polvo o que puedan caerse.
15.3		L	60,00	42,00	Circular transportando cargas molestas, nocivas, insalubres o peligrosas, así como las que entrañen especialidad en su acondicionamiento o estiba, sin atenerse a sus normas.
16.1		L	60,00	42,00	Sobresalir la carga de la proyección en planta del vehículo. (salvo las excepciones previstas legalmente).
16.5		L	60,00	42,00	No proteger la carga saliente para evitar daños o peligros a los demás usuarios.
17.1		L	60,00	42,00	Realizar labores de carga y descarga fuera de las zonas autorizadas.
17.2		L	60,00	42,00	Realizar labores de carga y descarga no respetando el horario de la señal correspondiente de carga y descarga.
17.3		L	60,00	42,00	Realizar labores de carga y descarga, sin autorización previa, de 22:00 a 8:00 horas.
17.4		L	60,00	42,00	Vehículo autorizado, estacionar en zona reservada para carga y descarga, sin actividad, más de 10 minutos.
17.7		L	60,00	42,00	Realizar labores de carga y descarga dentro del casco urbano con vehículo mayor de 12 TN de PMA.
17.8		L	60,00	42,00	Recoger, transportar o depositar contenedores para obras, vidrio, etc fuera del horario permitido.
17.9		L	60,00	42,00	Instalar contenedores para acopio de materiales o para recogida de escombros sin autorización municipal.
17.10		L	60,00	42,00	No tapar contenedores para acopio de materiales o para recogida de escombros fuera de horas de trabajo.
17.11		L	60,00	42,00	No cargar o descargarán mercancías por la parte del vehículo más próxima a la acera.
17.11		L	60,00	42,00	No utilizar los medios necesarios para agilizar la operación de carga y descarga dificultando la circulación de otros vehículos o de los peatones.

Ord. Municipal			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
17.11		L	60,00	42,00	Efectuar carga y descarga no utilizando los medios necesarios para agilizar la operación o causando ruidos o molestias innecesarias.
19.1		G	100,00	70,00	Conducir un vehículo sin mantener la libertad de movimientos, el campo necesario de visión o la atención.
19.1		G	100,00	70,00	Conducir un vehículo sin guardar o hacer guardar la posición adecuada a los pasajeros, o colocar objetos o animales interfiriendo la conducción.
19.1	3	G	100,00	70,00	Utilizar durante la conducción pantallas con acceso a Internet, monitores de televisión, reproductores de vídeo o DVD.
19.2	3	G	100,00	70,00	Conducir utilizando cascos o auriculares conectados a aparatos receptores o reproductores de sonido.
19.2	3	G	100,00	70,00	Utilizar dispositivo de telefonía móvil u otro medio o sistema de comunicación durante la conducción.
20.1		G	100,00	70,00	Circular con láminas o adhesivos en la superficie acristalada de un vehículo que no permitan a su conductor la visibilidad diáfana de la vía.
20.1		G	100,00	70,00	Circular con láminas adhesivas o cortinillas para el sol en la superficie acristalada de un vehículo incumpliendo las condiciones reglamentariamente establecidas.
20.2		G	100,00	70,00	Colocar en un vehículo vidrios tintados o coloreados no homologados.
21		MG	Anexo III		Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,5 grs. por litro, o de alcohol en aire espirado superior a 0,25 miligramos por litro.
21		MG	Anexo III		Conducir una bicicleta con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,5 grs. por litro, o de alcohol en aire espirado superior a 0,25 miligramos por litro.
21		MG	Anexo III		Conducir con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,3 grs. por litro, o de alcohol en aire espirado superior a 0,15 miligramos por litro: — vehículo destinado al transporte de mercancías con M.M.A. superior a 3500 kg. — vehículo destinado al transporte de viajeros de más de 9 plazas. — vehículo de servicio público. — vehículo de transporte escolar y de menores. — vehículo de mercancías peligrosas. — vehículo de servicio de urgencia. — vehículo de transporte especial.
21			Anexo III		Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,3 gramos por litro, o de alcohol en aire espirado superior a 0,15 miligramos por litro el conductor con un permiso o licencia de conducción con antigüedad inferior a dos años. * ver baremo sobre tasas alcoholemia.
22.a	6	MG	301,00	210,70	No someterse el conductor o usuario de la vía, implicado directamente como posible responsable en un accidente, a las pruebas de detección alcohólica.
22.b	6	MG	301,00	210,70	No someterse el conductor de un vehículo o bicicleta con síntomas o manifestaciones de estar bajo la influencia de bebidas alcohólicas, a las pruebas de detección alcohólica.
22.c	6	MG	301,00	210,70	No someterse el conductor de un vehículo o bicicleta denunciado por cometer alguna infracción al Reglamento General de Circulación a las pruebas de detección alcohólica.
22.d	6	MG	301,00	210,70	No someterse el conductor de un vehículo o bicicleta, requerido para ello por la Autoridad o sus Agentes, en un control preventivo, a las pruebas de detección alcohólica.
28.1	6	MG	301,00	210,70	Conducir habiendo ingerido o incorporado a su organismo estupefacientes, psicotrópicos, estimulantes u otras sustancias análogas que alteren en el estado físico o mental apropiado para hacerlo sin peligro.
29.1	6	MG	301,00	210,70	No someterse el conductor o usuario de la vía, implicado directamente en un accidente como posible responsable, a las pruebas para la detección de estupefacientes, psicotrópicos, estimulantes u otras sustancias análogas.
30.1		L	60,00	42,00	Circular por una vía de doble sentido de circulación sin mantener la separación lateral suficiente para realizar el cruce con seguridad.
30.1	6	MG	400,00	280,00	Circular por la izquierda en una vía de doble sentido de circulación en sentido contrario al estipulado, en curva de reducida visibilidad, cambio de rasante o en un tramo sin visibilidad.
29.1	6	MG	301,00	210,70	Circular por la izquierda en una vía de doble sentido de circulación en sentido contrario al estipulado, en un tramo con visibilidad.
35.2		MG	301,00	210,70	Circular en posición paralela dos vehículos que lo tienen prohibido (excepto bicicletas).
36.1	6	MG	301,00	210,70	Circular desobedeciendo lo ordenado por la autoridad competente en cuanto al sentido de circulación, acceso a vías, itinerarios obligatorios, y utilización de arcones o carriles.
36.3	6	MG	301,00	210,70	Circular desobedeciendo las restricciones excepcionales a la circulación impuestas por los agentes de la autoridad de tráfico.
36.7		G	100,00	70,00	Circular sin la correspondiente autorización municipal por vías sujetas a restricciones o limitaciones impuestas por razones de seguridad vial por la autoridad competente.
37.1		G	100,00	70,00	No respetar limitaciones a la circulación establecidas por la autoridad municipal.
37.2		MG	400,00	280,00	Circular por el casco urbano transportes de materia peligrosa sin la correspondiente autorización.
38.1	6	MG	301,00	210,70	Circular en sentido contrario al estipulado, donde existe un refugio, isleta o dispositivo de guía, en una vía de doble sentido de la circulación.
38.2	6	MG	301,00	210,70	Circular en sentido contrario al estipulado en una plaza, glorieta o en un encuentro de vías.
39.1	6	MG	301,00	210,70	Circular en sentido contrario al estipulado en vía dividida en dos o más calzadas.
40.1		G	91,00	63,70	Circular con un vehículo sin moderar la velocidad o en su caso detener la marcha cuando las circunstancias lo exijan. (señalar la circunstancia producida).
40.1.a		G	91,00	63,70	No moderar la velocidad ante la presencia de peatones en la vía.

Ord. Municipal			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
41.1.b		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad al aproximarse a: — ciclos circulando. — intersecciones o proximidades de vías de uso exclusivo de ciclos. — un paso para peatones no regulado por semáforo o agente de circulación. — lugares en los que sea previsible la presencia de niños. — centros docentes.
41.1.c		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad ante la presencia de animales en la vía.
41.1.d		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad en un tramo con edificios de inmediato acceso a la parte de la vía que se esté utilizando.
41.1.e		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad al aproximarse a un autobús en situación de parada.
41.1.e		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad al aproximarse a un autobús de transporte escolar en situación de parada.
41.1.f		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad fuera de poblado, al acercarse a vehículos inmovilizados en la calzada o ciclos que circulan.
41.1.g		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad cuando exista pavimento deslizante, pueda salpicarse agua, gravilla u otras materias a los demás usuarios de la vía.
41.1.h		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad al aproximarse a: — Un paso a nivel. — Una glorieta. — Una intersección en la que no se goce de prioridad. — Un lugar de reducida visibilidad. — Un estrechamiento de la vía.
41.1.i		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad en el cruce con otro vehículo, cuando las circunstancias de la vía, de los vehículos o las meteorológicas o ambientales no permitan realizarlo con seguridad.
41.1.j		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad en caso de deslumbramiento, de conformidad con lo dispuesto en el art. 102.3.
41.1.k		G	91.00	63,70	No moderar la velocidad en caso de niebla densa, lluvia intensa, nevada, nubes de polvo o humo.
44.1		G	91.00	63,70	Reducir considerablemente la velocidad sin advertirlo previamente a los vehículos que le siguen.
44.1		G	91.00	63,70	Reducir bruscamente la velocidad con riesgo de colisión para los vehículos que le siguen.
45.1		G	91.00	63,70	Circular detrás de otro vehículo sin dejar espacio libre que le permita detenerse, sin colisionar, en caso de frenada brusca del que le precede.
46.1		MG	301	210,70	Celebrar una prueba deportiva, marcha ciclista u otro evento sin la autorización reglamentaria.
46.3	6	MG	400.00	280,00	Entablar una competición de velocidad en vía pública o de uso público sin estar autorizado.
47.2	4	G	100.00	70,00	No ceder el paso en una intersección regulada por Agente de la circulación, forzando a otro vehículo a modificar bruscamente su trayectoria o velocidad.
47.3	4	G	100.00	70,00	No ceder el paso en una intersección regulada por semáforos, cuando así lo indiquen las luces correspondientes, forzando a otro vehículo a modificar bruscamente su trayectoria o velocidad.
47.5	4	g	100.00	70,00	No ceder el paso en una intersección regulada con «señal de ceda el paso» o «STOP» a otro vehículo que transite por la vía preferente, cualquiera que sea el lado por el que se aproxime, forzándole a modificar bruscamente su trayectoria o velocidad.
48.1	4	G	100.00	70,00	No ceder el paso en una intersección a un vehículo que se aproxima por su derecha, forzándole a modificar bruscamente su trayectoria o velocidad.
48.1.a		G	91.00	63,70	Circular con un vehículo por una vía sin pavimentar, sin ceder el paso a otro vehículo que circula por una vía pavimentada, forzándole a modificar bruscamente su trayectoria o velocidad.
48.1.b		G	91.00		No ceder el paso a un vehículo que circula por raíles.
48.1.c	4	G	100.00	70,00	Acceder a una glorieta sin ceder el paso a un vehículo que circula por ella, forzándole a modificar bruscamente su trayectoria o velocidad.
49.1		G	91.00	63,70	No mostrar con antelación que se va a ceder el paso en una intersección.
50.1		G	100.00	70,00	Entrar con el vehículo en una intersección, paso para peatones o para ciclistas, cuando la situación de la circulación haga prever que va a quedar detenido impidiendo la circulación transversal u obstruyendo el paso de peatones o ciclistas.
51.1		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de otro vehículo que ha entrado primero en un tramo estrecho no señalizado al efecto.
51.2		G	91.00	63,70	No circular por el sitio señalado al efecto en vías en reparación.
51.4		G	91.00	63,70	Intentar pasar en una obra de reparación de la vía sin seguir al vehículo que tiene delante.
51.5		G	91.00	63,70	No seguir las indicaciones del personal destinado a regular el paso en tramos en obras.
52.1		G	91.00	63,70	No respetar la señal de prioridad de paso del vehículo que circula en sentido contrario en un puente u obra de paso.
52.2		G	91.00	63,70	No retroceder para dejar paso a otro vehículo que circula en sentido contrario y que goza de prioridad señalizada en un puente u obra de paso.
53.1		G	91.00	63,70	No respetar el orden de preferencia de paso entre distintos tipos de vehículos, cuando uno de ellos tenga que dar marcha atrás, en ausencia de señalización. (Indicar el tipo de vehículo que tiene prioridad de paso). La relación de preferencia es la siguiente: 1.º Vehículos y transportes especiales que excedan de las masas o dimensiones establecidas en las normas reguladoras de los vehículos. 2.º Conjunto de vehículos, excepto los del n.º 4. 3.º Vehículos de tracción animal. 4.º Turismos que arrastren remolques de menos de 750 Kg. de M.M.A. y autocaravanas. 5.º Vehículos destinados al transporte colectivo de viajeros. 6.º Camiones, tractocamiones y furgones.



Ord. Municipal			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
					7.º Turismos y vehículos derivados de turismos.
					8.º Vehículos especiales que no excedan de las masas o dimensiones establecidas en las normas reguladoras de los vehículos, cuadriciclos y cuadriciclos ligeros.
					9.º Vehículos de tres ruedas, motocicletas con sidecar y ciclomotores de tres ruedas.
					10.º Motocicletas, ciclomotores de 2 ruedas y bicicletas.
54.1		G	91.00	63,70	No respetar el orden de preferencia entre 2 vehículos del mismo tipo cuando uno de ellos tenga que dar marcha atrás. La relación de preferencia es la siguiente: El que tiene mayor distancia de marcha atrás, en caso de igualdad el que tenga mayor anchura, longitud o M. M. A.
54.1		G	91.00	63,70	No respetar la preferencia de paso del vehículo que circula en sentido ascendente, en tramos de gran pendiente y estrechez no señalizada.
55.a		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los conductores de bicicletas con riesgo para estos en paso para ciclistas, carril bici o arcén.
55.b		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los conductores de bicicletas con riesgo para estos, cuando para entrar en otra vía tenga que girar a la derecha o a la izquierda.
55.c		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los conductores de bicicletas que circulan en grupo con riesgo para estos, cuando hayan iniciado el cruce o hayan entrado en una glorieta.
56.1		G	91.00	63,70	No respetar los peatones la prioridad de paso de los vehículos.
56.1.a		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los peatones con riesgo para estos, en un paso señalizado
56.1.b		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los peatones, con riesgo para estos, cuando al girar con el vehículo para entrar en otra vía haya peatones cruzándola.
56.1.c		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los peatones, con riesgo para estos, cuando al cruzar con el vehículo por un arcén hay peatones circulando.
56.2		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los peatones al cruzar una zona peatoanal.
56.3.a		G	91.00	63,70	No ceder el paso a los peatones que utilicen un transporte colectivo de viajeros, en una parada señalizada.
56.3.b		G	91.00	63,70	No ceder el paso a las tropas en formación, filas escolares o comitivas organizadas.
57.1.a		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los animales que circulan por una cañada señalizada.
57.1.b		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los animales cuando al girar con el vehículo para entrar en otra vía haya animales cruzándola.
57.1.c		G	91.00	63,70	No respetar la prioridad de paso de los animales, cuando al cruzar con el vehículo por un arcén hay animales circulando.
58.2		L	60.00	42,00	Hacer uso de la prioridad de paso sin hallarse en servicio de urgencia.
59.1		G	100.00	70,00	No respetar el conductor de un vehículo prioritario las órdenes y señales de los Agentes de la circulación.
60		G	100.00	70,00	No facilitar el paso a vehículo prioritario que circula en servicio de urgencia.
61.1		L	60.00	42,00	No facilitar el paso a un vehículo no prioritario en servicio de urgencia.
62.3		L	60.00	42,00	Vehículo especial, vehículos destinados a obras o servicios no utiliza señal luminosa V-2 de R.G.C durante su circulación (indicar tipo de vehículo).
61.1		G	100.00	70,00	Incorporarse a la circulación sin ceder el paso a otros vehículos que circulan por la vía preferente, obligando a su conductor a maniobrar o a reducir bruscamente la velocidad.
64.1		G	91.00	63,70	Circular hacia atrás sin causa justificada.
64.2		G	91.00	63,70	Circular hacia atrás durante un recorrido superior a quince metros o invadiendo un cruce de vías para efectuar la maniobra de la que es complementaria.
64.3	6	MG	301.00	210,70	Circular marcha atrás en sentido contrario al estipulado
65.1		G	91.00	63,70	Efectuar la maniobra de marcha atrás sin adoptar la precaución necesaria para no causar peligro a los demás usuarios de la vía.
66.1		G	91.00	63,70	Adelantar a un vehículo por la derecha.
66.2		G	91.00	63,70	Adelantar sin que exista espacio libre suficiente en el carril que pretende utilizar, entorpeciendo a los que circulan en sentido contrario.
66.2	4	G	91.00	63,70	Adelantar sin que exista espacio libre suficiente en el carril que pretende utilizar, con peligro de colisión a los que circulan en sentido contrario.
66.3		G	91.00	63,70	Adelantar sin cerciorarse de que el conductor del vehículo que le precede en el mismo carril ha indicado su propósito de desplazarse hacia el mismo lado.
66.4		G	91.00	63,70	Adelantar sin disponer de espacio suficiente para reintegrarse a su mano al terminar el adelantamiento.
67.1		G	91.00	63,70	Adelantar sin llevar una velocidad notoriamente superior a la del vehículo adelantado.
67.1		G	91.00	63,70	Adelantar sin dejar entre ambos vehículos una separación lateral suficiente para realizar la maniobra con seguridad.
67.2		G	91.00	63,70	No volver a su carril si una vez iniciado el adelantamiento advirtiera que no puede finalizarlo con seguridad.
67.3		G	91.00	63,70	Reintegrarse a su carril obligando a otros usuarios a modificar su trayectoria o velocidad.
67.4	4	G	91.00	63,70	Adelantar fuera de poblado a peatones, animales, vehículos de 2 ruedas, o a vehículos de tracción animal sin ocupar parte o la totalidad del carril contiguo de la calzada y, en todo caso, sin dejar separación lateral mínima de 1,50 metros.
67.4	4	G	91.00	63,70	Adelantar poniendo en peligro o entorpeciendo a ciclistas que circulen en sentido contrario.
67.5		G	91.00	63,70	Conductor de vehículo de 2 ruedas adelantar fuera de poblado sin dejar una separación lateral mínima de 1,50 metros.
68.1		G	91.00	63,70	No ceñirse al borde derecho de la calzada al advertir que va a ser adelantado.

Ord. Municipal			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
68.2	4	G	91.00	63,70	Aumentar la velocidad o efectuar maniobras que impidan o dificulten el adelantamiento (Indicar la maniobra realizada).
69.1.a		G	91.00	63,70	Adelantar invadiendo la zona reservada al sentido contrario, en curva o cambio de rasante de reducida visibilidad o en lugar o circunstancia en que la visibilidad disponible no es suficiente.
69.1.a		G	91.00	63,70	Adelantar detrás de un vehículo cuyas dimensiones impiden la visibilidad de la parte delantera de la vía.
69.1.b		G	91.00	63,70	Adelantar en paso de peatones o en intersección con vía para ciclistas.
69.1.c		G	91.00	63,70	Adelantar en intersección o en sus proximidades (* salvo excepciones).
70.1		G	91.00	63,70	Rebasar a un vehículo inmovilizado, por necesidades del tráfico, ocupando parte de la calzada reservada al sentido contrario, en un tramo en que está prohibido adelantar.
70.1		G	91.00	63,70	Rebasar a un vehículo inmovilizado, por causas ajenas a las necesidades del tráfico utilizando el carril reservado al sentido contrario, en un tramo de vía en el que está prohibido el adelantamiento causando peligro. ** Con idénticos requisitos se podrá adelantar a bicicletas, ciclos, ciclomotores, peatones, animales y vehículos de tracción animal.
71.1		G	91.00	63,70	Rebasar un obstáculo utilizando el espacio dispuesto para el sentido contrario, en un tramo de vía en el que está prohibido el adelantamiento, causando peligro.
71.1		G	91.00	63,70	Rebasar un obstáculo o vehículo inmovilizado utilizando el espacio dispuesto para el sentido contrario, causando peligro, en un tramo de vía en el que esté permitido el adelantamiento.
72.1		L	50.00	35,00	Parar en vía interurbana dentro de la calzada.
72.1		L	50.00	35,00	Parar en vía interurbana dentro de la parte transitable del arcén.
72.1		L	60.00	42,00	Estacionar en vía interurbana dentro de la calzada.
72.1		L	60.00	42,00	Estacionar en vía interurbana dentro de la parte transitable del arcén.
72.1		L	50.00	35,00	No parar en vía urbana de doble sentido lo más cerca posible del borde derecho de la calzada o del arcén.
72.1		L	60.00	42,00	No estacionar en vía urbana de doble sentido lo más cerca posible del borde derecho de la calzada o del arcén.
72.2		L	50.00	35,00	Parar en una vía urbana de un sentido, separado del borde de la calzada.
72.2		L	60,00		Estacionar en vía urbana de un sentido, separado del borde de la calzada.
72.2		L	50.00	35,00	Parar un vehículo en vía urbana de doble sentido de la circulación en el borde izquierdo de la calzada en relación con el sentido de su marcha.
72.2		L	60.00	42,00	Estacionar un vehículo en vía urbana de doble sentido de la circulación en el borde izquierdo de la calzada en relación con el sentido de su marcha.
73.1		G	91.00	63,70	Parar el vehículo obstaculizando gravemente la circulación.
73.1		G	91.00	63,70	Parar el vehículo constituyendo un riesgo para los demás usuarios.
73.1		G	100.00	70,00	Estacionar el vehículo obstaculizando gravemente la circulación.
73.1		G	100.00	70,00	Estacionar el vehículo constituyendo un riesgo para los demás usuarios. Se consideran paradas o estacionamientos en lugares peligrosos o que obstaculizan gravemente la circulación: a) Cuando la distancia entre el vehículo y el borde opuesto de la calzada o una marca longitudinal que indique prohibición de atravesarla, sea inferior a 3 metros o no permita el paso de otros vehículos. b) Cuando se impida incorporarse a la circulación a otro debidamente parado o estacionado. c) Cuando obstaculice la salida o acceso a un inmueble a personas o animales, o a vehículos en un vado señalizado. d) Cuando obstaculice un paso rebajado para disminuidos físicos. e) Cuando se efectúe en medianas, separadores, isletas u otros elementos de canalización del tráfico. f) Cuando impida el giro autorizado por la señal correspondiente. g) Cuando el estacionamiento tenga lugar en zona y hora reservada a carga y descarga. h) Cuando el estacionamiento se efectúe en doble fila sin conductor i) Cuando el estacionamiento se efectúe en parada de transporte público señalizada. j) Cuando el estacionamiento se efectúe en espacios reseñados a servicios de urgencia y seguridad. k) Cuando el estacionamiento se efectúe en espacios prohibidos específicamente señalizados en vía pública calificada de atención permanente. l) Cuando el estacionamiento se efectúe en medio de la calzada.
74.1		L	60.00	42,00	Estacionar no colocando el vehículo paralelo al borde de la calzada.
74.2		L	50.00	35,00	Parar un vehículo de forma que no permita la mejor utilización del restante espacio disponible
74.2		L	60.00	42,00	Estacionar un vehículo de forma que no permita la mejor utilización del restante espacio disponible.
74.3.a		L	60.00	42,00	Estacionar sin parar el motor ni desconectar el sistema de arranque.
74.3.b.		L	60.00	42,00	Estacionar sin dejar accionado el freno de estacionamiento.
74.3.c		L	60.00	42,00	Estacionar sin dejar colocada la marcha correspondiente al abandonar el vehículo en una pendiente.
74.3.d		L	60.00	42,00	No Utilizar elementos no destinados específicamente para calzar vehículos, los vehículos de más de 3.500 kgs. de M.M.A., autobuses o conjuntos de vehículos.
74.3.d		L	60.00	42,00	No retirar los calzos una vez utilizados al reanudar la marcha, los vehículos de más de 3.500 kgs. de M.M.A., autobuses o conjuntos de vehículos.
74.3.d		L	60.00	42,00	Utilizar elementos no destinados específicamente para calzar vehículos, los vehículos de más de 3.500 kgs. de M.M.A., autobuses o conjuntos de vehículos.
75.1.a	2	G	91.00	63,70	Parar en curva o cambio de rasante de visibilidad reducida, en sus proximidades, en túnel, paso inferior o tramo de vía afectada por señal de «Túnel».
75.1.b	2	L	50.00	35,00	Parar en paso a nive.l

Ord. Municipal			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	- %30	
75.1.b		L	50.00	35,00	Parar en paso para ciclista o en paso para peatones.
75.1.c		L	50.00	35,00	Parar en carril o parte de la vía reservados para la circulación o servicio de determinados usuarios.
75.1.d		G	91.00	63,70	Parar en intersección o en sus proximidades dificultando el giro a otros vehículos.
75.1.d	2	G	91.00	63,70	Parar en intersección o en sus proximidades, generando peligro por falta de visibilidad.
75.1.e		G	91.00	63,70	Parar sobre los raíles del tranvía o tan cerca de ellos que pueda entorpecerse su circulación.
75.1.f		G	91.00	63,70	Parar en lugar donde se impide la visibilidad de la señalización existente.
75.1.h		L	50.00	35,00	Parar en carril destinado al uso exclusivo del transporte público urbano.
75.1.h		L	50.00	35,00	Parar en carril reservado para bicicletas.
75.1.i		G	91.00	63,70	Parar en zona destinada para el estacionamiento y parada de uso exclusivo para transporte público urbano.
75.1.j		L	50.00		Parar en zona señalizada para uso exclusivo de minusválidos.
75.2.a	2	G	100.00	70,00	Estacionar en curva o cambio de rasante de visibilidad reducida, en sus proximidades, en túnel, paso inferior o tramo de vía afectado por señal de «Túnel».
75.2.a	2	G	100.00	70,00	Estacionar en paso a nivel.
75.2.a		L	60.00	42,00	Estacionar en paso para ciclistas o en paso para peatones.
75.2.a		L	60.00	42,00	Estacionar en carril o parte de vía reservados para la circulación o servicio de determinados usuarios.
75.2.a		G	100.00	70,00	Estacionar en intersección o en sus proximidades, dificultando el giro a otros vehículos.
75.2.a	2	G	100.00	70,00	Estacionar en intersección o en sus proximidades, generando peligro por falta de visibilidad.
75.2.a		G	60.00	42,00	Estacionar sobre los raíles del tranvía o tan cerca de ellos que se entorpezca su circulación.
75.2.a	2	G	100.00	70,00	Estacionar en lugar donde se impide la visibilidad de la señalización existente.
75.2.a	2	G	100.00	70,00	Estacionar en carril destinado al uso exclusivo de transporte público urbano.
75.2.a		L	60.00	42,00	Estacionar en carril reservado para bicicletas.
75.2.a		G	91.00	63,70	Estacionar en zona de estacionamiento y parada de de uso exclusivo para el transporte público urbano.
75.2.b		L	60.00	42,00	Estacionar sobre refugios, isletas, medianas, zonas de protección y demás elementos canalizadores del tráfico.
75.2.c		L	60.00	42,00	Estacionar en zonas señalizadas para carga y descarga.
75.2.d		L	60.00	42,00	Estacionar en zonas señalizadas para uso exclusivo de minusválidos.
75.2.e		L	60.00	42,00	Estacionar sobre las aceras, paseos y demás zonas destinadas al paso de peatones así como en jardines, parterres o zonas similares.
75.2.f		L	60.00	42,00	Delante de los vados señalizados correctamente.
75.2.g		L	60.00	42,00	En doble fila.
75.2.h		L	60.00	42,00	Estacionar delante de los lugares reservados para contenedores del servicio de recogida de basura y recogida selectiva de residuos impidiendo o entorpeciendo su recogida.
75.2.i		L	60.00	42,00	Estacionar en las vías públicas, los remolques separados del vehículo motor.
75.2.j		L	60.00	42,00	Estacionar donde lo prohíban las señales correspondientes.
75.2.k		L	60.00	42,00	En las zonas debidamente señalizadas como «zonas de estacionamiento reservado» únicamente podrán hacer uso de las mismas los vehículos permitidos por la señalización correspondiente.
76.1		L	60.00	42,00	Estacionar ciclomotor o motocicleta en zona peatonal.
76.1		L	60.00	42,00	Estacionar ciclomotor o motocicleta sobre isleta.
76.1		L	60.00	42,00	Estacionar ciclomotor o motocicleta en acera.
76.1		L	60.00	42,00	Estacionar ciclomotor o motocicleta en jardín.
76.1		L	60.00	42,00	Estacionar ciclomotor o motocicleta en paseo.
76.1		L	60.00	42,00	Estacionar ciclomotor o motocicleta en plaza peatonal.
76.1		L	60.00	42,00	Estacionar ciclomotor o motocicleta en zona restringida al tráfico.
78.1		L	60.00	42,00	Usar señales acústicas dentro del casco urbano sin motivo racional aparente.
78.4		L	60.00	42,00	Utilizar altavoces con fines publicitarios en el vehículo sin la correspondiente autorización municipal.
80.1		L	60.00	42,00	Circular llevando las puertas del vehículo abiertas.
80.1		L	60.00	42,00	Abrir las puertas del vehículo con peligro para otros usuarios.
80.2		L	60.00	42,00	No entrar o salir por el lado más próximo al borde de la vía o hacerlo sin que se halle el vehículo parado.
81.1		L	60.00	42,00	No parar el motor del vehículo durante la carga del combustible.
81.2		L	60.00	42,00	Mantener encendidas las luces o cualquier sistema eléctrico o dispositivo emisor de radiación electromagnética durante la carga de combustible (radio, teléfono móvil...).
82		G	91.00	63,70	No utilizar el conductor del vehículo el cinturón de seguridad.
82		G	91.00	63,70	No utilizar el pasajero del vehículo el cinturón de seguridad .
82		G	91.00	63,70	No utilizar dispositivo de retención homologado , adaptado a su talla y peso, menor de 12 años que no alcanza 135 cm y ocupa asiento delantero.
83.1		G	91.00	63,70	No utilizar casco de protección homologado el conductor de motocicleta con o sin sidecar, de vehículo de 3 ruedas, de cuadríciclo, de ciclomotor o quad.
83.1		G	91.00	63,70	No utilizar casco de protección homologado el pasajero de motocicleta con o sin sidecar, de vehículo de 3 ruedas, de cuadríciclo, de ciclomotor o quad.
83.1		G	91.00	63,70	No utilizar casco de protección homologado conductor de bicicleta en vía interurbana.
85.1		L	60.00	42,00	Transitar por la calzada o el arcén existiendo zona peatonal practicable.
85.1		L	60.00	42,00	Transitar por la calzada existiendo arcén practicable.

Ord. Municipal			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	— %30	
85.4		L	60.00	42,00	Transitar por la calzada sobre un monopatín, patín o aparato simila.
85.4		L	60.00	42,00	Circular por zona peatonal sobre un monopatín, patín o aparato similar a velocidad superior al paso de una persona.
85.4		L	60.00	42,00	Circular sobre un monopatín, patín o aparato similar siendo arrastrado por otro vehículo.
85.5		L	60.00	42,00	Circular con cualquier clase de vehículo, por zona peatonal o acera.
86.1		L	60.00	42,00	Peatón no circular por la izquierda en una carretera o travesía.
86.4		L	60.00	42,00	Peatón no circular por la derecha de la carretera: — los peatones que arrastran o empujan un ciclo o ciclomotor, carros de mano o aparatos similares. — grupo de peatones. — minusválidos en silla de ruedas.
86.5		L	60.00	42,00	Peatón no transitar por la calzada o arcén sin aproximarse cuanto sea posible al borde exterior, entorpeciendo la circulación.
86.6		L	60.00	42,00	Peatón permanecer detenido en la calzada o arcén, cuando exista refugio, zona peatonal u otro espacio adecuado.
87.1		L	60.00	42,00	Peatón atravesar la calzada fuera del paso de peatones existente.
87.1.a		L	60.00	42,00	Atravesar la calzada por un paso para peatones sin hacer caso a las indicaciones del semáforo.
87.2		L	60.00	42,00	Peatón atravesar la calzada entorpeciendo el paso a los demás usuarios de la vía.
87.4		L	60.00	42,00	Peatón atravesar plazas y glorietas por la calzada sin rodearlas.
88		L	60.00	42,00	Transitar animales por las vías objeto de esta ordenanza sin ir custodiados.
88		L	60.00	42,00	Transitar animales por las vías objeto de esta Ley existiendo vía pecuaria practicable u otra vía alternativa.
89.1		L	60.00	42,00	Conducir animales un menor de dieciocho años.
89.2		L	60.00	42,00	Dejar animales sin custodia en cualquier clase de vía.
90.2.a		L	60.00	42,00	Detenerse estando implicado en un accidente de circulación creando nuevo peligro.
90.2.b		G	91.00	63,70	No facilitar su identidad estando implicado en un accidente de circulación a los demás afectados
90.2.c		L	60.00	42,00	No restablecer o mantener la seguridad de la circulación, estando implicado en un accidente de circulación.
90.2.d		L	60.00	42,00	No prestar el auxilio más adecuado estando implicado en accidente.
90.2.g		G	91.00		No facilitar los datos del vehículo a otras personas implicadas en un accidente de circulación.
90.3		L	60.00	42,00	Usuario de vía, sin estar implicado en accidente, detener el vehículo creando un nuevo peligro, después de advertir un accidente de circulación.
90.3		L	60.00	42,00	No prestar su colaboración para restablecer la seguridad del tráfico, al advertir un accidente de circulación, sin estar implicado.
91.1		L	60.00	42,00	No retirar de la calzada un vehículo inmovilizado o su carga en el menor tiempo posible.
91.3		L	60.00	42,00	No utilizar las luces de emergencia para advertir la presencia de un vehículo inmovilizado o de su carga en la calzada
91.4		L	60.00	42,00	Remolcar un vehículo accidentado o averiado sin estar destinado específicamente a este fin.
93.1	4	G	100.00	70,00	No respetar las señales u órdenes del agente de circulación. ( Deberá indicarse el tipo de señal no respetada).
93.1	4	G	150.00	105,00	No obedecer las señales u órdenes de los Agentes con peligro para los usuarios de la vía.
93.1	4	G	100.00	70,00	No detenerse ante una señal de detención obligatoria. (STOP).
93.1		G	91.00	63,70	No respetar la señal de prioridad de paso de un vehículo que ha entrado primero en un paso estrecho.
93.1		L	60.00	42,00	No respetar la señal de prohibición de entrada. (indicar la señal incumplida).
93.1		L	60.00	42,00	No obedecer la señal de obligación. (indicar la señal incumplida).
93.1		L	60.00	42,00	No respetar una línea longitudinal continua.
93.1		L	60.00	42,00	Circular sobre una línea longitudinal discontinua.
93.1		L	60.00	42,00	No respetar una marca transversal continua
93.1		L	60.00	42,00	No respetar una marca transversal discontinua.
93.1		G	91.00	63,70	No detenerse en el lugar prescrito por una señal horizontal de STOP.
93.1		L	60.00	42,00	Entrar en zona excluida de la circulación enmarcada por una línea continua.(Cebreado).
93.1		L	60.00	42,00	Estacionar en una zona señalizada con una marca amarilla en «ZIG-ZAG».
93.1		L	60.00	42,00	Parar en una zona señalizada por una marca amarilla longitudinal continua.
93.1		L	60.00	42,00	Estacionar en una zona señalizada con marca amarilla longitudinal continua.
93.1		L	60.00	42,00	Estacionar en una zona señalizada con marca amarilla longitudinal discontinua.
93.1		L	60.00	42,00	Parar en una zona señalizada con marca «damero blanco y rojo».
93.1		L	60.00	42,00	Estacionar en una zona señalizada con marca «damero blanco y rojo».
93.3		L	60.00	42,00	No respetar el peatón la luz roja de su semáforo.
93.3	4	G	91.00	63,70	No respetar la luz roja no intermitente de un semáforo.
93.3	4	G	91.00	63,70	No detenerse el conductor de un ciclo o ciclomotor ante la luz roja de su semáforo.
103.2		G	100.00	70,00	Instalar, retirar, trasladar, ocultar o modificar la señalización de una vía sin permiso ( Indíquese en qué ha consistido la acción).
103.3		G	100.00	70,00	Modificar el contenido o alterar la eficacia de las señales. (indíquese en qué ha consistido la acción).

## ANEXO II

**INFRACCIONES MÁS COMUNES REGULADAS SUBSIDIARIAMENTE POR EL TEXTO ARTICULADO DE LA LEY SOBRE TRÁFICO, CIRCULACIÓN DE VEHÍCULOS A MOTOR Y SEGURIDAD Y LOS REGLAMENTOS QUE LA DESARROLLAN**

Ley Tráfico			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
72.3		MG	301.00	210,70	No facilitar datos del conductor el propietario requerido para ello.
70	G	G	210.00	147,00	Quebrantar inmovilización de vehículo.
61.4		G	450.00	315,00	Circular con un vehículo dado de baja. (inmovilizar).

  

R.G. Circulación			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
98		G	100.00		Circular sin alumbrado de acuerdo a lo establecido en el art. 42 del R.D.
103		L	60.00	42,00	No llevar iluminada la placa de matrícula cuando corresponda.
129.2.c		G	100.00	70,00	Estar implicado en accidente y modificar las huellas o el estado de las cosas.
129.2.e		G	100.00	70,00	Implicado en accidente no avisar a la Autoridad o sus Agentes si hubiera resultado herida o muerta alguna persona, así como permanecer o volver al lugar del accidente hasta su llegada.
173		L	60.00	42,00	Conductor novel no portar la "L" reglamentaria (V-13).

  

R.G. Vehículos			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
1.1		MG	301.00	210,70	Circular con un vehículo sin haber obtenido el permiso de circulación o la tarjeta de inspección técnica.
10.1		G	100.00	70,00	No presentar el vehículo o ciclomotor matriculado a inspección técnica en el plazo debido.
11.2		G	91.00	63,70	Carecer de espejo retrovisor reglamentariamente exigido.
21.1		G	91.00	63,70	Ciclomotor carecer de espejo retrovisor reglamentariamente exigido.
25.1		L	90.00	63	Vehículo no llevar placas de matrícula.
26.1		L	60.00	42,00	Conductor no exhibir ante los agentes el permiso de circulación, la tarjeta de I.TV., licencia de circulación o el certificado de características técnicas (estos 2 últimos exclusivo de ciclomotores).
26.1		L	60.00	42,00	Conductor no lleva consigo el permiso de circulación la tarjeta de I.TV., licencia de circulación o el certificado de características técnicas (2 últimos exclusivo ciclomotores).
32.1		L	60.00	42,00	Transmitente no notificar la transferencia a la Jefatura de Tráfico correspondiente.
32.3		G	60.00	42,00	Adquiriente no solicitar la renovación del permiso o licencia de circulación en el plazo debido.
49.3		L	90.00	63,00	Llevar placas de matrícula alteradas.

  

R.G. Conductores			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
1.2		MG	400.00	280,00	Conducir un ciclomotor sin haber obtenido previamente la preceptiva autorización (licencia de conducción).
1.2		MG	550.00	385,00	Conducir motocicletas o turismos sin haber obtenido previamente la preceptiva autorización (permiso de conducción).
1.2		MG	550.00	385,00	Conducir camiones y vehículos especiales sin haber obtenido previamente la preceptiva autorización (permiso de conducción).
1.2		MG	550.00	385,00	Conducir autobuses sin haber obtenido previamente la preceptiva autorización (permiso de conducción).
1.2		MG	550.00	385,00	Conducir transporte escolar, menores y T.P.C sin haber obtenido previamente la preceptiva autorización (permiso de conducción).
1.4	4	G	100.00	70,00	Conducir un ciclomotor con una autorización no válida.
1.4	4	G	160.00	112,00	Conducir motocicletas con una autorización no válida.
1.4	4	G	240.00	168,00	Conducir camiones y vehículos especiales con una autorización no válida.
1.4	4	G	240.00	168,00	Conducir autobuses con una autorización no válida.
1.4	4	G	240.00	168,00	Conducir transporte escolar, menores y T.P.C con una autorización no válida.
1.4		L	60,00	42,00	Conducir sin llevar el correspondiente permiso de conducción, por no poseerlo, teniéndolo concedido.
1.4		L	60.00	42,00	Conducir un ciclomotor sin llevar la correspondiente licencia de conducción, por no poseerla, teniéndola concedida.
1.4		L	60.00	42,00	Conducir sin llevar el correspondiente permiso de conducción, poseyéndolo, o no exhibirlo.
1.4		L	60.00	42,00	Conducir un ciclomotor sin llevar la correspondiente licencia de conducción, poseyéndola, o no exhibirla.
1.5		G	160.00	112,00	Conducir con el permiso de conducción cuyo plazo de validez hubiese vencido.
2.3		G	100.00	70,00	Conducir incumpliendo las condiciones restrictivas del permiso de conducir.

Ley Seguro			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
22.1		L	60.00	42,00	No portar el recibo del seguro obligatorio poseyéndolo. Plazo de 5 días para acreditar la existencia de seguro en vigor, en caso contrario, precinto y depósito.
29		Delegación de Tráfico sanciona			Carecer del seguro obligatorio (inmovilizar).

## ANEXO III

## BAREMO DE CUANTÍAS SOBRE TASAS DE ALCOHOL EN SANGRE

## Conductores en general

Ley Seguro			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
20.1	4	MG	301.00	210,70	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,5 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 0,25 miligramos por litro.
20.1	4	MG	330.00	231,00	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,8 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 0,40 miligramos por litro.
20.1	6	MG	360.00	252,00	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 1,0 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 0,50 miligramos por litro.
20.1	6	MG	400.00	280,00	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 1,2 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 0,60 miligramos por litro.
20.1	6	MG	450.00	315,00	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 2,0 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 1,00 miligramos por litro.
21	6	MG	450.00	315,00	Incumplir la obligación de someterse a las pruebas de detección del grado de alcoholemia.
27.2	6	MG	450.00	315,00	Incumplir la obligación de someterse a las pruebas de detección de sustancias estupefacientes, psicotrópicas, estimulantes y otras sustancias de efectos análogos.
27.1	6	MG	450.00	315,00	Conducir un vehículo bajo los efectos de estupefacientes, psicotrópicos y cualquier otra sustancia de efectos análogos.

CONDUCTORES DE VEHICULOS: destinados al transporte de mercancías con P.M.A. superior a 3500 kg de autobuses o de transporte escolar o de menores de servicio público o de servicio de urgencias, de transportes especiales o de mercancías peligrosas. Con un permiso o licencia de conducción con una antigüedad inferior a dos años.

Ley Seguro			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
20.1	4	MG	301.00	210,70	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,3 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 0,15 miligramos por litro.
20.1	4	MG	330.00	231,00	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,5 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 0,25 miligramos por litro.
20.1	6	MG	360.00	252,00	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 0,8 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 0,30 miligramos por litro.
20.1	6	MG	400.00	280,00	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 1,0 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 0,50 miligramos por litro.
20.1	6	MG	450.00	315,00	Conducir un vehículo con una tasa de alcohol en sangre superior a 1,2 gramos por 1000 c.c., o de alcohol en aire espirado superior a 0,60 miligramos por litro.

## ANEXO IV

CUANTÍA DE LAS SANCIONES POR EXCESO DE VELOCIDAD  
VEHÍCULOS EN GENERAL

			Sanción		Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	– %30	
Art. Legislat.	Calificación			Sanción	
50.1	2	G	100.00	70,00	Límite de velocidad 20 km/h. Circular con vehículo superando en más de 20 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	2	G	160.00	112,00	Límite de velocidad 20 km/h. Circular con vehículo superando en más de 25 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	301.00	210,70	Límite de velocidad 20 km/h. Circular con vehículo superando en más de 30 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	350.00	245,00	Límite de velocidad 20 km/h. Circular con vehículo superando en más de 35 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	400.00	280,00	Límite de velocidad 20 km/h. Circular con vehículo superando en más de 45 km/h, la limitación de velocidad.
50.1		G	100.00	70,00	Límite de velocidad 30 km/h. Circular con vehículo superando en más de 15 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	2	G	160.00	112,00	Límite de velocidad 30 km/h. Circular con vehículo superando en más de 20 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	301.00	210,70	Límite de velocidad 30 km/h. Circular con vehículo superando en más de 30 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	350.00	245,00	Límite de velocidad 30 km/h. Circular con vehículo superando en más de 35 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	400.00	280,00	Límite de velocidad 30 km/h. Circular con vehículo superando en más de 45 km/h, la limitación de velocidad.

Sanción					Descripción
Art.	Ptos.	Tipo	Euros	- %30	
Art. Legislat.	Calificación	Sanción			
50.1		MG	100.00	70,00	Límite de velocidad 40 km/h. Circular con vehículo superando en más de 15 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	2	MG	160.00	112,00	Límite de velocidad 40 km/h. Circular con vehículo superando en más de 20 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	301.00	210,70	Límite de velocidad 40 km/h. Circular con vehículo superando en más de 30 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	350.00	245,00	Límite de velocidad 40 km/h. Circular con vehículo superando en más de 35 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	400.00	280,00	Límite de velocidad 40 km/h. Circular con vehículo superando en más de 45 km/h, la limitación de velocidad.
50.1		MG	100.00	70,00	Límite de velocidad 50 km/h. Circular con vehículo superando en más de 15 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	2	G	160.00	112,00	Límite de velocidad 50 km/h. Circular con vehículo superando en más de 20 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	301.00	210,70	Límite de velocidad 50 km/h. Circular con vehículo superando en más de 30 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	350.00	245,00	Límite de velocidad 50 km/h. Circular con vehículo superando en más de 35 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	400.00	280,00	Límite de velocidad 50 km/h. Circular con vehículo superando en más de 45 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	2	G	100.00	70,00	Límite de velocidad 60 km/h. Circular con vehículo superando en más de 20 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	301.00	210,70	Límite de velocidad 60 km/h. Circular con vehículo superando en más de 30 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	330.00	231,00	Límite de velocidad 60 km/h. Circular con vehículo superando en más de 40 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	360.00	252,00	Límite de velocidad 60 km/h. Circular con vehículo superando en más de 50 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	400.00	280,00	Límite de velocidad 60 km/h. Circular con vehículo superando en más de 60 km/h, la limitación de velocidad.
50.1		G	100.00	70,00	Límite de velocidad 70 km/h. Circular con vehículo superando en más de 20 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	3	G	160.00	112,00	Límite de velocidad 70 km/h. Circular con vehículo superando en más de 30 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	301.00	210,70	Límite de velocidad 70 km/h. Circular con vehículo superando en más de 35 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	330.00	231,00	Límite de velocidad 70 km/h. Circular con vehículo superando en más de 40 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	360.00	252,00	Límite de velocidad 70 km/h. Circular con vehículo superando en más de 50 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	400.00	280,00	Límite de velocidad 70 km/h. Circular con vehículo superando en más de 60 km/h, la limitación de velocidad.
50.1		G	100.00	70,00	Límite de velocidad 80 km/h. Circular con vehículo superando en más de 20 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	3	G	160.00	112,00	Límite de velocidad 80 km/h. Circular con vehículo superando en más de 30 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	301.00	210,70	Límite de velocidad 80 km/h. Circular con vehículo superando en más de 40 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	350.00	245,00	Límite de velocidad 80 km/h. Circular con vehículo superando en más de 50 km/h, la limitación de velocidad.
50.1	6	MG	400.00	280,00	Límite de velocidad 80 km/h. Circular con vehículo superando en más de 60 km/h, la limitación de velocidad.

(II-5700)

**Trapagarango Udala**

## IRAGARKIA

Trapagarango Udalbatzak, 2008ko ekainaren 26an egin zuen osoko bilkuran, besteak beste, honako erabaki hau hartu zuen hitzez hitz:

**4. SESTAO ETA TRAPAGARAN UDALERRIEI DAGOZKIEN IBAR ZAHARRA-GALINDON KOKATURIKO LURREN GARAPEN URBANISTIKORAKO HITZARMENA**

Alkate-Udalburuak 2008ko ekainaren 19ko Hirigintzako Informazio Batzarraren akta irakurri du.

Proposamena aho batez onartu da, beraz, Udalbatzak, honako hau

## ERABAKI DU:

*Lehenengoa:* Hitzarmen-proposamenaren seigarren itunaren erredakzioa aldatzea, honela geratuko litzatekeelarik:

## «Seigarrena.—Hitzarmenaren izaera

Hitzarmen honek izaera juridiko-administratiboa dauka, antolamendu eta kudeaketarako Hitzarmen Urbanistikoa denez gero, EAEko Lurzoru eta Hirigintzako 2/2006 Legearen Zazpigarren Xedapen Gehigarriaren arabera, eta ondoren aipatzen diren legeetan xedatutakoaren arabera formalizatuko da: 2/2006 Legearen 63 eta 92 artikulua; Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Prozedura Administrazio Erkidearen 30/1992 Legearen 15. artikulua eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1995 Legearen 5.5 artikulua eta ondorengoak.»

**Ayuntamiento del Valle de Trápaga**

## ANUNCIO

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 26 de junio de 2008, adoptó entre otros, el siguiente acuerdo del tenor literal:

**4. CONVENIO PARA EL DESARROLLO URBANÍSTICO DE LOS TERRENOS SITUADOS EN LA VEGA VIEJA-GALINDO, DE LOS MUNICIPIOS DE SESTAO Y TRAPAGARAN**

El Sr. Alcalde-Presidente da lectura al acta de la Comisión Informativa de urbanismo de fecha 19 de junio de 2008.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por unanimidad, por consiguiente, el Pleno,

## ACUERDA:

*Primero:* Modificar la redacción del pacto sexto de la propuesta de convenio de forma que quedaría redactado de la siguiente manera:

## «Sexto.—Naturaleza del convenio

El presente Convenio tiene carácter jurídico-administrativo por ser un Convenio Urbanístico de ordenación y gestión, de acuerdo a la Disposición Adicional Séptima de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, y se formaliza al amparo de lo dispuesto en los artículos 63 y 92 de la citada Ley 2/2006, en el artículo 15 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y en el artículo 55 y siguientes de la Ley 7/1995, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local.»

*Bigarrena:* Sestao eta Trapagarango udalerrirei dagozkien Ibar Zaharra-Galindon kokaturiko lurren garapen urbanistikorako hitzarmena onartzea, aldez aurretik iragarkia argitaratuko delarik «Bizkaiko Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean» hitzarmenaren eduki osoarekin eta 20 eguneko epea emango delarik alegazioak aurkezteko.

*Hirugarrena:* Alegaziorik aurkeztuko ez balitz, hitzarmena behin betiko onartutzat hartuko litzateke, udalbatzaren beste akordio baten beharrezanik gabe, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen duen 7/1985 8 Legearen 45. artikuluan xedatutakoaren arabera.

*Laugarrena:* Ahalmena ematea Alkate-Udalburuari aipatu Hitzarmena sinatzeko eta hura garatzen den artean sor litezkeen gorabehera guztiak ebazteko.

*Bosgarrena:* Hitzarmena sinatu ostean, Ibar-Zaharra, S.A. sozietateari eskatzea Ibar Zaharra-Galindo eremuaren hirigintza-antolaketa zedarrituko duen Bateratze Plana taxutu eta aurkeztu dezan.

## ERANSKINA

**SESTAOKO ETA TRAPAGARANGO UDALERRIEN ARTEAN,  
IBAR ZAHARRA-GALINDON KOKATUTAKO  
LURSAILAK HIRIGINTZAREN IKUSPEGITIK  
GARATZEKO HITZARMEN-PROPOSAMENA**

2008ko apirila  
Sestaoko Udala  
Trapagarango Udala  
Ibar-Zaharra, S.A.

.....n, bi mila eta zortziko .....aren .... (e)an.

## BILDUTA:

..... jn., Sestaoko Udaleko  
..... bezala.

..... jn., Trapagarango Udaleko  
..... bezala.

Eta ..... jn., Ibar-Zaharra, S.A. konpainiako  
..... bezala.

## ESKU HARTZEN DUTE:

..... jaunak, .....  
den heinean, Sestaoko Udalaren izenean eta horri ordezkatzuz,  
.....ren bidez hitzarmena sinatzeko berariaz ahaldunduak.

..... jaunak, .....  
den heinean, Trapagarango Udalaren izenean eta horri ordezkatzuz,  
.....ren bidez hitzarmena sinatzeko berariaz ahaldunduak.

..... jaunak, Ibar-Zaharra, S.A., merkataritza-konpainiaren izenean eta horri ordezkatzuz (helbidea: Sestaon, Kasko plazako 4. zenbakian; IFK: .....; Rodolfo Soto Fernández Bilboko Notarioaren aurrean, bere Protokoloaren ..... zenbakipean 2007ko azaroaren 22an baimendutako eskrituran eratua).

Aipatu Sozietatearen ..... bezala esku hartzen duenak, .....rekin bat.

Hitzarmena sinatzeko gaitasuna elkarri onartzen diote eta xedehorrez, honakoa

## ADIERAZTEN DUTE:

**Lehenengoa.—Ibar-Zaharra-Galindoko lursailak birsortzea**

Metropoli Bilboko Lurralde Plan Partzialak Ibar Zaharra izenezko zonan espazio zabala birsortu eta berriz antolatze beharra aurrezikusten du. Aipatu zonan Sestaoko eta Trapagarango udalerri-tako lursailak sartzen dira eta egun zati batean eraikiak daude.

Zehatz-mehatz esanda, Productos Tubulares, Babcock Wilcox, Galindo de Negocios eta Carrefour merkataritza-guneen instala-

## ANEXO

**PROPUESTA DE CONVENIO PARA EL DESARROLLO  
URBANÍSTICO DE LOS TERRENOS SITUADOS  
EN VEGA VIEJA-GALINDO DE LOS MUNICIPIO DE SESTAO  
Y TRAPAGARAN-VALLE DE TRÁPAGA**

Abril 2008  
Ayuntamiento de Sestao  
Ayuntamiento de Trapagaran  
Ibar-Zaharra, S.A.

En ....., a ... de ..... de dos mil ocho.

## REUNIDOS:

Don ....., como .....  
del Ilmo. Ayuntamiento de Sestao.

Don ....., como .....  
del Ilmo. Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran.

Y don ....., como .....  
de la compañía Ibar-Zaharra, S.A.

## INTERVIENEN:

Don ..... en nombre y representación del Ilustrísimo Ayuntamiento de Sestao, como ..... del mismo, facultado expresamente para la suscripción del presente convenio mediante .....

Don ..... en nombre y representación del Ilustrísimo Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran, como ..... del mismo, facultado expresamente para la suscripción del presente convenio mediante .....

Don ..... en nombre y representación de la compañía mercantil Ibar-Zaharra, S.A., domiciliada en Sestao, Kasko Plaza n.º 4 y con C.I.F. ...., constituida en escritura autorizada el día 22 de noviembre de 2007, ante el Notario de Bilbao, don Rodolfo Soto Fernández, bajo el número ..... de su Protocolo.

Interviene como ..... de la indicada Sociedad, de acuerdo con .....

Reconociéndose mutua y recíproca capacidad para el otorgamiento del presente convenio, a tal fin,

## EXPONEN:

**Primero.—Regeneración de los terrenos de Vega Vieja-Galindo**

El Plan Territorial Parcial del Bilbao Metropolitano prevé la necesidad de regenerar y reordenar un amplio espacio situado en la zona denominada Vega Vieja, que abarca terrenos del municipio de Sestao y de Trapagaran, y que actualmente están parcialmente edificados.

En concreto, los terrenos se encuentran ocupados en parte por las instalaciones de Productos Tubulares, Babcock Wilcox,



zioek betetzen dituzte lursailak zati batean. Hala, industriak eta jarduera tertziarioak ezartzeko azalera garrantzitsua dago garatzeko.

Aipatu kokagunea estrategikoa da, bai azpiegituren ikuspegi-tik, Ballontiren Ardatz berritik eta A-8tik hurbil, nazioko zabalerako trenbidera iristeko aukerarekin; bai Bilboko Metropoli Eremuan industria-eta merkataritza-ingurune zentrolean egoteagatik, finkatze-maila handiarekin; horri esker, zona ekonomikoki suspertzeko aukera-espazioa da, industria eta sektore tertziarioan oinarritutako proiektua eskaini baitaiteke.

Egun lursailak bi hirigintza-planeamendu desberdinetan antolatuta daude, Sestaoko udalerrian eta Trapagarango udalerrian baitaude.

Indarreko Sestaoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorrak, martxoaren 23ko 189/1999 Foru Aginduaren bidez behin betiko onartutakoak (araudia 70. «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean», 2000ko apirilaren 10ekoan, argitaratutakoa), lursailak hiri-lurzoru bezala sailkatzen ditu eta zenbait Banaketa Eremutan sartzen du.

Bestalde, Trapagarango Hiri Antolaketa Plan Orokor berria egun izapidetzen ari da. 2000ko urtarrilaren 25eko Foru Erabakiaren (40. «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean», urte bereko otsailaren 28an, argitaratua) bidez 1964ko Bilboko eta bere eskualdeko Plan Orokor zaharra indargabetzea erabaki zen. Ordura arte hori aplikatzen ari zen udalerrian eta horren orde hiri-lurzoru finkaturako xedapenak erabiltzen hasi ziren behin-behinekoz planeamendu berria indarrean sartu arte.

Berriz antolatu eta birsortzeko, bi planeamendu-tresnak egokitu behar dira eta beharrezko parametro urbanistikoak sartu behar dira.

#### **Bigarrena.—Ibar-Zaharra, S.A. Sozietatea eratzea, zona hori hirigintzaren ikuspegiatik birgaitzeko**

Infoinvest, S.A., Sprilur, S.A., Bizkailur, S.A., sozietate publikoek eta Sestaoko Udalak Ibar Zaharra zona birgaitzeko eta Sestaoko nahiz Trapagarango udalerrien garapen ekonomikoa erraztu eta bultzatzeko helburu komunez Ibar-Zaharra, S.A., sozietatea eratu dute, kudeaketaren, urbanizazioaren eta eraikuntzen hirigintza-jarduerak sustatzeko. Helburua enpresa-parkea sortzea da.

Ibar-Zaharra, S.A., sozietateak enpresa-parke berria ezartzeko azalera gehienaren jabe izango da.

#### **Hirugarrena.—Ibar Zahar-Galindon aurrez ikusitako hirigintza-garapena**

Ibar-Zaharra, S.A., sozietateak Sestaoko eta Trapagarango Udalekin batera zona urbanistikoki berriz antolatzeko eta antolaketa-aren barruan geldituko diren industriak eta jardueran mantendu eta horiekin batera enpresa-parke berriaren garapena bateratzeko lanei eta ikerketei ekin die.

Hasieran, eta legez aurrez ikusitako tresna urbanistikoaren administrazio-izapideetan zehar egindako zehaztapena alde batera utzi gabe, Ibar Zaharra-Galindo eremu berria egituratzeko aukera aurrez ikusten da eta bertan enpresa-parke berria izango da.

Jarduera hau osatzeko Babcock Wilcox, Galindo de Negocios eta Productos Tubularesen lursailak antolatzeko beharrezkoa den gainerako eremua mugatuko da; halaber, harrobien industria- eta zerbitzu-eremua eta Ballontiren eremua kontuan hartuko dira.

Jardueran Sestaoko eta Trapagarango lursailak inplikatuak daudenez, espazio horien antolamendua aldatu egin behar da bi udalerrien planeamendu orokorren tresnetan eta garatzeko parametroak sartu behar dira.

Komenigarria da indarreko Plan Orokorrak (Trapagaranen kasuan onartutako Behin-behineko Araudia) batera eta modu koordinatuan aldatzea, hirigintza-proiektuak arinago eta koherentziaz izapidetzeko.

Galindo de Negocios y el centro comercial Carrefour, quedando pendiente de desarrollo una importante superficie susceptible de generar una implantación de carácter industrial-terciaria.

Este emplazamiento resulta estratégico, tanto desde el punto de vista de infraestructuras, junto al nuevo Eje del Ballonti y próximo a la A-8, con posibilidad de acceso ferroviario de ancho nacional, como por el hecho de encontrarse en un entorno industrial y comercial de centralidad en el Área Metropolitana de Bilbao, con un alto grado de consolidación, lo que genera un espacio de oportunidad para ofrecer un proyecto industrial-terciario que sirva para revitalizar económicamente la zona.

En la actualidad los terrenos se encuentran ordenados por dos planeamientos urbanísticos distintos al ubicarse en parte en el municipio de Sestao y en parte en el de Trapagaran.

El Plan General de Ordenación Urbana de Sestao vigente, aprobado definitivamente mediante Orden Foral 189/1999, de 23 de marzo, (normativa publicada en el «Boletín Oficial de Bizkaia» número 70, de 10 de abril de 2000), clasifica los terrenos como suelo urbano y lo incluye en varias Áreas de Reparto distintas.

Por su parte, el nuevo Plan General de Ordenación Urbana de Trapagaran está actualmente en tramitación. Mediante Acuerdo Foral de 25 de enero de 2000, publicado en el «Boletín Oficial de Bizkaia» número 40, de 28 de febrero del mismo año, se acordó derogar el antiguo Plan General de Bilbao y su comarca de 1964 que venía siendo aplicado en el municipio y sustituirlo por unas disposiciones para el suelo urbano consolidado aplicables de forma transitoria hasta la entrada en vigor del nuevo planeamiento.

Para llevar a cabo la reordenación y regeneración pretendida se precisa adaptar ambos instrumentos de planeamiento incorporando los parámetros urbanísticos necesarios.

#### **Segundo.—Constitución de la sociedad Ibar-Zaharra, S.A., para acometer la regeneración urbanística de la zona**

Las sociedades públicas Infoinvest, S.A., Sprilur, S.A., Bizkailur, S.A., y el Ayuntamiento de Sestao con el objetivo común de fomentar regeneración de la zona de Vega-Vieja, que permita favorecer e impulsar el desarrollo económico de los municipios de Sestao y Trapagaran, han constituido la sociedad Ibar-Zaharra, S.A., como agente encargado de promover las actuaciones urbanísticas de gestión, urbanización y edificación necesarias para la creación del parque empresarial pretendido.

La sociedad Ibar-Zaharra, S.A., va a devenir propietaria mayoritaria de la superficie necesaria para la implantación del nuevo parque empresarial pretendido.

#### **Tercero.—Desarrollo urbanístico previsto en Vega Vieja-Galindo**

La sociedad Ibar-Zaharra, S.A., ha iniciado de común acuerdo con los Ayuntamientos de Sestao y Trapagaran los trabajos y estudios para reordenar urbanísticamente la zona y plantear una delimitación de áreas que permita conjugar el mantenimiento de las industrias y actividades susceptibles de quedar dentro de ordenación, con el desarrollo del nuevo parque empresarial.

En principio, y sin perjuicio de la concreción que se realice durante la tramitación administrativa de los instrumentos urbanísticos legalmente previstos, se prevé la posibilidad de configurar un nuevo ámbito Vega Vieja-Galindo que albergará el nuevo parque empresarial.

Esta actuación se complementa con la delimitación del resto de área necesaria para la ordenación de los terrenos de Babcock Wilcox, Galindo de Negocios y Productos Tubulares, así como el área industrial y de servicios de las canteras y el área de Ballonti.

Al estar afectados por la actuación terrenos ubicados en parte en Sestao y en parte en el de Trapagaran, la ordenación de estos espacios exige modificar los instrumentos de planeamiento general de ambos municipios para incorporar los parámetros necesarios para el desarrollo.

Se considera conveniente que la Modificación de los Planes Generales vigentes (en el caso de Trapagaran, de la Normativa Transitoria aprobada) se realice de forma simultánea y coordinada para facilitar una mayor agilidad y coherencia en la tramitación de los proyectos urbanísticos necesarios.

Behar horiei erantzuteko, 2/2006 Euskal Legeak, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoak, 63. artikuluan tresna berezia xedatzen du, Bateratze Plana izenekoa, udalerrien arteko mugetan lurzoruen antolamendua bateratzeko. Bateratzea errazago onartzeko, Legeak berak 92. artikuluan aurrez ikusten du planeamendua formulatzeko eta izapidetzeko aginptideak eskuorde daitezkeela.

30/1992 Legeak 15. artikuluan xedatutakoaren arabera, kudeaketa ematearen irudian aukera hori gaitzen du. Hala, Administrazio bategiaren izena dio jarduera zehatzak gauzatzea eraginkortasun handiagoz egiteko.

Horretan oinarrituta, Sestaoko eta Trapagarango Udalak akordio batera iritsi dira eremu desberdinen kudeaketa eta izapideak bateratzeko. Azken helburua planeamendua modu adostuan eta koordinatua gauzatzea da. Ildo horri jarraiki, zehatz-mehatz esanda, Ibar-Zaharra, S.A. sozietateari esleituko zaio enpresa-parke berri-rakoeremua gauzatzea.

#### **Laugarrena.—Hitzarmena legeztatzea**

Hirigintza-garapenari dagokionez, aldeek lortutako akordio-akjasoak gelditzeko, hitzarmen hau izenpetzen dute eta hurrengo itunen arabera arautuko da.

ITUNAK:

#### **Lehenengoa.—Xedea**

Dokumentu honen bidez ..... jaunak, Sestaoko Udala ordezkatzeko, ..... jaunak, Trapagarango Udala ordezkatzeko eta ..... jaunak, Ibar-Zaharra, S.A. sozietatea ordezkatzeko, lehenengoazalpenean aipatutako lursailak hirigintzaren ikuspegitik garatzeko akordioak jasoak izaten dituzte, itun hauek xedatutako moduan.

#### **Bigarrena.—Bateratze Plana eta egituratutako Eremuak gauzatzeke izapideen ardura ematea**

Hitzarmen hau izenpetzen duten Udalek berriaz ados daude Ibar Zaharra zonako lursailen garapenarekin eta birgaitzearekin eta egun indarrean dituzten antolamendu orokorreko tresnak moldatzeko konpromisoa hartzen dute; halaber, eperik laburrean eta arin-arin ahalbidetzeko beharrezkoak diren garapen- eta gauzatze-tresnak onartzeko dituzte. Helburua garapen urbanistikoa ahalik eta gehien arintzea da. Hirugarren azalpenean aipatutakoarekin bat, xede horrez honako irizpideak finkatuko dira izapideetan:

##### **A) Bateratze Plana izapidetzea**

Planeamendu orokorraren aldaketan koordinazioa lortzeko, bi Udalek Bateratze Plana izapidetzea adostu dute, 2/2006 Legeak 63. artikuluan aurrez ikusitako baldintzetan. Helburua jardueraren eremu berriak egituratzea da, alde zuzeneko dauden jarduerak antolatzeko eta enpresa-parke berria garatzeko.

Legearen 92. artikuluan xedatutakoaren arabera, bi Administrazioek Bateratze Planaren izapideak Sestaoko Udalak egitea erabaki dute, bere udalerrian baitago jarduerako lursail gehiena.

Sestaoko Udalak Bateratze Plana C atalean eta hurrengoetan xedatutako arauak jarraiki izapidetuko du.

##### **B) Garapen tresna urbanistikoak izapidetzea eta Bateratze Planaren egituratutako Eremuak gauzatzea**

30/1992 Legeak 15. artikuluan aurrez ikusitakoaren arabera, bi Udalek honakoa adostu dute: Bateratze Planaren mugatutako Eremuen kudeaketa, bi udalerrietako lursailak barne, eragindako azalera handiena duen Udalarari esleitzea.

Para responder a estas necesidades, la Ley vasca 2/2006, de Suelo y Urbanismo establece en el artículo 63 un instrumento específico denominado Plan de Compatibilización, con el objetivo de unificar la ordenación de los suelos en las zonas municipales limítrofes. Para facilitar la aprobación de la compatibilización la propia Ley prevé en el artículo 92 la delegación de las facultades de formulación y tramitación del planeamiento.

El artículo 15 de la Ley 30/1992 habilita igualmente esta posibilidad en la figura de la encomienda de gestión que permite que una Administración encomiende a otra la actividad material de determinadas actuaciones para lograr un mayor eficacia.

Sobre esta base, los Ayuntamientos de Sestao y Trapagaran han alcanzado un acuerdo para unificar la gestión y tramitación de las diferentes áreas con el objetivo último de ejecutar el planeamiento de forma consensuada y coordinada, asignando en concreto a la sociedad Ibar-Zaharra, S.A., la ejecución del área destinada al nuevo parque empresarial.

#### **Cuarto.—Formalización de convenio**

Que, con el objeto de plasmar los acuerdos a que han llegado las partes en relación al indicado desarrollo urbanístico, suscriben el presente convenio, que se regirá a tenor de los siguientes,

PACTOS:

#### **Primero.—Objeto**

Por medio del presente documento, don ....., en la representación con que actúa del Ilustrísimo Ayuntamiento de Sestao, don ....., en la representación con que actúa del Ilustrísimo Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran, así como don ....., en la representación con que actúa de la sociedad Ibar-Zaharra, S.A., plasman los acuerdos a que han llegado para el desarrollo urbanístico de los terrenos referidos en el expositivo primero, de la forma que resulta de los presentes pactos.

#### **Segundo.—Encomienda de la tramitación del Plan de Compatibilización y de la ejecución de las Áreas que configuren**

Los Ayuntamientos que suscriben el presente convenio muestran su expresa conformidad con el desarrollo y regeneración de los terrenos de la zona Vega Vieja, comprometiéndose a adaptar sus instrumentos de ordenación general actualmente vigentes, así como a aprobar los correspondientes instrumentos de desarrollo y ejecución que sean necesarios para posibilitarlo en el menor plazo posible y con la mayor celeridad, con el fin de agilizar al máximo el desarrollo urbanístico, acordando fijar a estos efectos, conforme se señala en el expositivo tercero, los siguientes criterios en la tramitación:

##### **A) Tramitación del Plan de Compatibilización**

Con el fin de lograr una coordinación en la modificación del planeamiento general ambos Ayuntamientos han acordado tramitar un Plan de Compatibilización en los términos previstos en el artículo 63 de la Ley 2/2006, que configuren las nuevas Áreas de actuación que permitan ordenar las actividades preexistentes por una parte y el desarrollo de un nuevo parque empresarial.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 92 de esta Ley, ambas Administraciones acuerdan que la tramitación del Plan de Compatibilización corresponda al Ayuntamiento de Sestao, al ubicarse en su municipio la mayor parte del suelo afectado por la actuación.

La tramitación del Plan de Compatibilización por el Ayuntamiento de Sestao se realizará con arreglo a las reglas establecidas en el apartado C. siguiente.

##### **B) Tramitación de los instrumentos urbanísticos de desarrollo y ejecución de las Áreas configuradas en el Plan de Compatibilización**

En base a lo previsto en el artículo 15 de la Ley 30/1992, ambos Ayuntamientos acuerdan encomendar la gestión de las Áreas que se delimiten en el Plan de Compatibilización incluyendo terrenos de ambos términos municipales al Ayuntamiento con mayor superficie afectada.

Hasieran, aldez aurretik egindako ikerketetatik aurrez ikusten da Productos Tubulares eta Galindo de Negocios izenekoan instalazioak antolatzeke orduan, bakarrik Sestaon eta Trapagaranen kokatutako Eremuak hartuko direla, beraz, garatzeko ez da aipatutako kudeaketa esleitu behar.

Babcock Wilcox-en instalazioak sartzen dituen Eremuari eta Ibar Zaharra-Galindoko poligono berriaren lursailak mugatzen dituen Eremuari dagokionez, aurrez ikusia dago lehenengoaren kasuan lursail gehiena Trapagarango udalerrian egotea; bien bitartean, bigarrena nagusiki Sestaon kokatuko da.

Bateratze Planaren ondorioz egindako behin betiko antolaketa alde batera utzi gabe, kasu honetan eta aipatutako kudeaketa-eginkizunaren irizpidearekin bat, bi Udalek erabaki dute Babcock Wilcoxen Eremuaren izapideak Trapagarango Udalak egitea eta Ibar Zaharra enpresa-parke berriaren Eremuko izapideak Sestaoko Udalak gauzatzea.

Kudeaketa-eginkizuna hurrengo atalean aipatutako baldintzetan egingo da.

### C) Emandako izapideak gauzatzea

Eginkizuna jaso eta tresna urbanistikoak izapidetzea onartzen duen Udalak (Udal Kudeatzaileak) berak bakarrik eta bere giza baliabideekin eta bitarteko material nahiz teknikoekin egingo ditu eginkizunaren tresna urbanistikoak indarrean sartzeko. Halaber, eraginkor izateko dokumentazioa luzatuko du.

Kudeaketa-eginkizunean sartuak egongo dira tresna urbanistikoak erabat onartzeko eta eraginkortasun juridikoa izateko beharrezkoak eta komenigarriak diren izapide-egintza guztiak; horien artean eta mugarik gabe, jarduera materialak eta teknikoak sartuko dira, hala nola derrigorrezko txostenak egitea, jakinarazpenak, beste Administrazioei txostenak egitea, argitalpenak...

Eginkizuna ematen duen Udalak (Udal Emaileak), hala eta guztiz ere, tresna onartzeko aginpidea mantenduko du eta hurrengo baldintzetan gauzatuko da:

- 1) Onartu behar den tresna urbanistikoaren dokumentazioa bi Udaletan aurkeztuko da, bi Administrazioek espedientearen hasiera ezagut dezaten. Hori eginkizun-kudeaketarekin bat izapidetuko da.
- 2) Eginkizuna onartzen duen Udal Kudeatzaileak dokumentazioaren ikerketa zehatza egingo du eta izapidetzeko eta, hala badagokio, onartzeko beharrezkoak diren txosten teknikoak eta juridikoak egingo ditu.
- 3) Udal Kudeatzaileak Udal Emaileari onarpen-proposamena jakinaraziko dio, txostenekin eta gainerako dokumentazioarekin batera eta data horretatik aurrera gehiezin hilabeteko epean bi Administrazioek onartzea adostuko dute.
- 4) Udal Emaileak Udal Kudeatzaileak proposatutakoa onartzea deuseztatzen badu eta horren inguruan adostasunik ez badago, edozein Udalek espedientea Bizkaiko Foru Aldundiari bidal diezaiokio espedientea izapidetzeko.
- 5) Epigrafe honen arabera Udal bakoitzak onartutakoa elkarri jakinaraziko diote.

Erabaki honi dagozkion Udal Kudeatzailearen jarduera guztiak hartzarmen hau sinatu izana aipatuko dute, kudeaketa-eginkizunaren oinarri baita, beraz, nahikoa izango da Udal Emailearen eremuan oso-osorik eraginkor izateko, betiere epigrafe honetako aurreikuspenak bete badira.

Kudeaketa-eginkizuna gauzatzeko epea eta, beraz, hori oso-osorik indarrean egongo dena, lau urtekoa da, hitzarmena sinatzen den unetik zenbatzen hasita. Aipatu epea automatikoki luzatuko da

En principio, de los estudios preliminares realizados se prevé que la ordenación de las instalaciones de Productos Tubulares y Galindo de Negocios se va a incluir en Áreas ubicadas exclusivamente en Sestao y Trapagaran, de forma respectiva, por lo que en principio su desarrollo no requiere la encomienda de gestión señalada.

En cuanto al desarrollo del Área que incorpore las instalaciones de Babcock Wilcox y del Área que delimite los terrenos del nuevo polígono de Vega Vieja-Galindo se prevé que la primera abarque en su mayor parte terrenos pertenecientes al término municipal de Trapagaran, mientras que la segunda afecte principalmente a terrenos de Sestao.

Sin perjuicio de lo que resulte de la ordenación definitiva que contemple el Plan de Compatibilización, en este caso y conforme al criterio de encomienda de gestión señalado, ambos Ayuntamientos acuerdan que la tramitación del Área de Babcock Wilcox corresponda al Ayuntamiento de Trapagaran y la tramitación del Área del nuevo parque empresarial Vega-Vieja corresponda al Ayuntamiento de Sestao.

La encomienda de gestión acordada se realizará en los términos señalados en el apartado siguiente.

### C) Ejercicio de la tramitación encomendada

El Ayuntamiento que reciba la encomienda y asuma la tramitación del instrumentos urbanístico correspondiente (Ayuntamiento Gestor) será el que realice, en exclusiva y por sus propios medios humanos, materiales y técnicos, la tramitación necesaria para la total entrada en vigor de cada uno de los instrumentos urbanísticos a que se refiere la presente encomienda, así como la emisión de la documentación correspondiente que la haga efectiva.

Se entenderán implícitos en la encomienda de gestión todos los actos de tramitación necesarios o convenientes para la total aprobación y eficacia jurídica de los instrumentos urbanísticos a que se refiere, incluyendo entre ellos y sin que tengan carácter limitativo las actividades materiales y técnicas, como la emisión de los informes preceptivos, notificaciones, solicitudes de informes a otras Administraciones, publicaciones,...

El Ayuntamiento que otorgue la encomienda (Ayuntamiento Encomendante) mantendrá, no obstante, su competencia de aprobación del instrumento correspondiente que se ejercitará en los siguientes términos:

- 1) La documentación del instrumento urbanístico que haya de ser objeto de aprobación se presentará en ambos Ayuntamientos, a efectos de que ambas Administraciones conozcan el inicio del expediente, que se tramitará con arreglo a la encomienda de gestión acordada.
- 2) El Ayuntamiento Gestor que asuma la encomienda realizará un estudio pormenorizado de la documentación, elaborando los informes técnicos y jurídicos necesarios para la tramitación y posibilitar en su caso la adopción del acuerdo de aprobación que corresponda.
- 3) El Ayuntamiento Gestor notificará la propuesta de aprobación, junto con los informes y resto de documentación obtenida, al Ayuntamiento Encomendante, acordando ambas Administraciones la aprobación en el plazo máximo de un mes desde dicha fecha.
- 4) En caso de que el Ayuntamiento Encomendante rechace adoptar la aprobación propuesta por el Ayuntamiento Gestor y exista una falta de acuerdo al respecto, cualquiera de los dos Ayuntamientos podrá remitir el expediente a la Diputación Foral de Bizkaia para que tramite el expediente.
- 5) La aprobación que, conforme a lo previsto en este epígrafe, realice cada Ayuntamiento se notificará mutuamente.

Todas las actuaciones del Ayuntamiento Gestor referidas al presente acuerdo harán referencia a la suscripción del presente convenio que fundamenta la encomienda de gestión realizada, lo que será suficiente para su plena eficacia en el ámbito del Ayuntamiento Encomendante, siempre que se hayan cumplido las previsiones del presente epígrafe.

El plazo para el ejercicio de la presente encomienda de gestión, y durante el cual ésta estará plenamente vigente, se establece en cuatro años, a contar desde la suscripción del presente con-

iraupen bereko beste epeetan, bukatu baino lehen edozein Udalek besteari amaitu dela jakinarazten ez badio.

Kudeaketa-eginkizunean inplikaturako Administrazioek behar bezalako lankidetzaz izango dute, xedea lortzeko eta, beraz, etengabe emango diote berri, bietako edozeinek eskatuta eta izapidetzen ari diren espedienteak oso-osorik kontsultatu ahal izango dituzte.

Kudeaketa-eginkizunaren barruan bakarrik jarduera materialak, teknikoak edo zerbitzukoak sartuak daude eta ez da eskumenaren titulartasuna lagako, ezta hori gauzatzeko benetako elementuena ere.

#### D) *Eginkizuna iraungitzea*

Eginkizuna honakoetan iraungiko da:

- a) Aldeen elkarrekiko adostasunez.
- b) Indarraldia ez luzatzeko gutxienez amaitu baino hilabete lehenago edozein Udalek eskatuta.
- c) Udal Kudeatzaileak onartutako betebeharrak larriki ez bete-teagatik Udal Emaileak baliogabetu duelako. Baliogabetea Administrazio emailearen ebazpen arrazoituaren bidez egingo da eta, horretarako, aldez aurretik entzun egingo zaio Administrazio Kudeatzaileari.
- d) Udal Emaileak onartutako betebeharrak larriki ez bete-teagatik, Udal Kudeatzaileak eginkizunari uko egin diolako. Uko egitea Administrazio Kudeatzailearen ebazpenarrazoituaren bidez egingo da eta, horretarako, aldez aurretik entzun egingo zaio Administrazio Emaileari.

#### **Hirugarrena.—Ibar-Zaharra, S.A.k Ibar Zahar-Galindoko Eremua urbanistikoki garatzea**

Ibar-Zaharra, S.A., sozietateak Ibar-Zahar-Galindoko eremuan antolaketa urbanistikoa ezartzeko eta indarrean sartzeko proiektu eta tresna urbanistikoak egin eta Sestaoko nahiz Trapagarango Udalen iritzira jartzeko konpromisoa onartzen du. Besteak beste, horien artean Bateratze Plana, Jarduera Urbanizatzailearen Programa, kudeaketa-sistema eta Urbanizazio Proiektua daude, aurrez ikusitako legezko baldintzetan hirugarrenetan kostuen ondorio-eskubideak alde batera utzi gabe.

Kudeaketa-sistema Jarduera Urbanizatzailearen Programan finkatuko da eta proposamena Ibar-Zaharra, S.A.k egingo du. Bi Udalek honakoa adostu dute: desjabetzea zehazten den kasuetan, sozietatea izango dela desjabetze-espedientearen onuraduna eta kooperazio-sistema hautatuz gero, sistemaren kudeaketa eta urbanizazioaren gauzatea eskuordetuko zaiola.

Dokumentu horiek egiteko orduan, bi Udalek Ibar-Zaharra, S.A.rekin lankidetzan jarduteko konpromisoa hartzen dute, horretarako, beren esku dauden datu eta informazio guztia eskainiko dute. Titularrak eta finkak identifikatu behar dira katastroko, erregistro...datuekin.

#### **Laugarrena.—Jarduketa urbanistikoaren ondoriozko aprobetxamendu urbanistikoak eta errendimendu ekonomikoak banatzea**

Sestaoko eta Trapagarango Udalek bi udalerrietan eremuen garapenean sortutako aprobetxamendu urbanistikoak udalerrien artean banatuko direla erabaki dute, Eremuaren muga bakoitzean bakoitzak duen azaleraren proportzioaren arabera.

Xede horrez, konpromiso hori eraginkorra izateko, banaketa-mekanismoakegituraturako dituzte.

#### **Bosgarrena.—Ez-betetzea**

Hitzarmen honetako itunak betetzen ez badira, edozein sinatzailek zorrozki betearaztea eska dezake.

venio. Dicho plazo se prorrogará automáticamente por otros plazos de igual duración, salvo que con carácter previo a su finalización se notifique por cualquier Ayuntamiento al otro su finalización.

Las Administraciones implicadas en la presente encomienda de gestión mantendrán la debida colaboración en orden a lograr el buen fin del objetivo perseguido, realizándose información continuada, a petición de cualquiera de ellas, con pleno acceso de ambas Administraciones a los expedientes que en tal sentido tramiten.

La presente encomienda de gestión implica exclusivamente la realización de actividades de carácter material, técnico o de servicios y no supone cesión de la titularidad de la competencia ni de los elementos sustantivos de su ejercicio.

#### D) *Extinción de la encomienda*

La encomienda acordada se extinguirá:

- a) Por mutuo acuerdo de las partes.
- b) Por solicitud de cualquiera de los Ayuntamientos a prorrogar su vigencia con una antelación mínima de un mes a la fecha de finalización.
- c) Por revocación del Ayuntamiento Encomendante ante cualquier incumplimiento grave de las obligaciones asumidas por parte del Ayuntamiento Gestor de la encomienda. La revocación se realizará mediante resolución motivada de la Administración encomendante otorgando previamente trámite de audiencia a la Administración Gestora de la encomienda.
- d) Por renuncia del Ayuntamiento Gestor de la encomienda ante cualquier incumplimiento grave de las obligaciones asumidas por parte del Ayuntamiento Encomendante. La renuncia se realizará mediante resolución motivada de la Administración Gestora otorgando previamente trámite de audiencia a la Administración Encomendante.

#### **Tercero.—Desarrollo urbanístico del Área Vega Vieja-Galindo por la sociedad Ibar-Zaharra, S.A.**

La sociedad Ibar-Zaharra, S.A., asume elaborar y someter a la consideración municipal de los Ayuntamientos de Sestao y Trapagaran los proyectos e instrumentos urbanísticos necesarios para hacer posible la entrada en vigor e implantación de la ordenación urbanística del Área de Vega Vieja-Galindo, entre ellos el Plan de Compatibilización, Programa de Actuación Urbanizadora, sistema de gestión y Proyecto de Urbanización, sin perjuicio de su derecho a la repercusión de los costos en terceros en los términos legalmente previstos.

El sistema de gestión se fijará en el Programa de Actuación Urbanizadora a propuesta de Ibar-Zaharra, S.A., acordando ambos Ayuntamientos que para el caso de que se determine el de expropiación se designa a esta sociedad como beneficiario en el expediente expropiatorio y en el caso de que se opte por el sistema de cooperación se acuerda delegar la gestión del sistema y la ejecución de la urbanización en esta sociedad.

Ambos Ayuntamientos se comprometen a colaborar con Ibar-Zaharra, S.A., en la elaboración de estos documentos, facilitando para ello todos los datos e información que obren en su poder y que posibiliten la identificación de los titulares y fincas afectados, tales como datos catastrales, registrales...

#### **Cuarto.—Distribución de los aprovechamientos urbanísticos y rendimientos económicos de las actuaciones urbanísticas**

Los Ayuntamientos de Sestao y Trapagaran acuerdan que los aprovechamientos urbanísticos que se generen en el desarrollo de las Áreas afectantes a ambos términos municipales se distribuirán entre cada municipio en proporción a la superficie de cada uno incluida en la correspondiente delimitación del Área.

A tal efecto, se comprometen a articular los mecanismos de distribución que se precisen para dar eficacia a este compromiso.

#### **Quinto.—Incumplimiento**

El incumplimiento de los pactos del presente convenio, autorizará a cualquiera de los firmantes a exigir su estricto cumplimiento.

Sinatzen dutenek dokumentuan xedatutako helburuak eta xedeak lortzearen, lankidetzan jarduteko eta laguntza guztia eskaintzeko konpromisoa hartzen dute.

### Seigarrena.—Hitzarmenaren izaera

Hitzarmen honek izaera juridiko-administratiboa dauka, antolamendu eta kudeaketarako Hitzarmen Urbanistikoa denez gero, EAeko Lurzoru eta Hirigintzako 2/2006 Legearen Zazpigarren Xedapen Gehigarriaren arabera, eta ondoren aipatzen diren legeetan xedatutakoaren arabera formalizatuko da: 2/2006 Legearen 63 eta 92 artikulua; Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Prozedura Administratibo Erkidearen 30/1992 Legearen 15. artikulua eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1995 Legearen 5.5 artikulua eta ondorengoak.

Eta adostasunaren lekuko, jasota gelditu eta ondorioak izateko, bi aldeek hitzarmena izenpetzen dute, arestian aipatu den datan eta tokian.

..... jn,

Sestaoko Udala.

..... jn,

Trapagarango Udala.

..... jn,

Ibar-Zaharra, S.A.

Trapagaranen, 2008ko uztailaren 22an.—Alkatea, Jesús González Sagredo

(II-5779)

### Mallabiko Udala

IRAGARKIA

Mallabiko Udalean eta herrian, euskeraren erabileraren sustapena eta normalizazioa bermatzea helburua duen Udal-Ordenantza hasierako onarpenari dagokion iragarkia 30 lanegunetan egon da jendeurrean jarrita, eta epe horretan ez denez alegaziorik aurkeztu, hasikera bateko onarpen hori behin betiko bihurtu da. Honeguz batera argitaratzen da ordenantza horren testu osoa.

Mallabian, 2008ko uztailaren 24an.—Alkatea

#### MALLABIKO UDALEAN ETA HERRIAN, EUSKARAREN ERABILERAREN SUSTAPENA ETA NORMALIZAZIOA BERMATZEA HELBURUA DUEN UDAL-ORDENANTZA

HITZAURREA

Errealitatearen eta indarrean dagoen legediaren arabera, Mallabiko berezko hizkuntza euskara da. Horregatik, Ordenantza honen helburua da, Mallabiko Udalean ezezik, udalerrri-eremuan ere, euskararen normalizazioa bermatuko duten ondorio juridikoak garatzea, bertoko errealitate soziolinguistikoa aintzat hartuta.

Autonomia Estatutuaren 6. artikuluari jarraiki, eta hizkuntza-alorrean garatzen duen legediari ere —funtsean 10/1982 Legea, azaroaren 24koa—, Euskal Autonomia Erkidegoko berezko hizkuntza euskara da. Eta, euskara nahiz gaztelania, biak hizkuntza ofizialak dira.

Hori guztiaren ondorio da gure Erkidegoan bi hizkuntzak erabil daitezkeela eraginkortasun eta balio juridiko osoarekin, mota guztietako harreman publikoetan zein pribatueta. Alabaina, Ordenantza honen artikulatua ez da garatzen, hizkuntza ofizial gisa gaztelania erabiltzeko dagoen eskubidea. Izan ere, soilik euskararen normalizazioa du xede. Alegia, eraginkortasunez bermatzea Mallabiko berezko hizkuntzaren erabilera erreala —eta ez bakarrik teorikoa—, hiritarrek bi hizkuntza ofizialen artean aukera egin dezaketenean.

Hartara, udal-izaera daukan araudi honen oinarritzko helburua da, Mallabiko administrazio-eremuan, kultura-alorrean eta mota guztietako harreman sozialetan, euskararen erabilera ahalmentzea, sustatzea, erraztea, eta bermatzea, bere normalizazioa erabatekoa izan dadin.

Los firmantes se comprometen a colaborar y prestar toda la ayuda que sea necesaria para lograr los fines y objetivos fijados en el presente documento.

### Sexto.—Naturaleza del convenio

El presente Convenio tiene carácter jurídico-administrativo por ser un Convenio Urbanístico de ordenación y de gestión, de acuerdo a la Disposición Adicional Séptima de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, y se formaliza al amparo de lo dispuesto en los artículos 63 y 92 de la citada Ley 2/2006, en el artículo 15 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y en el artículo 55 y siguientes de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

Y en prueba de su conformidad, y para su constancia y efecto, firman las partes el presente convenio, en lugar y fecha al principio indicados.

Don .....

Ilmo. Ayuntamiento de Sestao.

Don .....

Ilmo. Ayuntamiento de Trapagaran.

Don .....

Ibar-Zaharra, S.A.

En Valle de Trápaga, a 7 de agosto de 2008.—El Alcalde, Jesús González Sagredo

(II-5779)

### Ayuntamiento de Mallabia

ANUNCIO

Una vez transcurrido el plazo de 30 días hábiles de exposición pública del acuerdo de aprobación inicial del texto de la Ordenanza municipal para fomento del euskera en el Ayuntamiento y en el municipio, con el fin de garantizar la normalización, sin que se hayan presentado alegaciones, el acuerdo se entiende definitivamente aprobado y se procede a la publicación del texto íntegro de la ordenanza

En Mallabia, a 24 de julio de 2008.—El Alcalde

#### ORDENANZA MUNICIPAL PARA FOMENTO DEL EUSKERA EN EL AYUNTAMIENTO Y EN EL MUNICIPIO, CON EL FIN DE GARANTIZAR LA NORMALIZACIÓN

PRÓLOGO

Según la realidad y las leyes que están en vigor, el idioma propio de Mallabia es el euskera. Por ello, el objetivo de esta Ordenanza es la de desarrollar resultados jurídicos que garanticen la normalización del euskera teniendo en cuenta la realidad sociolingüística de aquí; no solo en el Ayuntamiento, sino que, también en el término municipal.

Según el artículo 6 del Estatuto de Autonomía y la ley que se desarrolla en materia lingüística, —fundamentalmente la Ley 10/1982 del 24 de noviembre—, el idioma propio de la Comunidad Autónoma de Euskadi es el euskera. Y tanto el euskera como el castellano son los idiomas oficiales.

Resultado de todo ello es que en nuestra Comunidad Autónoma se puedan utilizar los dos idiomas, con total efectividad y valor jurídico en las relaciones públicas como privadas. Sin embargo, en el articulado de esta Ordenanza no se desarrolla la posibilidad de utilizar el castellano como idioma oficial. Ya que su objetivo es solamente la normalización del euskera. Es decir, el garantizar con efectividad la utilización del idioma propio de Mallabia —y no solo teóricamente— cuando la ciudadanía puede elegir entre dos idiomas oficiales.

Así, el objetivo de este reglamento de carácter municipal es el de posibilitar, fomentar, facilitar y garantizar la utilización del euskera en la Administración de Mallabia, área de cultura y todo tipo de relaciones sociales, para su total normalización.

Halaber, Ordenantza honek adierazten du, udal-Administrazio barruko lanharremani dagokienean —baita Administrazio instituzionalak nahiz bere menpe dauden sozietate guztietakoei ere—, lan-hizkuntza euskara dela, baldin eta bertan lan egiten duen pertsonalak, dagokion lanpostuari zor zaion hizkuntza-eskakizuna eskuratu duen.

Azkenik, araudi honen xedea da, Mallabiko udalerrian hiritar guztiak, edozein harremanetan edo jarduera sozialetan, euskaraz bizi ahal izatea, kontuan hartuz, 2001. urteko azken biztanleria-errolaren arabera, euskara errolatutakoen %7,3ak ez duela ezagutzen eta %90,5ak ezagutzen duela eta gehiago edo gutxiago erabiltzen duela.

Jakina, bi hizkuntza ofizialen ikuspegitik, Mallabiko biztanle guztiak, oro har, bermatu behar zaizkie euren hizkuntza-eskubideak. Aitzitik, onartu beharra dago, ia XX. mende osoan zehar, euskara baztertu egin dela Mallabiko Udal-Administrazioan ezezik, harreman publikoetan ere. Hortaz, gaur egun, Mallabiko Udalaren lehentasuna da euskara sustatzea, hemengo berezko hizkuntza delako. Eta errespetatzea ere Udalarekin harremanetan jartzen diren hiritarren hizkuntza-eskubide oro, hizkuntza dela-eta inolako diskriminaziorik egitea ez baita onartzen.

Honenbestez, Ordenantzaren testu artikulatuan, lehenik eta behin, xedapen orokor multzo batek ñabarki aditzera ematen ditu erregelamendu honen oinarri juridikoak. Jarraian, udal-Administrazioaren menpe lan egiten duen pertsonalari dagozkion xedapenak zehazten dira; baita euskararen erabilera arautzen dutenak ere, Udal-Administrazioan, gainerako toki-erakundeetan eta bizitza sozialaren bilakaeran. Honek guztiak zera du helburu: gure udalerriko eremu guztietan, mallabitar orok euskara erabiltzeko daukan eskubidea sustatzea eta bermatzea.

## LEHENENGO ATALA

### XEDAPEN OROKORRAK

#### 1. artikulua.—*Euskararen ofizialtasuna*

Euskara da, Mallabiko udal-barrutiko eta bere erakunde publiko guztietako berezko eta ofiziala den hizkuntza, eta hiritarrek erabili ahal izango dute, balio eta eraginkortasun juridiko osoz, mota guztietako harreman publikoetan zein pribatuetan. Herritarrei eza-gutu eta erabiltzeko eskubide ukaezina dagokie.

#### 2. artikulua.—*Berezko hizkuntza*

Euskara da Mallabiko berezko hizkuntza, baita bere erakunde publiko guztietakoa ere.

#### 3. artikulua.—*Udal-zerbitzuetako lan-hizkuntza*

Euskara Mallabiko udal-administrazioaren menpe dauden udal-zerbitzu guztietako lan-hizkuntzatzat onartzen da.

#### 4. artikulua.—*Hizkuntza dela-eta iskriminaziorik eza*

Mallabiko udal-zerbitzuek, hiritarrei harrera egiterakoan eta emandako erantzunetan, hizkuntza dela-eta ez dute inol diskriminatuko. Herritarrek udal-langileekin harremanetan jartzeko erabiltzen duen hizkuntza ofizialean jasoko du udal-langileen erantzuna.

#### 5. artikulua.—*Hizkuntza-eskubide orokorrak*

Herritarrei aitortzen zaizkien hizkuntza-eskubideak:

a) Euskaraz harremanetan jartzeko eskubidea udal-zerbitzu eta erakunde guztiekin, ahoz nahiz idatziz, zerbitzuaren edo erakundearen izaera juridikoa, publikoa ala pribatua den, formalki kontuan hartu gabe.

b) Udalaren eta bere menpeko erakundeen edo sozietateen jakinarazpenak nahiz argitalpenak euskaraz jasotzeko eskubidea. Baita komunikabideen bitartez Udalak argitara ematen dituen berriak ere.

c) Ogasun publikoak diruz lagundutako udal-ekintza sozial, kultural eta aisialdiko guztiak, udalerriko berezko hizkuntza den alde-tik, euskaraz izan daitezen eskubidea. Edo gutxienez, euskarari lehentasunezko tokia ematea.

Asimismo, esta Ordenanza manifiesta, en lo que se refiere a las relaciones laborales dentro de la Administración Municipal —también en las Administraciones Institucionales, así como en las sociedades que están bajo su autoridad— el idioma del trabajo es el euskera, habiendo adquirido el personal que trabaja en el mismo el perfil lingüístico exigido para el puesto de trabajo.

Por último, el objetivo de este reglamento es el de poder vivir en euskera toda la ciudadanía de Mallabia, en sus relaciones y actividad social, teniendo en cuenta que, según el último padrón municipal del año 2001, el 7,3% de la población desconoce el euskera y el 90,5% conoce el euskera y lo utiliza en mayor o menor medida.

Es claro que desde el punto de vista de los dos idiomas oficiales, hay que garantizar a toda la ciudadanía de Mallabia sus derechos lingüísticos. Sin embargo, hay que aceptar que casi durante todo el siglo XX el euskera ha sido relegado no solo en la Administración Municipal de Mallabia, sino que también en las relaciones públicas. Por eso, hoy en día, es prioridad del Ayuntamiento de Mallabia el fomento del euskera, ya que se trata de su propio idioma, y respetar todos los derechos lingüísticos de la ciudadanía que se relacione con el Ayuntamiento, ya que no se admite ningún tipo de discriminación por culpa del idioma.

Así, en el texto articulado de la Ordenanza, en primer lugar, se dejan de manifiesto mediante una serie de disposiciones generales los principios jurídicos del reglamento. A continuación, se detallan las disposiciones relativas al personal al servicio de la Administración Municipal y después las que regulan el uso del euskera en la Administración Municipal, en las demás instituciones locales y en la evolución de la vida social. Todo ello tiene como objetivo fomentar y garantizar el derecho de los ciudadanos de Mallabia a utilizar el euskera en todos los ámbitos del municipio.

## PRIMERA PARTE

### DISPOSICIONES GENERALES

#### Artículo 1.—*La oficialidad del Euskara*

El Euskera es el idioma propio y oficial del término municipal y de todas las instituciones públicas, con valor y eficacia jurídica total, en todo tipo de relaciones públicas como privadas. A la ciudadanía le corresponde el derecho incuestionable de conocer y utilizarlo.

#### Artículo 2.—*Idioma propio*

Es el euskera el idioma propio de Mallabia, así como de todas las instituciones públicas.

#### Artículo 3.—*Idioma de trabajo de los servicios municipales*

Se reconoce el euskera como idioma de trabajo en todos los servicios municipales de la Administración Municipal.

#### Artículo 4.—*No discriminación por el idioma*

Los servicios municipales de Mallabia no discriminaran a nadie por razón de idioma tanto en la solicitud de servicios como en la prestación de los mismos. Las relaciones entre el personal municipal y los ciudadanos se realizaran en el idioma elegido por éstos.

#### Artículo 5.—*Derechos lingüísticos generales*

Derechos lingüísticos manifestados a la ciudadanía:

a) Derecho a relacionarse en euskera con los servicios municipales y con todas las instituciones, tanto oral como por escrito y sin tener en cuenta formalmente si el carácter jurídico de la institución es público o privado.

b) Derecho a recibir notificaciones y publicaciones en euskera, desde el Ayuntamiento y desde otras instituciones o sociedades. Así como en los anuncios que realice el Ayuntamiento mediante publicaciones.

c) Al ser el idioma propio de municipio, el derecho a que se realicen en euskera, o al menos se le dé prioridad, en todas las actividades municipales del ámbito social, cultural y de ocio que sean subvencionadas con fondos municipales.

d) Udal-argitalpen nahiz komunikabide guztiak, udalerriko berezko hizkuntza den aldetik, euskaraz izateko eskubidea. Edota gutxienez, euskarari lehentasunezko tokia ematea.

e) Euskara erabiltzeko eskubidea, kontsumitzaile edo erabiltzaile gisa, udal-barrutian diharduten enprekin, saltokiekin edo establezimenduekin harremanak izaterakoan. Eta hori, 6/2003 euskal Legearen arabera, baita Legea garatzen duen araudiari nahiz Ordenantza honi jarraiki ere.

f) Herritarren batek Udalak ematen dituen berriak, jakinarazpenak nahiz argitalpenak gazteleraz eskatuko balitu edo nahi izango balitu lurraldeko bi hizkuntza ofizialetan jasotzeko eskubidea bermatuko zaio.

#### **6. artikulua.—Hezkuntza-arloko hizkuntza-eskubideak**

Herritarrei aitortzen zaizkien hezkuntza-eskubideak:

a) Erakunde publikoek diruz lagundutako irakaskuntza mota oro euskaraz burutzeko eskubidea.

b) Hezkuntza-ziklo guztietan, udalerriko ikastetxe orok euskararen irakaskuntza eraginkortasunez berma dezala.

c) Heziketa-maila guztietan euskara ikasi ahal izateko eskubidea.

#### **7. artikulua.—Hiritarren hizkuntza-eskubideak osasun-arloan**

Udala arduratuko da herritarrei ondokoa berma diezaieten:

a) Udal medikuntza-zentroetan euskaraz harrera egin eta erantzun diezaieten eskubidea.

b) Osakidetzaren sail guztietan euskaraz harrera egin eta erantzun diezaieten eskubidea.

c) Kontsumitzaile eta erabiltzaile gisa, medikuntza-zerbitzu pribatuetan euskaraz harrera egin eta erantzun diezaieten eskubidea, 6/2003 euskal Legeko 40. artikuluaaren arabera.

#### **8. artikulua.—Herritarren hizkuntza-eskubideak justizia-eremuan, polizia-harremanen esparruan edo funtzio publikoaren jarduera pribatuan eta garraio publikoan**

a) Herritarren bat diskriminatua sentitzen bada eraginkortasunez harrera egiten ez diotelako edo atzerapenak jasan behar dituelako euskaraz nahi duela atenditua izatea Justizia-sailaren batean Udalak bere esku dagoen guztian lagunduko dio bere eskubideak bermatuak izan daitezen.

b) Udaltzaingo, ertzaintza edo Estatuko indar eta segurtasun-kidegoen aldetik herritar batek bere hizkuntza eskubideak urratzen dizkiela sentitzen badu Udalak bere laguntza eskainiko dio ahal duen neurrian hauek bermatuak izan daitezen.

c) Jabego erregistroan edo notario-jardueran eraginkortasunez euskaraz harrera egin edo erantzuten ez dietela, edo agiriren bat euskaraz jasotzeko eskubidea ez badu herritarren batek Udalak bere esku dagoen guztia egingo du eskubide hauek errespetatu eta bete daitezen.

d) Autobus, trena edo edozein motatako garraio publikoren erabiltzailea Autonomia Erkidegoan diskriminatua sentitzen bada, bere hizkuntza eskubideak ez direlako errespetatzen, Udalak bere esku dagoen guztia egingo du eskubide hauek errespetatu eta bete daitezen.

#### **9. artikulua.—Nomenklaturak eta toponimoak**

Euskaraz ezarriko da, Mallabiko udalerriko kaleen, errepideen, auzoen, mendien, ibaien eta ubideen nomenklatura ofiziala, baita, oro har, bertako toponimo guztiena ere, baldin eta euren jatorrizko deiturak beste hizkuntza bati dagozkionak ez diren heinean.

d) El derecho a que las publicaciones y medios de comunicación municipales, sean en euskera. O por lo menos que se le dé prioridad al euskera.

e) Derecho a utilizar el euskera, como consumidores y usuarios, con las empresas que trabajan en el término municipal, con los puntos de venta o al relacionarse con los establecimientos. Conforme se dispone en la Ley Vasca 6/2003, en el reglamento que desarrolla la Ley y en la presente Ordenanza.

f) Si algún habitante solicitara ó quisiera obtener alguna información, notificación ó publicación del Ayuntamiento en castellano, se garantizará el derecho a obtenerlos en los dos idiomas oficiales del territorio.

#### **Artículo 6.—Derechos lingüísticos en materia de Educación**

Derechos educativos admitidos a la ciudadanía:

a) Derecho a realizar estudios de todo tipo, financiados por entidades públicas, en euskera.

b) Que en todos los ciclos educativos, todos los centros docentes garanticen con eficacia la enseñanza del euskera.

c) Derecho a realizar estudios de euskera en todos los niveles educativos.

#### **Artículo 7.—Derechos lingüísticos de la ciudadanía en el campo sanitario**

Se encargará el Ayuntamiento de garantizar lo siguiente a la ciudadanía:

a) Derecho a ser recibidos y respondidos en euskera en los centros-sanitarios municipales.

b) Derecho a ser recibidos y respondidos en euskera en todos los departamentos de Osakidetza.

c) Derecho como consumidores y usuarios, en los servicios médicos privados a ser recibidos y respondidos en euskera, según el artículo 40 de la Ley Vasca 6/2003.

#### **Artículo 8.—Derechos lingüísticos de la ciudadanía en materia de justicia, ámbito de relaciones con la policía ó en la actividad privada de la función pública y en el transporte público**

a) Si algún ciudadano se siente discriminado porque no se le recibe con efectividad ó porque tiene que sufrir retrasos por querer ser atendido en euskera en algún Departamento de Justicia, el Ayuntamiento le ayudará en todo lo posible para que se garanticen sus derechos.

b) Si algún ciudadano siente que sus derechos lingüísticos son quebrados por parte de la policía municipal, ertzaintza o fuerzas de seguridad del Estado, el Ayuntamiento le ofrecerá su ayuda en la medida de lo posible para que se garanticen sus derechos.

c) Si siente que en el Registro de la Propiedad ó en la actividad Notarial no les reciben ó responden con efectividad, ó no tienen derecho a obtener algún documento en euskera, el Ayuntamiento hará todo lo que esté en su mano para que se respeten y se cumplan estos derechos.

d) Los usuarios de autobús, tren ó cualquier otro transporte público, si se sienten discriminados en la Comunidad Autónoma Vasca, porque no se respetan los derechos lingüísticos, el Ayuntamiento hará todo lo que esté en sus manos para que se respeten y cumplan estos derechos.

#### **Artículo 9.—Nomenclaturas y topónimos**

Se pondrán en euskera las nomenclaturas oficiales de las calles, carreteras, barrios, montes, ríos y canales, así como, en general, de todos los topónimos de aquí, siempre que los apellidos originarios no sean de otro idioma.

## BIGARREN ATALA

## UDAL-ADMINISTRAZIOAREN MENPEKO PERTSONALA

**10. artikulua.—Derrigorrezko hizkuntza-eskakizunak Administrazioan**

1. Funtzio publikoari dagokion legediaren arabera, baita legedi hori garatzen duen araudiari jarraiki ere, udal-administrazioaren zerbitzuan jarduten duten langile-zerrendan, bertako lanpostu orori derrigorrezko hizkuntza-eskakizuna esleituko zaio, ondoko helburuarekin: administrazio-unitate guztiek euskaraz lan egin eta zerbitzua eman ahal izatea.

2. Aurreko artikuluan aipatutako helburua betetzeaz gain, Ordenantza honetan herritarrei aitortutako eskubideak benetakoak eta iraunkorrak izan daitezen, beharrezko neurriak hartuko ditu Udalak. Horretarako, beste zenbait neurriren artean, ikastaro trinkoetara joateko baimena emango die Mallabiko Udalak, administrazio-atal bakoitzarekin adostasunean, beren eginbeharrak betetzeko behar dituzten euskarazko ezagupenak ez dauzkaten langile-funtzionario guztiei.

3. Ordenantza honen arabera, euskara Mallabiko Udaletxeko lan-hizkuntza ofiziala bakarra denez, lanpostuei dagozkien hizkuntza eskakizunak jadanik betetzen dituzten enplegatuek, euskaraz burutuko dute beren lana eta gainontzekoek euskalduntze langintzaren barruan, euskaldunduz doazen heinean, beren lana apurka-apurka euskaraz burutzeari ekingo diote, dagozkien hizkuntza eskakizunak eskuratzean, erabat euskaraz ihardungo dutelarik.

**11. artikulua.—Udal-administrazioaren menpeko sozietateak eta erakundeak**

1. Udal-administrazioaren menpe dauden edo berak sortutako sozietate eta erakunde publikoetan ala pribatueta jarduten duten langileei, zera ezarriko zaie: zuzenean Mallabiko Administrazioaren menpe lan egiten duen pertsonalari ezartzen zaion hizkuntza-araudi berbera.

2. Udal-Administrazioaren menpeko sozietateetan nahiz erakundeetan jarduten duen pertsonalak, zera egiaztatu beharko du: bere lana burutzeko galdatzen zaion euskararen ezagutza-maila egiaztatu beharko du, baita, hala badagokio, euskaraz zerbitzua emateko ezagutza-maila ere.

**12. artikulua.—Zerbitzu publikoen makidadunak**

Emakidadun batek edo administrazioaren zerbitzuan jarduten duen pertsonala ez denak ematen dituen zerbitzu publiko guztietan, Udalak zera bermatu beharko du: Udalak zerbitzuaren erabiltzaileri harrera egin eta erantzun diezaioten, ordenantza honen arabera, udal-administrazioari galdatzen zaizkion hizkuntza-baldintza berdinak bermatuko ditu. Honetara, kontratuaren esleipena, klausula hau betetzearen menpe egongo da.

**13. artikulua.—Udalaren hizkuntza-plangintza**

Dagokion hizkuntza-plangintza abian jarriko da edo egokituko da, ondoko helburuarekin: Administrazio-unitate guztiek euskaraz lan egin eta zerbitzua erabat euskaraz eman ahal izatea, udal-administrazioaren zerbitzuan jarduten duten langile guztiek, euren lanpostuari egokitutako zereginak burutzeko galdatzen zaion euskararen ezagutza-maila egiazta dezaten ere.

**14. artikulua.—Pertsonala izendatzea eta kontratatzea**

1. Udalak, bere menpe lan egingo duen pertsonala hautatzeko prozesuan, ondoko irizpideekin bat jardun beharko du: objektibotasuna, argitalpena, berdintasuna, meritua eta gaitasuna, alegia. Udalak irizpide horiei men egin beharko die, bai zuzenean Udalaren zerbitzuan jardungo duen pertsonala hautatzerakoan, baita bere menpeko erakundeetako edo sozietateetako pertsonala hautatzen duenean ere. Eta irizpide berberak jarraituko dira, langile hori funtzionarioa, kontratatutakoa, finkoa ala bitartekoa denean, betiere, euskal funtzio publikoaren Legeari jarraiki, baita helburu horretarako onartu diren oinarriek ere.

2. Mallabiko Udalaren menpeko lanpostu bat eskuratzen duen langile orok —baita bere menpeko erakundeetako eta sozietate-

## SEGUNDA PARTE

## PERSONAL DE LA ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL

**Artículo 10.—Perfiles lingüísticos obligatorios en la Administración**

1. Según la legislación de la función pública y siguiendo el reglamento que desarrolla dicha Ley, en la relación de puestos de trabajo del personal al servicio de la Administración Municipal, a todos los puestos de trabajo se les asignará un el perfil lingüístico obligatorio, con el fin de trabajar y poder dar el servicio en euskera todas las unidades administrativas.

2. En cumplimiento del fin mencionado en el artículo anterior, para que sean los derechos declarados a la ciudadanía en esta Ordenanza reales y permanentes, el Ayuntamiento tomará las medidas oportunas. Para ello, el Ayuntamiento permitirá ir a cursos de conformidad con cada sección administrativa, a todos los trabajadores funcionarios que no tengan nociones de euskera y poder llevar a cabo sus obligaciones.

3. Según esta Ordenanza, al ser el euskera el único idioma de trabajo del Ayuntamiento de Mallabia, los empleados que ya cumplen los perfiles lingüísticos de cada puesto de trabajo, realizarán su trabajo en euskera y el resto de los trabajadores dentro del programa de euskaldunización, en la medida que vayan euskaldunizándose, comenzarán a realizar su trabajo poco a poco en euskera; los cuales al obtener los perfiles lingüísticos correspondientes lo realizarán en euskera.

**Artículo 11.—Sociedades e instituciones bajo la autoridad de la Administración Municipal**

1. Todo el personal que trabaje al servicio de las sociedades formadas por la Administración Municipal e instituciones públicas y privadas, se les impondrá lo siguiente: el mismo reglamento lingüístico impuesto directamente a todo el personal que trabaja bajo la autoridad de la Administración de Mallabia.

2. Todo el personal que trabaje al servicio de las sociedades y entidades de la Administración Municipal deberá acreditar el dominio del nivel de euskera requerido para desempeñar su trabajo, así mismo, si fuera necesario, también nivel de euskera para impartir clases

**Artículo 12.—Concesionario de los servicios públicos**

En todos los servicios ofrecidos por un concesionario o personal que desempeñe labores al servicio de la Administración, no siendo personal de dicha Administración, el Ayuntamiento deberá garantizar lo siguiente: deberá garantizar al usuario del servicio municipal el derecho a ser recibidos y respondidos en euskera, según esta ordenanza y garantizará los mismos requisitos requeridos a la Administración Municipal. Para ello, la adjudicación del contrato incluirá el tener que cumplir dicha cláusula.

**Artículo 13.—Plan lingüístico del Ayuntamiento**

Se pondrá en marcha o se adaptará el plan lingüístico correspondiente, con los siguientes objetivos: Que todas las unidades administrativas trabajen en euskera y que el servicio sea ofrecido en totalmente euskera para que todo el personal al servicio de la Administración Municipal acredite el nivel de euskera requerido para el desempeño de las labores de su puesto de trabajo.

**Artículo 14.—Nombramiento y contratación del personal**

1. El Ayuntamiento, en el proceso de selección del personal a su servicio, deberá actuar con los siguientes criterios: objetividad, publicidad, igualdad, mérito y capacidad. El Ayuntamiento deberá seguir dichos criterios en la selección del personal que vaya a trabajar directamente al servicio del Ayuntamiento y también en la selección de personal para las sociedades e instituciones que estén bajo su autoridad. Y se seguirán los mismos criterios, si el trabajador es funcionario, con contrato fijo o interino y siempre según la Ley de la función pública vasca, y las bases que se aprueben para dicho fin.

2. Todo trabajador que acceda a un puesto de trabajo del Ayuntamiento de Mallabia —también en entidades y sociedades a su



etakoak lortzen duenak ere—, Udalak benetan izenda edo kontrata dezan egiaztatu beharko du, lanpostu horren funtzioak euskaraz burutzeko gaitasuna baduela.

3. Empresa-emakidadunetan lan egiten duen pertsonalak, edo zerbitzu publikoak emateko Udalak kontratatzen dituen enpresetakoak, zera bermatu beharko du: zerbitzu hori emango duela, udal-administrazioari galdatutako hizkuntza-baldintza berdinetan.

#### **15. artikulua.—Zerbitzu publikoetako pertsonalaren hizkuntza-obligazioak**

1. Udal-Administrazioan lan egiten duen pertsonalak —baita bere erakunde instituzionaletakoak nahiz menpeko sozietateetakoak ere— euskaraz burutu behar du bere lana.

2. Udal-Administrazioan lan egiten duen pertsonalak —baita bere erakunde instituzionaletakoak nahiz menpeko sozietateetakoak ere—, herritarrei lehenengo hitza euskaraz egin behar die. Baina herritarrek hautatu duten hizkuntza ofizialean erantzun behar die.

### HIRUGARREN ATALA

#### **EUSKARAREN ERABILERA UDAL-ADMINISTRAZIOAN**

#### **16. artikulua.—Udal-organoetako lan-hizkuntza**

1. Udal-organo guztietako ohiko lan-hizkuntza euskara izango da, udalerriko bezeko hizkuntza delako.

2. Udal-organo guztietako batzarren deialdiak, eguneko gairerendak, mozioak, boto partikularrak eta proposamenak, baita informazio-batzordeen irizpenak ere, euren hartzaileei euskaraz jakinaraziko zaizkie. Dena den, hala eskatzen duten udal-organoetako kideei, beraiek hautatutako hizkuntza ofizialean ere igorriko zaie dokumentazio guztia.

3. Udal-organoetako bilerak euskaraz burutuko dira. Dena dela, udal ordezkariak hautatu diren organoetako kideek, ofiziala den edozein hizkuntza ere erabil dezakete.

#### **17. artikulua.—Udal-organoetako aktak**

Udal-organo guztien bileretako akten jatorrizko testuak euskaraz idatziko dira. Dena dela, beharrezkotzat jotzen denean, galdatutako hizkuntza ofizialera itzuliko dira. Akta-liburu ofiziala euskaraz eta gazteleraz idatziko da, zutabeetan banandurik eta lehenetsuna euskarari emanez.

#### **18. artikulua.—Liburuak eta udal-errolda**

1. Euskaraz idatziko dira, sarreren eta irteeren erregistro-liburua, urteko aurrekontu-liburua, baita udalerriko gainerako liburu ofizialak ere.

2. Udaleko administrazio-erregistroan euskaraz inskribatuko dira, Mallabiko Udaleko erroldan aurkeztutako dokumentuak, baita Udalak berak igortzen dituenak ere.

#### **19. artikulua.—Txostenak eta proiektu teknikoak**

Udal-organoek eskatutako txosten nahiz proiektu tekniko guztiak, gutxienez euskaraz idatziko dira.

#### **20. artikulua.—Herritarren eskura dauden inprimakiak eta agiriak**

1. Udal-organo guztiek herritarren eskura uzten dituzten inprimaki eta dokumentu ofizial guztiak euskaraz idatzita egongo dira.

2. Herritarrek eskubidea izango dute halaber, eurak hautatutako hizkuntza ofizialean udal-dokumentuak eta inprimakiak eskuratzeko.

#### **21. artikulua.—Administrazioen arteko harremanak**

1. Udalak edo udal-organoek, euskara ofiziala den lurralde batean kokatutako dauden beste erakunde publiko batzuei bidali beharreko idazki guztiak, euskaraz baino ez dizkie bidaliko; bakar-bakarrik hizkuntza horretan idatziko dira.

servicio—, deberá acreditar ante el Ayuntamiento que tiene capacidad para desempeñar las funciones en euskera que vaya ha desempeñar para ser nombrado o contratado.

3. El personal que trabaje en las empresas concesionarias o de las empresas que contrate el Ayuntamiento para ofrecer servicios públicos, deberá garantizar lo siguiente: que se dará ese servicio en las mismas condiciones lingüísticas que ofrezca a la Administración Municipal.

#### **Artículo 15.—Obligaciones lingüísticas del personal de los servicios públicos**

1. El personal que trabaja en la Administración Municipal — así como en sus entidades institucionales y también sociedades — deberá realizar su trabajo en euskera.

2. El personal que trabaja en la Administración Municipal — así como en sus entidades institucionales y sociedades — deberán comunicarse con la ciudadanía primero en euskera. Pero deberá responderle en el idioma oficial seleccionado por la ciudadanía.

### TERCERA PARTE

#### **UTILIZACIÓN DEL EUSKARA EN LA ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL**

#### **Artículo 16.—Idioma de trabajo en los órganos municipales**

1. El idioma de trabajo habitual en todos los órganos municipales será el euskera, al ser el idioma propio del municipio.

2. Todas las convocatorias de los órganos municipales para comisiones, ordenes del día, mociones, botos particulares y proposiciones, así como informes de las comisiones informativas, se harán llegar a sus destinatarios en euskera. En cualquier caso, los miembros de órganos municipales que así lo soliciten, recibirán toda la documentación en el idioma oficial que ellos escojan.

3. Las reuniones de los órganos municipales se realizarán en euskera. En cualquier caso, los miembros elegidos como representantes municipales, podrán utilizar cualquier idioma oficial.

#### **Artículo 17.—Actas de los órganos municipales**

Las actas originales de todos los órganos municipales se redactarán en euskera. Aún así, cuando se estime oportuno, se traducirán al idioma oficial elegido. El libro oficial de actas se redactará en euskera y castellano, en columnas y dando prioridad al euskera.

#### **Artículo 18.—Libros y padrón municipal**

1. Se redactarán en euskera los libros de registro de entradas y salidas, el libro de presupuestos del año, así como los restantes libros oficiales del municipio.

2. En el Registro Administrativo se inscribirán en euskera los documentos presentados en el Padrón Municipal de Mallabia, así como los que emita el Ayuntamiento.

#### **Artículo 19.—Informes y proyectos técnicos**

Todos los informes y proyectos técnicos solicitados por los órganos municipales se redactarán al menos en euskera.

#### **Artículo 20.—Impresos y documentos a disposición de la ciudadanía**

1. Todos los impresos y documentos oficiales que pongan los órganos municipales a disposición de la ciudadanía se redactarán en euskera.

2. La ciudadanía tendrá derecho también a obtener la documentación municipal e impresos en el idioma oficial elegido por la misma.

#### **Artículo 21.—Relaciones entre Administraciones**

1. El Ayuntamiento y los órganos municipales cuando remitan escritos a otras entidades públicas que estén situadas en territorio en el cual sea oficial el euskera, será exclusivamente en euskera y solo se redactarán en euskera.

2. Udalak edo bere udal-organoek, beste erakunde ofiziale-tatik jasotzen dituzten eta gutxienez euskaraz idatzirik ez dauden idazki guztietan, 10/1982 Legeko 8. artikulua betetzea galdatuko da, ezargarria den heinean.

### **22.artikulua.—Arauzko xedapenen argitalpena**

Udal-korporazioen organoetan, arauzko xedapenak euskaraz eztabaidatuko eta egingo dira. Dagokion itzulpena egin ostean, Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan, Aldizkari Ofizialean elebitan argitaratuko dira.

### **23.artikulua.—Administrazio-egintzen jakinarazpena**

Mallabiko errealitate sozio-linguistikoaren arabera, udal administrazio-egintzak euskaraz jakinaraziko dira. Dena dela, bi hizkuntza ofizialak erabili ahal izango dira, kargazko administrazio-egintzak jakinarazteko, edota interesdunak Udalari hala eskatzen dion kasu guztietan. Hartara, Administrazioarekin harremanetan jartzeko hizkuntza ofizialetako bat hobetsi duten mallabitarren errolda bat antola dezake Udalak.

### **24. artikulua.—Udal-bulegoetako errotulazioa**

Administrazioaren zerbitzuan jarduten duen pertsonalak bakar bakarrik baino ez darabiltzan udal-bulegoen barnealdean, errotulazioa euskaraz baino ez da izango, euskaraz egingo da errotulazioa. Halaber, euskara hutsean dauden errotuluak jar daitezke: udal-zerbitzuaren izenak Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan antzeko grafia duenean, edo mezuak piktogramen bitartez ere adieraz daitezkeenean.

#### LAUGARREN ATALA

### **EUSKARAREN ERABILERA TOKI-ERAKUNDEETAN ETA BIZITZA SOZIALAREN BILAKAERAN**

### **25. artikulua.—Udalaren menpeko toki-erakundeak**

Udalari ezargarria zaion erregimen juridiko berbera ezarriko zaie, udalkorporazioak bertan eratu dituen Udalaren menpeko erakundeei, baita hala badagokio, udal-zerbitzu publikoen emakidatzen diren enpresei ere.

### **26. artikulua.—Diruz lagundutako entitate pribatuak**

Euskal Administrazio publikoek diruz lagundutako entitate pribatuak, edota edozein euskal Administrazio publikorekin lankidetzatza-hitzarmen bata izenpetu dutenek, Eusko Legebiltzarraren 6/2003 Legearen 39. artikuluaen arabera, Mallabiko udal-barrutian, kontsumitzaileak eta erabiltzaileak diren pertsonen hizkuntza-eskubideak bermatu beharko dituzte; horretarako Udalarekin hitzarmenetan klausula ezberdinak sinatuz non adostuko diren hurrengo neurriak:

- a) Idatziz zein ahoz, gutxienez euskaraz harrera eginez eta erantzunez, baita euren zerbitzuei buruzko informazioa emanez ere.
- b) Gutxienez euskaraz errotulatuz euren lokalak eta argitalpenak.
- c) Gutxienez euskaraz eskainiz euren jarduerari dagozkion inprimakiak, oharrak, dokumentazioa, eskaintzak edo gainerako zerbitzuak.

### **27. artikulua.—Interes orokorreko zerbitzuak ematen dituzten pertsona juridikoak**

Interes orokorreko zerbitzuak —unibertsaltzat legez ziurtatutako zerbitzuak edo antzeko kategoria baten arabera ziurtatutakoak— ematen dituzten pertsona juridikoak, edo unibertsaltasun nahiz berdintasun erregimen juridiko baten menpe dauden zerbitzuak —hots, garraio, telekomunikabide edo energia-zerbitzuekin gertatzen den bezala— ematen dituztenek, Mallabiko udal-barrutian, kontsumitzaileak eta erabiltzaileak diren pertsonen hizkuntza-eskubideak bermatzeko asmoz Udalarekin hitzarmen ezberdinak sinatuko dituzte non adostuko diren hurrengo neurriak:

- a) Idatziz zein ahoz, gutxienez euskaraz harrera eginez eta erantzunez, baita euren zerbitzuei buruzko informazioa emanez ere.

2. El Ayuntamiento y sus órganos municipales, cuando reciban escritos de otras entidades oficiales que al menos no estén escritas en euskera, exigirán que se cumpla el artículo 8 de la Ley 10/1982, en la medida en que sea exigible.

### **Artículo 22.—Publicación de las disposiciones reglamentarias**

En los órganos de la corporación municipal, las disposiciones reglamentarias se tratarán y harán en euskera. Después de hacer la traducción se publicarán en bilingüe, en los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma y en los Boletines Oficiales.

### **Artículo 23.—Notificación de actuaciones administrativas**

De conformidad con la realidad socio-lingüística de Mallabia, las notificaciones de actuaciones administrativas se realizarán en euskera. De todos modos, se podrán utilizar los dos idiomas oficiales para poder notificar las actuaciones administrativas de carga y/o siempre cuando el interesado así se le pida al Ayuntamiento. Así, el Ayuntamiento podrá confeccionar un padrón de la ciudadanía de Mallabia donde se recojan las personas que hayan solicitado relacionarse con la Administración en alguno de los idiomas oficiales.

### **Artículo 24.—Rotulación de las oficinas municipales**

En el interior de las oficinas municipales, utilizado únicamente por el personal que trabaja al servicio de la Administración, la rotulación será en euskera. De esta manera, solamente se podrán instalar las rotulaciones en euskera: cuando los nombres de los servicios municipales tengan grafía parecida en los dos idiomas oficiales o cuando el mensaje se pueda reflejar mediante pictogramas.

#### CUARTA PARTE

### **LA UTILIZACIÓN DEL EUSKARA EN LAS INSTITUCIONES LOCALES Y EN LA EVOLUCIÓN DE LA VIDA SOCIAL**

### **Artículo 25.—Entidades locales Municipales**

Se les aplicará el mismo régimen jurídico aplicable al Ayuntamiento a las entidades municipales formadas por las corporaciones municipales; así mismo, también les corresponde a las empresas concesionarias de los servicios públicos municipales.

### **Artículo 26.—Entidades privadas con ayudas económicas**

Las entidades privadas con ayudas económicas de las Administraciones públicas vascas y/o las cuales hayan firmado un convenio de colaboración con cualquier Administración Pública, según el artículo 39 de la Ley 6/2003 del Parlamento Vasco, en el término de Mallabia, deberán garantizar los derechos lingüísticos de cualquier persona consumidora y usuaria; para ello, firmando distintas cláusulas en los convenios con el Ayuntamiento y donde se convendrán las siguientes medidas:

- a) Ser recibidos y respondidos por lo menos y también dando información sobre sus servicios en euskera, tanto por escrito como oralmente.
- b) Rotulando sus locales y publicaciones por lo menos en euskera.
- c) Ofreciendo los impresos, notas, documentación, ofertas o demás servicios sobre sus actuaciones por lo menos en euskera.

### **Artículo 27.—Personas jurídicas que ofrezcan servicios de interés general**

Personas jurídicas que ofrezcan servicios de interés general —servicios universales certificados legalmente o certificados según otra categoría similar—, o servicios que estén bajo un régimen jurídico universal y/o igualitario —es decir, transporte, telecomunicación o energía, como ocurre con los servicios— en el término municipal de Mallabia, deberán garantizar los derechos lingüísticos de los consumidores y usuarios; para ello, firmarán distintos convenios con el Ayuntamiento y donde se convendrán las siguientes medidas:

- a) Ser recibidos y respondidos por lo menos y también dando información sobre sus servicios en euskera, tanto por escrito como oralmente.

b) Gutxienez euskaraz errotulatur euren lokalak, zerbitzuak eta argitalpenak.

c) Gutxienez euskaraz eskainiz euren jarduerari dagozkion inprimakiak, oharrak, dokumentazioa, eskaintzak edo gainerako zerbitzuak.

### **28. artikulua.—Enpresak eta merkataritza-establezimenduak**

Mallabiko enpresek eta merkataritza-establezimenduen euren zerbitzuak gutxienez euskaraz errotulatzera, eta euren euskaraz zuzentzen zaizkienei, udalerriko berezko hizkuntzan ahoz zerbitzua ematera konbidatuko zaie, horretarako laguntasuna eta errezitasunak emanaz.

### **29. artikulua.—Udal hizkuntza-paisaia**

Udala arduratuko da Ordenantza honetan jasotzen diren xedapenak bete daitezzen, bereziki lortzeko, gutxienez euskaraz errotula daitezela hiritarrei zabaldua dauden udalerriko establezimendu guztiak. Hartara, udal erabaki bitartez egokitzen jotako diru-laguntzak finkatu ahal izango dira, euskararen erabileraren normalizazioari buruzko 10/1982 Legearen 27. artikulua babesean.

### **30. artikulua.—Mallabian merkaturatutako produktuen etiketak**

Mallabian merkaturatutako produktuei etiketak jarri ahal izango zaizkie, bertako herritarrek erraz ulertzen duten hizkuntza ofizialean. Nolanahi ere, Mallabian eginiko artisauro-merkatuei euskara hutsean etiketak jarri ahal izango zaizkie.

### **31. artikulua.—Sustapeneko jardura publiko orokorra**

Bizitza sozialaren bilakaeran, mota guztietako jardueretan euskaraz sustatzearen, Mallabiko Udalak egokitzen jotako neurriak abiaraziko ditu. Honen helburua da, hiritar orori erraztea, udalerriko berezko hizkuntzan bizi daitezela. Bereziki lehentasuna emango zaio euskararen normalizazioari eta sustapenari, merkataritzako, elkar-tze, kirol eta kontsumo-jardueretan, euskararen normalizazioari buruzko 10/1982 Legearen 26. eta ondorengo artikuluen arabera, lehentasuna emango zaio baita kontsumitzaileei eta erabiltzaileei buruzko 6/2003 Legearen 37. eta ondorengo artikuluei jarraiki ere.

#### XEDAPEN GEHIGARRIAK

#### **Lehenengo xedapen gehigarria.—Euskara Batzordea**

Udaleko Euskara Batzordeari dagokio, Ordenantza honen ezarpenaren segimenduan arduratzea, baita Mallabiko udalerrian hizkuntza normalizatzeko proposamenak egitea ere.

#### **Bigarrenengo xedapen gehigarria.—Mallabiko Udaleri dagokiona**

Mallabiko Udaleri dagokio, Ordenantza hau ezartzeko beharrezkoak diren neurri teknikoak zuzentzea. Halaber, herritarrek ager ditzaketen keak izapidetuko ditu, ondoko helburuarekin: keak bidezkoak izango balira, eurak zuzentzeko egokitzen jotako neurriak har daitezela.

#### **Hirugarrenengo xedapen gehigarria.—Udal-proiektuak**

Udal proiektu eta programa guztietan aintzat hartuko da, Ordenantza honek darraien hizkuntza-normalizazioaren irizpidea. Hartara, Euskara Batzordeari eta Mallabiko Udaleri zera dagokie: egokitzen jotako proposamenak egitea, Ordenantza honen helburuak egokitu eta benetan bete daitezzen.

#### XEDAPEN IRAGANKORRAK

#### **Lehenengo xedapen iragankorra.—Udal-zerbitzuetako lan-hizkuntza**

Udal-langileek dagokien hizkuntza-eskakizuna egiaztatzea lortu ez duten udal-zerbitzuetan, euskara bertako lan-hizkuntza bezala gauzatzea denboran geroratu ahal izango da.

b) Rotulando sus locales, servicios y publicaciones por lo menos en euskera.

c) Ofreciendo los impresos, notas, documentación, ofertas o demás servicios sobre sus actuaciones por lo menos en euskera.

### **Artículo 28.—Empresas y establecimientos mercantiles**

Las empresas y establecimientos mercantiles rotularán sus servicios por lo menos en euskera y a los que se dirijan a ellos en euskera, se les ofrecerá el servicio en el idioma propio; para lo cual, se les dará ayuda y facilidades.

### **Artículo 29.—Paisaje-lingüístico municipal**

El Ayuntamiento se encargará de que se cumplan las disposiciones recogidas en esta Ordenanza, en especial para que se consiga que se dirijan en euskera todas las rotulaciones de los establecimientos del municipio abiertos a la ciudadanía. Así, se podrán fijar las subvenciones oportunas mediante resolución municipal, al amparo del artículo 27 de la Ley 10/1982 sobre la normalización del uso del euskera.

### **Artículo 30.—Etiquetas de productos comercializadas en Mallabia**

Se podrá poner etiqueta a los productos comercializados en Mallabia, en el idioma oficial que entiende con facilidad la ciudadanía. De todos modos, a los productos artesanales hechos en Mallabia se les podrá poner etiqueta en euskera.

### **Artículo 31.—Actividad pública general de fomento**

En la evolución social, con el fin de fomentar el euskera en todas las actuaciones, el Ayuntamiento de Mallabia impulsará las medidas que considere más oportunas. El objetivo de todo esto es el facilitar a toda la ciudadanía el poder vivir en el idioma propio. En especial se hará incapié a la normalización del euskera y su fomento, en el ámbito comercial, en actividades asociativas, deportivas y de consumo, según el artículo. 26 y siguientes de la Ley 10/1982 sobre la normalización del euskera y se le dará prioridad también al artículo. 37 y siguientes de la Ley 6/2003 sobre consumidores y usuarios.

#### DISPOSICIONES ADICIONALES

#### **Primera disposición adicional.—Comisión de Euskera**

Le corresponde a la Comisión de Euskera el encargarse del seguimiento para que esta Ordenanza se establezca y también hacer proposiciones para la normalización del idioma en el municipio de Mallabia.

#### **Segunda disposición adicional.—Lo que corresponde al Ayuntamiento de Mallabia**

Corresponde al Ayuntamiento de Mallabia corregir las medidas técnicas para que se se cumpla la presente Ordenanza. Así, tramitará las quejas que pueda mostrar la ciudadanía con el objetivo de adoptar las medidas necesarias para corregir los aspectos que se determinen adecuados

#### **Tercera disposición adicional.—Proyectos Municipales**

Se tendrá en cuenta en todos los proyectos y programas municipales el criterio de normalización lingüística de esta Ordenanza. Por ello, a la Comisión de Euskera y al Ayuntamiento de Mallabia les corresponde hacer las propuestas oportunas para que los objetivos de esta Ordenanza se adopten y se cumplan realmente.

#### DISPOSICIONES TRANSITORIAS

#### **Primera disposición transitoria.—Idioma, de trabajo en los servicios municipales**

En servicios municipales que el personal no haya podido acreditar el perfil lingüístico, se podrá retrasar en el tiempo el que se haga efectivo la utilización del euskera como idioma, de trabajo.

**Bigarrenko xedapen iragankorra.—Persona juridiko pribatuak**

Pertsona juridiko pribatuek Ordenantza honetan ezartzen zaizkien xedapenak betetzeko obligazioa daukate, Ordenantza argitaratzen denetik urtebeteko epean. Hartara, obligazio horiek bete ditzaten, Mallabiko Udalaren laguntza eta aholkularitza jasoko dute.

## XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta daude Ordenantza honek ezartzen duenarekin bat ez datozen xedapenak eta, baita Ordenantza ezeztatzen duten erabakiak ere indargabetuta gelditzen dira.

**AZKEN XEDAPENA**

Ordenantza hau indarrean sartuko da, «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratu eta biharamunean.

(II-5876)



## IRAGARKIA

**Alkatetzako dekretua 162/ 2008**

KANPOAN izanik Alkate Jauna uztailaren 25etik abuztuaren 2ra arte aurtengo urtean.

IKUSI ONDOREN Toki-Erakundeen 44 eta 47 artikulua, Antolaketa, Funtzionamendu eta Zuzenbide-Erregimenari buruzkoa,

## ERABAKI DUT:

*Lehenengo:* Aipatutako denboraldirako Alkatetza funtzioa Oihana Onaindia Urizar andrearen, Udaletxeko 1.go Alkateordearen esku uztea.

*Bigarrena:* Argitaratzea betebeharren esku uzte hau «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean», Dekretu hau erabaki ondorengo egunetik eragina sortu ditzan eta kalterik gabe.

*Hirugarrena:* Kontu eman Osoko Bilkurari ospatzen den lehenengo batzarrean.

Mallabian 2008ko uztailaren 24an.—Alkatea

(II-5877)



## IRAGARKIA

Udal titularitate edo administrazioko bideen aprobetxamendu berezia arautzen duen Udal-Ordenantza hasierako onarpenari dagokion iragarkia 30 lanegunean egon da jendeaurrean jarrita, eta epe horretan ez denez alegaziorik aurkeztu, hasikera bateko onarpen hori behin betiko bihurtu da. Honegaz batera argitaratzen da ordenantza horren testu osoa.

Mallabian, 2008ko uztailaren 24an.—Alkatea

**UDAL TITULARITATE EDO ADMINISTRAZIOKO BIDEEN APROBETXAMENDU BEREZIA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA****1. artikulua.—Xedea**

Udal honek, Tokiko Erregimenaren Oinarri buruzko 7/85 Legearen 25. artikulua, Tokiko Korporazioen Ondasunen Araudia eta horiekin bat egiten duten bestelako legezko xedapenak kontuan hartuta, arautu egin du udalaren titularitatea edo honen administraziopean dauden bideen aprobetxamendu berezia, ibilgailu astunak bertatik ibilita zorua hondatzeko arriskua baitago. Hala, aprobetxamendu horretarako udal lizentzia beharko da aurrerantzean.

**2. artikulua.—Sujeto pasivoa**

Kanona ordaindu beharko dute eta fidantza utzi bidearen erabilpenerako aprobetxamendu bereziko lizentzia eskatu eta eskuratzen duten pertsona fisiko eta juridiko guztiek.

**Segunda disposición transitoria.—Personas jurídicas privadas**

Las personas jurídicas privadas tienen la obligación de cumplir las disposiciones establecidas en esta Ordenanza, en el plazo de un año a contar desde su publicación. Así, para poder cumplir estas obligaciones recibirán la ayuda y asesoramiento por parte del Ayuntamiento de Mallabia.

## DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Se encuentran derogadas las disposiciones que estén en desacuerdo con dicha Ordenanza, así mismo, las resoluciones que denieguen la Ordenanza también quedan derogadas.

## DISPOSICIÓN FINAL

Esta Ordenanza entrará en vigor el día siguiente a su publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia».

(II-5876)



## ANUNCIO

**Decreto de Alcaldía 162/ 2008**

ANTE la ausencia del Sr. Alcalde desde el día 25 de julio al 2 de agosto del año en curso.

VISTOS los artículos 44 y 47 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales,

## HE RESUELTO:

*Primero:* Delegar durante la referida ausencia las funciones de Alcaldía a doña Oihana Onaindia Urizar, 1.ª Teniente de Alcalde del Ayuntamiento.

*Segundo:* Publicar la delegación de atribuciones en el «Boletín Oficial de Bizkaia», sin perjuicio de que surta efectos desde el día siguiente al de la fecha del presente Decreto.

*Tercero:* Dar cuenta al Pleno en la primera sesión que se celebre.

En Mallabia, a 24 de julio de 2008.—El Alcalde

(II-5877)



## ANUNCIO

Una vez transcurrido el plazo de 30 días hábiles de exposición pública del acuerdo de aprobación inicial del texto de la ordenanza reguladora de aprovechamiento especial de caminos de titularidad o administración municipal, sin que se hayan presentado alegaciones, el acuerdo se entiende definitivamente aprobado y se procede a la publicación del texto integro de la ordenanza.

En Mallabia, a 24 de julio de 2008.—El Alcalde

**ORDENANZA REGULADORA DE APROVECHAMIENTO ESPECIAL DE CAMINOS DE TITULARIDAD O ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL****Artículo 1.—Objeto**

Este Ayuntamiento, de acuerdo con lo previsto en el Artículo 25 de la Ley 7/85 de Bases de Régimen Local, el Reglamento de Bienes de Corporaciones Locales y demás disposiciones legales concordantes, regula la utilización o aprovechamiento especial de caminos vecinales de titularidad o administración municipal, por vehículos pesados cuyo tonelaje suponga un riesgo de deterioro para el firme de los mismos por el uso intensivo al que se ven expuestos, sometiéndolo a la previa concesión de licencia municipal.

**Artículo 2.—Sujeto pasivo**

Están obligados al pago del canon y a depositar la fianza, todas aquellas personas físicas y jurídicas que hayan tramitado y obtenido la correspondiente licencia de utilización o aprovechamiento especial del camino.

Era berean, ordezeko moduan eta solidarioki, egur ustiapenaren edo bestelako jardueraren bat dutenen jabeak, eta egur edo bestelako materialen erosleak izan eta garraioa bertatik egiten dutenak ere arduradunak izango dira.

Horretarako, garraiatzailearen betebeharrak izango da garraioan Udal Lizentzia, bai eta kanona ordaindu duela eta fidantza utzi duela egiaztatzen duten agiriak ere -jatorrizkoak eta kopiak- ibilgailuan eramatea. Eta udaltzainek eskatuz gero, erakutsi egin beharko dizkiete.

### 3. artikulua.—*Tasak edo tarifak*

Honako kanona edo tarifa ezarri da: garraiatzen den m<sup>3</sup> egurreko edo beste material baten tona bakoitzeko 0,50 euro; diru hori bidea konpontzeko fondorako erabiliko da.

### 4. artikulua.—*Salbuespenak*

Auzotarrek ez dute ordaindu beharko, beti ere etxerako edo nekazaritza lanetarako zama edo materiala, edo bertatik lortutako uzta, garraiatzen den bitartean.

Era berean, zerbitzu publikorako aprobetxamenduak ere salbuetsita daude.

### 5. artikulua.—*Fidantza edo gordailuak*

Lizentzia eskatzen duenak, bideak erabili aurretik, fidantza bat utzi beharko du bidea erabiltzean sor ditzakeen kalteen aurrean erantzuteko.

Fidantza diruz, banku-bermez edo taloi hitzartuz egin daiteke.

Fidantzaren zenbatekoa ondorengo eskalaren arabera kalkulatu da:

#### *Bidearen luzera eta fidantza*

- 1 km. arte: 1 m<sup>3</sup> egur edo beste material baten tona bakoitzeko 3 €.
- 1 eta 2 km bitartean: 1 m<sup>3</sup> egur edo beste material baten tona bakoitzeko 4,5 €.
- 2 km-tik aurrera: 1 m<sup>3</sup> egur edo beste material baten tona bakoitzeko 6 €.

Mendi batetik ateratakoagatik ordaindutako fidantzak ez du balioko beste mendi batetik ateratzeko, nahiz eta aprobetxamenduak batera egin.

### 6. artikulua.—*Fidantza itzultzea*

Utzitako fidantza, titularrari itzuliko zaio, honek eskatuta eta Udal Administrazioaren oniritziarekin, behin bidearen egoera ikusita.

Berariaz prestatutako Txosten Teknikoaren arabera utzitako fidantza bidea konpontzeko nahikoa ez bada, kostuaren aldea eskatuko zaio erabiltzaileari edo ordezeko arduradunari.

### 7. artikulua.—*Lizentzia eskatzeko dokumentazioa*

2. artikuluan aipatutako pertsonak idatziz eskatu beharko dute Udal Lizentzia, eta eskabidean honako jakingarriak egongo dira adierazita:

- a) Mendiaren eta beste aprobetxamenduaren izena, eta kokalekua adierazten duen planoak.
- b) Egitekoa den guztizko aprobetxamenduaren metro kubikoak edo tonak.
- c) Jabearen, kontratistaren edo garraiolariaren izena eta helbidea edo sozietatearen izena.
- d) Ibilgailuen ibilbidea, egoera plano batean adierazita.
- e) Erabilera eta garraioa noiz hasi eta noiz amaituko den adierazi beharko da.
- f) Garraiorako erabiliko den ibilgailu mota, matrikula, bidaia kopurua eta bidaia eramango den zama.
- g) Aprobetxamendua gauzatzeko baimenaren -autoritate ahalmen-dunak igorritakoa- fotokopia.

Serán también responsables, de forma subsidiaria y solidaria, los propietarios de la explotación maderable o de cualquier otra actividad, los adquirentes de la madera o material y quien realice el transporte de los mismos.

A tal objeto será obligación del transportista portar durante el transporte, original o copia de la Licencia Municipal y de los Justificantes del abono del canon y depósito de la fianza, mostrándolos a los agentes municipales cuando lo sean requeridos por estos.

### Artículo 3.—*Tasas o tarifas*

Se establece un canon o tarifa de 0,50 euro por m<sup>3</sup> de madera o tonelada de otro material que se transporte, que será utilizado para el fondo de reparaciones de caminos.

### Artículo 4.—*Exenciones*

Estarán exentos los vecinos del barrio, siempre que las cargas o mercancías sean para uso doméstico o aprovisionamiento de la actividad agropecuaria, así como, el transporte de los productos obtenidos en la explotación agropecuaria.

Asimismo, estarán exentos los aprovechamientos de servicio público.

### Artículo 5.—*Fianzas o depósitos*

El solicitante de la licencia, con anterioridad a la utilización del camino, deberá depositar una fianza que responderá de los daños que se pudieran ocasionar mismo por el uso.

La fianza podrá realizarse en metálico, aval bancario o talón conformado.

La cuantía de la fianza se calculará de conformidad con la siguiente escala:

#### *Longitud camino y fianza*

- Hasta 1 km.: 3 €/m<sup>3</sup> de madera o tonelada de otro material.
- De 1 a 2 km: 4,5 €/ m<sup>3</sup> de madera o tonelada de otro material.
- Mas de 2 km: 6 €/ m<sup>3</sup> de madera o tonelada de otro material.

En ningún caso la fianza para la saca de un monte, podrá servir como fianza para la saca de otro monte, aún realizándose los aprovechamientos simultáneamente.

### Artículo 6.—*Devolución de fianza*

La fianza depositada, será reintegrada al titular, a petición de éste y previa conformidad de la Administración Municipal, una vez examinado el estado del camino.

Si el Informe Técnico, que a tal efecto se elabore, se observa que la fianza depositada no es suficiente para hacer frente a la reparación del camino, se exigirá del usuario o responsable subsidiario la diferencia del costo de la misma.

### Artículo 7.—*Documentación solicitud licencia*

Las personas mencionadas en el artículo 2 y que precisen solicitar, por escrito, la oportuna Licencia Municipal, harán constar la solicitud en los siguientes extremos:

- a) Nombre y situación del monte y/u otro aprovechamiento, adjuntando plano indicativo de situación.
- b) Metros cúbicos o toneladas de aprovechamiento total, previsto realizar.
- c) Nombre, dirección o razón social del propietario, del contratista o del transportista.
- d) Trayecto de los vehículos, reflejado en un plano de situación.
- e) Fecha de inicio y finalización de la utilización y del transporte.
- f) Tipo de vehículo dedicado al transporte, matrícula, número de viajes y carga por viaje.
- g) Fotocopia de la autorización para la realización del aprovechamiento expedida por la autoridad competente.

**8. artikulua.—Debekuak**

Debekatuta dago, udal titularitate edo administraziopeko bide-etatik, ondorengo ibilgailuak ibiltzea:

1. Beldar ibilgailuak.
2. Ibilgailu kateatuak.
3. Zoru gainean arrastakako ibilgailuak.
4. Ibilgailu artikulatuak.
5. Ardatz bakoitzeko 8 Tona garbitik gorako ibilgailuak.

**9. Artikulua.—Xedapen bereziak**

Egur edo bestelako materialen garraioa egiten duen ibilgailuaren ibilbidean jabego pribatuko bideren bat sartzen dela ikusten bada, tramitatu beharreko baimen eskabidearekin batera, dagokion bide-jabearen baimen idatzia ere aurkeztu beharko da.

**10. artikulua.—Bidearen erabilera**

Bidearen aprobetxamendu berezizako, aholkatzekoa da eguraldia lehorra izatea eta zorua bustita ez egotea; hori ez betetze-agatik eragindako balizko kalteen erantzuleak 2. artikuluan aipatutako subjektu pasiboak izango dira.

Aprobetxamenduaren onuradunek bermatu egin beharko dute, beti ere, bidearen erabilera komuna eta publikoa; horretarako, egin beharreko konponketa eta garbiketa guztiak egin beharko dituzte aprobetxamenduak irauten duen bitartean. Bestela, Udalak egingo ditu lan horiek beste horien kargura.

Dena dela, onuradunak arretaz ibili beharko dute zirkulazioa ez oztopatzeko, eta ezingo dute bidea enborrez edo zuhaitzen adarrez atzeman; eta ibilgailuek herri bidean uzten dituzten lur-zati, harri eta halakoak kendu egin beharko dituzte bertatik.

**11. artikulua.—Kalteen banaketa proportzionala**

Baldin eta udal bide berberen erabilerrako baimena onuradun batek baino gehiagok eskatzen badute, eta bidean kalteak sortzen badira, ardurak proportzionalki banatuko dira, bakoitzak bere kalteari erantzuten ez badio.

**12. artikulua.—Lege hausteak**

Erabilera aldetiko lege-hausteetan eta kasuan-kasuan egokitzen zaizkien zehapenetan, indarrean dagoen araudian eta bestelako legezko xedapenetan xedatutakoari begiratu zaio.

Zehapenak ezartzeak ez du galaraziko, inola ere, kanonak kobrantza eta likidazioa egitea edo finantzak egikaritzea.

(II-5878)

**Sopelanako Udala**

EDIKTUA

Ondoren zehaztuak dauden kitapenen premiamenduzko probidentziaren jakinarazpenak, zergapekoei, bere eskura eman ezinda, ezezagunak izan, kanporatuak egotea, helbidea ezezaguna izatea, bi bider ahalegindu arren edo bestelako arrazoiengatik, Udal Administrazioak erantzunbeharririk ez daukala eta, zergapeko hoiei zerrendan agiri diren dei egiten zaie 15 eguneko epean iragarki hau «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratu eta hurrengo egunetik hasita, Sopelanako Udaleko Dirubilketa Sailera (Sabino Arana, 1) azaltzera eta egin gabe dauden jakinarazpenak zeinek berea jasotzera. Halakoei ohartarazi behar zaie 15 egun hoietako epean bertara azaldu gabe ere, jakinarazpena egin eta jasotkotzat epea amaitu eta hurrengo egunetik joko dela legeak dituen ondorio guztien aldera, Zerga Foru Arau Nagusiak, 2/2005, 110 art., agindutakoaren esanera.

**Artículo 8.—Prohibiciones**

Queda prohibido, por los caminos de titularidad o administración municipal, la circulación de:

- 1.º Vehículos oruga.
- 2.º Vehículos cadenados.
- 3.º Vehículos de arrastre sobre firme.
- 4.º Vehículos articulados o tipo Volvo.
- 5.º Vehículos de más de 8 Tm. de peso máximo bruto por eje.

**Artículo 9.—Disposiciones especiales**

Quando en el recorrido del vehículo transportista de madera u otros materiales, se apreciase que incluye la utilización de un camino de propiedad privada, deberá aportar, junto a la solicitud de autorización a tramitar, el permiso por escrito del titular correspondiente.

**Artículo 10.—Utilización del camino**

Para el aprovechamiento especial del camino, es aconsejable que el tiempo sea seco y el firme no se encuentre húmedo, haciéndose responsable de los posibles daños y de las consecuencias de su incumplimiento, a los sujetos pasivos citados en el artículo 2.

Los beneficiarios del aprovechamiento deberán garantizar, en todo caso, el uso común y público del camino, efectuando para ello cuantas reparaciones y limpiezas sean necesarias durante el tiempo que dure el aprovechamiento. En caso contrario, estas podrán realizarse por el Ayuntamiento a costa de aquéllos.

En todo caso, los beneficiarios deberán adoptar cuantas precauciones se requieran para no perjudicar la circulación, no pudiendo ocuparse el camino con troncos ni ramas de los árboles, estando obligados a retirar de la vía pública cuantos productos como tierras, piedras, etc., depositen los vehículos en la misma.

**Artículo 11.—Distribución proporcional desperfectos**

En el supuesto de que varios beneficiarios del aprovechamiento soliciten la utilización de los mismos caminos municipales y se produzcan desperfectos, se procederá a una distribución proporcional de las responsabilidades a que dieran lugar, salvo que las mismas puedan ser repercutidas de forma individual.

**Artículo 12.—Infracciones**

En materia de infracciones y su utilización, así como a las sanciones que a las mismas corresponden en cada caso, se estará a lo dispuesto en la normativa vigente.

La imposición de sanciones no impedirá, en ningún caso, la liquidación y cobro de los cánones o ejecución de fianzas.

(II-5878)

**Ayuntamiento de Sopelana**

EDICTO

No habiendo sido posible la notificación personal de la Providencia de Apremio, a los sujetos pasivos de las liquidaciones que a continuación se detallan, por ser desconocidos, ignorarse su domicilio, haberlo intentado en dos ocasiones, u otras causas no imputables a la Administración, se cita a los relacionados, sujetos pasivos, para que comparezcan en el plazo de 15 días contados a partir del siguiente al de la publicación de la presente citación en el «Boletín Oficial de Bizkaia», en el Departamento de Recaudación de este Ayuntamiento (C/ Sabino Arana, 1), al efecto de practicarles las notificaciones pendientes, advirtiéndoles que transcurrido el señalado plazo de 15 días sin que hubiesen comparecido, se entenderá practicada la notificación a todos los efectos legales desde el día siguiente al del vencimiento del plazo señalado para comparecer, todo ello de conformidad con el artículo 110 de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo General Tributaria.

## Aipatutako zerrenda / Relación que se cita

## PREMIAMENDUZKO PROBIDENTZIA / PROVIDENCIA APREMIO

Esp.zk. Nº Exp.	Zerga-kontzeptua Concepto Tributario	Urtea Año	NAN D.N.I	Deiturak eta izena Apellidos y Nombre	€ Zenbatekoa Importe €
02/2005/000168-01	02	2005	16054785A	ABUIN MARTIN, JOSE	79,45
BI-003519-AP	04	2005	16053503D	ACOSTA PEREZ, IGOR	57,03
-005292-BZF	04	2006	B95105938	AISLAMIENTOS ALTUBE	154,78
-005292-BZF	04	2007	B95105938	AISLAMIENTOS ALTUBE	160,70
-008233-BBL	04	2007	16047911Y	AJURIA DIEZ, NATALIA	61,10
-007753-CHT	04	2005	30585642N	ALCORTA MARTINEZ, RAFAEL	50,69
02/2006/000179-01	02	2006	11911405G	ALDAMA JIMENEZ, JAVIER	108,12
02/2006/000179-02	02	2006	11911405G	ALDAMA JIMENEZ, JAVIER	5,86
02/2006/000179-03	02	2006	11911405G	ALDAMA JIMENEZ, JAVIER	88,46
02/2006/000179-04	02	2006	11911405G	ALDAMA JIMENEZ, JAVIER	4,79
BI-007557-AY	04	2007	14946361H	ALDAZABAL DAVALILLO, IDOYA	160,70
-009045-DCL	04	2007	14946361H	ALDAZABAL DAVALILLO, IDOYA	127,50
-006035-DMN	04	2006	78971934P	ALMANZOR MERABET, NARGIS	122,84
-006035-DMN	04	2007	78971934P	ALMANZOR MERABET, NARGIS	127,50
BI-005574-BN	04	2006	7790069S	ALONSO CRUZ, MANUEL	122,84
BI-001248-AP	04	2006	14382779M	ALONSO HERNANDEZ, ANTONIO	58,91
BI-001248-AP	04	2007	14382779M	ALONSO HERNANDEZ, ANTONIO	61,10
C-009546-BRS	04	2006	15358182R	AMESTI CORTABARRIA, ERNESTO	7,40
BI-002134-BW	04	2006	15358182R	AMESTI CORTABARRIA, ERNESTO	122,84
BI-005856-BF	04	2007	15358182R	AMESTI CORTABARRIA, ERNESTO	61,10
C-009546-BRS	04	2007	15358182R	AMESTI CORTABARRIA, ERNESTO	7,70
S-003054-AH	04	2007	X7288481B	AMOEDO CALVALCANTE, ROBERTO	127,50
BI-001434-AC	04	2006	14589102H	ANDRES TOBIA, ANE ELISABETE	58,91
-000358-DWX	04	2007	30662829B	ANGULO YURRE, BORJA	61,10
-008222-BYW	04	2006	B95194080	ANMADELA COMERCIO INTERNACIONAL, 20	122,84
BI-009159-AN	04	2006	16053036W	ANSOLEAGA NUÑEZ, MIGUEL ANGEL	122,84
BI-009159-AN	04	2007	16053036W	ANSOLEAGA NUÑEZ, MIGUEL ANGEL	127,50
BI-009883-AS	04	2006	14549831P	ANTHONISEN GOROSTIOLA, JESUS IGNACI	122,84
BI-009883-AS	04	2007	14549831P	ANTHONISEN GOROSTIOLA, JESUS IGNACI	127,50
-007425-BFC	04	2007	30668634C	APRAIZ GARCIA, ANA MARIA	127,50
C-000240-BKR	04	2006	X3796444H	ARANGO MARIN, PAULA ANDREA	7,40
C-000240-BKR	04	2007	X3796444H	ARANGO MARIN, PAULA ANDREA	7,70
-007520-BTJ	04	2007	16049105G	ARECHABALA IGLESIAS, MIREN EDURNE	61,10
BI-002764-BM	04	2006	72565435K	ARGARATE AZCARATE, JUAN RAMON	122,84
BI-002764-BM	04	2007	72565435K	ARGARATE AZCARATE, JUAN RAMON	127,50
BI-003243-CU	04	2005	14757327K	ARISTEGUI LARRACELETA, PEDRO	70,78
BI-003243-CU	04	2007	14757327K	ARISTEGUI LARRACELETA, PEDRO	75,90
-009015-DGV	04	2007	30597013K	ARRIETA GARCIA, OLATZ	127,50
14/2005/000003-00	14	2005	16057836H	ARRILLAGA MONASTERIO, LIHER	240,15
-001623-BMC	04	2006	16053376C	ARRIOLA RABADAN, ELOY	122,84
-001623-BMC	04	2007	16053376C	ARRIOLA RABADAN, ELOY	127,50
-003673-DGR	04	2006	14696628L	ARROYO ANGULO, FERNANDO	58,91
-003673-DGR	04	2007	14696628L	ARROYO ANGULO, FERNANDO	61,10
02/2005/000061-01	02	2005	30605004P	ASENJO PEREZ, AITOR	49,39
02/2005/000061-02	02	2005	30605004P	ASENJO PEREZ, AITOR	6,96
02/2005/000061-03	02	2005	30605004P	ASENJO PEREZ, AITOR	49,39
02/2005/000061-04	02	2005	30605004P	ASENJO PEREZ, AITOR	6,96
BI-001188-BB	04	2006	14391995K	AURRE ALVARE, MARIA LUZ	58,91
BI-003167-BB	04	2006	16051198G	AURRECOECHEA URRUTIA, IRAIDE	122,84
C-005489-BLY	04	2006	16081773N	AURREKOETXEA MARURI, XABIER	7,40
02/2003/000040-01	02	2003	14826434J	AYERDI VILLA, IGNACIO	325,93
BI-005951-BP	04	2007	16052083S	AYESTARAN OLAGORTA, JOSEBA ANDONI	127,50
-002723-CSK	04	2006	14232838R	AZCOITI LOPEZ, JACINTO	122,84
-001296-BHT	04	2006	20221125P	AZKARRAGA ORTEGA, IÑAKI	52,36
02/2006/000010-01	02	2006	14375880Y	AZKONA LARRAONA, VICTOR	686,42
BI-000292-BZ	04	2007	16050917E	AZKORRA SANZ, IRATXE	58,05
-002338-DMH	04	2007	14877364K	BAIGES BALDEMORO, FERNANDO	131,60
BI-002068-CC	04	2005	14928710P	BARBEYTO LOPEZ, ENRIQUE	57,03
BI-002068-CC	04	2007	14928710P	BARBEYTO LOPEZ, ENRIQUE	61,10
BI-000549-AJ	04	2006	16074724R	BARBEYTO SARRIA, ENDIKA	58,91
BI-006583-CU	04	2006	16074724R	BARBEYTO SARRIA, ENDIKA	58,91
BI-000549-AJ	04	2007	16074724R	BARBEYTO SARRIA, ENDIKA	61,10
BI-006583-CU	04	2007	16074724R	BARBEYTO SARRIA, ENDIKA	61,10
BI-004309-AB	04	2006	A48092472	BARNIZADOS EDERTU, S.A.	58,91
BI-004309-AB	04	2007	A48092472	BARNIZADOS EDERTU, S.A.	61,10
BI-000638-AN	04	2006	16028075L	BARREDO VELEZ, ANTONIO JESUS	58,91
BI-000638-AN	04	2007	16028075L	BARREDO VELEZ, ANTONIO JESUS	61,10
02/2005/000291-01	02	2005	16050633Z	BARROS MANSO, ENRIQUE	41,84
02/2005/000291-02	02	2005	16050633Z	BARROS MANSO, ENRIQUE	4,20
BI-005848-BF	04	2007	14610596F	BARROSO URTIAGA, JAVIER	7,90
BI-006401-CM	04	2006	B95016051	BASKET GESTION S L,	122,84
BI-006401-CM	04	2007	B95016051	BASKET GESTION S L,	127,50
-006956-DRH	04	2007	30618539L	BEGOLAIN LEKANDA, AITOR	75,90
BI-003042-AB	04	2006	900006314	BEITIA ORUE, MARIA LUISA	122,84
BI-003042-AB	04	2007	900006314	BEITIA ORUE, MARIA LUISA	127,50
02/2003/000115-01	02	2003	14757708B	BEITIA TELLERIA, ASENSIO	280,86
14/2003/000011-00	14	2003	14240201G	BENITO AYALA, MARIA LUCIA	24,22
14/2005/910027-00	14	2005	14240201G	BENITO AYALA, MARIA LUCIA	25,75
14/2006/910027-00	14	2006	14240201G	BENITO AYALA, MARIA LUCIA	26,60
-006592-BPH	04	2006	14935515M	BERMUDEZ HERNANDEZ, BLAS	122,84
BI-008624-CT	04	2006	16037358X	BERNAR CANALES, MARIA	58,91
-005754-CPN	04	2006	X2980434W	BEX ,, PIERRE	73,12
-005754-CPN	04	2007	X2980434W	BEX ,, PIERRE	75,90
02/2003/000569-01	02	2004	14597222L	BIDAURAZAGA VANDIERDONK, JOSEBA	921,71
-007388-DWS	04	2007	14855296X	BILBAO CAMIRUAGA, MARIA LUISA	127,50
BI-009250-BT	04	2006	14837792D	BILBAO ORIBE, FRANCISCO	58,91

Esp.zk. Nº Exp.	Zerga-kontzeptua Concepto Tributario	Urtea Año	NAN D.N.I	Deiturak eta izena Apellidos y Nombre	€ Zenbatekoa Importe €
BI-007107-CJ	04	2006	14837792D	BILBAO ORIBE, FRANCISCO	154,78
-009914-CJX	04	2005	16071635V	BILBAO PORRES, XABIER	118,92
-009914-CJX	04	2006	16071635V	BILBAO PORRES, XABIER	122,84
BI-004395-AG	04	2006	16026885W	BILBAO UGARTE, BENITO ANTONIO	58,91
BI-000026-BK	04	2006	16026885W	BILBAO UGARTE, BENITO ANTONIO	58,91
BI-004395-AG	04	2007	16026885W	BILBAO UGARTE, BENITO ANTONIO	61,10
BI-000026-BK	04	2007	16026885W	BILBAO UGARTE, BENITO ANTONIO	61,10
BI-001490-AX	04	2007	B48114920	BIZKAINA DE CAMPING, S.L.	127,50
-003915-BHF	04	2007	B48114920	BIZKAINA DE CAMPING, S.L.	127,50
-007315-CVV	04	2007	B48114920	BIZKAINA DE CAMPING, S.L.	127,50
-009968-DJW	04	2007	B48114920	BIZKAINA DE CAMPING, S.L.	160,70
BI-005492-BN	04	2007	16060845Z	BLASCO BERNARDO, IRATXE	61,10
-000578-FJK	04	2007	14605328Y	BOLON GRANDAL, MANUEL ANGEL	160,70
46/2006/000002-01	46	2006	30624540V	BORJA BORJA, ALFONSO	127,01
BI-001722-AD	04	2006	35971389X	BOULLOSA MATEO, CARLOS	126,78
BI-009310-X	04	2006	35971389X	BOULLOSA MATEO, CARLOS	58,91
BI-001722-AD	04	2007	35971389X	BOULLOSA MATEO, CARLOS	131,60
PO-005588-AZ	04	2007	16053860K	BOULLOSA MENDEZ, CARLOS	127,50
O-005674-BH	04	2007	16053849X	BOULLOSA MENDEZ, MIGUEL	54,30
BI-003287-BX	04	2007	14192837C	BROTOS ASTOBIETA, RITA	61,10
BI-004639-AP	04	2006	11928425G	BURGOS CARRANDI, LUIS	122,84
M-002863-YL	04	2006	11928425G	BURGOS CARRANDI, LUIS	122,84
M-000977-ZS	04	2006	11928425G	BURGOS CARRANDI, LUIS	104,74
BI-004639-AP	04	2007	11928425G	BURGOS CARRANDI, LUIS	127,50
M-002863-YL	04	2007	11928425G	BURGOS CARRANDI, LUIS	127,50
M-000977-ZS	04	2007	11928425G	BURGOS CARRANDI, LUIS	108,70
-007458-BXV	04	2007	11928425G	BURGOS CARRANDI, LUIS	160,70
01/2005/000136-00	01	2006	H48951461	C.P. ARRIATERA, 85,87, 89	103,73
66/2005/000135-00	66	2006	H48951461	C.P. ARRIATERA, 85,87, 89	622,36
16/2007/910017-00	16	2007	H95073458	C.P. GATZARRIÑE, 2 - 14 A	80,37
-006545-BFH	04	2007	14943641N	CAMARA CORCUERA, FELIX	61,10
BI-001091-BX	04	2007	E48735310	CARBAJO-SANDOVAL LLONA-CRESPO, JAIM	127,50
BI-008538-AS	04	2007	14586084J	CARBALLES GARCIA, LEANDRO	61,10
BI-006493-AU	04	2007	14586084J	CARBALLES GARCIA, LEANDRO	61,10
BI-005407-AV	04	2007	76021696A	CARRERO SANCHEZ, MARIA BELEN	61,10
BI-004342-BC	04	2006	14955314R	CEA GONZALEZ, JOSE MANUEL	58,91
BI-007152-CG	04	2006	14955314R	CEA GONZALEZ, JOSE MANUEL	122,84
BI-004342-BC	04	2007	14955314R	CEA GONZALEZ, JOSE MANUEL	61,10
BI-005158-CM	04	2007	B95217428	CERO UNO SOPELNET	127,50
-007871-DHG	04	2006	16074646S	CHERTUDI MEZO, MAIDER	122,84
BI-002608-BT	04	2006	16037708S	CHICA LUNA, JOSE LUIS	73,12
BI-002608-BT	04	2007	16037708S	CHICA LUNA, JOSE LUIS	75,90
02/2005/000493-04	02	2006	14219993J	CHICO ABUIN, MARIA BEGOÑA	234,57
02/2005/000493-05	02	2006	14219993J	CHICO ABUIN, MARIA BEGOÑA	4,60
02/2005/000493-06	02	2006	14219993J	CHICO ABUIN, MARIA BEGOÑA	4,60
BI-000912-CM	04	2006	16066444R	CLAVIER MADARIAGA, SYLVIE	122,84
BI-000912-CM	04	2007	16066444R	CLAVIER MADARIAGA, SYLVIE	127,50
-009340-DPN	04	2006	B95303061	COLCHONERIA SOPELANA, S.L.	73,12
-009340-DPN	04	2007	B95303061	COLCHONERIA SOPELANA, S.L.	75,90
BI-003009-AG	04	2006	16031279A	CONDE CUESTA, MARIA ROSARIO	58,91
BI-003009-AG	04	2007	16031279A	CONDE CUESTA, MARIA ROSARIO	61,10
BI-007074-AY	04	2006	B95086989	CONSTRUCCIONES GETXO	58,91
BI-007074-AY	04	2007	B95086989	CONSTRUCCIONES GETXO	61,10
02/2003/000590-02	02	2004	F48497226	CONSTRUCCIONES GOROSTIAGA, S.L.	127,48
20/2008/000013-00	20	2008	B48109821	CONSTRUCCIONES OLABARRI, S.L.	44,95
BI-008362-AN	04	2006	F48497226	CONSTRUCCIONES ZAR SDAD. COOP. LTDA	256,41
BI-008362-AN	04	2007	F48497226	CONSTRUCCIONES ZAR SDAD. COOP. LTDA	266,20
-001661-DDK	04	2006	78908531Q	CORTES LARRINZAR, CARLOS	73,12
-001661-DDK	04	2007	78908531Q	CORTES LARRINZAR, CARLOS	75,90
BI-006419-AH	04	2006	B48525018	CORUK S.L.	58,91
BI-006419-AH	04	2007	B48525018	CORUK S.L.	61,10
M-003358-GY	04	2006	9762831K	CRUZ ALVAREZ, ANGEL JULIO	58,91
M-003358-GY	04	2007	9762831K	CRUZ ALVAREZ, ANGEL JULIO	61,10
BI-008989-Z	04	2006	14425530E	DE DIEGO GONZALEZ, FRANCISCO	58,91
BI-008989-Z	04	2007	14425530E	DE DIEGO GONZALEZ, FRANCISCO	61,10
BI-005201-BY	04	2006	30597234N	DE LA RICA JUNQUERA, GONTZAL	55,96
BI-005201-BY	04	2007	30597234N	DE LA RICA JUNQUERA, GONTZAL	58,05
-008025-CPV	04	2006	72249720G	DEL CAMPO SAN ESTEBAN, RAFAEL	193,99
-002333-DST	04	2007	14945455D	DEL MORAL ANGUIO, MARIA LUZ	61,10
02/2003/000397-01	02	2003	16052950P	DIAZ VILLANUEVA, JAVIER	138,49
BI-001505-BU	04	2006	16033792D	DILIZ LARAUDOGOITIA, LUIS ANGEL	122,84
BI-001505-BU	04	2007	16033792D	DILIZ LARAUDOGOITIA, LUIS ANGEL	127,50
-000400-BDW	04	2006	B48768774	DISTRIBUCIONES PILAR ADAN S.L.	122,84
-000400-BDW	04	2007	B48768774	DISTRIBUCIONES PILAR ADAN S.L.	127,50
BI-006439-AB	04	2006	14871913K	DOMINGUEZ ROSADO, JOSE	126,78
BI-006439-AB	04	2007	14871913K	DOMINGUEZ ROSADO, JOSE	131,60
-004032-BDR	04	2006	20183162H	DURAN MENDOZA, MARIA CARMEN	122,84
BI-000147-AJ	04	2006	14531481N	ECHAVE OTAZUA, JOSE IGNACIO	55,96
-008063-BTH	04	2007	78883009R	ECHEVARRIA CALERO, SERGIO	13,60
M-001258-MH	04	2007	78883150G	EDROSA GONZALEZ, RAUL	54,30
-005929-CHC	04	2007	78883150G	EDROSA GONZALEZ, RAUL	160,70
02/2004/000187-01	02	2005	16036565E	ELORDUY ZUGAZAGA, MIREN AMAIA	201,00
02/2004/000187-02	02	2005	16036565E	ELORDUY ZUGAZAGA, MIREN AMAIA	201,00
C-009195-BNT	04	2005	16080885K	ELORRIAGA MONTES, OIANA	7,16
C-000656-BPH	04	2005	16080885K	ELORRIAGA MONTES, OIANA	7,16
C-009195-BNT	04	2006	16080885K	ELORRIAGA MONTES, OIANA	7,40
C-009195-BNT	04	2007	16080885K	ELORRIAGA MONTES, OIANA	7,70
C-005565-BPD	04	2005	16076677E	ELORZA YOLDI, MIREIA	7,16
C-005565-BPD	04	2006	16076677E	ELORZA YOLDI, MIREIA	7,40
C-005565-BPD	04	2007	16076677E	ELORZA YOLDI, MIREIA	7,70



Esp.zk. Nº Exp.	Zerga-kontzeptua Concepto Tributario	Urtea Año	NAN D.N.I	Deiturak eta izena Apellidos y Nombre	€ Zenbatekoa Importe €
BI-003813-CJ	04	2006	16047558K	EPALZA RAMOS, MIGUEL ANGEL	122,84
02/2005/000129-01	02	2005	14927298E	ERRASTI CASADO, JAVIER	22,71
S-005259-Y	04	2006	14687701Q	ESCUDERO BURGOA, MARINA	122,84
S-005259-Y	04	2007	14687701Q	ESCUDERO BURGOA, MARINA	127,50
BI-001239-BS	04	2007	14687701Q	ESCUDERO BURGOA, MARINA	127,50
BI-007904-AV	04	2006	B95147195	ESTALKI LAN, S.L.	52,36
BI-007904-AV	04	2007	B95147195	ESTALKI LAN, S.L.	54,30
BI-002871-BC	04	2006	16036136F	ESTEBAN POSADAS, MIGUEL ANGEL	73,12
-002852-FJW	04	2007	16062385J	ETXARRI ALVAREZ, MIKEL	127,50
NA-005160-BC	04	2006	16060045L	ETXEBARRIA ROMANIEGA, ARANTZA	122,84
02/2003/000427-01	02	2003	B48577308	EUSKOMAGREB, S.L.	147,73
BI-001101-CU	04	2006	22723924Q	EXPOSITO DEL TORO, BEATRIZ	154,78
BI-001101-CU	04	2007	22723924Q	EXPOSITO DEL TORO, BEATRIZ	160,70
02/2006/000117-01	02	2006	11906365R	EXPOSITO ECHEVARRIETA, JUAN IGNACIO	150,05
C-005097-BLH	04	2005	16049550N	FERNANDEZ ALONSO, MARIANO	7,16
C-005097-BLH	04	2006	16049550N	FERNANDEZ ALONSO, MARIANO	7,40
C-005097-BLH	04	2007	16049550N	FERNANDEZ ALONSO, MARIANO	7,70
Z-002301-S	04	2006	14240272Y	FERNANDEZ CARRAL, MARIA PILAR	126,78
Z-002301-S	04	2007	14240272Y	FERNANDEZ CARRAL, MARIA PILAR	131,60
-000228-BSM	04	2006	16040714P	FERNANDEZ CRUZ, EMILIO	73,12
BI-006027-AL	04	2006	14245625T	FERNANDEZ GIL, JOSE LUIS	58,91
BI-006027-AL	04	2007	14245625T	FERNANDEZ GIL, JOSE LUIS	61,10
BI-006100-BG	04	2006	70989227A	FERNANDEZ GRANADO, TEODORO	116,70
BI-000728-BJ	04	2006	70989227A	FERNANDEZ GRANADO, TEODORO	144,02
BI-007045-AM	04	2006	70989227A	FERNANDEZ GRANADO, TEODORO	73,12
SS-004518-AD	04	2006	70989227A	FERNANDEZ GRANADO, TEODORO	58,91
-009320-CVG	04	2006	70989227A	FERNANDEZ GRANADO, TEODORO	126,78
BI-004083-CJ	04	2005	16060508E	FERNANDEZ JIMENEZ, NOEMI	57,03
BI-004083-CJ	04	2006	16060508E	FERNANDEZ JIMENEZ, NOEMI	58,91
BI-004083-CJ	04	2007	16060508E	FERNANDEZ JIMENEZ, NOEMI	61,10
-003206-CBT	04	2007	12778426V	FERNANDEZ LOPEZ, SUSANA	127,50
C-001689-BDP	04	2007	16066030R	FERNANDEZ MONDRAGON, ISUSKO	7,70
-003642-FDT	04	2007	16066030R	FERNANDEZ MONDRAGON, ISUSKO	54,30
BI-000626-CN	04	2007	16044061C	FERNANDEZ MOTILA, AMADOR	127,50
-006313-BCT	04	2006	30585709X	FERNANDEZ PEREZ, JUAN ANGEL	122,84
-006313-BCT	04	2007	30585709X	FERNANDEZ PEREZ, JUAN ANGEL	127,50
BI-007635-AY	04	2007	16047026H	FERNANDEZ ZABALA, JUAN PABLO	61,10
BI-007256-BL	04	2006	14564631L	FERREIRO GOMEZ, JOSE LUIS	122,84
BI-007256-BL	04	2007	14564631L	FERREIRO GOMEZ, JOSE LUIS	127,50
BI-000511-BK	04	2007	14564631L	FERREIRO GOMEZ, JOSE LUIS	61,10
BI-001575-CP	04	2007	78911492X	FILALI-MOUNCEF BOUZHAR, OMAR	127,50
BI-006218-BG	04	2006	X1490151G	FISCHER /, ROBERTO THEODORO JOS	58,91
BI-006218-BG	04	2007	X1490151G	FISCHER /, ROBERTO THEODORO JOS	61,10
BI-009123-BW	04	2006	16052261D	FONTAN BARREIRO, ANDER IMANOL	122,84
BI-005022-BN	04	2006	X0691303	FORD ., ANDREW	126,78
BI-000636-BN	04	2006	30616758D	FRANCES ZUBILLAGA, MARIA GABRIELA	122,84
BI-000636-BN	04	2007	30616758D	FRANCES ZUBILLAGA, MARIA GABRIELA	127,50
BI-009977-AZ	04	2005	14706032Q	FURIOL GUTIERREZ, MARIA TERESA CONC	118,92
BI-009977-AZ	04	2006	14706032Q	FURIOL GUTIERREZ, MARIA TERESA CONC	122,84
BI-009977-AZ	04	2007	14706032Q	FURIOL GUTIERREZ, MARIA TERESA CONC	127,50
BI-004695-BX	04	2007	30602363N	GABILONDO GONZALEZ, JOSE MARIA	58,05
BI-003942-AU	04	2006	X3429376F	GALLARDO TORRES, CARLOS	58,91
C-001138-BCL	04	2006	X3429376F	GALLARDO TORRES, CARLOS	7,40
BI-000374-BW	04	2006	16054663L	GARBAYO AGUILERA, IGNACIO	122,84
BI-000374-BW	04	2007	16054663L	GARBAYO AGUILERA, IGNACIO	127,50
M-008517-OU	04	2005	16045549J	GARCIA ALARCIA, MARIA SONIA	57,03
M-008517-OU	04	2006	16045549J	GARCIA ALARCIA, MARIA SONIA	58,91
M-008517-OU	04	2007	16045549J	GARCIA ALARCIA, MARIA SONIA	61,10
BI-008343-AY	04	2006	14516294M	GARCIA ANSOLEAGA, JUAN JESUS	55,96
BI-006424-BS	04	2006	14516294M	GARCIA ANSOLEAGA, JUAN JESUS	58,91
BI-008343-AY	04	2007	14516294M	GARCIA ANSOLEAGA, JUAN JESUS	58,05
BI-008109-CU	04	2006	16053508Z	GARCIA BENITEZ, ENRIQUE	154,78
02/2005/000361-01	02	2005	14913980K	GARCIA CAJIGAS, MARIA CARMEN	35,05
02/2005/000310-01	02	2005	16047694L	GARCIA GOMEZ, PABLO	150,13
BI-005993-BH	04	2007	16045751P	GARCIA MARTIN, JOSE ANTONIO	127,50
BI-004397-BJ	04	2006	16057826P	GARCIA ORTIZ, JESUS MANUEL	122,84
M-008909-GJ	04	2006	11925286Q	GARCIA PEREZ, ISABEL	58,91
BI-006608-AW	04	2006	72254664A	GARCIA RODRIGUEZ, ISABEL	58,91
BI-006608-AW	04	2007	72254664A	GARCIA RODRIGUEZ, ISABEL	61,10
BI-002963-CM	04	2007	16048068W	GARCIA RUIZ, ALFONSO	61,10
02/2006/000262-22	02	2007	16084451E	GARCIA SANTOLARIA, PAULA	18,68
02/2006/000262-23	02	2007	16084451E	GARCIA SANTOLARIA, PAULA	0,55
02/2006/000262-24	02	2007	16084451E	GARCIA SANTOLARIA, PAULA	2,26
02/2006/000263-19	02	2007	16084451E	GARCIA SANTOLARIA, PAULA	5,80
02/2006/000263-20	02	2007	16084451E	GARCIA SANTOLARIA, PAULA	0,17
02/2006/000263-21	02	2007	16084451E	GARCIA SANTOLARIA, PAULA	0,70
-000147-BSY	04	2006	16043619S	GARCIA TORRONTATEGUI, MARIA	55,96
-000147-BSY	04	2007	16043619S	GARCIA TORRONTATEGUI, MARIA	58,05
BI-001224-BG	04	2006	11911885R	GARCIA URRECHU, JOSE ANTONIO	122,84
BI-001224-BG	04	2007	11911885R	GARCIA URRECHU, JOSE ANTONIO	127,50
VI-004518-G	04	2007	11911885R	GARCIA URRECHU, JOSE ANTONIO	75,90
02/2004/000251-01	02	2004	B95213567	GASTROBUSINESS S.L.	25,72
02/2004/000251-02	02	2004	B95213567	GASTROBUSINESS S.L.	23,12
02/2004/000251-03	02	2004	B95213567	GASTROBUSINESS S.L.	16,28
14/2003/000001-00	14	2003	B95213567	GASTROBUSINESS S.L.	427,58
BI-002714-AS	04	2005	16042598Y	GOIKOETXEA LEKANDA, RICARDO	57,03
BI-006299-AJ	04	2005	16042598Y	GOIKOETXEA LEKANDA, RICARDO	57,03
BI-002714-AS	04	2006	16042598Y	GOIKOETXEA LEKANDA, RICARDO	58,91
BI-006299-AJ	04	2006	16042598Y	GOIKOETXEA LEKANDA, RICARDO	58,91
BI-002714-AS	04	2007	16042598Y	GOIKOETXEA LEKANDA, RICARDO	61,10

Esp.zk. Nº Exp.	Zerga-kontzeptua Concepto Tributario	Urtea Año	NAN D.N.I	Deiturak eta izena Apellidos y Nombre	€ Zenbatekoa Importe €
BI-006299-AJ	04	2007	16042598Y	GOIKOETXEA LEKANDA, RICARDO	61,10
-005404-BBV	04	2007	16071596R	GOIRIGOLZARRI ARTOLOZAGA, MIKEL	127,50
S-004133-U	04	2006	13771100B	GOMEZ ANGULO, MARIA DOLORES	122,84
S-004133-U	04	2007	13771100B	GOMEZ ANGULO, MARIA DOLORES	127,50
-008844-CWY	04	2005	16056486W	GOMEZ LOPEZ, ALMUDENA	118,92
BI-000231-CG	04	2007	16049934M	GOMEZ LOPEZ, JULIO GUSTAVO	127,50
BI-004367-AZ	04	2007	16049934M	GOMEZ LOPEZ, JULIO GUSTAVO	127,50
-008238-BTB	04	2006	16034874X	GOMEZ RIVA DE LA, ELISEO	122,84
-008238-BTB	04	2007	16034874X	GOMEZ RIVA DE LA, ELISEO	127,50
14/2006/910033-00	14	2006	16078707M	GOMEZ SANCHEZ, RAUL	524,93
-001820-DVZ	04	2007	16094323G	GONDRA BELDARRAIN, ERLANTZ	127,50
-002223-CCH	04	2006	75818254L	GONZALEZ BARRIOS, ALBERTO MANUEL	122,84
-002223-CCH	04	2007	75818254L	GONZALEZ BARRIOS, ALBERTO MANUEL	127,50
-002874-BLX	04	2007	14945474M	GONZALEZ CEBERIO, MARGARITA	61,10
-007918-CSK	04	2006	30687141N	GONZALEZ ESESUMAGA, ALBERTO RAMON	144,02
-007918-CSK	04	2007	30687141N	GONZALEZ ESESUMAGA, ALBERTO RAMON	149,50
-001855-DYV	04	2007	30687141N	GONZALEZ ESESUMAGA, ALBERTO RAMON	127,50
S-003164-AF	04	2006	16081631P	GONZALEZ GONZALEZ, MIKEL	58,91
14/2007/900003-00	14	2007	12132918G	GONZALEZ GUTIERREZ, GUILLERMO	200,10
NA-009614-AB	04	2007	14243816P	GONZALEZ PIÑEIRO, MARIA ASCENSION	127,50
BI-000736-CN	04	2007	16058450B	GONZALEZ RIOS, MARIA JOSE	61,10
BI-009814-BJ	04	2007	16045076T	GONZALEZ VEGA, GUILLERMO	127,50
-003490-DWW	04	2007	20187784V	GONZALO LOPEZ, ALBERTO	131,60
BI-009918-AP	04	2006	14244744Q	GOTI ORTIZ DE ZARATE, IÑAKI	12,45
BI-009918-AP	04	2007	14244744Q	GOTI ORTIZ DE ZARATE, IÑAKI	12,92
-000069-BYZ	04	2006	14236749W	GOYA SERNA, LEONOR	122,84
-000069-BYZ	04	2007	14236749W	GOYA SERNA, LEONOR	127,50
M-008589-MJ	04	2006	1398453F	GREENARD ., LYNNE MARGARET	58,91
M-008589-MJ	04	2007	1398453F	GREENARD ., LYNNE MARGARET	61,10
-000825-DYP	04	2007	16028024Z	GUEL BENZU ZALDO, FRANCISCO JAVIER	127,50
-005612-FDG	04	2007	16028024Z	GUEL BENZU ZALDO, FRANCISCO JAVIER	54,30
M-002258-SN	04	2006	14597820L	GUERVOS OMATOS, LUIS	52,36
-000302-CJP	04	2006	14597820L	GUERVOS OMATOS, LUIS	122,84
M-002258-SN	04	2007	14597820L	GUERVOS OMATOS, LUIS	54,30
-000302-CJP	04	2007	14597820L	GUERVOS OMATOS, LUIS	127,50
-007657-CYV	04	2007	16040362R	GUEZURAGA ORMAECHEA, ROBERTO	127,50
BI-005857-CL	04	2006	B48828552	GURASOAK S L,	122,84
-003831-BGB	04	2006	B48828552	GURASOAK S L,	122,84
-002549-DNY	04	2006	16069078J	GUTIERREZ DE LA FUENTE, JORGE	13,10
BI-003890-BL	04	2007	14685118D	GUTIERREZ GARRIDO, ANTONIO	61,10
SS-004151-AL	04	2006	X0773757A	GÜNTHER ., ROLAND	26,19
BI-004092-CK	04	2006	X0773757A	GÜNTHER ., ROLAND	126,78
SS-004151-AL	04	2007	X0773757A	GÜNTHER ., ROLAND	27,20
BI-004092-CK	04	2007	X0773757A	GÜNTHER ., ROLAND	131,60
02/2004/000173-01	02	2004	B48436752	HERCOSA S.L.	180,04
02/2004/000173-02	02	2004	B48436752	HERCOSA S.L.	28,26
02/2004/000173-03	02	2004	B48436752	HERCOSA S.L.	8,34
02/2004/000004-01	02	2005	16065197L	HERMOSILLA LARMA, LOREA	51,63
02/2004/000004-02	02	2005	16065197L	HERMOSILLA LARMA, LOREA	6,96
02/2005/000090-03	02	2005	16065197L	HERMOSILLA LARMA, LOREA	25,81
02/2005/000090-04	02	2005	16065197L	HERMOSILLA LARMA, LOREA	3,48
BI-007704-CP	04	2007	X3806079Q	HERNANDEZ ORTIZ, SANDRA LORENA	61,10
-004616-FJH	04	2007	X3806079Q	HERNANDEZ ORTIZ, SANDRA LORENA	160,70
C-008081-BDS	04	2006	16074088D	HERNANDEZ PEREZ, NAIARA	7,40
C-008081-BDS	04	2007	16074088D	HERNANDEZ PEREZ, NAIARA	7,70
-002390-BBJ	04	2006	16037356P	HERRERA JIMENEZ, PEDRO	55,96
-002390-BBJ	04	2007	16037356P	HERRERA JIMENEZ, PEDRO	58,05
-002454-FHG	04	2007	30578456W	HERRERA MARTIN, MARIA JOSEFA	61,10
BI-009402-BB	04	2005	16067690M	HERRERA RODRIGUEZ, JUAN	57,03
-006297-FGM	04	2007	16057690X	HERRERO LORENTE, FERNANDO	127,50
BI-006223-BG	04	2006	16032092B	HERRERO LORENZO, MANUEL ANTONIO	58,91
BI-006223-BG	04	2007	16032092B	HERRERO LORENZO, MANUEL ANTONIO	61,10
02/2002/000084-01	02	2004	16035068C	HERRERO ORTIZ, VIRGINIA	67,41
02/2002/000084-02	02	2004	16035068C	HERRERO ORTIZ, VIRGINIA	67,41
02/2002/000084-03	02	2004	16035068C	HERRERO ORTIZ, VIRGINIA	9,91
02/2002/000084-04	02	2004	16035068C	HERRERO ORTIZ, VIRGINIA	9,91
BI-000640-CK	04	2006	14927335J	HORNILLA SAINZ, GURUTZE	122,84
BI-000640-CK	04	2007	14927335J	HORNILLA SAINZ, GURUTZE	127,50
C-007966-BLL	04	2007	16071904X	HORTELANO BAUTISTA, IRANTZU	7,70
C-004985-BPB	04	2007	14919637C	HUERGA LANDA, JOSEBA IMANOL	7,70
-002047-DJW	04	2007	X5606157E	HURTADO CANDELO, NELSON JANER	127,50
-009834-BVS	04	2007	16056355D	IBACETA TEJEDOR, ROBERTO FEDERICO	160,70
-006091-BCL	04	2007	11932428M	IGLESIAS UNDABEITIA, AMAIA	127,50
BI-006005-BU	04	2007	B95366472	INVERSION CANP 2.005, S.L.	127,50
-009755-BWL	04	2007	B95418984	IRABU GESTION INTEGR CONSTRUCCIONES	149,50
-006284-CRV	04	2006	16054993G	IRURETA ARRUTI, YOLANDA	58,91
-006284-CRV	04	2007	16054993G	IRURETA ARRUTI, YOLANDA	61,10
-002297-BGR	04	2007	15986103E	IRURZUN UGALDE, KOLDO GOTZON	127,50
02/2006/000143-01	02	2006	16052493B	ITURREGUI MORALES, IKER	423,53
02/2006/000143-02	02	2006	16052493B	ITURREGUI MORALES, IKER	19,64
02/2007/000058-01	02	2007	16052493B	ITURREGUI MORALES, IKER	9,34
02/2007/000058-02	02	2007	16052493B	ITURREGUI MORALES, IKER	7,00
02/2007/000089-01	02	2007	16039086J	IZAGUIRRE ITURREGUI, JOSE MARIA	537,76
-007603-BZL	04	2006	B48746788	JADIJA, S.L.	120,44
-007603-BZL	04	2007	B48746788	JADIJA, S.L.	125,02
BI-001354-BT	04	2005	16047629T	JAUREGUI ASKASIBAR, JOSU	57,03
BI-008076-BL	04	2005	16047629T	JAUREGUI ASKASIBAR, JOSU	57,03
BI-001354-BT	04	2006	16047629T	JAUREGUI ASKASIBAR, JOSU	58,91
BI-008076-BL	04	2006	16047629T	JAUREGUI ASKASIBAR, JOSU	58,91
-007482-BZR	04	2007	16060522J	JORGE CES, SILVIA	127,50

Esp.zk. Nº Exp.	Zerga-kontzeptua Concepto Tributario	Urtea Año	NAN D.N.I	Deiturak eta izena Apellidos y Nombre	€ Zenbatekoa Importe €
M-000570-OB	04	2006	50661885S	LABRADOR ANDRES, PEDRO BASILIO	122,84
BI-006157-BX	04	2006	50661885S	LABRADOR ANDRES, PEDRO BASILIO	122,84
M-000570-OB	04	2007	50661885S	LABRADOR ANDRES, PEDRO BASILIO	127,50
BI-006157-BX	04	2007	50661885S	LABRADOR ANDRES, PEDRO BASILIO	127,50
BI-009129-AU	04	2007	10773318A	LAMADRID LOPEZ, RAFAEL AURELIO	149,50
02/2006/000252-02	02	2007	30635888A	LANDA JAUREGUI, XABIER	59,12
-001760-BCP	04	2007	16035967E	LANDEA BIDAURRAZAGA, JESUS	149,50
-008959-CCB	04	2007	14508023Z	LARAUDOGOITIA SAN ESTEBAN, MARIA IT	127,50
BI-009258-BK	04	2007	14508023Z	LARAUDOGOITIA SAN ESTEBAN, MARIA IT	127,50
14/2006/910026-00	14	2006	B48728638	LARRABASTERRA SURF,S.L.	26,60
BI-001993-CJ	04	2007	14897838W	LARRUCEA MARTINEZ, JAVIER JESUS	127,50
01/2004/000128-00	01	2004	16041006R	LEGARRETA LACHAGA, ALAZNE	107,89
02/2006/000252-01	02	2007	16041006R	LEGARRETA LACHAGA, ALAZNE	59,12
66/2004/000127-00	66	2004	16041006R	LEGARRETA LACHAGA, ALAZNE	32,37
BI-009153-BH	04	2006	X0889161G	LIGMTFOOT HOLMES, PETER	122,84
BI-009153-BH	04	2007	X0889161G	LIGMTFOOT HOLMES, PETER	127,50
BI-008520-AY	04	2006	B95186953	LIMPERFIL, S.L.	58,91
BI-007342-AL	04	2006	15910580P	LINAZASORO APELLANIZ, JOSE RAMON	116,70
BI-007342-AL	04	2007	15910580P	LINAZASORO APELLANIZ, JOSE RAMON	121,13
-006982-DPY	04	2006	16080824Y	LIZARRAGA URANGA, ANGEL	52,36
-006982-DPY	04	2007	16080824Y	LIZARRAGA URANGA, ANGEL	54,30
02/2004/000171-01	02	2004	14220285Y	LLONA LLARENA, VIRGINIA	1.064,51
02/2004/000171-02	02	2004	14220285Y	LLONA LLARENA, VIRGINIA	161,34
-008369-CWY	04	2006	12769542B	LLORENTE DE LAS HERAS, PATRICIA	58,91
BI-005485-BL	04	2006	16040732A	LOPATEGUI CALVO, IÑAKI	122,84
BI-005485-BL	04	2007	16040732A	LOPATEGUI CALVO, IÑAKI	127,50
BI-007182-AZ	04	2005	14611656D	LOPEZ ALVARO, OSCAR	57,03
BI-007182-AZ	04	2006	14611656D	LOPEZ ALVARO, OSCAR	58,91
T-002021-AP	04	2005	22713831C	LOPEZ HERRANZ, ANGEL	50,69
LO-006379-I	04	2006	22713831C	LOPEZ HERRANZ, ANGEL	144,02
LO-006379-I	04	2007	22713831C	LOPEZ HERRANZ, ANGEL	149,50
BI-002092-CH	04	2006	33366793A	LOPEZ JIMENEZ, FRANCISCO	116,70
BI-002092-CH	04	2007	33366793A	LOPEZ JIMENEZ, FRANCISCO	121,13
02/2005/000476-01	02	2006	30557956H	LOPEZ OSES, JOSE MIGUEL	250,40
-009579-BSY	04	2006	30557956H	LOPEZ OSES, JOSE MIGUEL	122,84
BI-008350-CU	04	2006	30557956H	LOPEZ OSES, JOSE MIGUEL	73,12
-009579-BSY	04	2007	30557956H	LOPEZ OSES, JOSE MIGUEL	127,50
BI-008350-CU	04	2007	30557956H	LOPEZ OSES, JOSE MIGUEL	75,90
BI-004838-BK	04	2007	16077798Q	LOPEZ URBINA, DANIEL	61,10
BI-006158-CH	04	2006	20178038T	LORENZO PEREZ, JESUS MIGUEL	122,84
M-002656-PV	04	2006	16044813J	LUQUE GARDIEZ, ANDRES	58,91
BI-003664-BT	04	2005	16056314Z	LUQUE GARDIEZ, JOSE	70,78
BI-007663-BV	04	2007	14240752A	MADARIAGA UGARTE, MARIA ELISA	61,10
BI-005149-CP	04	2006	00397090H	MALDONADO GOMEZ-APARICI, IGNACIO	13,10
C-009591-BLH	04	2006	00397090H	MALDONADO GOMEZ-APARICI, IGNACIO	7,40
BI-001807-BU	04	2006	16047516W	MARCAIDA OLEA, ANTON	122,84
-001784-BLK	04	2006	16037001K	MARCAIDA OLEA, FELIPE	122,84
BI-005970-CV	04	2007	22713915N	MARIN AGUILERA, ANTONIO	127,50
BI-001075-BG	04	2007	30605206A	MARTIN GONZALEZ DEL HIERRO, LUIS FR	121,13
BI-007211-AS	04	2007	16061361R	MARTIN MEZO, ANDIMA	13,60
BI-005840-BX	04	2006	16502511B	MARTINEZ BUJANDA, ANGEL JOSE	122,84
BI-005840-BX	04	2007	16502511B	MARTINEZ BUJANDA, ANGEL JOSE	127,50
C-003637-BNK	04	2006	45664782F	MARTINEZ GASTON, DANIEL MELCHOR	7,40
C-009359-BFC	04	2006	45664782F	MARTINEZ GASTON, DANIEL MELCHOR	7,40
C-002364-BLV	04	2006	45664782F	MARTINEZ GASTON, DANIEL MELCHOR	7,40
BI-009605-AJ	04	2006	16082776A	MARTINEZ LAGOMBRA, LUIS EMILIO	58,91
BI-009605-AJ	04	2007	16082776A	MARTINEZ LAGOMBRA, LUIS EMILIO	61,10
-005459-FCX	04	2007	14603332B	MARTINEZ SEGURA, ROBERTO	75,90
14/2003/000004-00	14	2003	30670100Z	MARTINEZ URIARTE, TAMARA	427,58
-008273-CHK	04	2006	16044395D	MARTINEZ ZUBIAURRE, RAMON	122,84
BI-008180-AB	04	2006	16026766K	MARURI ZARRAZAGA, INMACULADA	58,91
BI-008180-AB	04	2007	16026766K	MARURI ZARRAZAGA, INMACULADA	61,10
-006862-CXD	04	2007	72966599L	MATA BAILERA, ARANZAZU	61,10
BI-002561-CF	04	2006	16042355Q	MATARRANZ GONZALEZ, ROBERTO	122,84
BI-002561-CF	04	2007	16042355Q	MATARRANZ GONZALEZ, ROBERTO	127,50
-002922-CMN	04	2006	72241986K	MENDIZABAL FULLAONDO, JOSE RAMON	144,02
-005522-FKB	04	2007	16045182Z	MENDIZABAL LIBANO, JORGE	149,50
-008020-BLD	04	2007	14811308K	MENTXAKA ANSOLEAGA, ANTONIO CRUZ	127,50
BI-001366-CS	04	2007	16055497W	MENTXAKA BERNAOLA, ANDONI	127,50
02/2004/000338-01	02	2005	14241748X	MIGUEL ESTEBAN, ANGEL	298,96
02/2004/000338-02	02	2005	14241748X	MIGUEL ESTEBAN, ANGEL	27,61
M-000251-LT	04	2006	30590812F	MIGUEZ ASPIAZU, IGNACIO	122,84
M-000251-LT	04	2007	30590812F	MIGUEZ ASPIAZU, IGNACIO	127,50
-006268-BHM	04	2007	9336206T	MONEO GASPAS, SILVIA	61,10
-005618-CCS	04	2007	16069872W	MONROY FERREIRO, FELIX	61,10
BI-007175-CD	04	2007	16052938L	MONTES ARRUTI, JOSE RAMON	127,50
-002228-CYG	04	2005	16054448B	MORAL ANDRES, IÑIGO	50,69
-007814-DPB	04	2006	14605071W	MORAL HERRERO, MARIA VICTORIA	122,84
BI-005336-BC	04	2005	14231700J	MORENO ALONSO, JUAN LUIS	118,92
BI-005336-BC	04	2006	14231700J	MORENO ALONSO, JUAN LUIS	122,84
BI-005336-BC	04	2007	14231700J	MORENO ALONSO, JUAN LUIS	127,50
BI-006086-BZ	04	2007	16050801K	MORENO DARRIBA, JOSE ANTONIO	121,13
01/2006/000097-00	01	2006	14608623N	MORENO MARTINEZ, JON	7,20
66/2006/000097-00	66	2006	14608623N	MORENO MARTINEZ, JON	6,01
BI-004523-AF	04	2006	16043809K	MORGADO RODRIGUEZ, MANUEL	13,10
BI-004865-BG	04	2006	16043809K	MORGADO RODRIGUEZ, MANUEL	58,91
BI-004523-AF	04	2007	16043809K	MORGADO RODRIGUEZ, MANUEL	13,60
BI-004865-BG	04	2007	16043809K	MORGADO RODRIGUEZ, MANUEL	61,10
-002803-FJC	04	2007	16043809K	MORGADO RODRIGUEZ, MANUEL	54,30
01/2006/000001-00	01	2006	16044000M	NACHED ., MOHAMED	4.255,35

Esp.zk. Nº Exp.	Zerga-kontzeptua Concepto Tributario	Urtea Año	NAN D.N.I	Deiturak eta izena Apellidos y Nombre	€ Zenbatekoa Importe €
66/2006/00001-00	66	2006	16044000M	NACHED ., MOHAMED	1.276,61
-000381-BBH	04	2007	X2548541A	NADIR, ABDERRAHMANE	160,70
M-009345-XG	04	2007	X2548541A	NADIR, ABDERRAHMANE	61,10
14/2004/000006-00	14	2004	B95027017	NARET, S.L.	259,65
14/2006/910011-00	14	2006	B95027017	NARET, S.L.	857,15
-007414-CLB	04	2005	14863942P	NEIRA FERNANDEZ, MARIA DEL ROSARIO	57,03
-007414-CLB	04	2006	14863942P	NEIRA FERNANDEZ, MARIA DEL ROSARIO	55,96
-007414-CLB	04	2007	14863942P	NEIRA FERNANDEZ, MARIA DEL ROSARIO	58,05
-006787-BRK	04	2006	X3836242A	NOUVELOT ., JEROME GABRIEL	58,91
02/2005/000406-01	02	2005	15930846B	NUÑEZ BETELU, KOLDO	6,01
A-005642-BS	04	2007	30582979V	NUÑEZ-ZABALA MENDEZ, KEVIN	131,60
-003686-CLN	04	2007	30582979V	NUÑEZ-ZABALA MENDEZ, KEVIN	149,50
BI-002694-BP	04	2007	30582979V	NUÑEZ-ZABALA MENDEZ, KEVIN	203,30
BI-002457-AX	04	2006	X1884524L	O LOUGHLIN ., BRIAN PATRICK	73,12
BI-002457-AX	04	2007	X1884524L	O LOUGHLIN ., BRIAN PATRICK	75,90
BI-003009-BV	04	2007	16060364Q	OÑATE NALDRETT, ALICIA	61,10
BI-007788-BZ	04	2007	16051796G	OCEJO MACHIN, ROBERTO	160,70
M-000277-YK	04	2007	11918190G	OCHOA GAMBOA, ANA	127,50
BI-005093-CM	04	2006	14502392H	OLEA BILBAO, ANTONIO	122,84
C-007191-BDW	04	2006	14502392H	OLEA BILBAO, ANTONIO	7,40
C-008062-BDY	04	2006	14502392H	OLEA BILBAO, ANTONIO	21,84
BI-002682-BB	04	2006	14502392H	OLEA BILBAO, ANTONIO	58,91
BI-005093-CM	04	2007	14502392H	OLEA BILBAO, ANTONIO	121,13
C-007191-BDW	04	2007	14502392H	OLEA BILBAO, ANTONIO	7,70
C-008062-BDY	04	2007	14502392H	OLEA BILBAO, ANTONIO	22,70
BI-002682-BB	04	2007	14502392H	OLEA BILBAO, ANTONIO	61,10
-002425-DFD	04	2007	16072632W	OLEA TORRONTGUEI, ARATZ	127,50
-008950-CHD	04	2006	72246491H	ORMAECHE SAGARDUY, ELISABET	58,91
-004540-DKZ	04	2007	14552100T	ORMAETXE SAITUA, JUAN JOSE	61,10
BI-006700-BV	04	2006	14568926J	ORTIZ PRIETO, PABLO	122,84
BI-006700-BV	04	2007	14568926J	ORTIZ PRIETO, PABLO	127,50
VI-003440-W	04	2006	16250682D	ORTIZ DE SALIDO GARCIA, MARIA PILAR	58,91
C-008010-BFZ	04	2006	16068761H	PANDO ARRIBAS, MIKEL	7,40
-003839-BTF	04	2006	20222352Q	PASCUAL HOYA, DAVID	116,70
BI-006352-AT	04	2007	16037453J	PEÑAS MOLERO, JUAN LUIS	127,50
BI-005713-AB	04	2006	30585619N	PEMAN SIERRA, LUIS	58,91
BI-009633-AN	04	2006	30585619N	PEMAN SIERRA, LUIS	58,91
BI-005336-CK	04	2006	30585619N	PEMAN SIERRA, LUIS	122,84
BI-005713-AB	04	2007	30585619N	PEMAN SIERRA, LUIS	61,10
BI-009633-AN	04	2007	30585619N	PEMAN SIERRA, LUIS	61,10
BI-005336-CK	04	2007	30585619N	PEMAN SIERRA, LUIS	127,50
BI-005150-BL	04	2005	50964902F	PERALES LASECA, JUAN CARLOS	57,03
BI-005150-BL	04	2006	50964902F	PERALES LASECA, JUAN CARLOS	58,91
BI-005150-BL	04	2007	50964902F	PERALES LASECA, JUAN CARLOS	61,10
-003422-CFC	04	2006	24402610R	PEREZ LARAUDOGOITIA, GOTZON	122,84
CA-001627-AW	04	2006	16046368G	PEREZ OSES, MARIA INMACULADA	154,78
MA-008553-BH	04	2006	16046368G	PEREZ OSES, MARIA INMACULADA	122,84
CA-001627-AW	04	2007	16046368G	PEREZ OSES, MARIA INMACULADA	160,70
MA-008553-BH	04	2007	16046368G	PEREZ OSES, MARIA INMACULADA	127,50
M-008791-NN	04	2006	30625092V	PEREZ VILANOVA, MARIA CRUZ	122,84
BI-007716-CG	04	2006	14901589G	PIKAZA MORALES, ANA MARIA	122,84
BI-007716-CG	04	2007	14901589G	PIKAZA MORALES, ANA MARIA	127,50
-003046-CTW	04	2006	B95263067	PIKITAN S.L.	122,84
BI-007441-CF	04	2007	45679009C	PIQUERAS SOTO, IVAN	61,10
BI-008056-CP	04	2007	35278041C	PORTELA LOIRA, MARIA ISABEL	121,13
BI-004602-BD	04	2006	7821878S	PRIETO LUCAS, RAMON	122,84
BI-004602-BD	04	2007	7821878S	PRIETO LUCAS, RAMON	127,50
16/2006/910011-00	16	2006	B48528319	PRODUCTOS DEL NORTES.L.MAQUINARIA	81,51
16/2007/910011-00	16	2007	B48528319	PRODUCTOS DEL NORTES.L.MAQUINARIA	84,60
-002181-DYB	04	2007	16044786D	RAMOS PEREZ, AITOR	131,60
BI-007462-CG	04	2005	16039639Z	REY ANGUIANO, JUAN CARLOS	118,92
BI-007462-CG	04	2006	16039639Z	REY ANGUIANO, JUAN CARLOS	122,84
BI-007462-CG	04	2007	16039639Z	REY ANGUIANO, JUAN CARLOS	127,50
BI-001554-BN	04	2006	14882122H	REY NUÑEZ, MARIA ANGELES	122,84
BI-001554-BN	04	2007	14882122H	REY NUÑEZ, MARIA ANGELES	127,50
BI-007377-BW	04	2007	30593066F	ROCHA ARAUJO, CARLOS ALBERTO	61,10
BI-007661-Y	04	2006	16027022R	RODRIGUEZ IZQUIERDO, MANUEL	58,91
-004915-FGK	04	2007	14909621D	RODRIGUEZ LANDA, LOURDES	61,10
BI-000111-CV	04	2006	16056628Y	RODRIGUEZ MARIN, ROBERTO	122,84
BI-003961-BM	04	2006	16056628Y	RODRIGUEZ MARIN, ROBERTO	122,84
BI-000111-CV	04	2007	16056628Y	RODRIGUEZ MARIN, ROBERTO	127,50
02/2007/000092-01	02	2007	14899786H	RODRIGUEZ PARTE, JOSE ANTONIO	750,99
02/2007/000092-02	02	2007	14899786H	RODRIGUEZ PARTE, JOSE ANTONIO	25,86
-004385-CJW	04	2005	16050844H	RODRIGUEZ RODRIGUEZ, JOSE LUIS	118,92
BI-008428-AT	04	2006	X1094999S	ROGER, SHELAGH CATHERINE	58,91
BI-008428-AT	04	2007	X1094999S	ROGER, SHELAGH CATHERINE	61,10
GC-001225-V	04	2006	34071953Y	ROLDAN GONZALEZ, MIGUEL ANGEL	58,91
GC-001225-V	04	2007	34071953Y	ROLDAN GONZALEZ, MIGUEL ANGEL	61,10
S-000213-AK	04	2007	14515968R	ROMAN CONDE, JESUS	61,10
-007331-FHC	04	2007	72403342D	ROMAN PORTAL, PATRICIA	127,50
02/2006/000225-03	02	2007	14684844B	ROVIRA VARAS, MARIA SOFIA	472,56
02/2006/000225-04	02	2007	14684844B	ROVIRA VARAS, MARIA SOFIA	6,49
-005372-BWP	04	2006	14684844B	ROVIRA VARAS, MARIA SOFIA	55,96
-005372-BWP	04	2007	14684844B	ROVIRA VARAS, MARIA SOFIA	58,05
02/2006/000054-01	02	2006	16064108B	RUA ANDRES, IGOR	154,12
02/2006/000054-02	02	2006	16064108B	RUA ANDRES, IGOR	233,03
-002214-DNR	04	2007	16064108B	RUA ANDRES, IGOR	127,50
BI-005791-CM	04	2007	16064108B	RUA ANDRES, IGOR	131,60

Esp.zk. Nº Exp.	Zerga-kontzeptua Concepto Tributario	Urtea Año	NAN D.N.I	Deiturak eta izena Apellidos y Nombre	€ Zenbatekoa Importe €
-004417-BYB	04	2007	16064108B	RUA ANDRES, IGOR	75,90
-005893-BFW	04	2007	14566900B	RUIZ CARAZO, EUTIQIANO	127,50
BI-004987-AL	04	2006	14418480X	RUIZ ZORRILLA, LUIS	116,70
BI-004987-AL	04	2007	14418480X	RUIZ ZORRILLA, LUIS	121,13
BI-006577-BU	04	2006	24405636Z	RUSO RODRIGUEZ, CESAR MANUEL	58,91
BI-006577-BU	04	2007	24405636Z	RUSO RODRIGUEZ, CESAR MANUEL	61,10
-006395-DVY	04	2007	24405636Z	RUSO RODRIGUEZ, CESAR MANUEL	61,10
BI-000330-AN	04	2006	16532899Q	SAÑUDO GARCIA, BERNARDO	58,91
BI-000330-AN	04	2007	16532899Q	SAÑUDO GARCIA, BERNARDO	61,10
02/2005/000203-01	02	2005	30619958N	SACRISTAN MODREGO, ENRIQUE	24,05
C-004648-BGY	04	2007	15977609S	SAEZ OCARIZ, OLGIA	7,70
BI-000993-AW	04	2006	16037387Q	SAGARDUY GONDRA, JOSE LUIS	58,91
BI-008878-BS	04	2006	16037387Q	SAGARDUY GONDRA, JOSE LUIS	73,12
BI-000993-AW	04	2007	16037387Q	SAGARDUY GONDRA, JOSE LUIS	61,10
BI-008878-BS	04	2007	16037387Q	SAGARDUY GONDRA, JOSE LUIS	75,90
BI-002733-BF	04	2005	14796941Y	SAGARDUY GUERNICA, JOSE LUIS	57,03
BI-002733-BF	04	2006	14796941Y	SAGARDUY GUERNICA, JOSE LUIS	58,91
BI-004774-AK	04	2006	16036986Y	SAINZ AGUIRRE LAZARO, JOSE MARIA	13,10
BI-004774-AK	04	2007	16036986Y	SAINZ AGUIRRE LAZARO, JOSE MARIA	13,60
BI-001453-BT	04	2006	22706207D	SAN MIGUEL HERNAIZ, IGNACIO	58,91
C-002753-BGR	04	2005	6987047S	SANCHEZ ALEGRE, DOMINGO	7,16
BI-000231-BF	04	2006	22716876Y	SANCHEZ GARCIA, MATILDE	122,84
BI-000231-BF	04	2007	22716876Y	SANCHEZ GARCIA, MATILDE	127,50
C-000158-BFG	04	2006	16070292P	SANCHEZ LORENZO, ENDIKA	7,40
C-000481-BJM	04	2006	16070292P	SANCHEZ LORENZO, ENDIKA	7,40
C-001090-AY	04	2006	14905640F	SANCHEZ MARINA, ROSA MARIA	73,12
-009868-BKX	04	2006	16031388C	SANCHEZ MARTIN, MANUEL	126,78
-002160-DMX	04	2006	16031388C	SANCHEZ MARTIN, MANUEL	104,74
-004510-BZG	04	2006	14859494E	SANTA COLOMA AGÜERO, MARIA BEGOÑA	58,91
-004510-BZG	04	2007	14859494E	SANTA COLOMA AGÜERO, MARIA BEGOÑA	61,10
02/2005/000311-01	02	2005	16151662G	SANTAMARIA MARTINEZ, VICTORIANO	594,73
02/2005/000311-02	02	2005	16151662G	SANTAMARIA MARTINEZ, VICTORIANO	796,65
-003157-CBP	04	2006	22710006J	SANTIBAÑEZ PASCUAL, JUAN CRUZ	126,78
-003157-CBP	04	2007	22710006J	SANTIBAÑEZ PASCUAL, JUAN CRUZ	131,60
02/2003/000374-01	02	2003	14124180H	SANTISTEBAN LANDA, JOSE ANTONIO	390,70
02/2006/000262-19	02	2007	16040952Q	SANTOLARIA RUIZ, MARTA	20,24
02/2006/000262-20	02	2007	16040952Q	SANTOLARIA RUIZ, MARTA	0,60
02/2006/000262-21	02	2007	16040952Q	SANTOLARIA RUIZ, MARTA	2,58
-004308-DHR	04	2007	16040952Q	SANTOLARIA RUIZ, MARTA	127,50
02/2006/000196-01	02	2006	16051091N	SANZ GONZALEZ, JAVIER	16,98
02/2004/000026-10	02	2005	30603504A	SANZ GONZALEZ, JULIAN	62,28
02/2004/000268-02	02	2005	37380773T	SANZ VALLS, SUSANA	4,81
02/2004/000268-04	02	2005	37380773T	SANZ VALLS, SUSANA	27,69
02/2004/000268-06	02	2005	37380773T	SANZ VALLS, SUSANA	3,48
BI-006503-BF	04	2007	16070538R	SARACHAGA GARCIA, ARITZA	75,90
MA-000839-AM	04	2007	16070538R	SARACHAGA GARCIA, ARITZA	7,90
-004398-DTR	04	2006	14238931E	SARACHO BELAUSTEGUIGOITIA, MAITE	21,84
-004398-DTR	04	2007	14238931E	SARACHO BELAUSTEGUIGOITIA, MAITE	22,70
BI-004086-AX	04	2006	16026734N	SEBASTIA NICOLAS, MARISOL	58,91
-006107-BBR	04	2006	16026734N	SEBASTIA NICOLAS, MARISOL	116,70
-006107-BBR	04	2007	16026734N	SEBASTIA NICOLAS, MARISOL	121,13
BI-002658-AJ	04	2006	16027880P	SEDANO SAN SALVADOR, ANGEL	144,02
BI-005102-BK	04	2006	16027880P	SEDANO SAN SALVADOR, ANGEL	122,84
BI-002658-AJ	04	2007	16027880P	SEDANO SAN SALVADOR, ANGEL	149,50
BI-005102-BK	04	2007	16027880P	SEDANO SAN SALVADOR, ANGEL	127,50
-009516-CJD	04	2006	16078202Y	SEDANO URRUTXI, JANIRE	58,91
-009516-CJD	04	2007	16078202Y	SEDANO URRUTXI, JANIRE	61,10
14/2007/910043-00	14	2007	B15416845	SERVICIO	315,10
BI-000717-AX	04	2006	14518860H	SILVA CADILLO, MARIA CONCEPCION	58,91
BI-000717-AX	04	2007	14518860H	SILVA CADILLO, MARIA CONCEPCION	61,10
Z-003954-U	04	2006	30597673Z	SILVA MACEIRAS, VICENTE	126,78
Z-003954-U	04	2007	30597673Z	SILVA MACEIRAS, VICENTE	131,60
BI-007930-CL	04	2006	16057926Q	SOMARRIBA ARROLA, JOANA	58,91
BI-002501-CT	04	2006	16057926Q	SOMARRIBA ARROLA, JOANA	58,91
BI-007930-CL	04	2007	16057926Q	SOMARRIBA ARROLA, JOANA	61,10
M-006201-FK	04	2006	16051242W	SOMOCUETO MERINO, FERMIN	13,10
M-006201-FK	04	2007	16051242W	SOMOCUETO MERINO, FERMIN	7,90
-003267-FBZ	04	2007	16051242W	SOMOCUETO MERINO, FERMIN	160,70
BI-002938-BP	04	2006	B48519763	SOPELA OGITEGIA S.L.	136,82
BI-007795-CB	04	2006	B48519763	SOPELA OGITEGIA S.L.	69,46
BI-002938-BP	04	2007	B48519763	SOPELA OGITEGIA S.L.	142,03
BI-007795-CB	04	2007	B48519763	SOPELA OGITEGIA S.L.	72,11
BI-004770-AU	04	2006	A48295505	SOPELANA S.A.L.	144,02
BI-008527-BL	04	2006	A48295505	SOPELANA S.A.L.	122,84
BI-004770-AU	04	2007	A48295505	SOPELANA S.A.L.	149,50
BI-008527-BL	04	2007	A48295505	SOPELANA S.A.L.	127,50
Z-005951-AY	04	2006	B95125936	SOPELAUNO, S.L.	122,84
02/2006/000135-01	02	2006	14549806Y	SOTA VITORIA, DAVID	487,92
BI-004643-CH	04	2006	X6690434X	SOTO LOZANO, JOSE MAURICIO	122,84
BI-004643-CH	04	2007	X6690434X	SOTO LOZANO, JOSE MAURICIO	127,50
BI-002385-BU	04	2006	16050113T	SUAREZ ALVAREZ, JUAN MANUEL	73,12
BI-001064-BK	04	2006	16050113T	SUAREZ ALVAREZ, JUAN MANUEL	122,84
BI-002385-BU	04	2007	16050113T	SUAREZ ALVAREZ, JUAN MANUEL	75,90
BI-001064-BK	04	2007	16050113T	SUAREZ ALVAREZ, JUAN MANUEL	127,50
BI-001861-CH	04	2006	30597848M	SUERO TRAVIESA, JUAN DIEGO	58,91
BI-001861-CH	04	2007	30597848M	SUERO TRAVIESA, JUAN DIEGO	61,10
BI-006573-BN	04	2006	14905902Q	TALAVERA CANARIAS, OSWALDO P AITOR	58,91

Esp.zk. Nº Exp.	Zerga-kontzeptua Concepto Tributario	Urtea Año	NAN D.N.I	Deiturak eta izena Apellidos y Nombre	€ Zenbatekoa Importe €
BI-006573-BN	04	2007	14905902Q	TALAVERA CANARIAS, OSWALDO P AITOR	61,10
BI-003247-BS	04	2007	B95101333	TALLERES BOXES,	127,50
BI-000370-AK	04	2006	900005230	TAYLOR XXXX, JEREMY BRENDON	58,91
BI-000370-AK	04	2007	900005230	TAYLOR XXXX, JEREMY BRENDON	61,10
C-003880-BMY	04	2007	16059110G	TERRON GOMEZ, JON IMANOL	7,70
-007529-CDK	04	2007	16059110G	TERRON GOMEZ, JON IMANOL	127,50
-004483-CPV	04	2007	16059110G	TERRON GOMEZ, JON IMANOL	54,30
-002305-BKK	04	2005	16059109A	TERRON GOMEZ, JOSE LUIS	50,69
-002305-BKK	04	2006	16059109A	TERRON GOMEZ, JOSE LUIS	52,36
-002305-BKK	04	2007	16059109A	TERRON GOMEZ, JOSE LUIS	54,30
BI-007075-BJ	04	2006	X4590148S	TOBON ARANGO, JORGE MARIO	58,91
BI-007075-BJ	04	2007	X4590148S	TOBON ARANGO, JORGE MARIO	61,10
-004853-BGX	04	2006	16037607Y	TORRES GUTIERREZ, FRANCISCO JAVIER	122,84
-004853-BGX	04	2007	16037607Y	TORRES GUTIERREZ, FRANCISCO JAVIER	127,50
BI-001103-BB	04	2006	16077074M	TRUJILLO SEBASTIA, JESUS MARIA	7,63
BI-004368-AH	04	2006	16077074M	TRUJILLO SEBASTIA, JESUS MARIA	58,91
BI-005197-AN	04	2006	16077074M	TRUJILLO SEBASTIA, JESUS MARIA	58,91
BI-001103-BB	04	2007	16077074M	TRUJILLO SEBASTIA, JESUS MARIA	7,90
BI-004368-AH	04	2007	16077074M	TRUJILLO SEBASTIA, JESUS MARIA	61,10
BI-005197-AN	04	2007	16077074M	TRUJILLO SEBASTIA, JESUS MARIA	61,10
-004490-BPN	04	2007	X0711725J	UGARTE ., EDITH	61,10
BI-005329-CH	04	2007	14238004S	UGARTE HERNANDEZ, JOSE LUIS	127,50
BI-006003-CB	04	2007	14238004S	UGARTE HERNANDEZ, JOSE LUIS	61,10
BI-001143-CH	04	2006	22710192S	URIARTE ASTORQUIZA, JAVIER ANTONIO	154,78
02/2003/000158-01	02	2003	14591127L	URIARTE GOGENOLA, ALBERTO	12,79
BI-002604-AW	04	2006	16068921V	URIARTE SANCHEZ, ERLANTZ	122,84
BI-004875-BY	04	2006	16068921V	URIARTE SANCHEZ, ERLANTZ	122,84
E-000351-BDG	04	2007	16068921V	URIARTE SANCHEZ, ERLANTZ	31,70
BI-001353-CT	04	2007	16068921V	URIARTE SANCHEZ, ERLANTZ	127,50
BI-000152-BZ	04	2006	11904361K	URRUTIKOETXEA URRESTI, AMAIA	120,44
BI-008334-CU	04	2006	11904361K	URRUTIKOETXEA URRESTI, AMAIA	69,46
-003526-CHS	04	2007	30681945Z	VEGA PEREZ ABAD, MONICA	61,10
SS-003674-S	04	2007	16071516J	VICANDI ERRECALDE, MIRIAM	61,10
VI-004220-M	04	2007	15354463P	VICANDI IRIONDO, ERNESTO	127,50
-003838-BNV	04	2007	16063360E	VICENTIZ EREÑO, GORKA	127,50
-001098-BFX	04	2006	16049465L	VILLA DE LA LISO, JOSE ISMAEL	193,99
BI-001147-AX	04	2006	16049465L	VILLA DE LA LISO, JOSE ISMAEL	58,91
BI-007749-AL	04	2006	16049465L	VILLA DE LA LISO, JOSE ISMAEL	126,78
-001098-BFX	04	2007	16049465L	VILLA DE LA LISO, JOSE ISMAEL	203,30
BI-001147-AX	04	2007	16049465L	VILLA DE LA LISO, JOSE ISMAEL	61,10
BI-007749-AL	04	2007	16049465L	VILLA DE LA LISO, JOSE ISMAEL	131,60
BI-003722-AY	04	2007	16049465L	VILLA DE LA LISO, JOSE ISMAEL	61,10
BI-001771-BF	04	2006	14892305N	VILLANUEVA FERRAS, RICARDO	55,96
BI-013454-VE	04	2006	14892305N	VILLANUEVA FERRAS, RICARDO	30,55
BI-001771-BF	04	2007	14892305N	VILLANUEVA FERRAS, RICARDO	58,05
BI-013454-VE	04	2007	14892305N	VILLANUEVA FERRAS, RICARDO	31,70
BI-007955-BD	04	2006	X2382062K	WERMKE ., DIETMAR	122,84
BI-007955-BD	04	2007	X2382062K	WERMKE ., DIETMAR	127,50
BI-006102-BU	04	2006	14240974H	YOLDI BASTERRECHEA, MARIA LOURDES	122,84
01/2005/000069-01	01	2005	14263646N	ZABALA ALCALDE, ANA ICIAR	1.561,17
02/2007/000014-01	02	2007	14263646N	ZABALA ALCALDE, ANA ICIAR	66,41
02/2007/000014-02	02	2007	14263646N	ZABALA ALCALDE, ANA ICIAR	66,41
-002798-FBL	04	2007	14263646N	ZABALA ALCALDE, ANA ICIAR	127,50
66/2005/000068-00	66	2005	14263646N	ZABALA ALCALDE, ANA ICIAR	468,35
NA-004892-AW	04	2007	16037441R	ZABALO RODRIGUEZ, JUAN CARLOS	108,70
02/2004/000188-05	02	2004	16049147T	ZALBIDEA AYO, IMANOL	45,53
02/2004/000188-06	02	2004	16049147T	ZALBIDEA AYO, IMANOL	45,53
BI-000493-CG	04	2007	16061863D	ZARATE CORRAL, ALEJANDRO	127,50
VI-009262-X	04	2006	16044832D	ZARATE CORRAL, HOMERO	154,78
VI-009262-X	04	2007	16044832D	ZARATE CORRAL, HOMERO	160,70
-009484-BGH	04	2007	16050404S	ZARATE CORRAL, IÑIGO	75,90
E-005500-BDG	04	2007	16050404S	ZARATE CORRAL, IÑIGO	27,20
LE-009436-L	04	2005	78875960J	ZARRAGA MASA, GARBY	57,03
-003983-CRC	04	2005	78875960J	ZARRAGA MASA, GARBY	118,92
M-003828-IJ	04	2006	78875960J	ZARRAGA MASA, GARBY	13,10
LE-009436-L	04	2006	78875960J	ZARRAGA MASA, GARBY	58,91
M-003828-IJ	04	2007	78875960J	ZARRAGA MASA, GARBY	13,60
LE-009436-L	04	2007	78875960J	ZARRAGA MASA, GARBY	61,10
B-006930-SX	04	2007	78875960J	ZARRAGA MASA, GARBY	127,50
14/2005/910022-00	14	2005	72170131H	ZARRAGA MENDIETA, JUAN JESUS	25,75
66/2006/000113-00	66	2006	X2074883F	ZHENG ., YUYUN	19,13
BI-001239-BT	04	2007	14254116G	ZUBIAUR URIARTE, JOSE ANTONIO	131,60
02/2006/000146-01	02	2006	20237063F	ZURIMENDI ZALBIDEA, JON ANDONI	161,17
02/2006/000146-02	02	2006	20237063F	ZURIMENDI ZALBIDEA, JON ANDONI	41,71
02/2006/000146-03	02	2006	20307053P	ZURIMENDI ZALBIDEA, XABIER	161,17
02/2006/000146-04	02	2006	20307053P	ZURIMENDI ZALBIDEA, XABIER	41,71
-009355-CYD	04	2006	16048708K	ZURINAGA GONZALEZ, GORKA	122,84
-009355-CYD	04	2007	16048708K	ZURINAGA GONZALEZ, GORKA	127,50

**Galdakaoko Udala**

## IRAGARKIA

Sektore Publikoko Kontratuen 30/2007 Legearen 126. artikuluan aurreikusitakoa betez, hurrengo lizitazioa argitaratzen da.

1. *Erakunde adjudikatzailea*
  - a) Erakundea: Galdakaoko udala.
  - b) Espedientea izapidatzen duen bulegoa: Kontratazio Zerbitzua.
  - c) Espediente zk: 48/2008.
2. *Kontratuaren xedea*
  - a) Kontratuaren deskribapena: Elexaldeko frontoiko instalazioak bota eta eraberritzeko obrak.
  - b) Lote eta zenbakien arabeko banaketa: Ez dago.
  - c) Exekutatzeko lekua: Galdakao.
  - d) Exekutatzeko epea: 12 hilabete.
3. *Izapidea eta prozedura*
  - a) Izapidea: Ohikoa.
  - b) Prozedura: Irekia.
4. *Lizitazioaren oinarriko aurrekontua. Zenbateko osoa*  
1.790.843,04 euro + 286.534,89 euro (BEZ). Guztira: 2.077.377,93 euro.
5. *Behin-behineko garantia*: Ez da eskatzen.
6. *Dokumentazioa eta informazioa eskuratzea*
  - a) Erakundea: Kontratuaren alderdi teknikoei buruzko informazioa Arlo Teknikoan eskura daiteke (bigarren solairuan). Era berean, Proiektua osatzen duten Klausula Teknikoak eta gainerako dokumentuak Kontratatzailearen Profilean eskura daitezke, udalaren web orriaren bitartez [www.galdakao.net](http://www.galdakao.net).  
Administraziozko alderdiei dagokien informazioa eta dokumentazioa -Karatula eta Administraziozko Klausula Partikularren Plegua- interesdunei emango zaie. Era berean, dokumentu horiek Kontratatzailearen Profilean eskura daitezke.
  - b) Helbidea: Kurtzeko Plaza 1.
  - c) Herria eta Posta-kodea: 48960 Galdakao.
  - d) Telefonoa: 94 401 05 27
  - e) Faxe: 94 456 78 43
  - f) Emaila: [jsantillana@galdakao.net](mailto:jsantillana@galdakao.net).
  - g) Dokumentuak eta informazioa eskuratzeko epea: Proposamenak aurkezteko epean zehar.
7. *Kontratatzaileen betekizun espezifikoak*
  - a) Saillapena, hala behar balitz:
    - C) kategoria C) taldea 9. azpitaldea.
    - C) kategoria C) taldea 4. azpitaldea.

Lizitatuak obra-arduraduna atxikitzeko konpromisoa hartu beharko dute, proposatzen dutena identifikatuz.
  - b) Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta kaudimen teknikoa eta profesionala: Obra-arduradunaren gutxieneko kualifikazio teknikoa: Aparejadore lanaldi erdiko gutxieneko dedikazioaz.
8. *Kontratuaren adjudikatzeko irizpideak*
  1. Eskaintza ekonomikoa. Guztira 35 punturaino baloratuko da, ondokoa kontuan izanik: Eskaintza baxuenari esleitutako puntuazio osoa emango zaio (35 puntu). Baxuenetik gorako eskaintzei, 0,50 puntu kenduko zaie 100eko 1eko alde bakoitzeko.

**Ayuntamiento de Galdakao**

## ANUNCIO

En cumplimiento de lo previsto en el artículo 126 de la Ley 30/2007 de Contratos del Sector Público, se publica la siguiente licitación.

1. *Entidad adjudicadora*
  - a) Organismo: Ayuntamiento de Galdakao.
  - b) Dependencia que tramita el expediente: Servicio de Contratación.
  - c) N.º de expediente: 48/2008.
2. *Objeto de contrato*
  - a) Descripción del contrato: Obras de demolición y reforma de las instalaciones del frontón de Elexalde.
  - b) División por lotes y número: No hay.
  - c) Lugar de ejecución: Galdakao
  - d) Plazo de ejecución: 12 meses.
3. *Tramitación y procedimiento*
  - a) Tramitación: Ordinaria.
  - b) Procedimiento: Abierto.
4. *Presupuesto base de licitación. Importe total*  
1.790.843,04 euros + 286.534,89 euros (IVA). Total: 2.077.377,93 euros.
5. *Garantía Provisional*: No se exige.
6. *Obtención de documentación e información*
  - a) Entidad: La información referida a los aspectos técnicos del contrato se dispensará en el Área Técnica (planta 2.ª), pudiendo obtenerse el Pliego de Cláusulas Técnicas y demás documentos que integran el Proyecto en el Perfil de Contratante, a través de la página web municipal [www.galdakao.net](http://www.galdakao.net).  
La información y documentación administrativa -Carátula y Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares- se dispensará a los interesados pudiendo asimismo obtenerse dichos documentos en el Perfil del Contratante.
  - b) Domicilio: Kurtzeko Plaza, 1.
  - c) Localidad y código postal: 48960 Galdakao.
  - d) Teléfono: 94 401 05 27.
  - e) Fax: 94 456 78 43.
  - f) Email: [jsantillana@galdakao.net](mailto:jsantillana@galdakao.net).
  - g) Fecha límite de obtención de documentos e información: Durante el plazo de presentación de proposiciones.
7. *Requisitos específicos del contratista*
  - a) Clasificación:
 

Categoría C	Grupo C)	Subgrupo 2.
Categoría C	Grupo C)	Subgrupo 4.

Los licitadores deberán comprometerse adscribir un encargado de obra, identificando a la persona que propongan.
  - b) Solvencia económica y financiera y solvencia técnica y profesional: Cualificación técnica mínima del encargado de obra: Aparejador/a con dedicación mínima a media jornada.
8. *Criterios de adjudicación del contrato*
  1. Oferta económica. Se valorará hasta un total de 35 puntos, teniendo en cuenta lo siguiente: A la oferta más baja se le otorgará el total de puntuación asignada (35 puntos). A las ofertas que sean superiores a la más baja, se le restará 0,50 puntos por cada 1 por 100 de diferencia.

2. Proiektuaren hobekuntzak. Guztira 20 punturaino baloratuko da. Ondoko aspektuak kontuan hartu eta baloratuko dira:
- Proiektuan finkatu direnekiko, eskainitako materialen kalitatean edo obra gehigarrietan izandako hobekuntzak.
  - Obraren metodologia eta antolakuntza.
3. Baliabide teknikoak. Guztira 15 punturaino baloratuko da. Kontratu hau autzen duen Karatulako 15. puntuan eskatutakoa gainditzen duen obrari esleitutako langileen kopurua, dedikazioa eta kualifikazio teknikoak baloratuko dira.
9. *Eskaintzen aurkezpena*
- a) Aurkezteko epe bukaera: Lizitazio-iragarkia «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratu den biharamunetik zenbatzen hasita hogeitaseigarren (26) egun naturaleko 13:30ak arte. Egundau larunbata edo jaieguna balitz, hurrengo egun baliodunera arte luzatuko da.
  - b) Aurkeztu beharreko dokumentazioa: Pleguetan aurreikusitakoa.
  - c) Aurkezteko tokia:
    1. Erakundea: Galdakaoko Udala (Pliken Erregistroa).
    2. Helbidea: Kurtzeko plaza, 1.
    3. Herria eta posta kodea: 48960 Galdakao.
  - d) Lizitatuzaileak bere eskaintza nahitaez mantendu behar duen epea: Proposamen ekonomikoak zabaldu eta handik zenbatzen hasita 3 hilabetekoa.
  - e) Aldaeren onarpena: Ez dago.
10. *Eskaintzen irekiera*
- a) Erakundea: Galdakaoko Udala.
  - b) Helbidea: Kurtzeko Plaza, 1.
  - c) Herria: Galdakao.
  - d) Data eta ordua: A sobreen irekiera Udalak erabakitako datan egingo da. Lizitatuzaileei jakinaraziko zaizkie B sobreen irekiera egingo den eguna eta ordua.
11. *Bestelako informazioak*: Ez dago.
12. *Iragarkiaren gastuak*: Adjudikaziodunaren kontura. Gutxi gorabeherako zenbatekoa: 150 euro.
13. «Europako Erkidegoen Aldizkari Ofiziala»ri iragarkia badalitako data (hala behar balitz): Ez da bidezkoa.
14. *Kontratatuzailearen profila*: Kontratu honi dagozkion informazioa eta Pleguak eskura daitezkeen web orria: [www.galdakao.net](http://www.galdakao.net).
- Galdakaon, 2008ko abuztuaren 6a.—Behin-behineko Alkatea  
(II-5994)
2. Mejoras al proyecto. Se valorará hasta un total de 20 puntos. Se tendrán en cuenta y valorarán los aspectos siguientes:
- Mejoras en la calidad de los materiales u obras adicionales ofertados frente a los fijados en el proyecto.
  - Metodología y organización de la obra.
3. Medios técnicos. Se valorará hasta un total de 15 puntos. Se valorará el número, dedicación y la cualificación técnica del personal asignado a la obra que supere al exigido en el punto 15 de la Carátula que rige en este contrato.
9. *Presentación de las ofertas*
- a) Fecha límite de presentación: Hasta las 13,30 horas del vigesimosexto (26) día natural, contado desde el siguiente al de publicación del anuncio de licitación en el «Boletín Oficial de Bizkaia». Si este día fuera sábado o festivo se prorrogará hasta el día siguiente hábil.
  - b) Documentación a presentar: La prevista en los Pliegos.
  - c) Lugar de presentación:
    1. Entidad: Ayuntamiento de Galdakao (Registro de Plicas).
    2. Domicilio: Kurtzeko Plaza, 1.
    3. Localidad y Código Postal: 48960 Galdakao.
  - d) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta: 3 meses a contar de la apertura de proposiciones económicas.
  - e) Admisión de variantes: No se contemplan.
10. *Apertura de ofertas*
- a) Entidad: Ayuntamiento de Galdakao.
  - b) Domicilio: Kurtzeko Plaza, 1.
  - a) Localidad: Galdakao.
  - b) Fecha y hora: La apertura de los sobres A se llevará a cabo en la fecha que determine el Ayuntamiento. Se comunicará a los licitadores el día y hora en que se realizará la apertura de los sobres B.
11. *Otras informaciones*: No.
12. *Gastos del anuncio*: A cargo del adjudicatario. Importe aproximado: 150 euros.
13. *Fecha de envío del anuncio al «Diario Oficial de las Comunidades Europeas» (en su caso)*: No procede.
14. *Perfil de Contratante*: página Web donde pueden obtenerse la información y los Pliegos referidos a este contrato: [www.galdakao.net](http://www.galdakao.net).
- En Galdakao, a 6 de agosto de 2008.—El Alcalde Accidental  
(II-5994)

Urriaren 19ko 105/93 Foru Dekretuan, xedatutakoarekin bat etorritik, Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren zerbitzu publikoak ez dauka inolako erantzukizunik bertan argitaratzen diren datu pertsonalak direla eta.	De conformidad con lo dispuesto en el Decreto Foral 105/93, de 19 de octubre, el servicio público del «Boletín Oficial de Bizkaia» no se hace responsable de los datos de carácter personal publicados en el mismo.
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bi zutabeko iragarkiaren lerro nahiz zatiki bakoitzaren tarifa: 1,69 €.</li> <li>2. Ale baten urteko harpidetzaren tarifa: 165,15 € (BEZ barne).</li> <li>3. Banakako alearen tarifa: 0,80 € (BEZ barne).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarifa por línea de anuncio o fracción en doble columna: 1,69 €.</li> <li>2. Tarifa de la suscripción anual por ejemplar: 165,15 € (IVA incluido).</li> <li>3. Tarifa por ejemplares sueltos: 0,80 € (IVA incluido).</li> </ol>
<p align="center"><b>Bizkaiko Aldizkari Ofizialerako gutunak</b>  <b>Bizkaiko Foru Moldiztegira bidali behar dira.</b>  <b>Aita Larramendi, 3. 48012 BILBO</b>  <b>53. posta-kutxa. 48001 BILBO</b></p>	<p align="center"><b>La correspondencia referente al «Boletín Oficial de Bizkaia» se dirigirá a la Imprenta Foral de Bizkaia.</b>  <b>Padre Larramendi, 3. 48012 BILBAO</b>  <b>Apartado de Correos 53. 48001 BILBAO</b></p>
<a href="http://www.bizkaia.net">http://www.bizkaia.net</a>	